

BIBLIOTECĂ LITTERARĂ.

— EDIȚIE —

# LELIA

de

GEORGE SAND.

Tradusă în limba națională

DUPĂ QUEA MĂI NOUĂ EDIȚIUNE FRANCESĂ

DE

NICOLAE HENROVICI.



I. VOLUME ALLŪ SKRIERII.

I. VOLUME ALLŪ ABONAMENTULŪ.

*Librariu-Editoriu George Ioanid.*

— — — — —  
BUKUREȘTI.

IMPRIMERIA SANTEI MITROPOLIE.

1853.

23. 351

BIBLIOTECA INȘI. PED.

Орі-кэте essemplarie din ачеастэ tradыkцiэne пэ vorы  
fi sыdы-іnsemnate de mine, le voiы kontesta dыnъ леуі.

Лібраріы-Editorіы

*Grigore Iancu*

Gram Haldway  
parochu St. in Vifalan  
1896.



# PRIMA PARTE.



Kândă kredzia speranțz kasardz o  
kzstztrz inkrezvtoape întpe îndoiezele znsi  
szffretz desepțz mi desozatz — snpe a ze son-  
da mi vindeka, ničiorzaz i șovzeste ne mar-  
șinea aziszzi, okizaz i se țzrzrz mi o an-  
nzcz amezczaz mi moaptea.

*(Pensées inédites d'un solitaire).*

## I.

Čine eștî țz? mi pentrz ce amorzaz țz făce  
atzta rzđ? katz sz fie neanpzratđ în tine vre-znđ snz-  
mîntztoriz mistepiz nekznoskatz oamenilorđ. Fzrz în-  
doieaz țz nz eștî o ființz fzrmîntatz din ačelaz-șî  
kzțz mi inszfflegitz din ačeeaz-șî vieaz ka mi noî. Tz  
eștî znđ ančelzđ, opî znđ demonđ, dar nz eștî o kreaz-  
țzrz zșanz. Pentrz ce sz ne askznzî natzra mi opi-  
șinea ta? Pentrz ce sz lokzeshî întpe noî ce nz nztemđ

a te satisfacă nici a te înțelețe? Dacă vii de la Dumnezeu, vorbește și te vomă adora. Dacă vii din infernă... Tu sîi vii din infernă! Tu atîi de belă și atîi de pîră! Spiritele rîi aă vr'o dată această kîstîră divină, și această voce armonioasă, și aceste kîvinte ce înalță sufletul și-lă transportă la tronul lui Dumnezeu!

Și kă toate acestea, Lelia, se află în tine ceva infernal. Săpîișul tăă amară deminte cereștile promisiuni ale kîstîrăi tale. Dîele din vorbele-ți sîntă desolante ka ateismul: sîntă niște momente kîndă faci a se îndoii cine-va de Dumnezeu și de tine însă-ți. Pentru ce, pentru ce, Lelia, ești tu astă-felă? Ce faci tu kă a ta kredință, ce faci kă sufletul tăă, kîndă tîrîdăești amorul? Oчерă! tu sîi pronunți acestă blasfemă! Însă cine dară ești tu daka kîești ceea ce zici kăte o dată.

## II.

Lelia, mi e frikă de tine. Kă kîi te vîdă mai multă, kă atîi mai puțină te notă devina. Tu mă sîi cină ne o mare de inkietsdini mi de îndoiele. Semeni kă-ți faci o jîkîră din anghstiele mele. Mă înalță la черă și mă kăi în nișoare. Mă rîi kă tine în pîri radiouă, și apoi mă derină în negrul chaosă! Nonșincioasa mea rașione nu mă poate dăce l'atîtea înчеркîri. Скаи-мă Lelia!

Ерї, кѣндѣ не прѣтѣламѣ не мѣнте, ераї аша де маре, аша де свѣлимѣ, ѣн кѣтѣ ашѣ ѣи воитѣ съ ѣн-уенскїѣ ѣнѣнте—ѣї шї съ сѣрѣтѣ хѣмѣра ѣмѣтѣлѣсѣмїтѣ а па-сѣрїлорѣ талле. Кѣндѣ Крїстѣ се трансѣрѣрѣ ѣнтр'ѣнѣ нѣорѣ де аѣрѣ, шї пѣреа кѣ ѣнпоатѣ ла окїї аностолїлорѣ сѣї ѣнтр'ѣнѣ флїдѣ ѣнфлѣкѣратѣ, еї се пѣостѣпѣнерѣ шї зїсе-рѣ: — Doamne, кѣ адеѣратѣ ѣїѣлѣ лѣї Dѣmнезеѣ ешїтї шї аної кѣндѣ нѣорѣлѣ нѣрї шї пѣофѣтѣлѣ десчїндѣ дїн мѣнте кѣ согїї сѣї, се ѣнтрѣварѣ гѣрѣ ѣндоїеалѣ кѣ пѣ-астїмѣрѣ: — Ачѣстѣ омѣ че ѣтѣмѣлѣ кѣ пої. че ворѣемѣте ка пої, че вїне а чїна ѣшїпѣрѣнѣ кѣ пої, сѣ ѣїе оаре тотѣ ачелла че вѣзѣрѣмѣ ѣнѣлѣкїтѣ ѣн вѣлѣ де фокѣ мї флѣперѣндѣ де спїрїтѣлѣ Dомнѣлѣї? ама факѣ шї еѣ кѣ тїне, Lelia! ѣн ѣїе-каре мїнѣлѣ тѣ те трансѣрѣрї ѣнѣн-теа мѣа, шї аної те десної де дївїнїтѣе сноѣ а пѣде-венї а мѣа егалѣ, шї атѣнчї мѣ ѣнтрѣвѣ кѣ снаїмѣ да-ка нѣ ешїтї вре-о пѣлїнѣ чѣреаскѣ, вре-ѣнѣ пѣофѣтѣ поѣ, Вѣрѣлѣ ѣнкарнатѣ ѣнкѣ о датѣ свѣтѣ о формѣ х-манѣ, шї те адѣѣчї астѣ-фелѣ ка сѣ ѣнчѣрчї кѣрѣдїнѣа поастѣрѣ шї сѣ кѣнпошї ѣнтрѣ пої не адеѣѣрацїї кѣрѣ-дїнчїомї!

ѣнсѣ Крїстѣ! ачѣа маре кѣѣетаре пѣрѣсонїфїкатѣ, ачеллѣ тїнѣ свѣлїмѣ ллѣ свѣлѣтѣлѣї ѣмѣмѣрїалѣ, ера тотѣ д'ѣзна мѣї пѣре сѣсѣ де натѣра хманѣ кѣ каре се пѣрѣстїсе. Елѣлѣ шї де пѣдевенїа омѣ, тотѣ нѣ нѣтеа сѣ се аскѣнзѣ де а нѣ ѣї челлѣ д'ѣнлїїѣ дїнтрѣ оамѣнї.

Тѣ. Lelia, чѣеа че мѣ снѣїмїнтѣ, естѣ кѣ, дѣка десчїнзї дїн глорїеде талле, нѣ мѣї ешїтї нїчї ѣн нїѣелла поастѣрѣ. казї мѣї жосѣ шї де кѣтѣ пої. шї семенї кѣ кѣвѣї а не дїмїна нѣмѣї пѣрїн пѣрѣѣрѣсїтѣеа ѣнїмеї талле.

Supre essemplă, ce este acea хръ профндъ, коцентъ, не-  
stinѳивлъ, че аї нентрѳ stipnea noastrѳ? Poate чине-ва  
izbi ne Dѳmnezeѳ, кѳм іллѳ избешті тѳ. шї апої сѳ хра-  
скѳ атѳтѳ de крѳдѳ fantеле лѳї? Кѳм сѳ іmnаче чине-  
ва ачеллѳ amместекѳ de крѳedingѳ сѳблїмѳ шї de іmnїe-  
tate іntѳспїтѳ, ачелле аввїntѳрї кѳтре черѳ шї ачеллѳ  
naktѳ кѳ іnfernѳлѳ? Інкѳ о datѳ, de хnde вїї тѳ, Lelia?  
Че mїsїone de mѳntѳїре саѳ de рѳсѳbnаре іmulїneshї  
тѳ ne пѳmїntѳ?

Ерї, ла ора кѳндѳ soarele deschїdea din dosѳлѳ  
гїеѳарїѳлѳї, іnnekatѳ іn авѳрї d'хнѳ рѳmenѳ алѳѳstrѳїѳ.  
атѳнчї кѳндѳ аерѳлѳ temператѳ de о frѳmoасѳ seарѳ de  
їеарнѳ se streкѳра prin kosїдеle талле, шї kamпana  
bїserїчїї шї рѳnezia потеле меланколїче ла еко алѳ  
вїї; атѳнчї, Lelia, цї-о snѳїѳ, ераї кѳ аdevѳratѳ hїа че-  
рѳлѳї. Блѳndеле лѳчїрї алле апnѳсѳлѳї venїѳ сѳ моа-  
рѳ асѳпрѳ-цї шї te іnконѳїсраѳ кѳ знѳ reflexѳ іnѳїкѳ.  
Okїї тѳї, іпѳлѳцїї кѳтре болта алѳastrѳ хnde авїа se а-  
рѳтаѳ кѳте-ва stelle тїmїde, стрѳлѳчїѳ de хнѳ fokѳ са-  
крѳ. Еѳ, poetѳ алѳ selѳелорѳ шї вїлорѳ, askѳlatamѳ  
mѳрmѳрѳлѳ mїstєpїosѳ алѳ аnelорѳ, mѳ хїtamѳ ла он-  
dѳлѳцїїzїїle мої алле nїnїлорѳ че авїа se mїшкаѳ, ре-  
спїратѳ сѳавѳлѳ профнѳ алѳ vїореллелорѳ selѳatїche ка-  
ре, ла прїma zї maї кѳлѳхроасѳ че se presentѳ, ла  
прїma разѳ а soareleї palatїѳ че ѳе іnvїтѳ, іnѳ de-  
skїdѳ вобочїї de азѳрѳ сѳб mѳskїѳлѳ хskatѳ. Іnsѳ тѳ, тѳ  
nѳ кѳѳetaї ла nїmїкѳ din ачестea; nїчї flорїle, nїчї sel-  
ѳеле, nїчї torpentѳлѳ nѳ-цї kїema кѳѳtѳтѳреле. Nїчї знѳ  
obїektѳ de nre пѳmїntѳ nѳ-цї deшtenta sїmѳїчїzїїle, е-  
раї тоатѳ іn черѳ. Шї кѳндѳ цї арѳtaї snektakolѳлѳ іn-

kънтată че се 'ntindea sъb ničioarele noastre, тх-мї zise-  
 ши инълуцндѣ-цї тъна кътре болта етеpee: „*dită-te  
 коло!*“ O Lelia! тх sъsинаі dънъ natpia ta, нх è аша?  
 întpebaі ne Dъmnezeѣ pentpъ че te-a xitată атътѣ inde-  
 лнргѣ întpe noi, pentpъ че нх-цї маї дъ албеле-цї ари-  
 пе ка съ te інацї ла dїnsълѣ?

Dар ваі! къндѣ fpігълѣ че іncenea a sъfla ne  
 mіpіche ne sforцъ a къта xнѣ adъnostѣ іn четate; къндѣ,  
 атpasѣ de вївpъpіле ачеллеї kammane, te pъгаі съ іn-  
 tpi іn бїсepікъ кх mіne ши съ assistї ла pъга de sea-  
 pъ, pentpъ че, Lelia, нх m'аї лъsatѣ? Pentpъ че, тх ка-  
 pe поцї іn аdevъpъ лъкpъpї маї dїffіcїле, n'аї fъkxtѣ a  
 desчinde de sъsѣ xнѣ нъорѣ ка съ-мї kopere a ta fa-  
 цъ? Ваі! pentpъ че te-амѣ възxтѣ аstѣ felѣ, дреantъ іn  
 ničioare кх sурїncеана kрънтъ, кх аерълѣ semeyѣ, кх  
 іnїma xskatї! Pentpъ че n'аї іncъnskiatѣ ne netpеле маї  
 нхцїнѣ pечї de кътѣ tїne? Pentpъ че нх-цї аї інкpъчї-  
 шatѣ тъneле ne ачеллѣ sїнѣ de femeїъ. ne kape пpe-  
 senца лxї Dъmnezeѣ л'ар' fi іmїлxтѣ de xmїlїncъ, opї  
 de тeppoare? Pentpъ че ачea пепъsape sъnepъъ mї а-  
 челлѣ dїspецѣ de faцъ pentpъ pїтеле кхлтлxлї nostpъ?  
 Nъ adopї тх ne аdevъpатлѣ Dъmnezeѣ, Lelia? Bїї тх  
 dїn kъnpїnsъpї аръъtoape xnde se sakpїfikъ ла Bpama,  
 saѣ de ne пpънтъpїле ачеллорѣ mapї pїxpї fъpъ нxme  
 xnde omълѣ іmплоръ, se zїche, суipїтлѣ pъллxї? къчї  
 noi нх шtїmѣ niчї familia ta, niчї klїmele че te-аѣ въ-  
 zxtѣ нъskїндъ-te. Nїmenї n'о шtїe, ши mїstepїлѣ че te  
 'nkonцїxъ ne face sъnepstїcїїoшї fъpъ voїa noastpъ!

Tх nesїmїtoape! тх іmнїъ! O! asta нх se поa-  
 те! Інсъ snъne-мї іn нxmele черлxлї, че se face даръ,



în ачелле оре terribile, ачеллӧ sӧffletӧ, ачеллӧ mare sӧffletӧ ӧnde poesiea pӧreazъ. ӧnde entusiasmӧллӧ strъ-  
 въкъ, ши аллӧ кърӧи fokӧ ne кӧurinde mi ne tӧppaște  
 din коло de totӧ че амшӧ simyitӧ o datъ? Ла че те  
 rindiaӧ тӧ ерӧ, че фӧкӧsemӧ кӧ tine-ӧnsъ-цӧи, кӧндӧ ераӧ  
 аколо, мӧштъ ши ӧngieatъ ӧn temple, stӧndӧ dreantъ ka  
 fapiseӧллӧ, мӧсӧрӧndӧ ne Dӧmnezeӧ фӧр'a tremъpa. сӧрдъ  
 ла сӧntеле kanticе, nesimyitoare ла тӧmie, ла florile  
 desfrъnzite, ла sӧsninele organӧллӧ, ла тоатъ poesiea  
 сӧntӧллӧ lokӧ? Ши кӧтӧ ера de белӧ кӧ toate аче-  
 stea, ача bisericӧллӧ plӧnъ de ӧmede profъшӧрӧи, пални-  
 tantъ de armonie sakre!

Flakъpa лампелорӧ de арунтӧ кӧm se esala de  
 алъ ши matъ ӧn пӧrorii de онаӧ аӧ белӧvivӧnӧллӧ ап-  
 prinsӧ, ӧn време че profъmierеле de вермӧиӧ trimitteaӧ  
 ӧn болъ грациоаселе snirale алле ӧnӧи fӧmӧ mipositoriӧ!  
 Ламеле de арӧ алле Табернаколӧллӧ кӧm se ӧnълаӧ  
 de ӧшоаре ши radiantе sӧв refressӧллӧ фӧkӧиелорӧ.

Ши кӧндӧ преотӧллӧ, ачеллӧ mare ши frъmosӧ  
 преотӧ irlandӧ, алӧ кърӧи пӧрӧ ӧ atътӧ de перъ, а  
 кърӧи талӧ ӧ atътӧ de maiestoasъ, кӧxtъtъpa atътӧ de  
 астеръ. ши vorъa atътӧ de sonorъ, deschindъ ӧnchetъ ne  
 trentеле altarӧллӧ, tӧppӧndӧ ne tanete лӧnra sa mantӧ de  
 katifea; кӧндӧ ши ӧnълаӧ marea sa voce, tӧpistъ ши пӧ-  
 тръnzъtoare ka vӧntъrile че sӧffлӧ ӧn patria лӧи; кӧндӧ  
 ne zise presentъndъ-ne notipӧллӧ skinteitъtoriӧ. Adoremus!  
 atъnчӧ, Lelia, мӧ simyitъ пӧтръnsӧ de o сӧntъ fӧrikъ. mi.  
 аръnkъndъ-мъ ӧn ъenъkӧи ne мармъре, mi-амӧ бӧtъtӧ  
 nentӧллӧ ши mi-амӧ лъsatӧ okii ӧn josӧ.

ӧnsъ кӧuetapea ta este atътӧ de intimӧ лeratъ ӧn

suffletul meu kă toate kăcetările mele mari, în kăut  
mă și întorsei numai de kăut kătre tine, ka să împartă  
kă tine acea emoționare delicioasă; saș poate, Dumnezeu  
să mă iepte akum! ka să-ți adreseș jâmbătate din aces-  
te similitude adorabile!

Tă însă, tă erai în nișoare! Tă nă-ți pleca-  
sesi ținutii, nă-ți lăsasesi okii în jos! Kăutătara  
ta sâperă se prăvăla pece și skrătoare asșura  
preotului, asșura ostiei, asșura mășimii prosternute:  
nimikă din toate acestea nă-ți a vorbită. Singură, sin-  
gurikă între noi toți, tă ți ai pefăsată răga kătre Do-  
mnul. Fi-vei oare o ptepe mai pre sâș de dînsul?

E bine! Lelia, Dumnezeu să mă iepte înkă o  
dată! Pentru un momentă o krezăi și p'aci eramă a-  
mă petrațe de la dînsul omășul supă a ți-lă offeri-  
ție: atătă de multă m'amă lăsată a mă și mi și sâ-  
jura prin ptepea ce era în tine. Bai! kătră s'o măr-  
tăpiseskă, nă te-amă mai vâzătă nișă o dată atătă de  
bela. Palidă ka și din statăle de marmăre albă ce  
veriază lîngă morminte, nă mai aveai nimikă pămîn-  
teskă. Okii tă strălăciă de ună fokă întănekosă, mi  
frăntea ta cea mare, de ne kăre-ți dedesi la o parte  
părlă celă negră, se înălă, sâlimă de orgă și  
de țină, mai pre sâș de mășime, mai pre sâș de  
preotă, mai pre sâș de Dumnezeu însă-și.

Acea profănditate de impietate era sâșimintă-  
toare mi, vâzîndă-te astă felă șășăndă kă kăutătara  
șășimă ce este între noi mi ceră, totă ce era akolo  
se simșia mikă. Milton vâzătă-te-a oare kăndă făkă

atât de nobil și atât de frumosă fruntea strălucitoare a angelului său rebel?

Квине-се съ-ці спнѣ toate spaimele mele? Mi s'a părâtă к'н momentsă к'ндă преотăлă în nișoare, redik'ndă simbolăлă kpedinței nesteretele noastre înclinare, te vâzъ înainte-і în nișoare ca dinșălă, singurъ къ dînsălă mai s'șș de к'тѣ тогѣ; да, ми s'a părâtă къ ацпчѣ к'ктѣтѣра-і prof'ndъ și severъ întimuin'ndă impasibili-ці к'ктѣтѣръ, s'a лъsată în josъ фъръ voia лѣ. Mi s'a părâtă къ ачелă преотă се пъліа, къ т'на-і тремър'ндъ нѣ май п'теа цине сънтăлă notipă, și къ вочea і се stinџea în neută. Fost'-a oare ачesta знă visă алă imăjinaциѣнѣ mele тѣрѣrate, саѣ къ în аdevѣрă indignaциѣnea înckase pe ministrăлă чel-лѣ Преа-Іналă к'ндă te-a vâzâtă astă felă resistindă la ordinea ешитъ din гъръ-і? Саѣ къ, тѣрmentată ка ми mine de o странѣ алăчинаре, а kpezată poate къ vede în tine знă-че съпранатѣралă. о п'теpe евокатъ din сѣпнăлă абисăлѣ, опѣ о revelaциѣне trimisă din черă.

### III.

Че-ці насъ de ачeasta, жъне noetă? Pentрă че вреѣ съ шлѣ чине сънтă și de знде винă?... Сънтă п'скѣтă ка ми tine în валлеа лăкрѣмелорă, și тогѣ свѣтѣрациѣ че се тѣрпѣскă ne п'мѣнтă сънтă fraциѣ mei. Dar este oare atât de mare п'мѣнтăлă ачeasta, че о к'цетарe-лă к'cupinde, și алă к'рѣи цѣрă о pondѣрe.лѣ-лă

fache în spațiul de câte-va zile? Ce lucru străniș și misterios poate fi într-o existență umană? Care influență așă de mare și înclinămintă într-o rază a soarelui mai multă săă mai puțină verticală asupra kanetelor noastre? Lasă, astă lume chiară întreagă ă foarte departe de dinșă; eală ă foarte peche, foarte palidă, și foarte ărstă. Întreabă vintulă câte ore-ă sântă de ajănsă ka să-ă străbat de la ună polă la altă.

Și d'ășă fi fostă năskătă în ceea-ă-ă estremeitate, totă ap' fi fostă mi atăntă puțină differință între tine mi mine. Aminădoi kondamnați a sșferi, aminădoi debilă, inkomplekți, vulnerați de toate plăcerile noastre, totă d'ăna în neasimulă, neșăiomi de o ferichie fără năme, ne'netată afară din noi, eată-ne destinata komăntă. eată ce ne face de sântemă frați și soți ne nămintă de esșă și de servitădine.

Întrebi dăka sântă o ființă d'ăntă nată de kătă tine! Krezi tă kă eă nă sșferă? amă vătă oameni mai svântă de kătă mine prin a loră kondițiune, kăpi eă kă multă mai puțină prin karakterăloră. Toți oamenii n'ă fakătatea de a sșferi în aelă-ă gradă. În okii mareă arteliche ală misericoloră noastre, ačeste varietăți de organizare sântă prea puțină lucru fără îndoieală.

Pentă noi a kăroră vedepe este atătă de mărginită. trechemă mezeitate din viața noastră întră a ne esșă și a însemna năncele la kăpe este sșnsă infortă kăndă ni se deskonere. Toate ačeste ce sântă înainte ală Dămneză? Căea ce este

Înainteа noastră diferența între firele de earbъ ale livezii.

Pentru aceea nu mă potъ lăși Dumnezeuși! Ce sь-і черъ? Sь-мi skimbe destinata? Ap' pde de mine. Sь-мi deа ntepe de а mă lanta kъ dъperile melle? А mi nъs'о in mine, mi mi pemne nъmaі а mă servi kъ dînsa.

Întrebă daka adopъ snipitxлъ pъxлă? Snipitxлъ pъxлă mi snipitxлъ binexлă, este xлxлă mi ачелла-мi snipitx, este Dumnezeuși; este voingа nekъnoskъtъ mi misterioasъ че è mai pre sъsș de voingеле noastre. Binele mi pъxлă, sъntă distinkциi mi че ni le amă kreată noi. Dumnezeuși nu le kъnoamte, прекъm nu kъnoamte niči fericipea mi infoctna. Nu întреба даръ niči черxлă niči inferxлă despre sekretxлă destinatei melle. Цie ашă ntea sь imnătă kъ шъ totă арxлчи ne'нchetătă kъndă mai presъsă kъndă mai жоsă de kъtă mine-însъ-мi. Поетъ, nu kъta in mine ачeste profunde misterie; anima mea este sъropъ kъ а та, тx о амъръшті, о snъ-мiнгi sondъnd'-о astă felă. Iea-о drentă чееа че este, drentă о anishъ че sșfepe mi auteantъ. Daka о întреbă atătă de зeveră, ea se va pestpînce in sine mi nu va mai kteza а цi se deskide.

---

#### IV.

Asprimea соллiчiтdiniлорă melle nentru tine amă esnrimat'-о foarte frankă, Lelia; amă vълператă sъxлima nдоape а sșfлетxлăi тă. Beză kъ, Lelia, mi

eș sântă prea nenorocită! Kpezi kь amă assănrъ-цi o-  
kixlă kxpiosă аллă xнi filosoфi. mi te amъuешti. Daka  
n'ашă fi simțită kь sântă аллă тăă, kь de aci 'nainte  
esistința mea este invinçibilă leratъ kx a ta, daka in-  
tr'xнă kxvintă nъ te-așă fi ixsită kx nasixne, n'ашă fi  
avstă axdacia sъ te întpeă.

Astă felă aчeste prepăsrî. aчeste inkietsdinî че  
amă katezată a цi ле snăne, тоцi kъцi te-aă vъzstă se  
împърtъшeskă de dînsеле. Se întpeavъ xпlă pe алxлă  
kx mirape daka ești o esistințъ шamediktă аă prîvîle-  
uîatъ, daka se kxvine a te ixsî saă a se teme de tine,  
a te priimi saă a te pesnîuce; grosolanălă vxlă шi  
eлă шi nepde nepъsapea supe a se okkъna de tine.  
Eлă nъ pîçene espresixnea trъsxpeopъ тalle niçi so-  
nălă vocei тalle, шi, daka va лва çine-va a minte la  
basnele abxpe kъpora ești obiektxă, vede kь mi a-  
çestă nonălă n'ачi stă a se pъne în çenăki ne xnde  
treçi, saă a te konjъpa ka ne xнă flaçeлă. Intelli-  
uîçele mai înlъate te obsepъ kx лzare a minte. xne-  
le de kxpiositate, алtele de simnatî; însъ niçi xna nъ  
-шi face ka mine o kestixne de vieaгъ шi de moapte  
desnpe solxçixnea problemei; nъmai eș amă dpentălă  
de a fi axdaciosă mi de a întpea çine ești, kъçi o  
simtă intimă, mi aчeastъ simçixne è leratъ kx a esi-  
stingei тelle: eș fakă d'ачi 'nainte parte din tine, т  
m'aj fъpată kx totălă fъpъ шtipea ta noate, însъ in sine  
eatъ-mъ assepvită, nъ mai sântă аллă meă, sçflетălă  
meă nъ mai noate trъi în sine. Dxmnezeă шi noesiea  
nъ-i mai sântă de ажxnsă; Dxmnezeă mi noesia ești

tu d'aci înainte, mi fărț tine nu mai   noesie, nu mai   Dumnezeu, nu mai   nimic.

Sune-mi dar, Lelia, fiindc k vrei s te ieai drept o femeie mi s-ai vorbesk ka mi ktre erala mea, sune-mi daka ai ntepea d'a iubi, daka sflatare t    de fok a de riag, daka dnd-m   ie, dn k m am fkt, mi am traktat uerdepea a mnti-rea; kci e n'o uti a ceasta, mi nu m   it f r spai- m la kariera neknostr in kape am a te xina. Acest viitor e invariat de nute nori, kte o dat strachitor ka aca ce se srie la opizone la pes-ritre soarele, kte o dat intnekom ka aca ce pre- ced vjelia mi asknd furele.

Invent-am oare vieda k tine, a am l- sal'-o ka s te xmez in moarte? Acesti ani de nace mi de innopt ce snt in xim-mi ei s-i vestejiti tu sa ei s-i inteperti? Knostr-am e fericea mi sta s'o nepd, ori, neutiind ce s fie ea, sta a- km a o rasta? Anii aca f r prea frumoi, prea freski, prea savi! ins f r mi prea lini, prea obskri prea stepni! Ce am fkt e, de kt a visa mi a a- utenta, mi a nera, de knd snt in lme. Oi s prodck in fine? Fce-vei tu din mine ce-va mare sa de nimic? Esi-voie e din acast nllitate, din a- chest repaos ce 'ncene a m anusa? mi esi-voie ka s m 'nal, ori ka s deschid?

Eat ce m intreb in fie-kre zi k neastim- nre, mi tu nu-mi pesunzi nimic. Lelia, mi semen k nci nu-ai nas k este o esistng in kestine inaintea ta, o destinat inexinte la a ta, mi desupe kape emi

datoare de aci înainte a da kvvintă înainte лѣ Дѣм-  
незеѣ! Непъсътоаре ши distraktъ, аї пѣсѣ мѣна не  
капѣтълѣ kateneї мelle, ши не тоатъ клѣна лѣ вѣдї, ллѣ  
лаши съ казъ.

Pe тоатъ клѣна, спѣимѣнтатѣ de a тѣ vedea sin-  
гѣрѣ ши abandonatѣ, тѣ възѣ вѣ nevoїѣ a te kiema ши  
a te sforца ka съ deschizi din ачelle реѣизи некѣnosкѣ-  
te unde te avvїngї фѣрѣ mine. Крѣдѣ Lelia! кѣтѣ ештї  
de ferїche, авїндѣ свѣлетѣлѣ астѣ felѣ de лїберѣ ми пѣ-  
тїндѣ visa сингѣрѣ, їзбї сингѣрѣ, трѣї сингѣрѣ! Еѣ пѣ  
маї потѣ, te їзбескѣ. Нѣмаї не tine te їзбескѣ. Тоцї  
ачеї грациошї тїпї аї фрѣмѣсеѣї, тоцї ачеї апѣелї вѣ  
bestїminte femeїештї че тречеаѣ прїп vїsele мelle, а-  
рѣнкѣндѣ-мї флорї ши сѣрѣтѣрї, s'аѣ dѣсѣ. Нѣ маї вїнѣ  
нїчї вѣ veriere, нїчї вѣ somnѣ. Pe tine de акѣм вѣна-  
inte, totѣ не tine, te вѣдѣ паллїдѣ, лїпѣ ши silenцїоасѣ,  
алѣтѣrea кѣ mine, саѣ вѣ черѣлѣ меѣ.

Sѣntѣ foarte miserabilѣ! sїtzagїїnea-mea нѣ este  
ordinarїѣ, кѣчї нѣ ے vorba съ штїѣ нѣмаї pentрѣ mine  
daka sѣntѣ demnѣ de a fi їзбїтѣ de tine; чї нѣ штїѣ нїн'  
акѣмѣ daka ши тѣ ештї канавїлѣ d'a їзбї жѣтѣ omѣ, ши —  
кѣ дѣреpe skotѣ ачeastѣ vorвѣ, алѣтѣ ے de orpїvїлѣ —  
krezѣ кѣ лѣ!

O Lelia! astѣ datѣ respunde-veї тѣ? Акѣмѣ тре-  
мѣрѣ кѣ te-amѣ їntреbatѣ. Мѣїне ашѣ лї маї пѣтѣтѣ  
трѣї кѣ prenсѣрї ми xїмере. Мѣїне poate нѣ-нїї va  
маї ретѣнеа нїшїкѣ, нїчї a тѣ teme, нїчї a suera.





## V.

Че копилă ешти! авиа те аї пѣскѣтѣ, ши те грѣештї а тры! кѣчї катъ а-цї о спяне, тѣ н'аї трытѣ инкѣ, Stenio.

Пентрѣ че даръ съ те грѣештї атыта? Те темї оаре къ нѣ веї ажжнѣче ла мalediktѣлѣ ачелла skonѣ ѣнде кѣдемѣ тоцї? veni-veї съ те сѣрїмї ши тѣ ка чеї-л-алцї. Нѣ те грѣви даръ, не ла skoалъ нѣ преа да кѣ okїї, ши тречї кѣтѣ маї тѣрзїѣ веї пѣтеа прагѣлѣ skoa-леї ѣнде се їнвацѣ вїеаца.

Ферїчїтѣ копилă, че їнтреавѣ ѣнде є ферїчїреа, кѣм є фѣкѣтѣ, daka а гѣstat'-о, daka є кїематѣ а о гѣ-ста їнтр'о зїї! О профѣндѣ ши прецїоасѣ нештїїнцѣ! Нѣ-цї воїѣ ресуѣнде, Stenio.

Нѣ те teme de локѣ, еѣ нѣ те воїѣ ofїаї nїn'а-коло, їнкѣтѣ сѣ-цї суѣнѣ ѣнѣ сїнѣрѣ лѣкѣрѣ дїн кѣте вреї съ штїї. Daka їзбескѣ, daka потѣ їзвї, daka-цї воїѣ да ферїчїреа, daka сѣнтѣ ѣнѣтѣ, опї перверсѣ, de те веї fa-че тѣ mare nрїн аморѣлѣ меѣ, saѣ те веї нїмїчї nрїн їндїферїнцѣ mea: toate ачестеа, vezї тѣ, сѣнтѣ о штїїнцѣ temeparїѣ че Dѣmnezeѣ цї-о рефѣсѣ ла annїї тѣї, мї ne kape нѣ-мї їеартѣ а-цї о да. Аштеантѣ.

Те bine-кѣвїнтезѣ, жѣне poetѣ, dormї їн паче. Zїoa de тѣїне veni-ва беллѣ ка ши челле-л-алте зїлле алле жѣнѣцеї талле, орнатѣ кѣ чеа маї mare fachere de bine а Проведїнѣї, вѣлѣлѣ че askѣнде vїїtorїѣлѣ.

## VI.

Eatъ kъm pesnъnzî totъ d'ахна! E sine! тъчереа та мъ face a presimъji astъ felъ de дхерѣ, inkъtъ аж-жъngъ a-цї мълухми de тъчереа та. Къ toate ачестеа stapea asta de neuitiинъ че о kpezi атътъ de дхлче, este снъиминътоаре. Lelia; о traktezi къ о despreцъitoаре зшъpinцъ, nentpъ къ n'о kъnouтї. Копилъria та а nъstъ a se streкpa ka шї а mea; инсъ prima насїне че се ашpinse в сїнхлъ тъъ n'а fostъ в ахнтъ, kpeзъ, къ agoniele че снлъ в mine.

Гъръ indoieалъ, аї fostъ избитъ маї 'nainte de а изи шї тх. Inima та, ачелъ tesazpъ, не kape, шї pece de ашъ лї fostъ алъ пъmintъxлї, в ценънкї шї атхпчї ашъ имплора. inima та fx ferbinte kiematъ de алъ инимъ; тх n'аї kъnoskъtъ tърmentele делосїей мї алле friчеї; аморълъ te autentа, fericirea се ръnezia ла tine, мї цї а fostъ de ажжъnsъ съ konsimъji а лї ferиче, а лї аматъ. Нх, тх нх штї че сшfferъ еъ, къчї алъ felъ аї avea pietate de mine, nentpъ къ emтївънъ: fautele талле о введереазъ, de шї vorбеле-цї о тъгъdхiesкъ. Възъtъ-te-amъ indълчндъ сшfferинге вългарї, възъtъ-te-amъ praktikъндъ karitatea Евангелїxлї къ ръхъtъchosлъ тъъ сшppїсъ не възе; нъtpндъ шї вневстндъ не челъ голъ мї flъmъндъ, шї totъ аръtъндъ инсъ хнъ xpичiosъ счептїchismъ. Ештї вънъ, d'о вхнъtate natивъ, involъntарїъ, мї не kape pecea reflexiоне нх poate съ-цї о іеа.

Къндъ аї штї къtъ мъ facї de nenopочїtъ, аї а-

vea komnasiaune de mine; mî-ai sînce daka se kîvine sî trîeskî, opî sî morî; mî-ai da nîmaî de kîtî ferî-çîrea che îmbatî, aî raçîsnea che konsolî.

## VII.

Çine è omîlî açella palîdî che-lî vîdî akîm arî-  
tîndî-se ka o viîsîne sînistîrî îî toate lokîrîle înde  
eîtî tî? Çe te va eîlî? De înde te kînoaîte? înde te-a  
vîzîtî? Pentîrî che, îî prima zî kîndî se arîtî açî, strî-  
bîtî mîlçîmea ka sî te vazî, îî îndatî skîmîaî kî  
dînsîlî îî tîstî sîpîsî.

Omîlî îsta mî nîne îî neastîmîrî îî mî sîe-  
rî. Kîndî s'annopî de mine, mî-e frîçî; daka vestî-  
mîntîlî îî attîçe u'îlî meî, çerîkî îî felî de kom-  
moçîsîne elekîrîkî. Este, zîçî tî, îî mare poetî che nî  
se dî îmî. Marea îî frînte revelî kî adevîratî çîe-  
nîlî, însî nî afî eî ne dînsî açea îîpîtate çîeackî,  
açea pazî de entîsîamî che karakterîzî ne poetî. O-  
mîlî îsta è tîkîtî îî desolantî ka Hamlet, ka Lara,  
ka tîne, Lelia, kîndî sîfferî. Nî-mî plache mie sî-lî  
vîzî ne'îçetatî totî îîngî tîne, absopîndî attençîsînea  
ta, fîkîndî monopolî, ka sî zîkî aîa, toatî vîna-vo-  
încî che peservî pentîrî soçîetate, îî întepesîlî pentîrî  
îîkrîrîle îînane.

Îtîî kî n'îmî dpentîlî de a fi çelosî. Aîa,  
çîea che sîfferî kîte o datî, nî-çî o voîî sînce. Însî  
mî doape (asta mî è îepatî) sî te vîzî îîkonçîratî

de acea лгъзъръ inflaицъ. Тъ, атътъ de tristъ акъм, атътъ de гъръ кзрацѣ, тъ ne kape è datorъ чине-ва а те цине нъмаї къ сперанцъ ши къ дълчї промисиѣнї, eatъ-te сѣв kontaktълѣ жнеї esistințe vestejite ши desolate. Къчї омълѣ ыста è жскатѣ de сѣфлареа пасиѣнїлорѣ; ничї о fresкецъ de жнецъ нъ-ї маї колоръ тръсъреле импептите, гъра лѣ нъ маї шtie а съррїде, ши фаца нъ і se insѣфлещеште ничї odatъ; ворбеште, ытмълъ лъкреазъ din denpindepe, din addъчере-а-minte. Ёнсъ prinчипиѣлѣ виецѣї è de мѣлѣ stinsѣ in nentълѣ лѣ. Sѣнтѣ sirърѣ de а-чeasta doamna mea; мѣлѣ амѣ обсерватѣ ne омълѣ ыста, амѣ нътрънсѣ misterїѣлѣ in kape se inвълъе. Daka-цї snъne къ te избеште, minte! Елѣ нъ маї poate извї.

Ёнсъ ачелла че нъ simte nimикѣ, нъ poate оаре ничї inspira че-ва? Asta è o terpївїѣлъ kestїzne че o desbatѣ de мѣлѣ, de къндѣ тръескѣ, de къндѣ te из-вeskѣ. Нъ тъ потѣ decide а kpede къ атътѣ amorѣ ши атъта poesie emanъ de ла line, гъръ ка сѣфлетълѣ тѣъ съ askъnzъ къминълѣ лорѣ. Омълѣ ачesta арънкъ атъта spїгѣ din porїї сѣї, inтїпъреше in opї-че-лѣ anponїъ o astѣ-felѣ de penъlsїѣne, inkътѣ essemплълѣ лѣ тъ kon-солъ ши-мї дъ кзрацѣ. Daka аї fi авѣтѣ inima moартъ ка dїnsълѣ, еѣ нъ те-ашѣ fi избитѣ, ашѣ fi авѣтѣ снаїмъ de tine, къмѣ амѣ снаїмъ de dїnsълѣ. Ши къ toate а-честea, о! in че nedeskъpkабїлѣ dedалѣ paцїѣnea mea se kinъеште. Тъ нъ te inнъртъшештї de снаїма че-мї insпїръ елѣ. Тъ semenї, din kontra, аттрасъ кътpe dїnsълѣ nprintp'o inвїнчїбїлъ simпатїв. Sѣнтѣ momente къндѣ възїндъ-лѣ tpekїндѣ къ line prin mїzлокълѣ сърбъторї-лорѣ noastre, амїндъої атътѣ de паллїзї, атътѣ de гравї,

atâtă de distrași în mizoklaxă danșuri ce se învîr-  
tesc, ală femeielor ce pîdă, și ală floriilor ce  
sboar, mi se pare că, singuri între noi toți, numai voi  
amîndouă năleți a vî înțelepe. Mi se pare că o dă-  
peroasă asemănare se stabilește între simțirile voa-  
stre și însă-și între trăsăturile feței voastre. Nu căm-  
va simțimă pestriții întinsește ne întăneosele voa-  
stre frunzi acesă aeră de familie; aș strîngă achemă,  
Lelia, și ar' fi că adevărată frate? Toate, în a ta esis-  
tință, sîntă ama de misterioase, înkă eată-mă la toa-  
te suposițiunile.

Da, sîntă zile kîndă mă înkredințeză că-î emă  
săror. E bine! voiș s' o săișă ca să priceni că celo-  
sia mea nu este nici mikă, nici konialăreaskă, eș nu  
săfferă; măi nușă că acesă idee. Nu sîntă măi nușă  
vănăpată de înkrederea ce-î arăți mi de intimitatea ce  
domnește între eală și tine, ce emă atâtă de pece, a-  
tâtă de peservat, atâtă de ne'nkprezătoare vne-oră, mi  
nici o dată către dînsă. Dacă și ă frate, Lelia, ce  
drentă are eală măi mătă de cătă mine assăra ta?  
Krezi că eș te izbăskă măi nușă kăpată de cătă  
dînsă? Krezi că te-ășă fi izbăskă că măi mătă tine-  
reț, solăitădine și pesnektă, de mă ai fi fostă să-  
ror? O! de ce să nu-și fi! N' ai fi avăță desupe mine  
nici o neinkpedere, n' ai fi denerată că dispreț ne fie-  
kape mință simțimentă kastă și profăndă ce-mă in-  
snipi! Nu-și izbăște cine-va sărora că pasione, kîndă  
are săfletă pasionată și o săroră ka tine, Lelia! Le-  
gămintele săneșă, kape aș atăta nătere assăra năș-  
relor de pîndă, ce sîntă oare ne lîngă achemă ce ni

· ле фърعاءз червля в тесаурял мистерюаселор в сале симнатї?

Ня, дака елля цї е фрате, ня те избеште май мьлт де кьтв mine, ши ть ня-ї емтї datoare май мьлт в инкpedepe де кьтв mie. Кьтв е де фериче елля, ма-ледиктля, дака-цї плаче цие а-ї сьне сьfferингеле тал-ле, ши дака аре елля пьтереа д'а ле индвлячї! Ваї! ть ня-мї аккордезї ничї инсх-шї дрентля де а ми ле импьртшї! Пьцїнх лькрх сьнтх дарь еї! Аморял меї е дарь де преа пьцїнх пьецї! Сьнтх дарь хнх конїлля foarte дезїлх ши foarte nefolosиторїх инкь, нентрх кь-цї е teamь а-мї инкpedїнца о мїкь parte дїн sarcїна та. О! disgracїатх сьнтх Lelia! кьчї емтї ши ть, ши п'аї вьр-сатх ничї о дать о лакрьмь в сїнвля меї. Сьнтх зїлле в каре те sforцї а тї воїоась кь шїне, ка ши кьндх аї avea teamь сь ня-мї фї supе greutate льсьндх-те кь totля в фїреaska та дїспосїцїоне. Ах! asta е о delїка-тець foarte insьlantь, Lelia, мї каре adesea мї а фь-кьтв мьлт рьл! Кь дїнсвля ня емтї ничї о дать воїоась. Bezi дака амх кьвїнтх сь фїц целось!

## VIII.

Амх арьтатх skpїsoarea та омьлї че-лх ня-mesкх п'ачї Trenнор, ши кьрвїа адеврьтлял пьме ня-маї еї сїнгрь-лх итїл. А сїмцїтх атлх де мьлт ин-teresь ла сьfferїнца та, ши este хнх омх а кьрвї ині-мь е атлх де комьнтїмїтоаре (ачеасть инімь че ть о

kpezi moartă!), înkăt m'a astopisată a-ți înkpede sekretulă lăi.

Beî vedea darъ къ пэ se poartă kэ tine ka k'zпă kopилă, pentрэ къ sekretulă aчesta   чelă mai mare din k te зпă omă poate inkpedin a alăi omă.

Шi mai  nti  află kassa interesulăi че simtă e  pentрэ Trenmor. Omulă aчesta   чelă mai nepo oită din k  i amă intiminată vr'o dată; pentрэ d nsulă, n'a mai pema   n f ndulă k nei ni i o nik tr  de am r i ne ne kape s  пэ fi desekat'‑o; ape darъ ass pr‑ i o nem r inită, o inkontestabilă s perioretate, ne a nepo oipii.

Шti    че   nepo oipea, жне? Тэ аia  ntri  n viea   i‑i sim i primel  tr v r i, nasiznile  i se revol ,   i  zgesk  mi k rie s ncelăi,   i tr v r  pachea somn lăi, dehteantă  n tine sim i ni  po e, inkiet din , tr mente,  i aчesta o n mest   , s fferipe! Kpezi къ ai priimită marele, terribilulă, solemnulă vantesmă ală nepo oipii! S fferi, este adevrată,  ns  че nobilă  i pre ioas  s fferin    s fferin a amov lă! De k tэ poesie пэ mai   ea sor ente? K tă   de k ld roas , k tă   de prod ktiv , s fferin a че o poate s ne чine‑va mi desupe kape poate a fi pl nsă!

 ns  ачeaа че katъ s'o inkizi, k  i ală felă kade v stemulă ne tine, ачeaа че katъ s'o ask zi  n f ndulă per nklor  ka зпă amарă tesav , ачeaа че пэ te arde, чi te  ngia ; че n'ape lakr me, ni i р  i, ni i vis rii; ачeaа че ne  chetată veriază, рече  i парalit   n f ndulă inimei! ачeaа че Trenmor a dese-

kat'-o, а ceea este sfferința кэ каре елă ва палеа а се лăда înainteа лăи Dămnezeѝ în zioa ждекѝциі! кѝчї înainteа оаменїорѝ катѝ s'o askъnzъ. Askълт исторїа лăи Trenmor.

Елă а инпатѝ în vieацѝ sъb niște fъneste аs-  
spicіe, кэ тоате кѝ 'n okїї оаменїорѝ destїnлă sъb ера  
de invidiatѝ. S'a нъskътѝ богатѝ, їнсѝ богатѝ ка зпѝ  
прїncїне, ка зпѝ favorїтѝ, ка зп жїдовѝ. Пърїнциї лăи  
se їнавѝiserъ prin аbжекѝїoneа vїdїллăи; tatъ-seѝ fъsese  
amantлă zпeї реcїне galante; шъmъ-sа fъsese serва  
рївалeї салле; шї fїндѝ кѝ ачeste търпїтđdїнї ераѝ їм-  
бръкate кэ nomпoaze лїбреї, fїндѝ кѝ ераѝ pevestite  
кэ тїлърї nomоoaze, ачeї кърtesанї аbжекѝїї kassaserъ  
maї мълт invidїѝ de кѝтѝ disрецѝ.

Trenmor абордї дарѝ лăмеа de їmнърїѝ шї  
фъръ обстакoлѝ; їнсѝ їn etatea кѝндѝ зпѝ felѝ de рѝ-  
шїне naївѝ шї de temere modestъ face ne omѝ а maї  
sta їn прагѝ, sъffлетлă sъb фъръ жънецѝ se аnрoнїа de  
banketѝ фъръ търъраре шї фъръ кърїosїtate; ера зпѝ  
sъffлетѝ їnkълтѝ, їnnorantѝ, шї nлїнѝ їнсѝ de niște їn-  
solїнциї парадokse шї de orbїрї sъперъе. Nъ-ї dede-  
serъ кърnoutїнцѝ бїnelлї шї а рѝллăи: familia-ї s'a te-  
mътѝ de ачeasta, ка нъ кѝm ва sъ fie desreпeїtѝ de  
dїnsлă шї peneratъ. Ёлă їнвѝасеръ кѝm se кїелъe-  
шїte асрлăл їn нлъчeрї frїволе, їn ostentatїone stъnїdъ.  
Ёї креасеръ тоате neчesїтѝцїe false, ёлă їнвѝасеръ  
тоате датoпїeлe чeлe false каре addъкѝ шї нътpesкѝ мї-  
serїа авѝцїорѝ.

Ёнсѝ daka нътъръ а-лă атѝцї асснра vїртѝцїорѝ  
neчesарїe omллăи, нъ нътъръ чeлă нѝцїнѝ а-ї skїmbа



și natspa instinkteloră. Аколо лѣкрареа demoralisъ-  
toare fș nevoitъ a sta în lokă; аколо сѣллалеа зманъ  
a koppъциіи dette de divina immortalitate a kreacіi-  
nii intellektuale. Simtimentală mândriei, kape nъ è  
alta de kтă simtimentală forței, se revoltă kontra  
fanteloră esteriore. Trenmor възъ spektakolală ser-  
vitădiniі, și nъ nъtа а-лă сѣлери, pentрѣ къ opі че ера  
debilă i fъчеа снаімъ. Sforцатă a priimi съ nъ кѣ-  
noaskъ niчi o virtate, алă în sine кѣ че съ pesningъ  
totă че mіrosia a minчisne și a friкъ.

Nъrită în възрi false, înвудъ nъmaі desfrina-  
rea și vanitatea че serbeskă snpe a ле перде; nъ ін-  
целесе niчi nъ toleră infamia че ле гръмъдеште și  
ле репоште.

Natspa și ape misterioasele same mizлоаче,  
tesaxpele same nedesekabile. Din kombınarea челлорă  
maі vile elemente ea fъчеа a еші adesea челе maі ін-  
навудите prodъциіи. Кѣ toatъ інжосіреа familiei same,  
Trenmor се нъskъse mare, інсъ aspъ, virtosă și ter-  
ribilă ka o forцъ destinatъ snpe лнтъ, ka знлă din  
ачеi арвзрi аi desertлxi че се аппъръ de fъrtъne și de  
virtеже prin skoарца лорă чеа ргоасъ și рѣдъчинеle  
obstinate. Черлă i dette intelіvinga; instinktлă divină  
era інтр'інслă. Інлвiнгеле domestice се sforцаръ a  
nimічi ачелă instinktă de sniritaxitate, și аллнгрндă  
prin батжокъръ fantasmеле черештi че се ретъчiаđ în  
прецiзрлă леагрллxi сѣđ, лăđ інвѣдаръ a кѣста sim-  
timentлă еsistingei în мѣлцмiрiле materiale. Desвол-  
таръ інтр'інслă ne animală în toatъ fъга-і selbatikъ,  
și nъ nъtъръ fache алă лкръ. Animalлă інсъ-ші ера



Astă felă frika și blasfemiă e rădăcină a  
reflexe ce-î mai remăseseră din lucrurile cherestii: re-  
flexe spirituale, faultă a oamenilor, frikări ale  
zporă creșterii mari și noiă ce-î comunistaseră sva  
diadema spirită și grea a moliciunii.

Mingia de pindă ce assistaseră la katastrofa  
lui Trenmor a fostă remasă ximate de felă de pro-  
fetă ce avsesse ne băzese lui și kape s'a realizată.  
N'aș năstă sva prișeaskă ka o ordine natkrală a lu-  
krărilor, ka ză presimentă și ză kapătă inevita-  
bilă, acaștă istorie tragică și dăreoașă, kăria i vā-  
zaseră nămai fecele esterne, palată și kărcerea; z-  
nă și ce arătase nămai prosperitatea plină de lărmă,  
și aia ce deskoneri nămai agonia askănsă.

A învāda kai, a denpinde nikeri, a fi inkonșis-  
rată, fără sva le kănoaskă și fără sva le anpreșiască,  
de onere de arte cele mai eterocene, a nătri kă lăksă  
o lăvree vișioasă și feneantă, kă mai nășină kă și  
amoră niči kătă de o droae ferocă, a trăi în zetă și  
în violință, în zrete de zvoii kă țara svașeoașă, în  
kăntecule ordiei și în zrita băkări de femeii sklave  
ășă și; a face prinsoare ne aversea și ne vieada  
sa ka sva vorbeaskă lămea de dinsă: astă felă fără  
la inkonșisă petrecherie acaștă infoșnată plină de a-  
vșii. Bărbă nă-î kreskăse inkă kăndă acaște petre-  
cherii lă și desrăstaseră. Lărmă nă-î mai ridia z-  
pekia, vină nă-î mai inkălzia cheră și țerei, cheră și  
în agoniă nă mai era ză suktakolă de așă și miș-  
kătoră nentpă instinktele și de kășzime, instinkte ce  
santă în toți oamenii, și kape se desvolă și kreskă

кѣ тѣлѣтвиріе че оаре-каре posiѣіone independinte ші forte seamънъ кѣ ле нѣне л'адъностіреа леѣіорѣ ші а рѣшініі. І плъчае съ-ші батъ кѣніі, ми neste нѣ-  
цінѣ ші батъ ші prostîtatele. Кънтечеле ші рѣс-  
ріе лорѣ нѣ-лѣ маі însăflăciăş, інжриеле ші ціпетеле  
лорѣ ілѣ маі deştentаръ нѣцінѣ.

Кѣ кѣтѣ animalăлѣ се desvolta în kрееріі лѣ  
анпѣсаѣ, кѣ атѣтѣ Dămnazeş se stinѣea în тоатъ şіinѣa.  
Intelліѣinѣa inaktivъ şimѣia nişte нѣтері фъръ şkonѣ,  
inіша се родеа інтр'ѣнѣ ерѣтѣ фъръ терменѣ, інтр'о şf-  
ferinѣъ фъръ нѣме.

Trenmor n'avea nimikѣ а ізві. Ін пре ѣізрѣлѣ  
лѣ тоѣлѣ ера вілѣ ші kоррѣнтѣ: нѣ шіа unde ар' şі  
нѣтѣтѣ аѣла nişte inіme nobіe, ми ніѣ нѣ шіа kредеа  
acheasta. Despreѣzia totѣ че ера şкѣпѣtatѣ, і snăseserъ  
кѣ сърѣчіа năşte invidia, ші despreѣzia invidia, nē-  
трѣ кѣ нѣ пріченеа кѣ ea şăfere сърѣчіа фър' а се  
revolta. Despreѣzia шіinѣa. nēтрѣ кѣ ера преа тѣр-  
зіѣ ка съ-і пріченѣтѣ faterіe de віне; нѣ-і vedea de  
кѣтѣ rezătatele applіkabile la indăstriъ, ми і се нѣ-  
преа маі nobілѣ а ле kѣмѣтѣра de кѣтѣ а ле віnde.

Saniенѣіі ілѣ addăceaş la komпѣtimіre, ші ар'  
şі врѣтѣ съ-і şkoаѣъ din сърѣчіѣ nēтрѣ ка съ ле dea  
тѣлѣтвиріе відеѣі. Despreѣzia інѣелленѣіzneа, nēтрѣ  
кѣ елѣ avea нѣтері nēтрѣ desordine ші аştepitatea  
о лѣа drentѣ nēştinѣъ; ші ін mіzlokăлѣ ачеллеі vene-  
раѣіonі оарбе кѣре авѣіі, а totѣ аторѣлѣ ачеллѣ de  
skandalăş, ера о inkonsckşinѣъ inesplіkabilъ; кѣѣі des-  
răştăлѣ venise а-лѣ кѣта ін şнѣлѣ сѣрѣѣторіорѣ şalle.  
Toate elementele şinѣeі şalle ераş ін лѣнтѣ şnele кѣ

алтеле. Detesta pe oameni mi лѣкрѣріе че-ї deveniserъ nechesarie; insъ pesniŭcea totă че ар' li пѣтѣ съ-лѣ абатъ din кѣіе maledikte mi съ-ї аіне anŭs-tіеле sekpete. Peste кѣрїндѣ ілѣ апуакъ хнѣ fe.лѣ de тѣрѣаре, mi se пѣреа къ templeлѣ съѣ de асрѣ, atmosfera-ї de волюнтѣї і-аѣ devenitѣ odioase.

Ілѣ възѣрѣ сѣрїмѣндѣ-ші мобіеле, оглїнделе mi statеле in мїзлокѣлѣ орѣелорѣ сале mi арѣнкѣп-дѣ-ле ne ferestre ла попомѣлѣ pesкѣлатѣ.

Ілѣ възѣрѣ іntїпѣндѣ-ші лакѣнаріеле съперѣе mi semѣпѣндѣ-ші асрѣлѣ ка ploaia, фѣрѣ алѣ skouѣ de кѣтѣ а се skѣпа de dїnsѣлѣ, іntїпїндѣ-ші masa mi мѣп-кѣріе кѣ fіере mi тїнѣ, mi арѣнкѣндѣ denapte de dїnsѣлѣ in tїна дрѣмѣрїлорѣ ne femeiele іnkѣхнate кѣ flori. Лакрѣшеле лорѣ іплѣчеаѣ хнѣ mїnstѣ, mi кѣндѣ ле малтракта kpedea къ афѣ esupesїsnea amorѣлї in асееа а хнѣї дѣрерї кѣнїде mi хнѣї frїche абжекте; insъ іndatѣ ревенїндѣ ла snaina реалїтѣїї, fѣѣїа іnfрїkowatѣ de atѣta sїngѣрѣtate mi плѣчере in мїзлокѣлѣ хнѣї ama de marї аїtagїsнї mi ларїе. Fѣѣїа in грѣдїеле сале desepte, sѣлїatѣ de nechesitatea de а плѣнѣе; insъ нѣ маї авеа лакрѣме, nentрѣ къ нѣ маї авеа пїчї іnїмѣ; assemenea прекѣмѣ н'авеа пїчї amorѣ, nentрѣ къ н'авеа Dѣмнезеѣ; mi ачелле kрїsї snѣїmїntѣtoape se terminaѣ, дѣпѣ нїмте konвѣsїsнї sрenetїche, pрїntр'хнѣ somnѣ маї рѣѣ de кѣтѣ moарtea.

Staѣ ачї astѣzї. Elatea ta este асееа а іntoleranѣї, mi аї лї foapte tape хїmїtѣ кѣндѣ ѣї амѣ snѣне нѣмаї іntр'о zi totѣ sekpetѣлѣ лѣї Trenmor.

Voie sь lasь ačeastь parte a istoriei melle a-  
 шi face impresiunea: mьne цi voie sьne pemyщa.

## IX.

Ai dreptate sь mь ieі kь inchetьlь; ceea ce aflь  
 mь пьne in mirare шi mь tьpьpь. In sь mь ieі dreptь  
 foarte interesatь daka kpezi kь sьntь aша miukatь de  
 sekretele лvi Trenmor. Totь ce mь tьpьpь mai mьlь  
 este a ta жьdikatь. Eштi darь kь mьlь mai пpe sьsь de  
 oameni daka traktezi aша de зпорь kriminale ce ko-  
 mitte чine-ва кьтpe dиnuи? Kestiunea ačeasta ь noate  
 inжpiaoasь, noate kь зmanitatea este atьть de dispre-  
 цавиль inkьlь ь-insь-mi пpeцьeskь mai mьlь de кьть  
 dinsa; insь ieartь nepпlesitьщile знxi konиlь ce пь  
 шtie nimikь inkь din vieщa realь.

Toate кьте sнxi prodьkь assьpь-mi efektьlь з-  
 нxi soape foarte ardentь asьpь зпорь oki депpишi kь  
 обскьpitatea. Шi kь toate ačestea simть kь-mi dai л-  
 mina пьщинь кьте пьщинь, din amичищiь saщ din komпь-  
 timipe . . .

O Doamne! ce-mi mai pemyne darь sь aflь?  
 Trenmor пь este demнь de dispreщь, zичi; saщ, daka  
 este in okii fiщелopь sьпepioape, пь noate fi in ai mei.  
 ь n'amь dreptьlь de a-ль жьdika mi de a zичe: „Sьntь  
 mai mare de кьть omьlь ačesta kape-шi face pьщ лvi-шi  
 шi пь foloseмte ne nimini.“ E bine! fie; sьntь жьne,  
 пь шtiщ ce voie deveni, n'amь strьбьтьть inkь черкьpи-

le viecei; însă tu, Lelia, tu, mai mare prin sffletulăși și veniulăși tuă de krtă opī-che essiste ne p̄mīntă, tu noui kondamna ne Trenmor și-lă xpi, și nu vreī s'ō faci! Indlucenta-ūi kompasione, saș a ta admirațiune impudentă (nu știă kum s̄ zikă) ilăș xprează în mizloklăș kvlavālelorăș salme trisufxri, ī-annlaxdă s̄xchesele și-ī respektă intīmplāriile nenorocite....

Însă daka omulăș acesta è mare, daka are în-tp'insulăș ună assemenea lăksă de enerpiț, nentp̄ che nu se sepvenite k̄ dīnsa snpe a infpina nimate assemeni f̄x-neste inklināri? nentp̄ che face plăș s̄să k̄ forța sa? Pirații și bandiții s̄ntă dară marī și ei? Acela kare se distinge prin kriminī ardăcioase saș vicișri d'eschepțiune este dară ună omă înaintea k̄xri mluțimea ximită se kade a se da la o parte k̄ respektă? Se k̄vine dară a fi cine-va ună eroș, opī ună monstr, ka s̄-ūi plakă?... Poate.

Kândăș k̄uțăș la vieața plină și țrăxrată che veī fi avăț, kândăș v̄zăș che de ilăssiōnī s̄ntă moarte nentp̄ tine, che de sațiș unī desekape è în ideele tale, imi zikă k̄ o destinată obsk̄x̄ și int̄nekoasă, ka a mea, nu poate fi nentp̄ tine de krtă o sarcină nefolositoare și k̄ se chepe nimate impesicnī insolite și violente supe a deștenta simnatiele sffletulăși tuăș stpikată.

E bine! zi-mi o vorbă che-mi dă k̄xrațiș, Lelia! sn̄ne-mi che vreī s̄ fiș, și voiș fi. Kpezi poate k̄ aștorulăș unei femeī nu poate da a ceea-și enerpiț ka aștorulăș așxulăși....

Țprează, țprează a ceastă istoriă, ea șt in-

terezъ neste mъsъръ, къчи este o revelațiune a sфi-le-  
tării тѣ, челіѣ пхунѣ; а ачесті sфiлетѣ profăndѣ, мо-  
білѣ, непърхнсѣ, че-лѣ кахтѣ не 'нчетатѣ ми нѣ-лѣ поіѣ  
стръbate нічі о датъ.



## X.

Гъръ indoiearъ тх енті кх мх.итѣ маі presъsѣ de  
кътѣ ноі, жнеде меѣ; lie în pace orgolivă тѣ. Інсъ  
neste zece anii, neste yinchi anii kiарѣ, прецхи-веі кътѣ  
Тренмор, прецхи-веі кътѣ Lelia? Ачеста е о kestisne.

Astѣ felѣ кхм ешлі, те ізвескѣ, жне поетъ!  
Ворба ачеста съ нѣ те снаріе, нічі съ те імбете. Еѣ  
нѣ pretindѣ а-ці да ачі solucțiunea problemei че аштеці.  
Те ізвескѣ nentрѣ kandoarea ta, nentрѣ neștiința de-  
spre toate лкръріе кѣте еѣ штіѣ, nentрѣ ачестъ ж-  
нецъ моралъ де каре енті атѣѣ де перъдѣторѣ ка съ  
те desnoi. гъръ minte че ешлі! Те ізвескѣ к'о атѣ af-  
fekțiune de кътѣ ne Trenmor; кх toate neporocirile  
лѣ, афлх маі пхунѣ inkântămintѣ în întrevorbirea а-  
честі omѣ de кътѣ într'a ta, ші ці voiѣ esn.ika îndatъ  
nentрѣ че мѣ sakrifikѣ nîn'akolo în кътѣ съ те ласѣ  
кѣте о датъ ка съ сіѣ кх dînsăлѣ. Маі 'nainte însъ de  
a mi kontinxa parațiunea, voiѣ pesnunde ла зна дін ін-  
требъріе талле.

Pentрѣ че, zichi тх, ачест' omѣ атѣѣ де tape în  
voинцъ нѣ ші а нсѣѣ în лкраре форма snpe а се ін-  
спіна? Pentрѣ че!... feriche Stenio! — Інсъ кхм оаре



înceleuși ți natșra omșrii? Че азгъри де пашинца лѣи? —  
 Че аштенуи ți даръ де ла тине-інсѣ-уи. ваї?

Stenio, ți ești prea гъръ minte къ виі а те а-  
 рѣнка în вѣртежлѣ nostrѣ! Ъіте че мѣ sforцї а-уи зиче!...

Oamenii че-мї інсрїнѣ пасїснїе în întepesлѣ  
 semenї.лорѣ лорѣ, ачеїа, vezї ți. sѣntѣ аша де парї, în  
 кълѣ н'амѣ інлїмпнатѣ інкъ нїчї знлѣ. — Амѣ възлѣтѣ  
 ерої де амбїциѣне, де amorѣ, де eroismѣ, де vanitate  
 маї алесѣ! — De filantropїѣ?...

Мѣлцї ми се лѣздарѣ, інсѣ мїнцїаѣ рѣѣ, інокрї-  
 цїї! Trista-мї кълѣтѣрѣ пѣлнбѣ нїнѣ în сѣндлѣл сѣлѣ-  
 тлѣл лорѣ, шї нїмїкѣ н'агла афарѣ де vanitate. Vanitatea  
 ے, дѣпѣ amorѣ, чеа маї фрѣмоасѣ пасїснїе а omșrii, шї  
 аглѣ, свїнтѣралѣ копїлѣл, къ шї ea este foarte парѣ.  
 Къндїтатеа, гросоланлѣ орголїѣ алѣл dїstїнкцїснї.лорѣ so-  
 чїалї, лїбїдїнеа, toate інклїнѣрїе челлѣ реде, ленеа кїарѣ,  
 каре ے nentрѣ знїї о патїмѣ steарнѣ, інсѣ черѣвїкоасѣ,  
 eatр амбїциѣнїе че мїшкѣ чеа маї mare parte din oa-  
 menї. Vanitatea, челлѣ пѣцїнѣл, ے че-ва mare în effekte-  
 ле саллѣ. Ea ne sforцѣ а шї бѣнї, прїн дорїнда че а-  
 vemѣ де а ne арѣла astѣ селѣ; ne 'мнїнѣ нїнѣ ла е-  
 роїsmѣ, атѣтѣ ے де дѣлче де а се vedea чїне-ва пѣр-  
 tatѣ în trїsmѣл, нїн'аколо nonșларїтатеа арѣ нїмте тарї  
 шї індемѣнатїче амѣцїрї! Шї vanitatea ے знѣ че каре  
 нѣ се мѣрѣлрїсеште нїчї о datѣ. Челлѣ-л-ате пасїснї нѣ  
 се нотѣ прѣфаче; vanitatea се poate askѣnde дѣпѣ знѣ  
 алѣл нѣме, не каре амѣцїгїї ілѣл прїїmesкѣ. — Filan-  
 tropїа! — О Dѣмнезекїе! че копїлѣлрѣаскѣ falsitate!  
 Ънде ے omșлѣ че прѣсерѣ серїчїреа челлорѣ алцї oa-  
 menї маї bine де кълѣ прорпїа са глорїѣ?



vîntul de tempestate nu le-a vestejit, ne achemea ce insekta nu le-a pos, și arșinți denaptea de tine posa ne kape kantapidea a infektat-o de kș seara, ka sș respiri ne achemea ce a îmbovotit în virginitatea sa la vîntul profumat al nouii. Însă nu poți trîi numai kș profumat și kș kontemplare. Soarele se 'nașu pe cherș. Zioa înaintează; pasșriile tale te-aș petșcit de napte de cherșii. Setea mi famea închene a se simți. Atșinți kazuș chelle mai frșmoase frșkte, și kștândș florile ce s'aș și vestejit mi nu mai sânt de niș și șș folosș ne prima verșșrș, încheș a aleșe din arboreș persika ce soarele a posșit-o, grenada kșria înșienșulș ierșei i-a desșikatș skoarșa cea asșrș, smokina kșria o ploaș fșkștoare de bine i-a sșșiatș vestimintșulș satinatș. Și adesea frșkșulș ne kape insekta a înșenatș, saș ne kape çioakșulș passerii a çisnitș, este chelș mai verșimilș și chelș mai rșștosș. Amirdala înkș lșntoasș, oliva înkș amarș, fraga înkș verșe, nu te atșparș.

În diminețua vieșei mele, te-așș li pșeferitș mai mșatș de kștș toate. Atșinți toate epăș visșriș, simșolș, șperanșuș, asșirare poetikș.

Annii soareșulș și ai frșșșrișorș aș tșekștș neste kanșulș meș, și amș linsș de alimente robșste; dșșreșea mea, fatira, desșșrașulș aș nevoiș, nu de șnektașkolșulș frșmșșeșei, çi de așșștorșulș pșterii; nu de karmenșulș grașiei, çi de bine-fașerșea înșelșençisniș. Amorșulș ar' li pștștș sș-mi înșșe aș datș sșșletșulș înțreș; așșșzi, amș nevoiș mai virștosș de amiçulș, de o amiçulș kastș și sșntș, de o amiçulș solidș, nekșintitș.

*Ceî d'antîiş vorş fi ceî din spmă!* O zi veni în viața lui Trenmor kândă, depînată din kâlmea prosperității loră lămemîi într'ună abîșă de dărepe mi de defaimă, lăkră a deveni ceea ce krezăse kă este, ceea ce nă făsese ničî o dată. De kăuî-ba annî, răpezită pe o kîipă fatală, pe nălîndă-se ține de ničî o kredîncă, de ničî o poesie, simțîia kă se stînce într'însă lă făklia rațiunii. O femeie î inspiră ună momentă dorința vagă de a lăsa desfîinarea și de a-și kăta aipea vorbă destinatei salue; însă acea femeie, de și a devinată inteliğința mi mărimea selbatikă îngronate în tîna viiiei, și î întoarse kăstăra kă spaime, kă desrăstă. Ea-î konservă ună simțimentă de komnasiune și de interesă ce-î manifestă mai țerziă, și de kare e lă se arăte demnă; kăci ea ce amicie zmane n'are drentă kreatăra amărită ce s'arekonçiliată kă Dsmneze!

Trenmor avea o amorează belă mi perșîinată ka antika menadă. Se nămia Mantovana. E lă o pfeferia mai mătă de kăte ne chele-l-ate. mi-și îmațina kăte o dată kă deskouere într'însa o skînteie din achemă fokă sakră ce e lă nă știa defîni, dar pe kare o nămia *sinçeritate*, mi pe kare o kăta nretștîndenî kă aronia și stîmtoarea avătă lă desfîinată. Într'o noante de lărmă mi de vină o lăvi, și ea skoase din sînă ună nămna lă ka să-lă șchidă. Acheastă belăitate de pesvănare năkă lă Trenmor. E lă kreză kă vede o forță și o pasiune într'o mișkare de mîni. O izbi nentă ună mină. Se netrekă atșnçî într'însă ună ce nekșnoskăte nîn'açî. În mizlokă lă fătărilor beçiei e lă avă, ună mină, revelarea sim-

patie. Iorǎ la kare asuipǎ orǐ-che sǎffletǎ sǎnǐtosǎ. O  
 lǎme noǎ trekǎ ka o visǎne p'ntre doǎ karafe de  
 vinǎ; insǎ o vorǎ de rǎshine a vakantei derimǎ achestǎ  
 edificiiǎ inkǎntatǎ, mi drojdiiǎe amarǐ repǎrǎrǎ in fǎn-  
 dǎlǎ kǎpei. Trenmor smǎise kolana de mǎrgǎritarǎ  
 de la kǎrtesanǎ, mi o sfǎrimǎ sǎe niǐioarele salae; ea  
 se podidi ne lakǎrme. Amarǎlǎ sǎrpiǎǎ aǎlǎ stǎpǎn-  
 lǎi dominǎ achestǎ ne'nsemǎtoare ǐrkǎnstanǎl: ea avǎ-  
 sese tǎria rezǎnǎrii nentǎ o inǎarǐl, mi anoǐ vǎrsa  
 lakǎrme nentǎ znǎ niǐvaerǎ.

Eǎlǎ avǎ o krispare de nerve; lǎǎ o karafǎ de  
 kristalǎ grea mi tǎioasǎ ka o sekǎre mi asvǎri kǎ  
 dina. Ea skoase znǎ niǐtǎǎ mi kǎzǎ la niǐioarele lǎi  
 Trenmor. Eǎlǎ niǐi nǎ simǎi achesta. Iǎi nǎse koa-  
 tele ne masǎ, iǎi inǎise okǎ petǎǐǐi ne fǎkǎieǎe che  
 esuipǎǎ, mi, kǎetǎnǎndǎ kǎnǎlǎ k'znǎ sǎrpiǎǎ despreǎǐ-  
 toriǎ, pemase sǎrdǎ la niǐetele kompaniǎiorǎ sǎi, ne-  
 simǎitorǎ la aǎitǎǐǐnea mi snǎima valeǐilorǎ. Dǎpǎ o  
 orǎ mi veni in simǎire, se ǎitǎ impreǐǐǎrǎl salae mi

vǎzǎ sinǎrǎl: znǎ lakǎ de sǎnǐe i skǎlda niǐioarele.  
 Se skǎlǎ mi kǎzǎ in sǎnǐe. Ne Mantovana o lǎaserǎ.  
 Trenmor lǎminatǎ fǎ dǎsǎ din palatǎlǎ sǎǎ inǎr'o inǎi-  
 soare. Iǎi snǎserǎ snǎimǎntǎtorǎlǎ pesǎlatǎ aǎlǎ fǎ-  
 roarii salae, eǎlǎ nǎrǎ kǎ askǎlǎ, sǎrpiǎe, mi kǎzǎ  
 inǎr'o profǎndǎ indifferǐnǎl. Aǎea nǎche stǎnidǎ deǎte-  
 ntǎ znǎ simǎimentǎ de inǎrikǎiare. Iǎlǎ inǎrebǎrǎ. Eǎlǎ  
 snǎse adevǎrǎlǎ. — Vreǎi dǎmneata sǎ omǎorǐ aǎea-  
 stǎ femeǐl? i zise ǎǎdikǎtorǎlǎ. — Amǎ vǎrǎl s'o om-  
 morǎ, respǎnse eǎlǎ. — Őnde ni e aǎnǎrǎtorǎlǎ? —  
 N'amǎ niǐi znǎlǎ, mi niǐi nǎ voiǎ sǎ amǎ. I ǎitǎrǎ sen-

tinga, ші елѣ pemase impasibili. I пѣсеръ негітѣ фер-  
рѣлѣ apсѣ алѣ defaimei, ші asia simuі. Anoi, de o-  
datъ, pedikъндѣ-ші in sсsѣ капѣлѣ ші фѣкѣндѣ кѣдѣ-ва  
паші, алѣтратѣ de xidouii сѣі kompanioni, імі прѣтм-  
ѣлѣ кѣтѣтѣра кѣрѣоасѣ preste snektorii miseriei salie.  
Вѣзѣ o femeie чѣ не се трасе inanoi кѣндѣ vestimѣntс-і  
de defaimъ o attinse. — Ештѣ ачѣ, Lelia, стрѣгъ елѣ,  
ші Mantovana не ѣ ачѣ? Aчестѣ animalѣ некѣратѣ, чѣ  
амѣ нѣстрѣтѣ ші minriiatѣ атѣтѣ de indelънѣгѣ, м'а кон-  
damnatѣ ла infamie nentpѣ знѣ minstѣ de тѣлѣнѣ; ші а-  
кѣтм, кѣндѣ zikѣ adio nentpѣ totѣ d'аsna ла vieаа omъ-  
лѣі, ea n'ape niчѣ іnkaі o кѣтѣтѣрѣ de пѣрере de рѣѣ  
saѣ de nietate nentpѣ mine! Імі askъnde рѣтѣшкѣрѣле  
фѣрѣ indoialѣ... — Mantovana а тѣрѣтѣ, і respъnsei еѣ,  
dъmneata ештѣ зчѣдѣторѣлѣ еі. Паіѣ-цѣ рѣѣ ші сѣтѣре  
pedeansa. — Ах! аша дарѣ сѣтѣрѣ еі м'а фѣкѣтѣ сѣ  
kadѣ! стрѣгъ елѣ. Ші, зѣтѣндѣ-се ла niчѣоареле salie  
petъчѣтѣ, іші вѣзѣ feарреле, ші сѣрѣise. — Індѣлѣгѣ,  
zise, eatѣ іnkѣ сѣтѣрѣ Mantovanei! Кѣзѣ ka фѣлѣ-  
ратѣ. Арѣнкатѣ іntr'o кѣрѣрѣчѣоарѣ, nepi din okii mei.

Дѣпъ чѣнчѣанні, іntimплареа тѣ фѣкѣ сѣ іntim-  
pinъ, ne o кѣрраре а тѣнѣцѣлорѣ, ne тарѣінеа тѣрѣі,  
знѣ omъ палѣдѣ ші гравѣ чѣ тѣмла іnchetѣ, кѣ капѣлѣ  
deskonepitѣ, кѣ кѣтѣтѣра pedikatѣ кѣтѣре черѣ. Не-лѣ  
pekъnoskѣі, атѣтѣ de мѣлѣ і se skimъbase espresieinea li-  
гѣрѣі. Елѣ veni ла mine ші-ші vorbi. Bочea іnkѣ-і  
epa skimъbatѣ. Іші sнѣse пѣтѣрѣ, еѣ іі іntinsei тѣпа,  
ші ne пѣсерѣтѣ ne зна din стѣнчеле цѣртѣлѣі. Іші vorbi  
мѣлѣ, ші, desnѣрѣцѣндѣ-тѣ de dѣnsѣлѣ, жѣраі o етерпѣ  
nietate, дѣпъ kѣтм амѣ жѣратѣ de атѣнчѣ знѣ етерпѣ res-

nektă infortnatxaxi ce se nămesite astăzi Trenmor, și kare, în timnăx de cinci anni...



## XI.

În adevăr, asta e ună teppibiă sekpetă, și se kade st. simiă în inima mea o mare peknoștiun nentp omăx ce nă s'a temistă a mi-lă inkpedința! Mă stimi darpă prea mătă, Lelia, mi eăx te stimă asseme-neă, daka ačestă sekpetă ačăuse de la dinsăx la mine în atăt de skăptă timnă? E bine! eată kă s'a stabilită întpe noi tăstpei ună legămintă sakpă, ună legămintă de kare mă șneriă kă toate ačestea, n'o askănză, însă nă mai amă drentăx a-lă desnoda.

Kă toate prekăușni-le-șu opatorie, Lelia, nă m'amă năstăx șine de a nă fi ștrivită. Kăndă mi amă addășă a-minte kă kă o oră înainte momentăxăi în kare čitiamă ačeastă, văzșemă n'ăčestă omă ștrigrindă-șu măna. mă-na ta ce eă niči odată n'amă kătezată a atinșe și ne kare nă te-amă văzștă inkă s'o daī la nimini ațxăi de kătă nămaī xăi, amă simiită ună felă de riău kă-mi kădea ne inimă. Tă, șă fači alianșă kă ačellă omă bestejită! Tă anșellă, tă adopată în ăenski, tă șșpora așelorp ștelă, te-amă kpežtă nentp ună minștă șșpora ună...! Nă voiă skpie ačestă năme. — Și eată kă akəm ū ești mai mătă de kătă șșporă! O șșporă n'ar' fi făkștă de kătă datopia ei ka șă-lă iepte. Tă te-aī făkștă de bșnă voiă anika xăi, konsolașineă xăi,

apцeллaлѣ лѣ; te-aї dѣcѣ лa dїnsлaлѣ, i-aї zїcѣ: — Bino лa mine, тѣ kape eшті maledїктѣ, шї-цї voїѣ da черлѣ ne kape л'aї nepdѣтѣ! Bino лa mine kape sѣntѣ фърѣ mākлѣ, шї kape voїѣ askѣnde їntїnѣтѣpеле кѣ тѣна a-чeasta! E bїne! тѣ eшті mare, Lelia, маї mare de кѣтѣ kѣцетамѣ. Бѣпѣtatea ta-mї face pѣѣ, пѣ штіѣ nentpѣ че; їnsѣ o admїрѣ, шї te adorѣ. — Чeea че нѣpotѣ сѣ sѣf-ferѣ este, кѣ omлѣ aчesta, ne kape-лѣ xpѣckѣ шї-лѣ плѣnгѣ, a kѣtezatѣ сѣ atfїngѣ тѣна че тѣ i-aї їntїns'-o; кѣ a avѣтѣ opгoдїcлѣ d'a pїїmї a ta amїчїѣ, sѣnta amїчїѣ a ta ne kape чеї маї marї oamenї de pre пѣ-мїntѣ ap' їmлopa-o smlїtѣ, кѣndѣ ap' kѣnoашte че пре-цвешte. Trenmor a pїїmїt'-o, Trenmor o їosede, мї Trenmor нѣ-цї vorѣешte кѣ frѣntea 'n пѣлbere; Trenmor сѣ drentѣ лїngѣ tїne алѣтѣpї, шї strѣbate кѣ tїne тѣлцїmea xїmїtѣ, елѣ kape кѣ чїпчї annї маї 'nainte a tїppїtѣ гїvleaoa koastѣ лa koastѣ k'ѣnѣ тлхарѣ, аѣ k'ѣnѣ nappїcїdѣ!... A! тлѣ xpѣckѣ! їnsѣ нѣ-лѣ маї desпрецв-eskѣ, нѣ тѣ mѣstra!

Кѣтѣ nentpѣ tїne, Lelia, te плѣnгѣ, шї тѣ плѣnгѣ шї ne mine кѣ-цї sѣntѣ dїсчeполѣ шї skлaвѣ. Тѣ kѣ-пoшті преa тѣлѣ vieaцa спpe a лї ferїчїtѣ; спepѣ їnsѣ кѣ nepopочїrea te-a 'нѣспpїtѣ atѣтѣ de тѣлѣ, їnкѣтѣ тѣpешті neste тѣсѣpѣ pѣлѣ; pesnїngѣ шї aчeastѣ ап-пѣсѣtoape їnsїnкаpe a skpїsopїї tale: — кѣ чеї маї бѣnї dїn oamenї sѣntѣ чеї маї vanї, шї кѣ epoїsmлѣ este o xїmepѣ!

Тѣ o kpeзї, сѣpакѣ Lelia! сѣpакѣ femeїz! eшті svїntѣpатѣ, te ївѣeskѣ!



## XII.

Trenmor avea nșmaî șnș miz.rokș de a merita amicia mea: adikș de a o priimi, și a fșkșt'o.

Nș s'a temștș d'a se inkpede promisiznișorș mel-le, n'a kpezștș kș ačeastș ęenerositate ar' fi mai pre șșșș de nșterile melle. În rokș de a fi șmișitș și fri-kosș înaintea mea, ę în nache, se lasș ne delikateęa mea, nș ę în defensivș, și nș-șii presșnșșne kș a'ășș nștea șmiși mi face șș simișș ęreștatea protekșizniș melle. În adevșrș, omșlș ęșla are șnș șșșletș nobișlș mi mare, și niși o amiciș nș mai m'a șlattatș ka a lși.

Șșne oprolioșș, kșci ești astș felș! kștezi oare a te inșșma mai pre șșșș de ačestș omș ne kare fșl-ęerșlș a'apestșpnatș? Pentș kș a fostș țipșitș de fatalitate, nentș kș, nșskștș șșștș o steșlș fșnestș, s'a petșčitș n'ntre șkonelę, tș-i inșșșii kșdepea, și inșorși faęa de la dınșșlș atșnși kșndș, șșșęerșndș și șșrși-matș, ilș vezi eșindș din așisș! A! mi tș ești din lș-me! A! mșlę din ne'ndșnșlekșcioasele-i preșșdięie și eroistele-i pesșșnșri! Kșndș nșkștosșlș ę inkș în ni-čioare, ilș to.șepezi inkș; kșm inșș a kșzștș la nș-mintș, ilș kachı în ničioare, adșni netrele și tina drș-mșlși ka șș fači kșm fače mșșđimea, ka vșzindș-đi kșș-zimea ęei-l-ađđi karnefiči șș kpeazș în drentatea ta. Șie đi ar' fi frikș șș-i arșđi nșđinș niętate, kșci ar' nștea-o interpretęa ęine-va peș, mi a kpede kș ești fratele saș amikșlș vjktimei. Șii de ar' presșnșșne ęi-ne-va kș ești kapabiș de ačelęca-șii nęleęișiri, de ar'

zice de tine: — Țite omul ăsta ce tinde mîna pro-  
skriselăi; nu   mi eulă kompanionulă ai de miseriu  
mi infamiu? O! de k t s s  facem  a vorbil mea de noi  
șna ka ayeasta, mai bine s -l  batem  k  petre ne pro-  
skris ; s -i p nem  k lkilulă ne fag , s -l  s gr m m !  
S  ne d m  mi noi parlea noastr  de insul  in miz-  
lokulă m l imii ce-l  v stent . K nd  k rr dulă xi-  
dos  d ce ne kondamnală la f rci, popolulă alearg   
imprediar  ka s  inkarce de  tra e ayea rem șit   
de om  ce s  s  moar . F  șii   ka popolulă, Ste-  
nio! Ce ar' zice oamenii de tine in ayeast  cetate  nde  
ești ștr in  ka șii noi, de te-ar' vedea atling nd -i m -  
na? Ar' kpede poate k  ai fost  la inkisoare k  d n-  
șulă! De k t  s  te esn i,  ne, la șna k'ayeasta, mai  
bine f i de maledikt ! Amicia malediktulă   perik -  
loas . Nes sa m l șmire de a face binel  șni ne-  
porocit  este foarte sk pn  k mp rat  k  def im ri   
m l imii. Asta - i   k k lulă? asta- i   simtinen-  
tulă, Stenio?

N'ai pl ns  tot  d'asna de k te opi ai  itit  isto-  
ria ayelei fete kare, v z nd  k  se d ce la moarte  
șn  il ștr  infortnat , desnik  m l șimea k riomilor   
indifferin i, mi neștiind  ce m rt riu de interes  s -i  
dea, biata konil  șimil  i offeri o roz  ce avea in  
m n , roz  k rat  șii șav  ka d nsa, o roz  ce noa-  
te-i dedese amantul  ei, mi kare f  șing ra,  tima  
m rt riu de afek șne șii de pietate ce priimi  n   
prin ine kare se d cea la ș pl i ? Nu  i se atinge  
inima asemenea, in șv lima istoriu a leproșulă din  
Aost , de ak șnea nat ral  mi șimil  a narratorulă

че-ї intinde тѣна? Биедѣ ленпосѣ, че н'атлнсесе тѣна анпроанелѣ сѣѣ де атѣдї аннї, каре авѣ атѣта грехтате де а рефѣса ачеастѣ тѣнѣ амикѣ, ши кѣ тоате ачестеа о рефѣсѣ темѣндѣ-се де а нѣ-лѣ инфекта кѣ боала са!...

Пентрѣ че дарѣ Тренмор ар fi нѣтѣтѣ сѣ-мї ре'мннгѣ не а шеа? Непорочїреа есте ши еа контацїоасѣ ка лепра? Бїне, fie мї амѣ! ласѣ репробацїонеа вѣлгѣлѣ сѣ не копере не амїндѣої, ши ка Тренмор, мї елѣ сѣ fi вїнгратѣ! еѣ воїѣ авеа нентрѣ мїне не Дѣмнезеѣ ши їнїма теа, астеа нѣ факѣ оаре маї мѣлѣ мї де кѣтѣ стїма вѣлгѣлѣ мї рекѣношїица знѣї омѣ? О! а да о кѣпѣ де апѣ челѣї че-ї є sete, а нѣрта нѣгїнѣ крѣчеа лѣї Крїслѣ, а askѣnde рошїаца де не о фрѣнте коперїтѣ де рѣшїне, а арѣнка знѣї фїрѣ де еарѣтѣ ла о вїатѣ фѣрнїкѣ че торрентѣлѣ прїїмеще вѣкѣросѣ а о їнгрїдї, сѣнтѣ нїше фачерї де бїне фоарте мїчї! Ши кѣ тоате ачестеа опїнїсїнеа нї ле їнтерпїче, саѣ нї ле контестѣ! Рѣмїне поѣ! кѣчї ши кѣндѣ авемѣ кѣте о мїшкаре бѣнѣ катѣ s'о компрїтѣмѣ, саѣ s'о askѣndemѣ. Се дѣ їнвѣцѣтѣрѣ фїлорѣ оаменїлорѣ а fi дешерѣї мї неоме-ношї, мї ачеста се нѣмеще *оноаре!* Блѣstemѣ не пої тодї!

Е бїне! де-цї амѣ зїче кѣ, їн локѣ де а консїдера кондѣїта теа ка знѣї актѣ де мїсепїкордїѣ, сїмїцѣ нентрѣ омѣлѣ ѣста знѣї фелѣ де песнектѣ ентѣсїастѣ! Де-цї амѣ зїче кѣ астѣ фелѣ кѣм їлѣлѣ vezї, сѣрїшатѣ, вестежїтѣ, пердѣтѣ, еѣ л'афлѣ маї пресѣсѣ їн вїеаца моралѣ де кѣтѣ не опї-каре дїн ної! Шиї тѣ кѣм мї-а сѣлперїтѣ елѣ непорочїреа? Тѣ те-аї fi ѣччїсѣ сїнгѣрѣ,

ță; sirșă, kă lieptatea ta, ță n'ai fi năstă aчenta ne-  
 deansa infamiei. E bine! e.lă s'a săpăssă, a kănoskăț  
 kă nedeansa era dreantă, kă a mepitat'-o, nă atăț  
 pentră krimea sa, či nentpă pășă che-șii a făkăț  
 sșffletășii săș în kăpsă de mai mășii annī. Șii fiind kă  
 a mepitată aчeastă nedeansă, a voită s'o sșffere. A  
 sșffepit'o. A trăită činčii annī, fopte șii pačientă, în  
 mizloklă abjekčioră sșii kompaniōi. A dormită ne  
 neatră a.lățrea kă năppičidăș, a sșffepită kăstățra  
 kărioșioră; a trăită činčii annī în aчea timp în mizlo-  
 klă aчelloră bestie feroci șii veninoase; a sșffepită  
 disprețlă čelloră din țămă sчелерачii mi dominarea  
 čelloră mai lășii sniōi. A fostă la șănkă, omăș a-  
 česta kape fșese odată atăț de avăț mi atăț de vo-  
 lăntșosă, omăș aчesta kă depindeți raffinate șii kă  
 kaupičie desnotiče! Aчella che sășra neste valări inkon-  
 uizpată de femeii, de profășășii șii de kăntări, în pă-  
 nede a gondolă; aчella che făčea să stea în inkăpă-  
 riă-ī neșne șii aventăroase čei mai fșșmoșii kai de  
 Arabia, aчella che dormise sșș черășă Grečiei, ka By-  
 ron, aчellă omăș kape desekase vieađa de lăksă șii  
 de esčitare sșș toate fășe.e ei, s'a đșș a se păntări,  
 a se păntineri șii a se păčenera în temničă! șii aчellă  
 kapałă (kloakă) infektă, șnde mai afăș inkă mizloklă  
 đ'a se strika tatăș che-șii a vīndăț fetă.e mi fișăș  
 che-șii a inveninată mășma, temniča, de șnde ese čine-  
 va desfășpată șii tippīndă-se ka vite.e, Trenmor a eșită  
 drentă, līnă, nă.lidă kăm ilăș vezii, insă fșșmosă ka  
 a lăș Đămnezeș kreatsăpă, ka peflessăș che Dibinitatea  
 așănkă assăpra fșșnčii omășii năpřilikăț.

## XIII.

Лакълъ ера лінѣ ин сеара ачееа, лінѣ ка челе дін ъртъ зиле аме тоашнеі, кѣндѣ вѣнтълъ де іеарнъ нѣ кѣтеазъ інкѣ съ тѣрѣре валѣрле мѣте, ши кѣндѣ ірідиле роше аме цѣртѣлѣі dormѣ, легѣнате де моіле ондѣлаціѣні. Німте паліде ванорі коперіръ не несимѣите контѣреле анѣлоаşe аме мѣнтелѣі, ши лѣсъндѣ-се ассѣпра апелорѣ, пѣреа кѣ даѣ ин дѣрѣтѣ орizontеле, не каре ин сіне-лѣ фѣкѣръ де толѣ невѣзѣтѣ. Атѣнѣ сѣнра-фаѣа лакълѣі се пѣрѣ кѣ devine аша де інтінсъ ка ши а мѣрїі. Ніѣі ѣпѣ обіектѣ пиденте саѣ вїзаррѣ нѣ се маі desemнѣ ин валле: нѣ маі ера ніѣі о дістракціѣне по-сібілѣ, ніѣі о сімплісіѣне імнѣсъ прін імаѣніиле естепіоре. Вісѣрїа devenі solemnѣ ши profѣндѣ, вагѣ ка лакълѣ брѣмосѣ, імнѣнсъ ка черѣлѣ фѣръ марѣні. Нѣ маі ера ин натѣръ де кѣтѣ черѣрїле ши отѣлѣ, де кѣтѣ сѣф-лѣтѣлѣ ши іndoіеала.

Trenmor, ін ніѣіоаре ла гѣверналїлѣ барѣі, імї desemна ин аерѣлѣ алѣастрѣ а.лѣ понѣїі mareа са тал-лїз інвелїтѣ інтр'о інтѣнекоасѣ mantă. Іші інѣлѣа ларга фрѣнте ми інтінса кѣѣетаре кѣтре черѣ атѣтѣ іndelѣнрѣ інтѣрїtatѣ ассѣпра лѣі.

— Stenio, zise е.лѣ кѣтре жѣнеле поетѣ, нѣ поѣі мїна маі інѣтѣі ми а не лѣса съ аскѣлѣтѣмѣ маі ин ре-паосѣ кѣрѣлѣ армоніосѣ ши фрескѣ алѣ анеі despikate де лопеѣі. Ін мѣсѣръ, поетѣ, ін мѣсѣръ!

Asta e аша де фрѣмосѣ, аша де імнотантѣ ка ши каденѣа челлорѣ маі фрѣмоаşe верѣрї. Че вїне е

аша! Azî sânetşîă plîngîtorş aiaş anei че се sfî-  
rîmъ шî се депъртеазъ? Azî ачеле плъinde nîкъ-  
txpe че kadş зна къте зна шърîndş în şrma noastrъ. ка  
мичеле note askşuite алле знаî refrenş че се депър-  
teазъ.

Amş netpekşîă mîlate ore astş felş. adasse Tren-  
mor, mezîndş ла църтşîă търîlorş line sşb frumosşîă  
черş алă Mediteppanei. Astş felş askşitamş къ плъ-  
чере remîşkarea kapodelorş din жосşîă bastioanelorş  
noastre. Noantea. în ача спîmintştoare тьчере а in-  
somniaei че vine dşuъ ларта лăкрşîă шî dşuъ влăste-  
меле infernale алă dşpereî, ларта деvîă шî miste-  
rioaş а валърîlorş че вьтеаш мърîî înkisorîî меле,  
totş d'аша-мî маî алîna sşffletşîă. Шî маî търziş, къндş  
мъ sinşîî атъă de tape ка шî destinata mea, къндş sşf-  
fletşîă meş întърîtş n'a маî авъîă nevoîă а чере ажж-  
torîş de ла infîşîţеле estepioare, ачелă dş.че ветş  
алă anei venia sş-mî лецене vîşrîîле. мî мъ kşşnda  
înt'о delîcioaş estase.

În momentşîă ачелла знаî rocîandş чепşuîă стръ-  
бъта лăкşîă. шî, перdştî în авърî, atîntse xmedşîă пърş  
алă лăî Trenmor.

— Înkъ знаî amîkş, zise penitentşîă. înkъ о dş.че  
сşvvenîpe! Къндş мъ penaosamş не църнîă, nemîşk-  
katş ка плачеле порîşîă, къте odatъ nasepîле ачешта  
кълъtoare, лăндх-мъ drentş о рече statş. се анпро-  
пîăş de mine шî мъ kontenпîăş гъръ teamъ: ераş sin-  
гъреле şînce че n'авсаş нîчî şръ нîчî dîspreуă а-мî а-  
ръта. Елле пв 'нцелечеаш mîserîa mea: нх-мî о îm-  
pîtaş; мî, къндş fecheamş о mîşkare. îmî лăăş sворşîă.

Еме нѣ ведеаѣ кѣ авеамѣ о катенѣ ла пичіоаре, кѣ нѣ пѣтеамѣ сѣ мѣ іеаѣ дѣпѣ дінсеіе; нѣ ціаѣ кѣ ерамѣ знѣ галеріанѣ; фѣіаѣ кѣм ар' сі фѣітѣ де орі-каре омѣ!

— Омѣ! зісе жѣнеіе поетѣ галеріанѣі, спѣне-мі ѣнде сѣффлетѣлѣ тѣѣ де араѣ а кѣпѣtatѣ пѣтереа де а сѣффері прімеіе зііе аліе ѣнеі асемenea еsіs-тіне?

— Нѣ-ці о воіѣ спѣне, Stenio, кѣчі нічі еѣ н'о маі штіѣ: іп ачеліе зііе еѣ нѣ мѣ маі сімціамѣ, нѣ трѣіамѣ, нѣ іпцеліецеамѣ німікѣ.— Інсѣ, кѣндѣ пріченсі кѣтѣ ера де оррібілѣ starea mea, сімціі мі тѣріа де а о сѣффері. Чееа че мѣ темѣsemѣ іптр'ѣнѣ кінѣ конфѣсѣ ера віеада де репаосѣ ші де монотоніѣ. Кѣндѣ вѣзѣі кѣ è ако-ло ші де лѣкрѣ, аспре fatіche, зііе де фокѣ мі поңці де ріацѣ, вѣтѣ, іпжѣрѣтѣре, рекнете, marea неѣтрѣі-ніѣ іпainteа окілорѣ, neatra немішкатѣ а мормінтѣіі сѣв пичіоаре, іstorіі спѣімінтѣtoаре а аскѣта ші сѣффе-ріне хідоасе а ведеа, іпцеліесеі кѣ пѣтеамѣ трѣі кѣчі пѣтеамѣ сѣ мѣ лѣнтѣ ші сѣ сѣфферѣ.

— Кѣчі сѣффлетѣлѣ тѣѣ челлѣ mare, зісе Lelia, аре невоіѣ де сімціісіні тарі ші де тоніче арѣtoаре. Інсѣ, спѣне-не, Trenmor, кѣм те-аі денпінсѣ ла ліні-ште; кѣчі аі зіс'-о маі адінеаора кѣ лініштеа авенітѣ сѣ те аіе кіарѣ іп сінѣлѣ ачеліеі візѣніі; ші апоі toate сімціісінііе се тіпнескѣ кѣ кѣтѣ маі мѣлѣ се репродѣкѣ.

— Лініштеа! зісе Trenmor іпѣлѣндѣ кѣре черѣ о кѣтѣтѣрѣ сѣлімѣ; лініштеа, este чеа шаі mare fa-чере де віне а Дівінітѣіі, este вііторіѣлѣ ѣнде тінде не 'пчetatѣ сѣффлетѣлѣ неѣрпторіѣ, este beatіѣdіnea! лініштеа,

este Dumnezeu! E bine! într'ună infernă eă amă aflat'—o. Sekrețuă destinatei xmane, fъръ ачестă infernă eă nă л'ашă fi năstăă înцеллеце ниči odatъ, nă л'ашă fi năstăă ниči odatъ гъста, eă omă fъръ kpedинцъ ши fъръ skonă, сътълă de o vieцъ kъria îndешертă i kъxtamă е-шіреа, търmentată de o лібертате kъ kape nă штіамă че съ факă, ми ниči имі маі пѣрдеамă тинпхлă a visa лă dinsa, атлă eramă de іste a іnnицѣ тинпхлă ши a skъpta xpитлă esistinцѣ! Aveamă neчesitate съ skană nentpъ kъtă—va тинпă de воинца mea, ми съ kază съвлă іmперіалă вре-хней воинце пліне de xpъ ми брѣtale, ka съ інвѣцлă дела dinsa прецлă воинцѣ мelle.

Aчeastă съпpабонданцъ de енерцїѣ, че се актъца таре de периколеле ши fatичеле вългаре алле віенцѣ соціале, се іmнлă de саціѣ іn чelle dиn xpитъ kъndă інчепъ a се лъnta kъ agonіеле віенцѣ esіatorіе.

Kъteză a zичe kъ emі vіktopіoasъ de ачї: іnsъ vіktopіa addăse kъ sine ласіtdіnea ши шлăцшіреа—ї салтаріѣ. Pentpъ prima оаръ kъnoskві dълчeaца somнлăлі, атлă de пліпъ, атлă de бінефъкътоаре, прекъtă fъsese de паръ ми інкомлектъ nentpъ mine іn сіоxлă лъkсълă. Іn темпцъ aflаї че прецsemte stіma desnpe sine, kъчї, іn локă de a fi xmită de kontaktлă tăxлopă ачелopă esіstінце maledіkte, komnarpндă лаша перъшinare ми kрѣnta лopă fъроаре kъ лina pesіgnаціone че еpa іn шіне, тъ реалца іnaintea okілopă meї, ми kъtezаї a kpede kъ нѣtea съ se аfle вр'о debілъ ши депъrtatъ komмѣnikape інтpe черă ми omăлă kрpaціosă. Іn zилеле мelle de spіxрї ми de аdачїѣ, nă năstsemă niči odatъ ажжнцѣ a snepa ачeasta. Лїніntea нъскъ а-



cheastъ кꙗетаре реџенерълоаре, ши инчетꙗлѣ кꙗ инчетꙗлѣ prinse рꙗдъчинъ ин mine. Ажжꙗuseї нїнъ 'н капꙗꙗлѣ de a-мї инъꙗа сꙗффлетꙗлѣ кꙗ totꙗлѣ кꙗтре Dꙗmnezeѣ ши a-лѣ имплора кꙗ инкpedepe. O! атꙗнчї, че de torpente de бꙗкꙗrie кꙗрсеръ ин бїетꙗлѣ сꙗффлетѣ љста devastatѣ! Promisiꙗnїe Divїnitꙗїї кꙗтѣ se фꙗкꙗръ de ѣмїе ши misepikordїoase snpe a deschїnde нїнъ ла mine ши a se deskonepї ла debїлїї меї okї! Атꙗнчї инџелесеї misterїoꙗлѣ simboлѣ a.лѣ кꙗвїнтꙗлѣ divїнѣ че s'a фꙗкꙗтѣ omѣ snpe a esopta ши konsola ne oamenї, ши toatъ ачеа ши-толоџїѣ кꙗрентїнъ атꙗтѣ de poetїкъ ши атꙗт de тїнъръ, ачелїе rapортꙗрї aлїе пꙗмїнтꙗлѣ кꙗ черꙗлѣ. ачелїе мꙗреде effekte aлїе snpїтꙗalismꙗлѣ че deskїde in fine o-мꙗлѣ infoртꙗnatѣ o kappїerъ de snepanꙗї ши de konsolajїe! o Stenio! ши вої kpedeџї in Dꙗmnezѣ, нꙗ аша?

Amїndꙗoї фꙗкꙗръ. Lelia epa, kꙗm se vede. in-tp'o disposїjїe maї ѕventїkъ de кꙗтѣ aлѣ datъ. Stenio нꙗ нꙗtea їнвїнџе desꙗстꙗлѣ че-ї їнspїra Trenmor, сꙗффлетꙗлѣ сꙗѣ нꙗ voїa a se deskїde кꙗ инкpedepe кꙗтре a.лѣ лѣї. Кꙗ toate ачестеа фꙗкꙗ ѣнѣ sforџѣ аꙗнꙗ лѣї їн-сꙗ-шї, нꙗ ka сꙗ pesнꙗꙗꙗ, чї ka сꙗ маї їнтꙗре.

— Trenmor, zise e.лѣ, тꙗ нꙗ-мї snїї desnpe тї-не чеа че воїѣ сꙗ їтїѣ. Чееа че-мї snїї ми se nape maї мꙗлѣ poetїкѣ de кꙗтѣ адеꙗꙗтѣ. Maї 'nainte de a rꙗsta nache ми de a kончene idea desnpe kpedїнꙗ. фꙗръ їndoїaлѣ тꙗ аї кꙗꙗтѣ, пꙗнтꙗр'o маꙗ penentїe, a-ꙗї nꙗpїfїka мїнтеа ши a-ꙗї pesкꙗмпꙗра сꙗффлетꙗлѣ?

— Аша, пꙗнтꙗр'o маꙗ penentїe! pesнꙗnse Trenmor. Ёнꙗ o penentїe пꙗфꙗндъ ши сїнчepъ, ѣнде

temerea de oameni nă ajăat nimikă. În aчеліă abisă de abjekciune n'abăi imuzinarea de a-mă simți omi-aită de dinșii, mi nă-mi lăai nedeansa ka din partea loră. чи d'a drentăă de la Dămnezeă. În челіе d'ăntiă zиле, mă mърuini a akkăsa destinăă, singrăă zeă kătre kape aveamă kpedină. Apoi, imi plăkk a mă lănta kă aчeastă nătere kрăntă, kăria nă-і năteamă pefăsa kă toate aчestea o 'naită drentate mi niște planări providenăiale. Skăчи vedeamă ne adevăratăă Dămnezeă din dosăă aчestăi simboăă grosolană; ілă vedeamă fърă шіреа, ші пар'кă fърă voia mea, astă felă kămi ілă văzăsemă totă d'ăna. Totă че-mi făkăse mai măată іntinăpire іn istorіă, ераă averіе челіе marі ші disgrăăіе челіе marі алле Kpesіloră ші Sarpdananaіloră. Imi plăчea melankolіka іnce-ленчіе a aчestoră oameni че se іnvoіăă іntp'ăntă kінă stoikă a fi strіvігі de че-і-а-аці oameni, mi adpesăă zei-loră іnраці іnfokate іmăstăрі. Іnsă іn ачea іnnietate kіарă nă ера оаре ші măată kpedină?

Пăгінă kăte пăгінă ачea kpedină se лămăри іn okii meі; чи kată s'о mъртăpiseskă kă. kă totă dispredăă meă kătre partea akціzніі șmane іn destinata mea, făi nevoită a plėka de жоăă snpe a mă pesăi шінă la іdea drentăціі череші. Esamінăndă аша дарă іmпортанца kăлелорă меліе ші nedeansa че semenii meі ші adporaseră drentăă de a-mi pronăшца, mă pefăціі а-тăчi іn sінăă misepikordіeі dіvine, аттінă de барбаріа ші de інжăstігіа loră.

— Kătezі a zічe, адаосе жăнелe Stenio k'о іn-

dignă și ne răzămășim, că n'ai meritată o pedeansă?

— Așa, fărî indoială, respunse Trenmor fărî a se țurea, meritasemă o pedeansă, kăci esperianța a arătată kă aveamă linsă d'o lekciune terribilă. Însă ce pedeansă însemnată mi atruce era doară aceea? Skopulă societății este oare 'resvănarea? Eă așă fi krezistă kă șrma s'ă fie esuiarea krimii mi konversivnea kălabilă.

— E adevărată, zise Stenio mișkată, kă kălăta nă merita atăta răoare. Tă ai kommisă ună omnoră involuntariă, mi te-ă konfendată kă fărî mi assassinii.

— Kălăta mea nă merita astă felă de răoare, zise Trenmor, însă merita kă toate ačestea șna foarte mare. Nă era omnoră kă ceea ce konstizia crimea mea. Či bečia kare m'addăse a o kommitte. Ši nă era nă-mă bečia ačelmei noșii fatale, či deșpinderea bečiei, răștălă orșieloră, vieađa de deșfănare mi de esueșă. Așa dară, nă rețăreă mea de o zi, se kădea a pedensi, či n'a viečei mele întreui se kăvenia a o repime. Eăte čeeă ce inčelesei komparăndă kondiționea mea kă a făktoriăoră de răă, în mizokă kăpora eramă arșkată kă ună gladiatoră antikă librată la bestie feroci. Mă întreăi că ne mine dăka m'asosiaă l'atăta infamie șnre a mă kopreče prin ačestă snektakolă șričiosă, săă dăka mă liberaă l'ăceastă infamie nă-mă mi nă-mă kă s'ă mă pedenseăskă pentră rețăriăle mele prin konțăișnea moră, prin perdeăa irrevokabilă a oră-če noșii divine mi a oră-če simlimentă șmană. Mărtășiseăte kă asta è ună mizokă

straniș de pempesiune ce a inventatș societatea zmanș !  
 Indirnașinea mea fș atștș de profșndș, inkștș, kștș-va  
 timșș, deliberaș, în snașma kșuetșrișorș meșle, daka  
 n'oiș sș priimeskș soarștea ce-mi o fșcheaș, daka n'oiș sș  
 mș deklarș de inemikșlș ūenșlși zmanș, daka n'oiș sș  
 fakș ūșrșmintș de a întoarșe fșroarșea mea în kon-  
 tra lși mi de a-ī deklarșa peșbe.lșș indatș ce oiș fi li-  
 berș; de așș fi fostș în aștș orș de disnerape kșantș.  
 nișī zștș vanditș n'ap' fi fostș mai pedștabiș de kștș  
 mine, nișī zștș ūçirawș nș s'ap' fi skșldatș în sșnșe  
 kș mai mare țșrșare ! Înș neșesitateș fșkș ūra mea  
 mai pașientș, ūi visai indelșnrș proiecte de peșșnarșe  
 ce simșimentșlș religioșș le fșkș sș nearș în ūrșmș.  
 N'aveamș oarșe kșvintș sș ūrșskș așcastș societate ce  
 m'annșkase în mearșlș, ūi kare inkș de atșnși, kș.łmi-  
 nșndș-mș kș oarșe favorī, lșkșrase în oarșe-kare kinș  
 a-mi kșea nasișni mi neșesitșși nestișūibile ce ī-a nș-  
 kștș în ūrșmș a le satisfãce mi așșia ne'ntetatș ? Pen-  
 trș ce face ea avșși mi sșrãçi, volãntșoși insolãūi mi  
 linsigī de traiș stãnizi ? ūi daka permite zșnorș a mo-  
 ūteni averī, ūentrș ce nș le preskșrie mi nobișlșlș lorș  
 zșș ? Înș zșnde ã direkșișnea ce ne đș ea în anșiș no-  
 strī çei ūșni ? ūnde sșntș datorie.le ce ne învașș în  
 etatea virișlș ? ūnde sșntș xolape.le ce nșnc 'naintea  
 desfrīșrișorș noastre ? Ce protekșișne akkoarđș ea oa-  
 menīșorș ce ūosorșmș prin darșrișle noastre ūi femeie-  
 șorș ce nerđemș prin vișișrișle noastre ? Pentrș ce  
 sșffere orșie.le noastre, mi nentrș ce ne deskide ea în-  
 sș-mi porșile desfrīșriși ?

ūi nentrș ce oarșe mi se întimșlș a sșfferi pi-



de kтѣ kрiminale лорѣ нѣ пѣлеаѣ ниѣ de kѣм съ-ї fa-  
кѣ a se пѣка ла бaнтeсмѣлѣ пенитингеї. Кѣ ктѣ ераѣ  
маї дерпацаї, кѣ аѣѣ маї мѣлѣ с'ар' fi кѣвенитѣ а  
черка de а-ї pedika. Кѣ ктѣ патра ї креase nesim-  
циторї ши крѣнцї, кѣ аѣѣ маї мѣлѣ societatea пече-  
нсе de ла Dѣмнезеѣ misіone de а-ї konвертї ши de  
а-ї чївїліса. Аша, еї аваѣ невоїѣ ка ми mine de ѡ  
penитнцѣ. Аваѣ невоїѣ de дїнса съ fie маї мѣлѣ саѣ  
маї нѣнїнѣ лѣнѣ, маї мѣлѣ саѣ маї нѣнїнѣ северѣ,  
їнсѣ асѣ fe.лѣ кѣм ѣнѣ татѣ ѡ пронѣнцѣ ѣнѣ конїлѣ  
кѣлпавїлѣ, ми нѣ прекѣм ѣнѣ калѣ афлѣ пѣчере а ѡ  
їмпрїма їн перѣнкїї ѣнеї вїктїме. О ѣманїтате! Крїстѣ  
нѣ-цї а ворѣтѣ de miserikordїa черѣрїлорѣ? нѣ te-а  
їнвѣцатѣ а кїема їн аѣѣлорѣ не ѣде.ле сѣпремѣ сѣѣ  
нѣмеле de Татѣ? Ёнсѣ їѣ нѣ л'аї аскѣлатѣ de локѣ,  
ши аї нѣсѣ не крѣче не челѣ дрентѣ. Че miserikordїѣ  
poate аїтепта de ла тїне челѣ кѣлпавїлѣ?

Кѣ ктѣ kontemпламѣ авїлїментѣлѣ ши перверсі-  
tatea аѣстѡрѣ свїнтѣрацїї, кѣ аѣѣ маї мѣлѣ akkѣsamѣ  
societatea че nedenseute ама de крѣдѣ ниште крїмінї  
obskѣре ши proteѣе аѣѣтѣа крїмінї nomпоase.

Еа нѣ шїе а-ші есерчїта ресѣѣнареа de ктѣ  
нѣшаї їн kontra indivїде.лорѣ. Нѣ шїе а-ші ресѣѣна  
ши а се proteѣе ne sine-ші їн kontra kaste.лорѣ їнтрецї.  
Кѣѣетѣндѣ л'ачелле essemпле че dedesemѣ еѣ їнсѣ-мї (сѣ,  
кѣ toate аѣстѣа, ѣнѣлѣ дїн чеї маї нѣнїнѣ крїміналї  
d'їнтре ferїчїцїї seколѣлѣї), їнѣтаї de а мѣ pedika їн  
орголїлѣ меѣ маї прѣссѣ de kompanionїї меї de їн-  
fortѣнѣ, мѣ ѣмїлїї їnainteа лѣї Dѣмнезеѣ, ми прїїмїї de-

ла дінсѣлѣ жосорареа ін каре ерамѣ редѣсѣ трѣндѣ ін мизлѣкѣлѣ лорѣ.

Прін ачесте консидераціні віѣ симїите інтраї ін тр'о карріерѣ де стоїчїзмѣ анпаратѣ, шї сѣфферїї ін-фортѣна меа фър' а профери о сїнгѣрѣ плѣнѣере. Інсѣ ачестѣ стоїчїзмѣ нѣ ера інцлменчїзнеа рече а омѣлѣї че кастѣ пачеа ін денпїндеа д'а інвїнѣе дѣреа. Сѣф-флетѣлѣ меѣ ера сфѣшатѣ де нїетате, інїма-шї сѣнѣера прїн тоате ачелѣе пїаѣе остентате імпрецізрѣлѣ меѣ, шї клндѣ ажжнѣеамѣ ла ренаосѣлѣ мїнѣїї, везікѣ тѣ ре-фѣїамѣ ін черїтїсдїнеа жнеї дрентѣїї шї бжнѣїїї сѣ-преме. Кїїї симїїанѣ профандѣ кѣ ачїї оаменї пер-днїї нентрѣ сѣціетате нѣ ераѣ пердѣїї шї нентрѣ черѣ; нентрѣ кѣ кредїнѣа жнеї неденсе етсрне есте фанта де-мнѣ а оаменїлорѣ фърѣ перѣнкї мї фърѣ іертаре. Еї аѣ тѣсѣратѣ дѣпѣ статсра лорѣ нѣтереа лѣї Дѣмнезеѣ. Іаѣ атпрїсїтѣ нѣтереа де а џїне ін баратреле інферн-лѣї мїрїаде де сѣффетѣе кѣзѣте. Шїї аѣ сїлатѣ кѣ аре нѣтереа де а-ї ре'ммѣїа ін ноѣе есїстїнѣе, шї де а-ї пѣрїфїка прїн тр'ѣнѣ шїрѣ де черкѣрї нѣкжнноскѣте пре-вїсїжнїлорѣ жмане.

— Бїне ворѣеште, зїсе Стенїо інтопкїндѣ-се спре Lelia, каре обсерва кѣрїосѣ ефектѣлѣ ворѣелорѣ лѣї Tren-мор ассѣнра жнелѣї поетѣ; інсѣ адаосе елѣї інчетѣ, а кѣѣета бїне, а ворѣї бїне, е оаре де ажжнѣсѣ нентрѣ а спѣла сѣнѣеле шї рѣшїнеа?

— Нѣ фърѣ індоїеалѣ, респннсе Lelia таре. Се кадѣ шї а лѣкра бїне, шї ачѣаста а фѣкѣт'-о. Ін тїм-плѣї мартїрїлѣї сѣѣ елїї а інченїтѣ о вїеаѣѣ де дево-

tamentă, de eroismă și de karitate care nu va înceta de câtă vreme ai o dată cu dînsul. A încercat prin a cere de a konsola și a konverti pe cei mai puțin înșurubii d'între svînturații ce dreptatea oamenilor i dedese lui de frați. Și însuși în temnița sforțurile sale n'au fostă fără succes. El a avut încă mai multă curaj de a-și zice că vîrșă împresă cu lacrimile sale o nișă din balsamul ceresc în nișă care nentru totă d'acum adunate cu sere. A făcut să auză cei ce erau cu speria astăzi vorbe de konștimire și de șurubă ce n'auziseră nici o dată mi nici cu vorbă mai auzi, pe care însuși nu le vorbă șita. Și de zecă ani de când e liberă, după ce cu trăsorele și pîrtirile-și s'au skimbată atît de mult în câtă nișă nă-lă mai poate reknoaște; după ce mi-a restabilită, prin niște incidente stranie mi romanesce, o forță mai mare de câtă ceea ce cerdăse, viața sa, aspru nentru el însuși, fekând nentru cei-1-ai, nu mai e altă de câtă un șir de devotamente sibile. O vorbă te va face să-l cunoști, n'acestă om de care ai vanitatea de a te teme încă; o vorbă...

— Să! zise Trenmor. Dacă viața mea cea nouă poate avea vîrșă merită în okii săi când va cunoaște-o, nu-și lăa chiară lui merită de a crede în mine fără probe și fără garanție. Asta nu poate fi fantă unei ore. Eă mai notă sifferi ne'ncrederea mi dispună să-l câte-va zile încă!

— A mea ne'ncredere, poate! zice cu vioiciune Stenio. Mîrturisesc că o vîrtă atît de esențială kîștiră ca a ta mă spîmintă mi mă înfrico-



шеазъ, не mine kape нѣ кѣноскѣ дин вѣацъ гъръ нѣ-  
маї дрѣмѣрїае ѿнконѣїрате кѣ флорї, не ѡнде омѣлѣ а-  
леаргъ ла сперангъ. Нѣ те teme de dispрегѣлѣ меѣ, о-  
мѣле infортѣнатѣ...

— Dispрегѣлѣ тѣѣ нѣ мѣ poate ѿспрїкоша, жѣ-  
не! ѿтрегѣсе Trenmor к'ѣнѣ ачѣнтѣ de мѣндрїѣ со-  
лемнѣ. Еѣ ѡтїѣ кѣ н'оїѣ сѣ сканѣ de а.лѣ nimenѣї daka  
мѣ воїѣ fache кѣноскѣтѣ de ѣнѣ омѣ esїлатѣ дин socїe-  
tatea ѣманѣ. Штїѣ assemenea кѣ опї чїне носede se-  
крѣтѣлѣ меѣ are дрѣнтѣлѣ de а мѣ insѣlata шї de а-мї  
refѣsa репареа сѣнѣелѣї. А кѣїлатѣ аша дарѣ сѣ нѣїѣ  
маї sѣsѣ stїma шї respektѣлѣ despре mine ѿnsѣ-мї. А-  
чeste аверї, ле-амѣ реаflatѣ кѣ sѣdoarea fecїї мelle,  
шї мї амѣ спѣлатѣ ѿлїнѣтѣреле, нѣ ѿн сѣнѣеле алѣїа,  
чї ѿн челѣї маї кѣратѣ сѣнѣе а.лѣ меѣ. Нѣ є дарѣ ѿн  
нѣтереа нїчї-ѣнѣї омѣ а мѣ ѣмїлї. Мѣ веї stїma кѣндѣ  
веї нѣтеа, Stenio; ѿнсѣ атѣнчї веї нѣтеа а te dїnsensa d'a-мї  
о мѣртѣрїсї. Respektѣлѣ тѣѣ н'a сѣ-мї факѣ маї мѣлѣ вїне,  
пре кѣтѣ нѣ-мї poate fache рѣѣ dїspрегѣлѣ тѣѣ. Este мѣлѣ  
de кѣндѣ нѣ маї мѣ тѣрѣрѣ de чееа че а сѣ гїndeaskѣ  
лѣмеа de mine. Ачелла кѣ kape амѣ de лѣкрѣ ѿн прї-  
вїнѣа ачeasta, адаose Trenmor ѣїтѣндѣ-se ла черѣрї, е-  
ste нѣsѣ маї sѣsѣ de кѣтѣ вої.

Attїtѣdїnea, vocea мї фрѣнтеа проскрїсѣлѣї авеаѣ  
че-ва атѣтѣ de нобїлѣ мї атѣтѣ de tape, ѿн кѣтѣ Stenio  
фѣ тѣрѣрѣатѣ. Е.лѣ арѣнкѣ о кѣїтѣтѣрѣ timidѣ assѣпра  
лѣї ѿnsѣ-шї, мї черѣ іеptape лѣї Dѣmнезеѣ, ѿн ѿнїма sa,  
кѣ а offensatѣ не ачелла kape se нѣsese сѣѣ протек-  
цїѣнеа черѣлѣї.

Trenmor кѣѣѣ ѿнтр'о профѣндѣ вїсѣрїѣ. Компа-



kъpи капричіоасе сѣе гълк.иеле пълінде, флориле мъріащ  
 ѝн аерѣлѣ челлѣ парѣ ши fatiratѣ, сѣнетеле оркестреї се  
 стинѣеащ сѣе болта де мармѣре, ши ѝн калда ванопаре а  
 баллѣлї тречеащ ѝнкоачї ши 'нколо нїште паллїде фїрѣре  
 тpисте ши фpѣмоасе ѝн vestimintele лорѣ де сѣрѣѣтоаре;  
 ѝнстѣ маї сѣсѣ де ачеллѣ таблоѣ богатѣ ши ѝнтїнсѣ, маї  
 сѣсѣ де ачелле тонѣрї пѣтрѣнѣѣтоаре ши ѝндѣлчїте де  
 снаїїѣлѣ фѣрѣ марѣїне аллѣ профѣндїтѣїї ши грестатеа  
 atmosferei, маї сѣсѣ де масчелле бїзаре, де кончїѣрелле  
 skinteїѣтоаре, де freskеле кадpїлле, ши де грѣпелле де  
 femeї вїї ши жѣне, маї сѣсѣ де mișkarea ши ларта,  
 маї сѣсѣ де toate, се 'нѣлѣца мареа лїгѣрѣ isolatѣ а Le-  
 lıei. Pezematѣ де о чїпѣѣ де бронѣѣ antikѣ, пе гра-  
 деле амфїтеатрѣлї, kontemпла ши ea баллѣлѣ; се реве-  
 stıse ши ea asemenea ѝнтр'ѣнѣ kostѣмѣ карактерїstїkѣ,  
 dar л'alesese nobїлѣ ши ѝнтѣнеkosѣ ка дїнса: абеа vestı-  
 mїntѣлѣ asprѣ ши кѣ toate ачестеа речеркатѣ, палопареа,  
 кѣѣтѣѣра профѣндѣ а ѣнѣї жѣне poetѣ d'алѣтѣ datѣ, пе  
 кѣндѣ tımıїї ераѣ poetїчї ши poesia нѣ ера ѝмѣрїнчїтѣ  
 ѝн мѣлѣїме. Пѣрѣлѣ челлѣ перѣ аллѣ Lelıei, арѣнкатѣ  
 ѝн дѣрѣтѣ, лѣса сѣ се vazѣ ачеа фрѣнте пе каре деѣе-  
 тѣлѣ лїї Dımnezeѣ пѣреа кѣ ѝнтїнѣрїse sїdїлѣлѣ ѣнѣї mї-  
 stepїoase infoptѣne, ши пе каре кѣѣтѣѣрелле жѣпеллї Ste-  
 nıo о ѝнтребаѣ neїnchetatѣ кѣ anxietatea пїлотѣлїї atten-  
 ııosѣ ла чеа маї мїкѣ sѣflare а vїntѣлїї ши л'asnek-  
 тѣлѣ челлорѣ маї мїчї нѣорї пе ѣнѣ черѣ кѣратѣ. Man-  
 telıa Lelıei ера маї пѣїїнѣ neарѣ, маї пѣїїнѣ ѝnkati-  
 felatѣ де кѣѣ okїї сѣї чеї марї ѝнkoronatїї d'о sprїn-  
 cheapѣ nobїлѣ. Албеаца matѣ а feceї ши gїtѣлїї сѣѣ се  
 пердеа ѝнтр'а ѝнтинсеї салле frese, ши речеа respїrare а

sînx.îi s'ă impenetrabilă nă mișka ničî însă-șî satî-nă.ă negră a.îă pentarș.îi s'ă șî întreite.ă șipe a.ăe lanț.îi de așră.

— Șite Lelia, zise Stenio k'șnă simtîntă de admirare esatată, șite a.ăea mare tal.îă greakă s'ăstă a.ăelle vestîmînte a.ăe Italiei devote șî nasionate, a.ăea frșmșeșe antikă, a.ăă k'șria tinară l'a nerpđtă stată-ria, kă espresîșnea de visăriș profăndă a sekol.îoră filosofîci; a.ăelle forme, șî a.ăelle trșșrî atăă de înavșuite; a.ăellă lăksă de opranîșare esteri.îară a k'șrii tinî akșm șîta.îi șnă soape nămaî omepikă a năstă k'șea; șite, î.îi zikă, a.ăea frșmșeșe fisikă ăe ap' ſi de a.ă-șnșă snpe a konstata o mare nășere, șî kape lăi Dă-mnezeă î-a năkăăă a o peshetî kă toată nășerea intel-łekt.ăală a epocel noastre!...

Poate îma.îina ăine-ăa vr'șnă lăk'șă maî kom-plektă de k'ăă Lelia îvestită, stăndă șî visăndă așă? Este marșșerea fără makă.ă a Galateei, kă kășt.ășra ăepeaskă a lăi Tasso, kă șăp'îș.ăă nosomopită a.ăă lăi Alighieri. Este attitădînea kommodă șî kavaliereaskă a șnî.îoră eroi aî lăi Shakespeare: ă Romeo, poetikă.ă amoposă; ă Hamlet, n.ă.îidă.ă șî așetîkă vi-sionariă; ă Julietta, Julietta semi-moartă, askănzîndă î n sînx-î venîșă șî s'ăvenîșea șnă amopă sf'șrîmată. Po.îi înskrîe ăelle maî marî năme a.ăe îștopiel, tea-tră.ăi mî poesiel ne a.ăellă kîă a k'șră espresîșne peshmă toă n'î n končtrapea toă.ăi. Șnșe.ă Rafael k'ăta s'ă kază î n a.ăeastă kontem.ăare ekstatîkă, k'ăndă Dămnezeă î deskone.ăia visășnîe-î nșpe șî înkăntătoare. Corinna măpîndă k'ăta s'ă ſî kăfăndat.ă î n a.ăea mopă

atențiune kândă askata xatimela-î versuri deklamate la kapitoliș de o kopilă. Pașilă mstă și mistepiosă ală lăi Lara se 'nkidea în ahea izolare desprexitoare a mălăimii. Așa, Lelia pexneme toate aheste idealități, nentpă kă pexneme țenilă țatporeș poetloră, mърimea țatporeș karaktereloră. Poți da toate aheste năme Leliei; челлă mai mare, челлă mai armoniosă din toate înainte lăi Dămnezeș, va fi earșă aчелла de Lelia; Lelia a кърăя fъvute lămipoasъ mi pър. ală кърăя nentă mare și mlădiosă kănpindă toate к-цетъріле челле marі, toate simțimentele țenepoase: pe-lijіvne, entziasmă, stoiçismă, nielate, персеверанцъ, дъ-реpe, karitate, ieptare, kandoare, аждачѣ, dispreцъ de vieaцъ, intelijіvнцъ, aktivitate, sueranцъ, paçienцъ, toa-te! nіпъ și nenștince innocente, nіпъ mi sьblime vșv-riпuce ală femeiei. nіпъ și movіла nentșare че este poate челлă mai mlăkătă prіvіleçіș și чеa mai țare se-dăkçisne a сi.

Toate, afară de amoră! адаose Stenio k'xns aeră posomorітă dăпъ xns momentă de țычepe. — Trenmor, ță kape kănouti ne Lelia, sиxne-mі daka a kănoskătă ea amorăлă? E bine! daka nă è ama, Lelia nă este o fiпцъ komiektă. E xns vișă astă felă kăm omăлă mai noate kpea. graçiosă și sьblimă, dap în kape linseute totă d'asna xns че nekănoskătă: xns че kape n'ape năme, mi ne kape xns nșopă ni-лă askande totă d'asna; xns че kape è dinkolo de țepșpі, xns че лă kape çin-timă ne'пçetată fър'a-лă attinçe niçi a-лă devina вр'o-dată: xns че adevърpată, перфектă mi nemștabілă: Dămnezeș noate. poate kă Dămnezeș se nămeute ачeasta!

E vine! revelarea despre aceasta linseşte minţii ştăne. În loxă-î, Dămnezeţ ı-a dată amorăă, debılъ emanacıone a fokxıı dın черă, sşffletă ală şnıversşlăı perçentıbılă omşlăı. Astă skınteıř dıvınă, ačestă reflexă ală çelııı Prea-’nală, şırъ kare çea maı şrxmoaş kreacıone n’are nıçı o valoare, şırъ kare şrxmşseçea este nşmaı o imaçıne lınşıtă de ınşşffleçıre, amorăă! Lelia nş-lă are! Çe   dară Lelia? O şmşră, şnă vışă, o ıdeş çelăş mşlăş. Aıde, şnde nş   amoră, nş este femeıř.

— Şı kşuçıı şı tş totă aşa, ı zıse Trenmor şır’a respşnde la çeea çe Ştenıo şnera a fı o kestıone, kşuçıı totă aşa kş şnde nş maı   amoră nş maı este nıçı omă?

— O kreşă dın toată ınıma, şrıř kşnıllăş.

— Daka   aşa, apoı şşntă şmşlă mı  ş, zıse Trenmor şşrpıřındă, kşçı n’amă amoră pentră Lelia; şı, daka Lelia nş ınşpıř amoră, kare alta şoate avea ačeastă nşterç.

E vine! Ştenıo,  ş şneră kş te amşuçeşıı, şı kreşă kş mı kş amorăă merçe totă şna ka şı kş çelă-l-alte nashıı eroıste. Kreşă kş akolo şnde  lle ınçeteaş omşlă ınçene.

În momentăă ačesta Lelia se dette şoşă pe trepte vı venı la dınşıı. Maıestatea plınă de trısteçă çe ınkşnıřra ne Lelia ka kş o aşreolă, o ışola maı totă d’aşna ın mızlokşlă lşmıı:  ra o femeıř kare, ın nşblıkă, nş se lıbera nıçı o dată la ımşpresıonıle şalle. Ea se askşndea ın ıntımıtatea sa ka şă rıřă de vıeaçă; ınşă o ştrşbştea k’o ne’nkredepe rşşşçıoaş, şı se a-

părta kърpe dinsa sьbtъ znъ aspektъ piuidъ snpe a depărta, kътъ sta prin natinцъ, kontaktълъ societьyиi. Kъ toate aчestea-і пльчаeаъ сърььторіe ші adъnpріe пь-бличe. Ea venia сь karte ачі znъ spektakoлъ, venia сь viseze, solitarіъ in mizokълъ mълyимii. Se kьvenia insъ ka mълyimea сь se депринъ a o vedea планъндъ assъ-пръ-і, mi skoуindъ din sінъ-і impresіonі fър'-аі kom-мъnika вp'odatъ че-ва din алe салe. Іntpe Lelia mi mълyime nъ era niчi znъ skimъъ. Daka Lelia se abandona лa niskai-ва inxte simpatii, iui pefъsa a лe in-спira: ea n'avea лinsъ d'ачeasta. Mълyimea nъ inгел-лeфea aчestъ mistepіъ, insъ era fermekatъ, mi, totъ kъx-тъндъ a smepi ачeastъ destinatъ nekъnnoskстъ a kъpиi indenendingъ o offensa, se da лa o napte inainteа eі k'znъ pesnektъ instinktivъ че semъna ka din fpikъ. Bie-тълъ жъne poetъ de kape ea era amatъ pичeпea че-ва mai bine kaxcele пстepii салe, de ші nъ voia inkъ a ші лe mърtъpisi. Ūne-opi era аша de anpoane de tristълъ adevъръ, kъstatъ ші pe'mninsъ de dінълъ, in kътъ черka znъ feлъ de simtimentъ de снаimъ nentpъ Lelia. I se пъpea atънчi къ Lelia era флацеллълъ лѣi, џenиълъ pълълi, чeлъ mai nepikълoсъ inemikъ че ap' li авълъ in лъme. Bъzindъ-o venindъ astъ feлъ kърpe дін-сълъ, sінъpъ ші ne rindъpи, pesimъi oape-kъш o xpъ nentpъ ачeastъ liицъ че nъ џinea de natъpъ prin niчi o лerъtъpъ apparentъ, fър' a se rindi къ ap' li сьffe-ritъ mi mai шълъ, nemintosълъ! de ap' li въzт'-o vor-bindъ ші сьppizindъ.

— Euiti ачi, i zичe e.лъ k'znъ tonъ asnpъ mi amarъ, ka znъ kadavpъ че-mi a deskisъ sikpіълъ mi vine

a se прѣтвля в мизлоквлѣ челорѣ ви. Ыте, фце лмеа де тине, се teme de a нх-ци аллице линполивлѣ, авиа кѣтеазъ съ се љте вв фага та; тѣчerea тешерїї планъ импрециѣрѣ-ци ка о пасѣре де поанте. Мѣна та ѣ аша де рече ка шї мармѣrea де ѣнде ешї.

Lelia pesunse нхмаї прїптр'о странїтъ кѣвтыѣрѣ шї ѣнѣ рече сѣррїсѣ; ауої, дѣнѣ ѣнѣ шоментѣ де тѣчере:

— Авеамѣ кѣ тотѣлѣ о алтѣ идеѣ маї адїнеаора, зїсе ea. Вѣ лѣамѣ не тогї де морци, шї еѣ, вїе, вѣ тречеамѣ вв ревїстѣ; їмї зїчеамѣ кѣ ера че-ва несте сїре лѣгѣрѣ вв їнвенциѣнеа ачесторѣ маскарпде. Нѣ ѣ аша кѣ ѣ преа тпїстѣ, вв адеврѣ, де а їнвїа астѣ-фелѣ секолїї че нѣ маї сѣнтѣ, шї де а-ї sforца съ факѣ де петречере секолѣлїї пресентѣ? Ачесте костѣме алле їмїлорѣ трекѣїї, че не репрезентѣ нїште ѣенерациїнї стїне, нѣ сѣнтѣ оаре, вв мїзлоквлѣ бегїей ѣней сѣрѣ-торї, о спїїмїнтѣоаре лекциїне спре а не addѣче а мїнте кѣтѣ сѣнтѣ де скѣрте зїлїеле омѣлїї? Ынде сѣнтѣ канете.е насїонате че ардеаѣ сѣнтѣ ачесте барѣте шї сѣнтѣ асте тѣрѣане? Ынде сѣнтѣ їнїмеле жѣне шї вївачї че палїїтаѣ сѣнтѣ ачесте неїтаре де шїтлсе, сѣнтѣ ачесте кopsацїѣрї кѣсѣте кѣ аѣрѣ шї нѣрѣгѣрїтарѣ? Ынде сѣнтѣ femeїеле орголїоасе шї фрѣмоасе че се драпаѣ вв ачесте стoffe греле, че-шї коперїаѣ скѣмплѣлѣ нѣрѣ кѣ ачесте ѣїсѣваере готїче? Ваї! ѣнде сѣнтѣ ачї реѣї де о зї че аѣ стрѣлѣѣїтѣ ка мї пої? Аѣ трекѣтѣ фѣр' а се гїндї лл ѣенерациїне че-ї пречедѣсерѣ, фѣр' а се гїндї л'ачелїеа че авеаѣ съ ѣрмезе дѣнѣ дїншїї, фѣр' а се гїндї лл еї-їншїмї че се їшїлеаѣ де аѣрѣ мї де профѣмѣрї, че се 'нконѣїѣраѣ де



лѣксѣ ши де мелодіе, аштенѣндѣ спрѣклѣ сѣкрѣлѣ ши дѣ-  
тареа мормінѣлѣ.

— Еї се ренаосѣ кѣ аѣ вѣеуѣтѣ, зисе Trenmor;  
ферѣчѣцѣ чеї че дормѣ вѣ пачеа Домнѣлѣ!

— Катѣ сѣ сѣ преа сѣракѣ спрѣклѣ омѣлѣ,  
зисе Lelia, ши плѣчереле-ї преа дешерте; катѣ сѣ се  
дешече преа іѣте нентрѣ дѣнсѣлѣ плѣчереле сѣмпле ши  
фачеле, сѣ вѣ вѣндѣлѣ вѣкѣрѣї ми а помпелорѣ салле  
реалѣ тотѣ д'авна о імпресіѣне атѣтѣ де оррѣбѣлѣ де  
спрѣстѣцѣ ши де терроаре.

Еатѣ хнѣ омѣ авѣтѣ ши воіосѣ, хнѣ ферѣчѣтѣ алѣлѣ  
пѣмінѣлѣ каре, спре а се стѣрди ши дѣта кѣ зѣлеле-ї  
сѣнтѣ нѣмерате, нѣ імауѣнѣ нѣмѣкѣ маї вѣнѣ де кѣтѣ а  
есхѣма дешпоіереле трѣкѣлѣлѣ, де а-ші конерѣ оаснеуї  
кѣ лѣврѣеле моруї, ши де а фаче сѣ дѣнѣсеаскѣ вѣ на-  
латѣлѣ сѣлѣ іесмере стрѣвѣнѣлорѣ сѣлѣ!

— Сѣспрѣтѣлѣ тѣѣ ے прѣстѣ, Lelia, зисе Trenmor;  
поате зѣче чѣне-ва кѣ нѣмаї тѣ зна ачѣ те темї сѣ нѣ  
морѣ!

---

## XV.

Ачестѣ жѣне мерѣтѣ маї мѣлѣтѣ компѣтѣмѣре,  
Lelia. Кредеамѣ нѣп'акѣм кѣ аї нѣмаї грауїеле ши а-  
доравѣлеле калѣтѣцѣ алле femeїеї. Сѣ-ї аївї оаре ми фе-  
рочеа вѣгратѣтѣсѣдѣне ши імнѣдѣнта ванѣтате? Нѣ, мї-ар'  
плече маї вѣне сѣ мѣ вѣдоіескѣ де ессѣстенѣа лѣї Дѣ-  
мнезеѣ де кѣтѣ де вѣнѣтатеа інѣмеї талле. Lelia, спѣ-



fracetă s'v'ă greutatea spăimint'țoapei tale raționni! Fereste-ă de vîntă și de soare, și de ziu, și de spiră și tr'psnetă, și de totă ce ne vestejeste, ne d'ă josă, ne xșkă și ne omtoar'ă. Ažat'ă-î s'ă țmăle, învelește-ă k'o p'ănap'ă d'a mantalei tale, f'ă-te kond'ktoră s'ă ne mar'ținea skopel'loră. N'ă-î po'ă fi amik'ă, a'ă s'v'or'ă, a'ă m'ăm'ă? Ști'ă totă ce-mi ai s'v'ășă ak'm, te înțelegetă, te felicită; îns'ă nent'ă k'ă eut'ă felice astă felă (pe k'ăță ăi este dată a fi!) n'ă m'ă mai okk'ășă de tine, ăi de d'ins'ășă n'ămai kape s'v'ere și-ă pl'ănră. S'ă vedemă, femeie! t'ă kape ut'ăi at'ătea l'ăk'x'ri nek'ănosk'ate om'ășă, n'ăi v'p'ășă remedie nent'ă s'v'erin'cele ăi? N'ă po'ă da cel'loră ăi'ăi p'ășină din ut'ăinga ce D'ămpneze'ă ăi a dată? S'ă în m'ăna ta de a face r'ășă și d'a n'ă p'ătea face bine?

E bine! Lelia, daka ă așă, kat'ă s'ă den'p'ztei ne Stenio, a'ă s'ă f'ăi de d'ins'ășă.

## VI.

A den'p'ța ne Stenio sa'ă a f'ăi de d'ins'ășă! O! n'ă înk'ă. T'ă eut'ă așă de pece, inima ta ă așă de vi'țioașă, amiche, k'ă vorb'ășă s'ă f'ășă de Stenio, ka k'ăm ap'ă fi fostă vorb'ă s'ă lasă aces'ă op'ășă nent'ă șă ăl'ășă, n'ă aces'ă oame'ă de ast'ăzi nent'ă oame'ă de m'ăine, ka k'ăm ap'ă fi fostă vorb'ă nent'ă tine, Trenmor, s'ă m'ă ășă pe mine Lelia?

O ut'ăi, t'ă ai a'ășășă ă ăi'ă, ai sk'ăpată de

naştrauîă, eată-te la noapă. Niçi o afekţiune în tine nu se aţine nînz la naşne, nimikă nu-ţi este necesariă, nimenînz poate face saă desfăce fericipea ta, tu-î eşti s'nrăă artisanăă şi gardianăă.

Şi eă asemenea, Trenmor, te felicită, dar nu te notă imita. Admiră opera perglariă şi solidă ce aî făcătă, însă e o fortereă ayeastă operă a virtăţii tale; şi eă femeieă, eă artistă, amă nevoie de ună palată: n'oiă să fiă de locă fericiită într'insăă, dar celă nu-înă n'oiă să moră în eăă; în măriă tăi de răuă mi de neatră, nu-mi ar'pemiea niçi o zi de viaă. Nu, înkă nu. nu! Dumnezeuă n'o vrea ayeasta. Poate cine-va pîrşinde mai dinainte implinirea planşiloră sale? Dacă-mi este dată să ajăună unde eşti tu, celă nu-înă voiă s'ajăună acolo matoră pentru înţelepciune şi de ajăunsă sigură de mine ka să nu mă uită înapoă kă dărepe.

Te aşză d'aci: — Debită şi miserabilă femeieă, ziçi tu, te temi de a obţine ceea cheră adesea; vîzătă-te-amă aspirîndă la triămfăă ce re'mnini!...

E bine! merţi, sîntă debită, sîntă laşă; nu sîntă însă niçi îngrată, niçi vană, n'amă de locă ayeeste vîdări ale femeiei. Nu, amice, nu voiă să sekă inima omşani, să stingă sffletăă noştriă. Fii în pace, izbescă ne Stenio.

## XVII.

Îmbeshti ne Stenio! Asta nă è, ničí nă poate fi. Te rîndeshi oare la secolii ce te senarű de dînsulű? Tű, floare vestejitű, bűtűtű de vînturi. sfűshiatű; tű, lűn-tre ballotatű ne toate műriale indoielei, mi snartű ne toci đűrmiű desnerűriű, ksteza-vei a inчерка o noűű kűl-lűtoriű? A! nă te mai rîndi l'acheasta, Lelia! Fiindelorű ka noi, ce le mai reműne akűm? Renaosulű mormin-tűli. Tű ai trűitű! lasű sű trűiaskű mi чеi-l-aldű; nă te arűnka, xűerű trűstű mi fűditű, in kűile aчеллора kape nă-mi aű finitű lűkrűlű mi perđűlű snepanűa. Le-lia, Lelia, sikriulű te reklamű; n'ai sűfferitű de ажжнsű, sirmanű filosofű? Kűkű-te darű in lîngolűlű tűű. dormi in fine in tűchea ta, sűffletű fatiratű че Dűmnezeű nă mai kondamnű la műnkű mi đűpere!

Este prea adevűratű kű esűi mai nűginű inain-tatű de kűtű mine. Inűi mai reműnű niunte addűcheri a minte din timniű tpekűđi. Totű te mai lűnű kűte o datű kű inemikűlű oműli, kű snepanűa lűkrűrilorű d'aci josű. Inűű kpede-mű, soro, kűđi-va nűmi nűmai te desnarűű de đintű.

Nű è anevoiű de a iműűrűni чine-va, nimeni inűű nű re'ntinereűte.

Inűkű o datű, lasű kopilűlű sű kűeaskű mi sű trűiaskű. nă inneka floarea in seminűa ei. Nű-đi arűn-ka sűfflarea inűűđatű ne frűmoasеле-ї zime de soare mi de primű-varű. Nű snepa sű đai vieađű, Lelia: viea-űa nă mai è in tine, mi-đi reműne nűmai inűpistapea



seama, Stenio, къ сънтѣ оре кѣндѣ сънтѣмѣ sforцаѣи а  
 иъби, оре кѣндѣ poesiea ne însndz, кѣндѣ inima no-  
 strъ batte mai îste, кѣндѣ sffletulъ nostrъ se avvîntъ  
 afarъ din noi шî рѣтне toate легѣmintele voingei ka съ  
 se dskъ съ kaste шнѣ алѣ sffletѣ în kape съ se ver-  
 se? De кѣте опі, ла încenxtulъ noui, ne ла rezpirtulъ  
 лнеі saș ne ла primele лчирі алле zilei, de кѣте опі în  
 тѣчerea de meazъ-noante шî în ceea-л-алтѣ тѣчере de mea-  
 zъ-zi atîtѣ de appăsătoare, atîtѣ de sнпъръtoare шî sfъ-  
 шіtoare, нѣ-мі амѣ simțitѣ inima рѣpezindъ-se кѣтре  
 о цитѣ nekunoscutъ, кѣтре о fericiре fъръ formъ шî  
 fъръ нѣте, че è în черѣ, че è pretstindenі ka шнѣ ma-  
 gnetѣ invizibilѣ, ka amorulъ! Шî kъ toate аcestea, Stenio,  
 нѣ este amorulъ; тѣ о kpezi аceasta, тѣ kape нѣ шлї  
 nimikъ mi sнepi toate; еѣ kape штиѣ toate, штиѣ кѣ сънтѣ  
 dinkolo de amorѣ dorințe, nechesitъci, speranțe че нѣ  
 se stingъ niči o dată; fър'аceasta че ар'fi omulъ? I s'аѣ  
 akkopdatѣ atîtѣ de пѣцине zile sнpe îzbi пре пѣmintѣ!

Însъ în orele ачеллеа, ceea че simțimѣ è atîtѣ de  
 viș, atîtѣ de kъ пѣтере, în кѣтѣ mai înpърцимѣ ми ла totѣ че  
 ne înconșirъ; în ачелле оре кѣндѣ Dumnezeuѣ ne по-  
 sede ми ne împlе, facemѣ а pekъdea ueste toate fan-  
 tele same strълчиреа pazei че ne învъле.

N'ai plъnsѣ вр'о dată de amorѣ nentръ ачелле  
 stelle албе че seamънъ велеле албастре алле noui?  
 N'ai încenșiatѣ вр'о dată înaintea лорѣ, нѣ ле-аі în-  
 tinsѣ брацлѣ kiemъndъ-ле sнporile талле? Шî apoi, fiind  
 кѣ omulъ і плаче а-шї concentra afekțiunile, преа де-  
 билѣ kъm este nentръ simțimentele nemърцине, нѣ цї  
 s'а întumulatѣ niči de kъm а te pasiona nentръ шна din

елле? N'аї алесѣ кѣ аморѣ динре тоате, кѣндѣ п'ачеа че се 'нълга рошиє ми skinteindѣ peste negrele selbe алле orizontелѣи, кѣндѣ п'ачеа каре, паллидѣ ми дѣлче се ин-вълѣга ка о верѣине рѣшиноасѣ сѣстѣ ѣмеле reflexse алле лѣнеї; кѣндѣ п'ачелле треї сѣрорї зна ка алта де албе, зна ка алта де фрѣмоасе, че лѣmineазѣ интр'ѣн трїснрїѣ misteriosѣ; кѣндѣ п'ачелле доѣ соаѣе radioase че dormѣ koastѣ ла koastѣ, ин черѣлѣ кѣратѣ, инре мириаде де глорїї маї миѣи; ми тоате ачелле semne кавалistiche, тоате ачелле ѣffre nekъnnoskste, тоате ачелле karaktere stranie, ѣngratesѣи, сѣвѣime, че елле deskриѣ не d'assъnра канете.лорѣ noastre, нѣ-ѣї а venitѣ ин минте вр'о датѣ сѣ ле esнлїѣи ми сѣ deskоперї интр'инселе misterїеле челле маї алле destinateї noastre, etatea лѣ-миї, нѣмеле челлї Prea-Іпаатѣ, вииторїѣлѣ сѣffлетѣлѣи? Да, тѣ аї интребатѣ ачелле astre кѣ infokate simpatie, ми аї kpezstѣ кѣ intїmїnї кѣѣтѣтѣрї де аморѣ ин тремѣрѣнда стрѣлѣѣире а pazелорѣ лорѣ; аї kpezstѣ кѣ simѣї (азї) о воче че се лѣса де аколо де сѣсѣ snpe а те кареѣа, snpe а-ѣї зїче: — Сперѣ, аї venitѣ де ла ної, те веї интѣрна еарѣ ла ної! Еѣ sѣntѣ patria ta, еѣ те kiemѣ еѣ те invitѣ, еѣ оїѣ сѣ fiѣ а та интр'озї! Аморѣлѣ, Ste-nio, нѣ є чееа че kpezї; нѣ є ачєа iѣte aspirape а тѣ-тѣлорѣ fakѣлтѣѣї.лорѣ кѣтре о fiинѣ kreatѣ, ѣї aspirapea sѣntѣ а patrieї челлї маї etepee а sѣffлетѣлѣи по-стрѣ кѣтре nekъnnoskstѣ.

Fiинѣ тѣрѣїните, ної кѣѣтѣмѣ не'нчєтаѣ а а-тѣѣи ачєсте дорїнѣ insаѣїабїле че не konsъmѣ; ле кѣѣ-тѣмѣ о ѣїнтѣ импреѣїѣрѣлѣ nostrѣ, ми, tikѣлошї disipa-торї че sѣntemѣ, орнѣмѣ ido.її nostri перїѣїомї кѣ тоа-





desabusații, lăminății, năvârșirii, abandonămă speranța  
 unei afecțiunii dăruite ne pămîntă, și 'nălțămă la Dă-  
 mnazezē omășiiă entusiastă și năvărșă ce nămaī lă se kă-  
 venia să adresămă.

### XIX.

Nă-mī skrie, Lelia; năvărșă ce-mī skrii. Eramă  
 ferice, și eată kă mă arăni în kinărie din kare amă  
 ewită de ună minăță! Acea oră de tăcere lăngă tine imi  
 revelase atătea volunții nesăse! Akăm, Lelia, te kă-  
 ewi kă mi le ai făkăță kănoskăte. Și ce te maī temi  
 dăp de nășăioasa-mi imăciencă? Tă mă despreșă-  
 ewi kă skonă. Șiți vine kă oiă să fiă ferice kă nășină,  
 năvărșă kă nimikă din ceea ce vei face năvărșă mine n'a  
 să-mi năpă mikă lăkă, năvărșă kă oiă să dă lă celă  
 maī miăi ale tală favori preșăă ce mi se kăvine.  
 Nă-mi o ieăă asănă; șiți kăță de măță sântă maī josă  
 de kăță tine. Kăvă femeiz! De ce să mă rekămi ne  
 închetă l'acheastă smăitate tremărăndă kare mă face să  
 sfferă atăta?

Încelăgă, Lelia! văi, încelăgă! ne Dămnazezē  
 nămaī, tă poții văi! Nămaī în ceră sfflățăă tăă poate  
 a se penăosa și trăi! Kăndă, în emociunea unei ore  
 de visare, ai lăsată să kăză asănămăi o kășățără de  
 amoră, neanăpată kă te amăiaī atăni, kă te rîndiaī  
 la Dămnazezē, kă lăai ună omă drentă ună anăelă. Kăndă  
 lăna s'a 'nălțăă, kăndă mi-a lăminată trășărele și pi-

sinițã acea șmърь favorabilъ la ximerele talie, ai șarprișă de pietate pekъnoskindă frъntea lui Stenio; frъntea lui Stenio ne kape întîmprișeu o sърștърь, kă toate achestea! Tă vrei sь o viță, o vъză bine! ai teamă sь nă ciă imъțьtoarea simuțixne mi sь trъeskă dintp'insa niči o zi! Fii în nache ' n'amă rъstată această ferіcipe orbешte; daka ea mi-a înrigiță sъncеле, daka mi-a sdrobotă nentăă, nă mi-a petъciță mintea. Mintea nă se petъчешte niči odată lîngă tine, Lelia! fii în nache, iți zikă, eă nă șantă șnăă din aței așdaciomi pentрă kape o sърștърь de femeiъ este o арвнъ de amoră. Nă mь simuă în nătepe de a însăfleci marmărea mi de a învia pe cei moruți.

Șii kă toate achestea, șăflarea ta mi-a apprișă kreepii. Abia vazele-ți aă attișă estremitatea pърăăi meă, mi amă kpezăă kă simuă o skinteiъ elektrikъ, o kommodixne terribiă. inkăă șnăă ciпăă de dărepe mi-a skъnată din nentă. O! tă nă ești o femeiъ, Lelia, o vъză bine! Bisasemă черăă în șna din sърștъреле talie, mi tă m'ai făkăă sь kъnoskă infernăă.

Kă toate achestea, șarprișăă tăă era atăă de dăche, vorbеле-ți atăă de șăve, în kăă mь lъsaі apoі a mь konsola de tine. Astă terribiă emoțixne se alină năciă, reșii a attințe mъna ta fър' a mь înfiora. Tă mi арăai черăă, mi eă mь șpkaі akolo kă арinеле talie.

Eramă ferіche în noantea a ceea addskindă-mi aminte de cea din șpmă kăștърь a ta, de vorbеле-ți челе din șpmă. nă mь fiattamă, Lelia, iți șpăă; utiamă bine kă nă eramă amată de tine, iusă addormiamă în acea moalle ammorpire în kape m'арșukascuі. Eată

акъм къ мъ дештенѹї стпирѹндѹ-мї кѹ воѹеа та лѹгѹ-  
бръ: — Addѹ-ѹї амѹнте, Stenio, къ нѹ те нотѹ їзѹї! Е!  
о штіѹ аѹеаѹта, doamna mea, о штіѹ преа бѹне!

## XX.

Lelia, adio, оїѹ сѹ мъ оmmopѹѹ. Тѹ м'аї гѹкѹтѹ  
ferice as'zї, мѹїне -мї веї smѹлѹе foapte кѹрїндѹ fe-  
pїcїrea че дїн пѹбѹгаре де scamѹ саѹ дїн капрїcїѹ мї  
аї даѹ'-о асеарѹ. Нѹ треѹе сѹ трѹeskѹ uїnѹ мѹїне,  
треѹе сѹ addopm їн ѹкѹрїа mea шї сѹ нѹ мъ маї  
deştentѹѹ.

Benїnѹлѹ este ppenapatѹ; акъм їѹї нотѹ ворѹї  
лїберѹ, нѹ мъ веї маї ведеа, нѹ веї маї пѹтеа а мъ  
desnera. Поате perpeta-веї vїkїtїma че пѹтеаї фаче а  
sѹfferї, жѹкѹрїа че-ѹї пѹлѹеа а tѹrmenta sѹѹ sѹffлареа-  
ѹї капрїcїоасѹ. Тѹ мъ їзѹїаї маї мѹлѹѹ де кѹтѹ не Tren-  
mor, зїѹеаї, де шї мъ стїмаї маї нѹїнѹѹ. Este адеѹѹ-  
patѹ къ нѹ поѹї тоѹтѹра не Trenmor, зїѹеаї, де шї мъ  
стїмаї маї нѹїнѹѹ. Este адеѹѹpatѹ къ нѹ поѹї тоѹтѹра  
не Trenmor кѹм їѹї плаче; їн kontra лѹї нѹїнѹѹа та нѹ  
їсѹѹтеште, ѹнрїїлѹ-ѹї де тїрѹ мї де femeїѹ нѹ нотѹ пѹ-  
тѹнде їн аѹеаѹтѹ їнїмѹ де diamantѹѹ. Еѹ, ерамѹ о  
ѹеарѹ моамлѹ че пїїмїа тоате їнтїпѹрїтѹреле; їнѹеллерѹ,  
арїстїѹ. къ-ѹї пѹлѹеа маї бїне кѹ мїне. Трїстїѹ, їнтї-  
пѹрїаї не опера та simtїmentѹлѹ де каре ераї dominatѹ.  
Lїnїшїтїѹ, її даї аерѹлѹ лїнѹ алѹ анѹелїлорѹѹ; сѹпѹ-  
patѹ, її kommѹnїkаї спїїмїнтѹлорїѹлѹ sѹppїsѹ че demo-



## XXI.

Mezлă nouăi бѣтх: Trenmor intră în kasъ ла Stenio, ілă афрѣ пе гіндрі, meзіндă лінгъ fokă. Tim-палă ера рече ши носоморітă; вѣнтлă де meзъ-ноанте sşfla k'o voce askăitъ съ lakъnariele demerte ши соноре. Ера пе о масъ, înaintea лă Stenio, о кепъ плінъ нінъ în бзе, пе каре Trenmor о вѣрсъ attinrind'-о кх mantlella.

— Катъ съ вѣ кх mine ла Lelia, її zise елă k'ънă аерă гравă, інсъ пачікă; Lelia вреа съ те vazъ. Гіндскă къ ora-ї а venită ши къ а съ тоаръ.

Stenio se skăлѣ іste, ши pekъzъ пе skăнлă съđ, палідă ши гѣръ пѣтере; апої се skăлѣ din нѣоđ, лă інтр'ънă kінă konvulsivă брацлă лă Trenmor ши алергъ ла Lelia.

Еа ера кълкатъ пе о sofa; ображіи съї авеаđ нă reflexă albăstră, okii нѣреа къ s'ađ petpasă събтă арклă профндă алă supincheneloră same. Ынă крецă mare і стрѣбѣlea грънтеа, алъ datъ атѣđ де netedъ ши алѣ; інсъ вочеа-ї ера плінъ ши сігъръ, ши sърріслă dispregълă petъcia, ка dăнъ konsăetădine, пе бззеле-ї mobile.

Ера лінгъ дінса цінгашлă doktoră Kreysneifetter, нă minănată оиđ преа жне, блондă, вермілă, кх sърріслă а лене, кх тѣна алѣ, кх ворва дѣче ка miepea ми протектоаре. Цінгашлă doktoră Kreysneifetter цinea кх famiharitate о тѣнъ а Leliei în алле same, ши, din кѣндă în кѣндă, черчета мишкареа ар-



Л'ачеастъ ворбъ de *konutiinuз*, doktorxлѣ Kreysneifetter арѣнкъ о кѣхтырѣ de *komnasionе* ватжокоритоаре ассѣпра жѣне.лѣи поетъ; аноі се лѣништи foapte bine, ши zise k'ѣнѣ аерѣ гравѣ:

— Konutiinua mi ordonъ de a нѣ ordona nimikѣ, ши de a нѣ мѣ amnesteka de локѣ л'ачеастъ малатѣ.

— Asta   foapte bine. doktope, zise Lelia. Atѣnчи fiindѣ кѣ se face тѣрзиѣ, noante вѣнѣ! Нѣ-чи ѣнтерѣшпне маі мѣлѣ прециослѣ соннѣ.

— O! нѣ ѣ attenѣisne, pesнѣnse елѣ, сѣнтѣ bine ачи, ѣмѣ плаче сѣ вѣmezѣ прогреслѣ рѣлѣи. Стѣдѣиѣ, ѣмѣ ѣвѣскѣ месерѣа кѣ nasѣne, ши-мѣ sakpѣfikѣ вѣкѣ-rosѣ плѣчерѣле мѣ репѣослѣ; мѣ-ашѣ sakpѣfika vieаа, кѣндѣ s'ар' чере pentрѣ вѣне.ле зманѣтѣнѣи.

— Каре ѣи-  дарѣ месерѣа, doktope Kreysneifetter? ѣнтерѣвѣ Trenmor.

— Konsolѣ ши ѣнкѣраѣиѣ. pesнѣnse doktorxлѣ: asta   vokaѣisnea mea. Стѣдѣиѣ мѣ-а deskonepitѣ тоатѣ ѣнпортанѣа малатѣелорѣ de каре омѣлѣ este ѣнконѣиспатѣ. O konstatezѣ. o обсерѣвѣ, assistѣ ла desnodѣnѣнтѣ, ши profitѣ din обсерѣваѣиѣле мѣ.ле.

— Sнpe a ordonanѣа прекаѣѣisнѣле sistemѣлѣи ѣѣиѣникѣ апликаѣилѣ ла амаѣила персоанѣ? zise Lelia.

— Крезѣ нѣѣинѣ ѣн ѣнѣлѣнѣа ѣе орѣ-кѣрѣи sistemѣ, zise doktorxл; namtemѣ тоѣи кѣ prinѣипѣилѣ нѣѣи морѣи маі мѣлѣ саѣ маі нѣѣинѣ ауроане. Sфорѣѣрѣле noastre sнpe a ѣнѣрѣzia терменѣлѣ нѣ fakѣ adesea de кѣлѣ а-лѣ грѣби. Маі bine este de a нѣ ne маі гѣнди.ла dѣнслѣ ши de а-лѣ аунтѣнта вѣтѣндѣ кѣ а сѣ виѣ.



— Ești prea filosofă, zise Lelia, ахъндѣ табакѣ din tabakera de ахрѣ a doktorахлѣ.

Însъ авх о конвѣлсионе ши кѣзъ мъриндъ în бра-целе лѣ Stenio.

— Аїде, фрѣмоаса mea конилѣ, zise doktorахлѣ имберѣхлѣ, пѣгінѣ кѣраціѣ! Daka te veї afiekta de starea-цї кѣтѣ de пѣгінѣ, еști пердѣтъ. Îнсъ нѣ еști în нїчї хнѣ периколѣ маї mare de кѣтѣ mine, de veї цїне ачелла-ші сѣнѣ-рече.

Lelia se pesкѣлѣ pezeиъндѣ-se în котѣ, ши, зїтѣндѣ-se ла дїнсѣхлѣ кѣ okїї сеї чеї стїншї de сѣссерїн-цѣ, маї афлѣ інкѣ пѣлере de а сѣррїде кѣ ironїѣ.

— Сѣрmane doktorѣ, і zise ea, ашѣ вреа сѣ те възѣ în локѣлѣ меѣ!

— Мѣлѣмїмѣ, кѣметѣ doktorахлѣ.

— Zїcheї маї адїнеаора кѣ нѣ кѣзї în инфл-їнца remedїеорѣ: нѣ кѣзї дарѣ нїчї în medїсїнѣ? zise ea.

— Пардонѣ, стѣдїѣхлѣ anatomїеї ши кѣнонтїнѣа корпѣхлѣ зманѣ кѣ астераціонїле ши інфрмїтѣцїле-ї, asta ے о шїїнѣ позїтївѣ.

— Аша, zise Lelia, ne kape о кѣлїтївї ка о ар-те de пѣчере. — Амїчїї меї, zise ea, їнторкїндѣ-мї спате.ле ла doktorѣ, мерѣецї сѣ-ші кѣхлѣгї хнѣ преотѣ, възѣ кѣ medїкѣлѣ м'аbandонѣ.

Trenиог алергѣ сѣ kaste преотѣхлѣ. Stenio врѣ с'арѣнче ne medїкѣ neste балконѣ.

— Lasъ-лѣ în паче, і zise Lelia; їмї face de netречере. Дѣ-ї о karte ши дѣ-лѣ în кабинетѣхлѣ меѣ їна-їнтеа хнѣї огаїнде, ка сѣ se okкѣне. Кѣндѣ воїѣ simцї



dusă aci: este zădărnicește că a să lase pământul, și ne kare katъ a-lă trimitе în черб. N'ai тх nștepea a-чеаста?

Preotulă tьkъ și pemase înlemnită.

— Aide, Magnus, zise ea kъ o trისტъ ironiъ și întopkîndș-și snpe dînsulă fața palidă și mai kopenitъ de zăbrele morții, împlineste misiunea че bisepika și-a înkpedințată, skanъ-мъ, nș perde timnă oiș sъ moră!

Lelia, pesnânse preotulă, nș te notă skъna. тх o штіі vine; nștepea ta este mai npe sșsă de a mea.

— Че însemnează ачеаста? zise Lelia, amezъndș-se ne natsulă sșș. Sșntă oape akъm în ceappa vise-loră? Nș mai sșntă din snechiea zmanъ че se tьppaște, че se poargъ și moare? Snektulă selvatikă че è în-nainte-mi nș è zădărnicește, zădărnicește preotă? Pașinea ta și s'a tьpъpată, Magnus? Тх еști aci, viș mi în nișioare, mi eș imi daș sșflarea. Kъ toate ачестea ideele-și se tьpъpъ și sșflașe-și sșlbește, kъndă алă meș kiamъ în nache nștepea de a se esala. Aide, omă de nșpinъ kpedințъ, înвоакъ ne Dъmnezeș nentpъ sșpopa ta mърindъ, și lasъ kopiloră ачестea snăime sșnepstijioase че s'ap' kъveni sъ te addăkъ la îndșpare. În аdevтră, чине sșntегіі voi тогі? Șite Trenmor snăimintată; șite Stenio, жпеле poetъ, че se șітъ la nișioarele melle și kpede kъ vede într'însele niute riare, șite mi kolo zădărnicește preotă че pefșъ de a mъ deslera mi а mъ immorminta! Sșntă oape moartъ? E vr'zădărnicește че vъză?

— Nș, Lelia, zise în fine preotulă k'o voce tri-

stъ шї solemnъ, eщъ нъ te ieaщъ de зндъ demonщъ; нъ kpezщъ вn demonщъ, тъ штїї bine.

— A! a! zise ea, вntopkвndъ-se snpe Stenio, askълтъ ne npeotщъ: нъ є nimikщъ маї пъдїущъ noetikщъ ka nperfekцїvnea зманъ. Fie, tatъ, съ penerъмъ ne Satana, съ-лщъ kondamnъмъ nimikълїї. Нъ цїщъ ла алїанца лїї, къ тоzte къ aerълщъ satanikщъ este npea ла modъ, шї ар' fi вnsnpatщъ лїї Stenio foapte frъmoase vepъsrї вn onoa-pea mea. Daka dїabolълщъ нъ esiste, eatъ-мъ foapte вn nache assъapa вїitorїкълїї meщъ: notщъ delъsa vieaщa вn opa aчeasta, нъ воїщъ къдеa вn вnfernщъ. Ынсъ зндe мъ воїщъ dъче, snъne-мї? Зндe-цї nлаче a мъ tpїmitte, tatъ? вn чepщъ, snъne?

— Ын чepщъ! стpїръ Magnus. Тъ, вn чepщъ! oape rъpa ta nponъnъat'-a aчeastъ vorъвъ?

— Нъ є nїчї чepщъ ama dapъ? zise Lelia.

— Femeїv, zise npeotълщъ, нъ este nentpъ tine.

— Eatъ зндъ npeotщъ konsolantщъ! zise ea. Nentpъ къ e.лщъ нъ noate skъna sъffлeтълщъ meщъ, addъчeцї-мї ne doktopщъ, шї, nentpъ азpщъ opї nentpъ. apъvнтщъ, съ вe dечїдъ a-мї skъna vieaщa.

— Нъ възщъ nimikщъ de фъкстщъ, zise doktopълщъ Kreussneifetter; малатїa mepъe ne зндъ дръмщъ pегъ-лъpїщъ шї npea kъnoskътщъ. Цї є sete? съ-цї addъкъ anъ, шї anoї лїnїvtevte-te, s'авtentъмъ. Pemedїeлe opщъ съ te ommoape вn opa aчeasta; съ лъзъмъ съ лъkpeze natъpa.

— Бъпъ латъpъ! zise Lelia, амщъ vpea въкъpосщъ a te вnvoka! Ынсъ чїne eштї тъ? зндe цї є mїseпїkop-dїa? зндe цї є amopълщъ? зндe цї є nїetatea? штїщъ bine

kъ viș de la tine și kъ totă la tine katъ a mъ pe'n-  
tăpna; însъ kъ че tită sъ te adжърă de a mъ лъsa асi  
Inkъ. o zi? Este poate хнă kоmуă de пъmintă степнă  
кърџia і linseme пълбереа mea спре а face съ krea-  
skъ intr'insăлă earbъ: katъ даръ съ мергă a-mi implini  
destinata. İnsъ тă, preote, kiamъ assănpъ-mi kъxtăk-  
pa ачелăи kape è mai presăssă de kъtă natăpa, și kape  
poate a-i komanda. Ачелла poate ziche аерăи kpată  
a pe'nvia săflărea mea, săkkăлăи planteloră a mъ pe-  
'nsăflăedi, soapelăи че а съ se arate a-mi pe'нкълzi  
съпцелe. Съ vedemă, інвацъ-мъ а mъ рџга лăи Dă-  
mnezeă! Dămnezeле, zise преотăлă, лъсăndă-ші съ kazъ  
къ інгрезіере kапăлă ne sінă-і; Dămnezeле!

Лакрџме арзінде kърсеръ не образіи сџи ве-  
стежіи.

— O Dămnezeле! zise елă, o дăче visă че  
m'ai лъsată și ai făuită de la mine! хnde emti? хnde  
съ te mai реafă? Sperăцъ, pentрă че mъ abandoni  
fър' а te mai întăpna? . . . Ласъ-мъ, doamnъ, ласъ-мъ  
съ esă d'ачi! Асi toate іndoielele mele іuи peieăă fă-  
nestăлă лорă имперіă; асi, вn presenăa морцїи, pere а-  
tima-ші sperăцъ, аtima-mi іlăssăne! Вреl съ-дї даă  
черăлă, съ te fakă съ аfăи ne Dămnezeă. E! eі съ аf-  
făи нџmai dekъtă daka елă existe, тă emti мџлă mai  
fericitъ de kъtă mine че n'o utiă ачeasta.

— Făuđi d'ачi, zise Lelia: oamenі sănervi. пъ-  
рџсџи-mi kъпџtiлă. Ши тă, Trenmor, vezі asta, vezі  
ne doktorăлă џsta че нă kpede вn măinăa лăи. vezі ne  
ачestă преотă че нă kpede вn Dămnezeă: mi kъ toate  
ачestea, ачestă medikă este хнă інвџgată, ачestă преотă

este хнѣ теологѣ. Ачеста, се зиче, хшхреазъ не топирьзнї, ачелла консоалъ не виї; шї амїндої шї-аѣ пердѣтѣ крединца лїнѣ о femeїѣ че моаре!

— Doamnѣ, zise Kreysseiffetter, daka m'ашѣ fi inчеркатѣ съ fakѣ ne medikѣлѣ кѣ дѣмнеата, m'аї li лѣатѣ in pїсѣ. Te кѣноскѣ, нѣ ештї о персоанѣ ordinarїѣ, ештї о filosoafѣ.

— Doamnѣ, zise Magnus, нѣ-її маї addѣчї a minte de преѣмѣлареа noastrѣ in пѣдѣреа лї Grimsel? De ашѣ fi кѣтезатѣ a fache ne преотѣлѣ кѣ дѣмнеата, нѣ m'аї fi фѣкѣтѣ кѣ totѣлѣ inkредѣлѣ?

— Eatѣ дарѣ. лѣ zise Lelia k'хнѣ tonѣ amarѣ, in че стѣ пѣтереа voastrѣ! Trenmor, че амнѣ ажжѣнсѣ! in че секолѣ не афлѣмѣ? Inвѣцѣтѣлѣ тѣгѣдѣенте, преотѣлѣ se їndoїенте. Съ vedemѣ daka шї поетѣлѣ маї ес-сїсте. Stenio, ѣа харпа шї кѣнтѣ-мї версѣрїле лї Faust; опї маї бїне deskїде-її кѣрцїле шї маї снѣпемї sѣfferїнѣеле лї Obermann, transuортѣрїле лї Saint-Preux. Съ vedemѣ, поетѣ, daka маї їнѣеллеїї дѣререа; съ vedemѣ. копїлѣ, daka маї крѣзї in аморѣ.

— Ваї! Lelia, стрїгѣ Stenio фрѣнгїндѣ-шї тѣпеле челле аѣбе, тѣ ештї femeїѣ шї нѣ крѣзї їнтрїнсѣлѣ! че амѣ ажжѣлѣ. in че секолѣ не афлѣмѣ!

---

## XXII.

— Dѣмнезеѣ алѣ черѣлї шї алѣ пѣмїнтѣлї, Dѣмнезеѣ алѣ пѣтерїї шї аморѣлї, askѣлѣ о voce пѣрѣ



d'aiçi. Baï! Stenio, asta è adevrpată, mъ încerkă a persiste morții, dar mъ încerkă fъръ ntere. Mъ temă de dinsa mai nșuină de kтă o dopeskă, așă vrea sъ moră de kșpiositate. Baï! amă nevoiă de черă, dar mъ îndoieskă... ші. daka nș è vr'șnă черă deassăpra aчestoră stelle, așă vrea a-lă kontemula inkъ de ure nъmintă. Poate, Dșmnezeală meă! nșmaï aчi josă se cere a-lă snepa çine-va? Poate este în inima omăkă?... Sșne, tș че ешті жșne mi plină de vieașă, amorăă è oare черăă? Bezī kșm kapăă mi se slăește, ші ieartă aчestă minșă de deliră. Așă dopi sъ kpeză în че-ва, чelăă nșuină în tine nșmaï, чelăă nșuină o оръ nșmaï mai 'nainte d'a sfirui, fъръ întșpnare poate, kș oame-nii ші kș Dșmnezeă!

— Îndoiește-te de Dșmnezeă, îndoiește-te de oameñi, îndoiește-te de mine-însămi, daka vreï, zise Stenio, încenskindă înaintea ei, dar nș te îndoii de amoră, nș te îndoii de inima ta, Lelia!

Daka çii este skpisă sъ mori akșm, daka trebe sъ te neză, o țșpmentăă meă. o bșnăă meă, o snepana mea! fъ чelăă nșuină ka sъ kpeză în tine, o оръ, șnă minșă. Baï! mșri-vei fъръ sъ te fi vșzătă trșindă? Mșri-voiă ші eă kș tine fъръ sъ fi imbrșșiată în tine aată че-ва de kтă șnă visă? Dșmnezeală meă! nș è oare amoră de kтă nșmaï în inima че dopeshte, de kтă nșmaï în imășinacșșnea че sșffere, de kтă în visșrile че ne leagăpъ în nonçile solitarie? E oare o sșffare nepърșnș? E șnă meteoră че lșmineazъ ші moare? è o vorbă nșmaï? Че este oare, Dșmnezeală meă! O черă! o femeiă! nș-mi o veçi sșne?



— Acestă kopilă întreaș moartea despre se-  
kretulă vieții, zise Lelia; înțelegiează ne vni sikriș  
spre a obține amorulă! Kopilă! Dămnezulă meș, aiși  
nietate de dînșulă, mi dă-mi vieața ka sã konsepvă ne  
a lăi! Daka-mi veī da-o, mã žyrã kã voiș trpi nentpã  
dînșulă. Ellă zice kã te-amă sãsfemată ne tine bla-  
sfemândă amorulă: e vine! imi voiș inklina fruntea sã-  
perbã, voiș krede, voiș iksi!... Fã nãmaī ka sã vieđbeskă  
vieața konpvăsi, mi inčerka-mã-voiș a vieđsi ne a a-  
morulăi.

— Azzi. Dămnezulă meș? stpirã Stenio kã de-  
lipă; azzi ce zice, ce promitte! Skanã-o, skauã-mã!  
Dã-mi ne Lelia, dã-ī vieața.

Lelia kãzã ceapãlã mi pece ne narkeť. Ačea-  
sta era xłima, oppivila krizã. Stenio o stpinse la i-  
nima lăi stpirândă de dispere. Inima-ī era fokă, la-  
krãmele-ī kalde nikarã ne fruntea Leliei. Sãrãtãtã-  
rele lăi vivifikante peaddãserã sãncele ne vãzere ei,  
pãga-ī poate imbãlãzi čerulă: Lelia deskise fãrã pã-  
tere okii mi zise lăi Trenmor če-ī ajžãta sã se skoale  
de žosă.

— Stenio mi-a peadãtă sãflãtãlă; daka vreī  
sã-lă sfãșii kã račivnea ta, omtoarã-mã maī kãrindă.

— Mi nentpã če sã-čii pãneskă sinčpa zi če-čii  
maī remãne? zise Trenmor; čea din vpmã panã a a-  
pinei talã n'a kãzãtă inkã.



# PARTEA A DOUA.



Stenio într'o zi de diminează deschidea ne koastele kpinroase ale Muntelui-Rosa. Dăpъ че а реть-чїтѣ дăпъ їntїmplare їntр'o potekъ plїnъ de vegetaționї dese, ажжъse їnaintea знеї рърїшї deskise de къderea troienїlorѣ. Acesta era зпѣ локѣ selvatїкѣ шї grandiosѣ. Verdъpa nosomorїтъ шї vїgъroazъ їnkъzъna рхї-nеле mъntelъї кръpatѣ. Niște лънұї клемatїgї їmplетїаѣ къ брацеле лорѣ profъmate вѣтръncеле stane de pe-тръ negre мї пълъberoase че зъчеаѣ pesnїndite їn рїпъ.

De fie-kare parte se їнълъцаѣ ka niște mърї vїranteshї koastele їntre-deskise ale mъntelъї, їnkон-цїxrate de бразї nosomorїgї шї tanetaгї къ vie верұїnї. Ѓn локълѣ челъї маї profъndѣ алъ гъpei, torrentълѣ їшї

postorolia apеле кърпате ши сгомтоае пе о албіъ де петричеле богатѣ колорате. Дака п'ауці възхтѣ арѣнкъндѣсе знѣ torrentѣ, лимпезитѣ де миіле салле де катаракці, пе пѣнтечеле гоале алле мѣнтелѣ, нѣ интіці че є фрѣмѣседеа анеі ши кърпате-і армоніі.

Лѣі Stenio і плъчеа сѣ петреакѣ понціле, інвелитѣ ін мантелла са, ла марцінеа каскаделорѣ, свѣтѣ адъностѣлѣ релиціосѣ алѣ чіпріорѣ челорѣ марі селватічі, а кърорѣ мѣте ши иммобіле рѣмѣре іннеакѣ сѣфлареа азрелорѣ.

Пе чіша лорѣ деасѣ се аррестѣ вочіле петъчінде алле аерѣлѣ, де оаре че нотеле профѣнде ши мистеріосе алле анеі че кърѣе есѣ дін сіналѣ пѣмінтѣлѣ, ши се есалѣ ка ніште корѣрі релиціосе дін фѣндѣлѣ свѣтерпанелорѣ фѣнебре. Кѣлкатѣ пе еарѣа фрескѣ ши лѣчіндѣ че креште ла марцініле кърѣеріі апелорѣ, поетѣлѣ, контемплѣндѣ лѣна ши аскѣлѣндѣ ана, віла ореле че ар' fi пѣтѣтѣ петрече кѣ Lelia; кѣчі ла анніі ачеіа, тоате сѣнтѣ ферічере ін аморѣ, кіарѣ ши абенѣа.

Ініша челѣі че іѣбеште есте атѣтѣ де інавѣуітѣ де ноесіе, ін кѣтѣ аре невоіѣ де аїнтареа мінріі ши де сінгѣрѣтате снае а гѣста тотѣ че крѣде кѣ vede ін обіектѣлѣ пасіѣніі салле, тотѣ че нѣ есте ін реалітате де кѣтѣ нѣмаі ін сіне-ші.

Stenio петрекѣ мѣлте понці де естасе. Тѣсфеле імѣрпѣрпате алле мірічеі і аскѣнсерѣ канѣлѣ амецітѣ де вісе арзінде. Роа дімінедеі і семѣнѣ пѣрѣлѣ челѣі фінѣ кѣ лѣкрѣме імѣлѣсѣміте. Пініі чеі марі аі пѣдѣрріі скѣтѣрарѣ пе дінсѣлѣ профѣмѣріле че есалѣ ін гѣнтѣлѣ зілѣі, ши нескарѣлѣ, фрѣмоѣса пасѣре солітаріѣ

a torpenteilor, veni să scoazi dintr-un sărăcuț melankolic în muzicantă netrală nerăi și a spămei ce-i albe a torpenteilor ce-î plutea poetici. Asta fă o frumoză viață de amor și de jupă, o viață ce pesimist fericirea a o sărbătoare de viață, și care ca toate acestea treacă răsede ca apa ce țese în colțote și ca pasărea furtivă a kataractelor.

Sunt în cădere și cădere apei mii de voci diverse și melodioase, mii de cântări posomorite să strălucioase. Aci, furtiv și discret, ea trece k'ndă nerău și peste poezie marșărie ce o conștientă ca a loră reflexă de rău nerău albăstrău; aci, albă ca lanțurile, spăme și sare în sărbătoare pe străduțe k'o voce ce seamănă interpretă de mână, aci, verde ca eșarfă ce abia o cântă în trecere sa, aci, albăstrău ca cerulă k'rată ce-lă pesimist, șerpe în trestie ca o vinetă amoroasă, oși k' doarme la soare și se deșteantă ca sărbătoare furtivă ustere la cea mai mică sărbătoare a aerului ce o mîncă. Alți dată ea țese ca o jupă nerău în rîne, și kade, monoton și solemn, în furtivă rău vară ce o străduțe, o askende și o înneak.

Atunci arăntă în pazele soarelui niște mici picături dinuitoare ce se coloră ca toate nănzurile prismei. Cândă acasă ipisărbătoare capricioasă danț ne țese deskisă a abiselor, nu e nici o silfide îndestă de transparentă, nici rău usulă îndestă de moelă să nerău imaginaționale ce o kontemplă. Visăria nu poate nimic evoca, nerău ca în creaționale k'șerpe, nimic nu e așa de frumoză ca țese vră și sel-

batikъ. Se cere înainteа еї а се хїта пшмаї ми а сим-  
ци чине-ва: челлѣ маї mare poetъ este atънчї ачелла  
че inventъ маї пшцинѣ.

Însъ Stenio avea în fъndълѣ inimei sorpъntea а  
toatъ noesia, amorpълѣ; ми mълцъmitъ amorpълѣ, inkъ-  
пъна челле маї fъpъmoase scene алле пхъpеї, кх о mare  
кхъетаре, кх о mare imagine, а Leliеї. Кътѣ era de  
fъpъmoasъ, Lelia refлетатъ în apele мънтелѣ ми în ini-  
ma poetълѣї! Към і се арѣта, гравъ ми свълитъ, în  
стрѣлхчїреа арѣнтатъ а лънеї! Към се пълца вочеа-ї  
плїпъ ми inspirатъ, în пълнцереа вїнтълѣї, în akkordъ-  
pїле aerїane алле kaskadeї, în respїраціѣnea magnetikъ  
а plantелорѣ че се кахътъ зна пе алта, се кїамъ ми се  
їмбрацъ ла вѣбра попції, în ora мїстерїелорѣ sakpe  
ми а divinелорѣ revelаціѣнї! Атънчї Lelia era pretъ-  
tendenї, în aerѣ, în черѣ, în ане, în флорї, în сїнхїлѣ лѣї  
Dъmnezeѣ. În reflexълѣ stellелорѣ, Stenio і vedeа кхъ-  
тѣтра мобїлъ ми пѣтрънътоаре; în свфлареа акрелорѣ,  
аппъка ворбеле-ї інчерте; în мърмъра хндеї кънтъpї-  
ле-ї sakpe, лакръшеле-ї profetїче; în албастpълѣ кхъ-  
ратѣ аллѣ ĩpъtamentълѣї, kpedea къ vede планъндѣ кхъ-  
цетареа еї, ачї ка хнѣ спектpъ арїпатѣ, палїдѣ, інчертѣ  
ми tpїстѣ, ачї ка хнѣ аппелѣ флцеръндѣ de лъмїпъ,  
ачї ка хнѣ demonѣ плїнѣ de хpъ ми батжокорїторїѣ: къчї  
Lelia avea totѣ d'аъна че-ва спъїмїнтъторїѣ în fъп-  
дълѣ вїсърїелорѣ салле, ми fпїка аппѣса кх аспpъ-ї boldѣ  
dopїнцеле pasionate алле жпелелї.

În delїpълѣ попцілорѣ салле petъчїnde, în тѣче-  
peа влїлорѣ desepте, о кїъма în гъра mare; ми къндѣ  
вочеа лѣї deñtentа addorpmїta eko, і се пъреа къ аде

воча депъртатъ а Leliei че-ї resnъndea tpiстѣ din sнxлѣ пѣоріlorѣ. Къндѣ sromotкxлѣ насъpіlorѣ салле ѓnfpiko-ша вр'о чістѣ ніxлaтѣ sъbtѣ цїнестpe, шї o аззіа къ ат-тїнде іn fггъ fръnze.лe xskate pısınıte ne notekъ, шї і-маціна къ axде нашіі чеї xшopі aї Leliei, шї аттїндеpea іn tpeакътѣ а pokieї салле лъндѣ fръnza флоріlorѣ тx-тішxлві. Шї апої, daka вр'о fрxmoasъ насъpe din а-челле локъpі, лaгopedxлѣ кx sнxлѣ apұıntatѣ, вїрдapıa de кxлоape poсъ шї чeпъшїтѣ іn faдa мъргъpıtarxлві, opі frankolınxлѣ de кxлоape nearpъ іnkıstъ шї fъpъ reflexse venıea съ se пънтъ лїngъ dınsxлѣ шї съ-лѣ прıveaskъ кx xнѣ аepx лїнѣ шї мърeцѣ, rata а-шї іntınde apıne.лe кътpe черѣ, Stenıo kpedea къ ачeasta epa poate Lelia че-шї лxa сворxлѣ sъbtѣ astѣ formъ кътpe peцїsnı maї лїbere.

— Poate, zıcea eллѣ іn sine pedesчındındѣ supе валле кx kpedxла снаїтѣ а xнxї kopıллѣ, poate п'oiѣ маї peafла ne Lelia іntpe oamenı.

Шї se mъstpa ne sine кx флорі k'a пъtъtѣ s'o лase maї mъ.лe ope, de шї ap' li tıppıт'-o npretstındenı кx dınsxлѣ іn aлepгъtкpеле салле, de шї ap' li іmı.лxтѣ кx dınsa mъnцїї шї пѣopıї, de mı ap' li пonxлатѣ кx sъbvenıpea sa mı іnfрxмъsegatѣ кx annapaцїsnı.лe салле чїme.лe чeлле maї іnаччesıbı.лe пїчїopxлві omxлві, снацїxрї.лe чeлле maї nekъnpıne лa snepaнцa sa.

Іn zıoa ачeea stette лa іntrapata pъpıшtıї profъnde, шї se пpeпapъ а se peıntъpna ne xpm.лe салле; къчї въzъ іnainte-ї xнѣ omѣ, шї чeллѣ maї fрxmosѣ sitѣ ішї nepде kapıınıї къндѣ чeллѣ че vine а vısa іnтр'ınsxлѣ пx se maї aфлъ akolo sıngъpѣ.

Însă omiaș era frumosă și severă ca și lo-  
kșă. Къхтѣра лѣ стрѣлѣа ка соаре ле ресъриндѣ, și  
чаа d'ântiș arșicuț а zилеі, че колора гецаріаș, im-  
врѣдиша inkъ k'ънѣ reflēsș splendidă fața imnosantă а  
preotșă. Aчеста ера Magnus. Se пѣреа dată кѣ то-  
тѣлѣ ла нимте vie impresіonі. Дѣреера și вѣхѣріа се  
deskriaș ăna dънѣ а.та іntp'іnsă.лѣ vіvачі și tapі. Aчestă  
omă се пѣреа іntіnerітă prin еntșiasmă. Кѣм зѣрі пе  
Stenio, алергѣ кѣре dіnsă.лѣ.

— E bine! жѣне, її zіse е.лѣ k'ънѣ аерѣ trіsm-  
fѣtorіѣ, eatъ-te sіnrѣрă, eatъ-te trіstă, eatъ-te kъntъndă  
ne Dъmnezeș! Femeia nă mai este.

— Femeia! zіse Stenio. Nă ă pentră mine de  
kѣтă nămai ăna іn яше. Însă de кѣре vorbеші?

— De sіnrѣра femeіѣ че а еsіstată pentră tіne și  
pentră mine іn яше, de Lelia! Spăne, жѣне, mѣrit'—а  
іn аdevѣрă? Penegat'—а ea пе Dъmnezeș dъндѣ—ші sѣf-  
fletșă demonșă.лѣ? Вѣзѣт'—аі neарра falanșe а snіpіte-  
лорѣ іntșnerіkșă.лѣ іnkșnіșrъндѣ—і kъпѣтișă.лѣ și tѣp-  
mentъндѣ—і aronia? Вѣзѣт'—аі ешндѣ—і sѣffletșă ma-  
ledіktă, posomorітă și lividă, кѣ аріне de fokă și ăn-  
gіі șnșerate? А! акѣм сѣ pesnіrъmă! Dъmnezeș а  
кѣрѣцiтă nъmіntșă, а pekșfъndată пе Satana іn ха-  
sșă.лѣ sѣș. Ne nștemă рѣра, nștemă спера. Bezі кѣм  
soаре ле ресаре voіosă, кѣм pose ле вѣі се deskіdă fres-  
ke și верmіlіі! Ūte кѣм nasepі. ле —ші skѣтърѣ арі-  
не ле яmede mі—ші peіeаș сбopșă кѣ ănșpіncуț! То-  
тѣлѣ сперѣ, totșă а sѣ vіeцiаskъ: Lelia е moартă!

— Nenopocіte! spіrіѣ Stenio аnіkъndă пе пре-  
otă de rітă, че vorbе dіabolіche аі пе ăzze—цi? Че кѣ—

uctare de deliră și de moarte te kinșește? De unde vii? Unde ai petrecuți noantea? De unde îți ți chea che kștezi a zice? De cândă te-ai desprăgiti de Lelia?

— M'amă desprăgiti de Lelia într'o zi de dimineață inkisă și рече. Se kръна de, zio. Kokoshlă kъnta kъ o voce пръръnzъtoare. Vocea лѣ se инъла in тчере, și izbăia akkonperemintele локъite але оаменилорă ka o maledikțiune profetikă. Bintlă de meazъ-noante пльнѣа sъb tindele desepte але katedralei. Трекѣ d'a лѣngлă болитрелорă, esterioare ka sъ mъ dăkă a kasă la femeia че-ші da săflătлă. Kolonettele dintelate și-askъndeаă vîpșrile askъdite in чеацъ, și statăa чеа mare a арханѣлѣлѣ, че се иналцъ de partea pesъritлѣ, și skъlda frъntea палădъ in вапоarea matinală. Атнчи възѣ kрѣтă ne арханѣлă fiăfindă din арпеле-ї челе marі de театр ka знă влѣtre гата а-ші лѣа сборлă, insъ пичоареле-ї ретънеаă inkatenate in чиментлă kornішеi, și азѣi voceа-ї че zіchea: *Lelia ns ă inkă moartă!* Атнчи трекъ знă чіsfă kape-mi attinse frъntea kъ арпа-ї чеа змедъ, și ретѣ k'знă tonă amară: *Lelia ns ă moartă!* Ши верѣinea de мармѣре алă, че este prinsă in sipida de ла pesъrită, skoase знă sșsnină profăndă și zise: *İnkă!* k'o voce atлă de slăbă, inkătă kpezѣ kъ visează, și stădă in шăi mѣite pîndșrī in лѣngлă дрѣмлѣ ka sъ m'assіră kъ nă epamă sъb nșterea viseлорă.

— Preote, zise Stenio, mintea ți e търѣратъ. De че dimineață vorșemti ți? Шти de kătă timă лăkrșrile че snăi аă трекітă?

— De атнчи, zise Magnus, амă възѣтă soarelе



pesърindă de mai multe ori în пърimea lui, și рне-  
zindă framoasele-î paze neste асeastă гиацъ skinteir-  
toare. Ня-цї potă sune de кѳте ori. De кѳndă Lelia  
нѳ mai este, нѳ mai нѳтърѳ ziлеле, нѳ mai нѳтърѳ  
поциле, lasă vieаца-ми сѳ кѳргъ, кѳратъ шї in negri-  
jinцъ ka рїлеллѳ колminei. Săflетѳлѳ mi s'a mїntїiă...

— Цї аї nepdтѳ mtntea, Dăshnezeѳ fie тѳрїтѳ!  
zise жѳнеле. Ворбешї de malatia fănestѳ че п'ачї era  
сѳ ne iea ne Lelia, este акѳм о лѳнѳ. Вѳзѳ, in ade-  
вѳрѳ, дѳнѳ пѳрѳлѳ ми ѳарѳа та кѳ emтї de мѳлѳ ne  
mante. Bino кѳ mine omѳ nenorочїтѳ, voiѳ inчерка сѳ  
te шѳпрезѳ askѳлѳndѳ пarrapea дѳрепїорѳ tale.

— Дѳрепї нѳ mai амѳ, zise преотѳлѳ к'ѳнѳ сѳр-  
рїсѳ че л'ар' fi лѳатѳ чїне-ва drentѳ о череaskѳ inspi-  
рацїone, атѳтѳ era de дѳлче шї лїнѳ. Вѳзѳї: *Lelia ă  
moartă*. Askѳлѳ пarrapea ѳкѳрїеї melle. Кѳndѳ аж-  
жѳнсеї a kasѳ ла femeirѳ, simцїї пѳmїntѳлѳ кѳтремѳрѳ-  
дѳ-se; шї кѳndѳ врѳї сѳ ѳркѳ skapa, skapa s'a datѳ in-  
дѳрѳтѳ de treї ori пїn' a нѳ пѳне пїчїорѳлѳ ne dїnsa.  
Inсѳ кѳndѳ шеле se deskiserѳ, вѳзѳї лѳме мѳлѳ, шї  
mї addseї a mїnte нѳmai de кѳтѳ че amnїtѳdїne katѳ  
s'aїбѳ ѳнѳ преотѳ inaintea лѳmїї snpe a face a respekta  
ne Dăshnezeѳ шї ne преотѳ. Ъїтаї кѳ totѳлѳ ne Lelia.  
Стрѳѳѳтѳї anapartmentele in паче mi фѳрѳ frїкѳ. Кѳndѳ  
їnтраї in челѳ дїn ѳрмѳ, нѳ-мї mai addѳeamѳ a mїnte  
de локѳ de нѳмеле persoanei че тѳ дѳчeamѳ сѳ вѳзѳ;  
кѳчи, цї о snѳїѳ, era acolo лѳме, mi simцїamѳ кѳѳтѳ-  
тѳра oamenїорѳ че era assѳнрѳ-мї toatѳ inтpeарѳ. Кѳ-  
nouтї grestatea кѳѳтѳтѳреї oamenїорѳ? Inтїmplatѳ-цї-  
s'a вр'о datѳ сѳ черчї a о pedїка? O! asta anpasѳ mai



лѣсатѣ neste vederea mea. Lelia a dispърѣтѣ, шѣ шерпѣи асемenea; шѣ лимбеле де фокѣ, шѣ сѣпцеле, шѣ лакрѣтеле диспърѣрѣ, шѣ м'амѣ афлатѣ синѣрѣ ла поалеле волтитѣрелорѣ катедралеї. Се крѣпа де зѣо, авѣрѣи се рѣсиѣиаѣ пѣдѣнѣ; арханѣелѣ де неатрѣ пѣсе атѣнѣи ла гѣрѣ троннета ѣе мѣпа-ї ѣине иммобѣлѣ де маї мѣлѣї секолѣ: скоаѣе о fanfarѣ стрѣлѣчѣтоаре ѣн каре дистѣнсеї аѣеа стѣрѣаре салватоаре: *Lelia ns mai  !* Кѣкѣваѣа рѣнтрѣ сѣс канѣтелѣлѣ ѣе-ї сервеште де рѣтраѣере, рѣнетѣндѣ! *Lelia ns mai  !* Атѣнѣи верѣѣнеа де марѣмѣре алѣѣ, аѣеа верѣѣне ѣе пѣ кѣтезѣмѣ сѣ кѣстѣ ла дѣнса, кѣндѣ треѣѣашѣ пе ла пѣѣюареле еї, кѣѣї семѣпа кѣ Lelia, аѣеа верѣѣне атѣтѣ де палѣидѣ шѣ атѣтѣ де фрѣмоасѣ, ѣе аѣеа шеанте сѣѣї ѣн сѣнѣ шѣ тоате дѣрѣрѣле сѣфлѣтѣлѣї пе фрѣнте, кѣѣс сѣфрѣматѣ пе трѣнтеле скѣрѣї висѣрѣѣеї. О сѣтѣ де аѣнѣ де оїѣ трѣї тотѣ п'оїѣ ѣїта аѣеаста. Спѣне-мї възѣт'-аї сѣфрѣмѣтѣреле?

— Амѣ трѣкѣтѣ ерѣ сеарѣ пе дѣнѣнтеа еї, пе снѣнсе Stenio, шѣ те ассѣрѣрѣ кѣ   ѣнѣ фоарте фрѣмоасѣ шѣ ѣн пѣѣюаре.

— Нѣ влѣстема, жѣне, зѣсе рѣеотѣлѣ кѣ о серѣпѣсѣтате ѣнфрѣкѣшѣтоаре. Дѣмнезеѣ а сѣ те трѣснѣаскѣ кѣ мaledѣкѣѣїнеа са, а сѣ те факѣ пѣѣѣнѣ; мѣ темѣ сѣ пѣ сѣї кѣарѣ акѣм, кѣѣї борѣемтѣ ка о сѣнѣѣ лѣнсѣтѣ де жѣдекатѣ. Штѣї ѣе   омѣлѣ? Штѣї ѣе   Дѣмнезеѣ? кѣнѣштѣ пѣмѣнтѣлѣ, кѣнѣштѣ ѣерѣлѣ?

— Прѣоте, ласѣ-мѣ сѣ мѣ дѣкѣ, зѣсе Stenio, пе каре смѣнтѣлѣ вѣеа сѣ-лѣ тѣрѣаскѣ кѣтре антѣрѣлѣ сѣѣ. Нѣ нотѣ аскѣлата ворѣеле талле фѣрѣ спѣїмѣ. Тѣ влѣстемї пе Lelia, о кѣндамнѣ ла нѣшѣкнѣѣїѣ, шѣ аѣої

kstezi a vorbi de Dămnezeș, și kstezi a nșpta vestimintxlș ministriilor șbi?

— Kopіlіe, zise preotxlș, nentpъ kъ mъ temș de Dămnezeș, nentpъ kъ respекtș vestimintxlș че noptș, eș. vлъstemș ne Lelia. Lelia! neіrea mea, sedșkцișnea mea, pșina mea! Lelia, че nș—mі era iepatș a nșsede, a dopi kiarș! Lelia! atpocha și infama че a veniț șъ mъ kaste în fșndxlș sanktșarixlș, kape a violatș sanktitatea altarxlș supе a mъ іmъta kș infernalеле—і minrіepі!...

— Minці! stpіrъ Stenio kș fșpoare. Lelia niчi o datъ nș s'a vlatș dъnъ tine, niчi o datъ nș te—a іxbitș!...

— E! o шtiș асeasta, zise liniшtitș preotxlș. Tș nș mъ іncelleцi: askxlș, аіde șъ шedemș ne tpeпkіxlș асestі melezș че serveshte de nșnte ne d'assșnpa abіsxlș! Аколо, маі anpоane de mine, kș mъna ta іntp'a mea, nș te teme de nimikș. Арбореле se pleakъ, torrentxlș xpъ, баратpъxlș spъmъ коло жосș, іn асeа nearpъ profșnditate, tokmaі șъv noі: asta є fșmosș! este іmaцinea vieцeі.

Vopșindș аша, smintіtxlș kșnpindea ne Stenio kș брацеле—і kpsnate de fpіpъpі. Epa maі mare de kъtș dіnșxlș kș totș kapxlș, mі delіpъxlș і mъpіa oppіvіxlș forцa mșskxlapіv. Kъxtъtpa—і mopъ se kșfșnda іn баратpъ ші—і mъșxpа profșnditatea, de oape че mъnele—і distpase ші konvъsіve semъnaș kș totxlș rata a depіna іntp'іnșxlș ne жъne. Kș totș періkоmъxlș асестеі сіtkaccішnі, Stenio epa атъtș de nezъцiosș de kъte epa șъ азъ, sekpеtxlș че epa іntpe Lelia ші preotș іi



skълпиді, алѣ ka pinsoarea, frъmouі ka speranца, че-  
 mi impletіchiaѣ албеле тъне mi-mі inkръдшаѣ арпеле  
 de marшъре ne навъза валъstradeі. Tokmaі аколо ve-  
 nia ea съ шеазъ. Se плека k'о liniште imпіъ, іші pe-  
 zema kotълѣ insolentѣ ne frънциле inklinare ачелорѣ  
 doі ацеллі frъmouі, se жъка къ чіхъкъреле de арпінтѣ  
 алѣ dranepіелорѣ; іші desordіna вълеле пърълѣ, іші  
 презъбла кълътъра ахдачiosѣ assъpra темлѣлѣ, іn локѣ  
 de а-ші плека капълѣ ші de а adora ne челѣ Eternѣ.  
 O нѣ! ea нѣ venia аколо ka съ se роаце! venia а-ші  
 депърта врітълѣ, а о vedea лъмеа ka іnтр'ънѣ спекта-  
 колѣ, а se delassa de съръторі ші de maskapade, а-  
 skълтндѣ о оръ ачентеле organълѣ ші poesia kanti-  
 челорѣ. Ші воі тоуі, ерауі аколо, жпні ші вѣтръні,  
 авъуі ші nobілі вртърндѣ къ okіі fie-kape dīn miшкъ-  
 ріле еі, snіonъндѣ кълътъреле-і челе маі mічі, sfor-  
 цъндѣ-въ а пѣтръnde кълъtarea-і іn profъnditatea пепъ-  
 тръnzібілѣ а orbітелорѣ same, ші ne маі афлъндѣ-въ  
 локѣ ka niште damnauі іn морmіntълѣ лорѣ ne ла me-  
 зълѣ nouціі, ka съ attraцeціі assъпръ-въ attentіxnea іn-  
 vidіatъ а femeieі. Іnsъ ea! іnsъ Lelia! O кълѣ era de  
 mare, кълѣ era de imposantъ! Към плапа къ disпреуѣ  
 assъpra oamenіlorѣ! Към о amamѣ атънчі, към о bіne-  
 kълvіntamѣ pentръ opgolілѣ еі! Към о vedeamѣ frъ-  
 moasъ съb reflexълѣ matѣ алѣ фъліелорѣ, паллідъ, mі  
 гравъ, ші дълче къ toate ачестea! O! воі n'о posedeaуі,  
 воі чеі-л-алуі! воі нѣ шtieауі че se петречеа іn іnіma  
 еі, кълътъра-і нѣ в'о deskonepia ачаста nічі о datъ,  
 нѣ ерауі маі ferіціуі de кълѣ mine! Към тъ lega de  
 dinsa astъ кълъtare! Sнъne, sнъne! Пѣтръns'-аі вр'о

datъ sѣflletxlъ eі? Devinat'-aі idea че fermenta în fruntea-і чеa mare? Съпатъ-і-аі kpeepii ши кѣxtat'-aі bine în tesaxpele kѣxetъpii салле? Нѣ! n'aі fъkxt'-o ачеаста. Lelia n'a fostъ niчи a ta. Нѣ utii че este Lelia. Аі вѣxt'-o sѣppizindъ tpistъ, opі visъndъ k'ъnъ перъ annoiatъ; нѣ-і аі вѣxtъ sінxlъ инфлъndъse, лакръ-меле кѣpгindъ-і; мѣnia, ѣра opі amorxlъ eі, нѣ ле-аі вѣxtъ вѣpст.ндъ-se! Снъне, жъне, тѣ нѣ ештi маі ferice de кѣтъ mine! Dakamі eі zиче în kontra, азi-мъ, ачестъ ависъ n'a сѣ fie de ажъnsъ профъndъ спре a te лѣа! -

— Ши чееа-л-алтъ Lelia, че е даръ? întpeбъ жъnele фъръ a se инфpикoша кѣтъ-ші de пѣгiнъ de esasперареа лѣі Magnus.

— Чееа-л-алтъ Lelia! стpиръ Magnus, вѣtндъ-ші fruntea ka kѣm s'ap' fi deuntentatъ întp'insa o дѣ-реpe кpінченъ. Чееа-л-алтъ! ера нѣ monstrъ xidosъ, o харпiъ, нѣ спектръ; ши кѣ toate astea ера totъ а-чееа-ші Lelia, ера нѣмаі чееа-л-алтъ жъшъtate a eі!

— Чи хнде o întъmiaі? zise Stenio кѣ neastimнъръ.

O! pretъtindenі. zise пpeotxlъ; seapa, къndъ of-ficixlъ se sіpъnia, къndъ фъk.иe.е se stinъeаъ ши мѣ-дimea се streкѣpa ne ѣшe.е visepicheі, іpдemindъ-se пpe ѣpмe.е femeieі че o нѣmia Lelia, ши кape мepъeа інчeтъ кѣ faца галъенъ, інвелiтъ în mantелia-і de katifea пe-гръ, tіppindъ în ѣpмъ-і нѣ kopteuiъ кѣтpe кape нѣ се indъpa a apъnka niчи чeлxlъ пѣгiнъ o кѣxtъtъръ... o ѣp-мамъ ши eъ кѣ okii, кѣ sѣflletxlъ, ши simgiamъ кѣ sѣntъ пpeotъ; epamъ інkatenatъ înaintea алтаръ.лѣі; нѣ пѣteamъ

съ алегрѣ съзъ тинда бисеричеї, съ м'амместекѣ кѣ мѣл-  
дїмеа, съ-ї іеаѣ де жосѣ мѣнѣша, съ смѣлѣ о фоаїѣ  
де посѣ кѣзѣтѣ дин ѣзкетѣ-ї. Нѣ нѣтеамѣ съ-ї offerѣ дин  
васѣ аїасмѣ ми съ-ї аттинѣ мѣнеле челе сѣѣїрї шї  
лѣпї. атѣѣ де мої ми фѣмоае!

Шї атѣѣ де речї! зїсе Stenio, тїрїтѣ де вѣга-  
реа де сеамѣ. Ачестѣ гранїтѣ, нѣнчѣтатѣ спѣлатѣ де  
ана че се скѣрѣе дин гїедарїѣ, нѣ ете маї рече де кѣтѣ  
мѣна Lelieї, їн орї-че орѣ ар' апѣска-о чїне-ва.

— Тѣ аї аттинѣ-о аїаа дарѣ? зїсе преотѣлѣ стрїн-  
гїндѣ-лѣ кѣ тѣрѣре.

Stenio-лѣ доминѣ прїн ѣна дин ачеле кѣзѣтѣре  
мagnetїче. їн каре воїнда отѣлї се концентѣ нїнѣ їн  
нѣнктѣлѣ де а сѣѣжѣга воїнда кїарѣ а анїмалѣдорѣ фѣрочї.

— Kontїнѣ! її зїсе елѣлѣ; їцї ordonѣ сѣ ѣршез  
їсторїа, еарѣ де нѣ, кѣ кѣзѣтѣра-мї те дерїнѣ їн вара-  
трѣ. Нѣѣнѣлѣ їнгѣлѣнї шї-мї ре'нчѣнѣ їсторїа кѣ ѣї-  
мїта фїкѣ а ѣнї копїлѣ.

— Е вїне! зїсе к'о воче трѣмѣрѣндѣ мї кѣ о  
кѣзѣтѣрѣ timidѣ, афѣ че мї с'а їнтїмплатѣ атѣнчї: їмї  
ѣлѣstemатѣ destinѣлѣ, сѣѣшїамѣ кѣ ѣнїїле dantelleле  
stїхарѣлї фѣрѣ макѣлѣ кѣ каре ерамѣ реvestїтѣ. О!  
їмї пердеамѣ sїffletѣлѣ, шї кѣ toate ачестеа мѣ лѣп-  
тамѣ... Атѣнчї... о Dѣmнезѣлѣ меѣ, прїн кѣте їнчер-  
кѣрї мѣ фѣчеаї а трече!... Bedeamѣ дин фѣндѣлѣ тїндеї  
nosomorїте венїндѣ о ѣмѣрѣ че семѣна кѣ despїкѣ неа-  
тра mormїntѣлорѣ. Шї ачѣастѣ ѣмѣрѣ некѣпрїнсѣ мї  
плѣїтоаре ла їнчѣнѣтѣ, крѣштеа, кѣ кѣтѣ їмї крѣштеа мї  
міе снаїта, мї венїа съ м'апѣсче їн браѣеле-ї лївїде.  
Ера о спѣїмїнтѣтоаре аппарїїїїне: мѣ мѣнчїамѣ а мѣ



лѣпта кѣ дѣнса, о имплорамѣ вѣ дешертѣ, мѣ арѣнкамѣ вѣ џенски вѣnainteа еѣ.

— Lelia, Lelia! вѣ зѣчеамѣ. Че чеѣ? че веѣ тѣ де ла mine? Нѣ-џѣ амѣ offeritѣ знѣ кѣлтѣ profanѣ вѣ inima mea? Нѣмеле тѣѣ нѣ с'а amestekatѣ пе бѣзеле мелле кѣ нѣмеле челле маѣ sakre? Мѣна mea нѣ е аша к'арѣнка snpe tine нѣзорѣ de тѣмѣнѣ? Че н'амѣ фѣ-кѣтѣ nentrѣ tine? Ла че кѣдетѣрѣ terribile mi imnie нѣ мѣ амѣ deskisѣ inima! О! ласѣ-мѣ, ласѣ-мѣ сѣ мѣ porѣ лѣѣ Дѣмнезеѣ, ка сѣ мѣ iepte astѣ searѣ ми сѣ notѣ merѣе сѣ dormѣ фѣрѣ ка damnaciunea сѣ kazѣ греѣ assѣnrѣ-мѣ! — вѣнсѣ ea нѣ м'askѣла, мѣ inkѣрка вѣ нѣрѣ-ѣ челлѣ nerpѣ, вѣ okiѣ чеѣ nerpѣ, вѣ skppisѣлѣ челлѣ straniѣ, ми мѣ бѣteamѣ кѣ ачеа ѣмѣрѣ фѣрѣ pietate, нѣнѣ кѣндѣ кѣзѣѣ sfirsitѣ de totѣ, mѣrindѣ, пе trepтеле sanktѣarѣлѣѣ.

Е bine! кѣте о datѣ, totѣ ѣmilindѣ-мѣ вѣnainteа лѣѣ Дѣмнезеѣ ми ѣдѣндѣ marѣнѣrea кѣ лакрѣмеле мелле, ажѣнѣeamѣ сѣ реafлѣ oare-kare паче. Мѣ вѣтѣрnamѣ konsolatѣ, intramѣ вѣ kѣlia-мѣ silenѣioasѣ, mortѣ de fatigѣ ми de somnѣ. Штѣ вѣнсѣ че фѣчеа Lelia, че imaѣina, batѣokoritoarea impѣнѣ, snpe a мѣ disnera ми a мѣ nerde? Intra вѣ kѣlѣнѣ вѣnainteа mea, се riemѣsia xikleanѣ ми аѣерѣ вѣ tanetѣлѣ рѣгѣtorѣлѣѣ meѣ opѣ вѣ nisinѣлѣ nendѣлѣѣ, opѣ вѣ iasomia de пе fereastrѣ; ми абѣа-мѣ вѣчeneamѣ a din ѣрмѣ oraѣiune, ми ea с'а-рѣта вѣdatѣ вѣnainte-мѣ ми-мѣ нѣнеа мѣна чеа peche пе вѣтѣрѣлѣ meѣ zikindѣ: „Eatѣ-мѣ!“ Atѣнѣѣ кѣта сѣ-мѣ pedikѣ pleonele вѣnreѣnate, ми сѣ мѣ лѣнтѣ din noѣ кѣ inima-мѣ тѣрѣрѣatѣ, ми сѣ pecikѣ esorpѣismѣлѣ нѣнѣ

kъндѣ fantasma nera. Źneopї earъ se kыka вn паталѣ меѣ, вn вiеталѣ меѣ патѣ solitariѣ шї рече; se вntindea ne ачеллѣ граббатѣ, snektrылѣ opprивилѣ; шї kъндѣ вntre-deskideamѣ перделеле de лъпъ ka съ вntрѣ вn аштер-пстѣ, o афламѣ аколо къ-мї вntindea брацеле шї рїдеа de снаїма mea! O Dѣmnezeылѣ меѣ! къте амѣ маї sѣf-feritѣ! O femeїъ, o visѣ, o doringъ! кътѣ рѣъ мї-аї fъkктѣ! Че de forme аї лѣатѣ ka съ вntрї ла mine! Че de амѣвїрї мї аї fъkктѣ! че de kърse мї-аї вntinsѣ!

— Magnus, зиче Stenio кѣ амѣрѣчївне, тацї!

Ворбеле талле тѣ fакѣ съ мї se sѣie сѣпцеле вn фагъ. Nѣмаї imаvїnаvїsnea xпї preotѣ poate вi аша de ne-рѣшїнатѣ ka съ вnterpeaskѣ astѣ felѣ ne Lelia.

Nѣ! zise preotылѣ, n'amѣ profanat'—o нїчї kїарѣ вn visѣ! Dѣmnezeѣ тѣ vede шї m'аде, съ тѣ depїне вn ачестѣ варатрѣ daka мїнгѣ! Амѣ pesїstatѣ кѣ кѣ-раvїѣ, мї-амѣ stpikatѣ sѣfлетылѣ, мї-амѣ desekatѣ вї-еаца вn ачeastѣ лѣнтѣ, шї нїчї o datѣ n'amѣ чедатѣ, шї xмѣра Lelїeї totѣ d'азна a ешїтѣ верѣвїне dїn ачелле поvдї terpїvїe. Stpїkѣ еѣ че-ва daka tentavїsnea fѣ mare? Hentрѣ че snїpїтылѣ ачеллї femeї тѣ xрїma neїvchetatѣ ла opї-че пасѣ fъчeamѣ? Hentрѣ че venia съ тѣ kаste npretstїdenї? Nѣ de mылѣ, шezїndѣ вn тpївзнaлылѣ sakрѣ аллѣ kоnfesїsнїї, askылатамѣ кѣ мїn-цїe адхnate tпїстеле тѣртѣpїsїpї аллe xпeї femeї plїne de sѣїрчїтpe шї nѣмаї tpenцe; шї kъндѣ dїn вntїmплape мї-арѣnkamѣ okїї ла dїnsa ka съ-ї pesнѣnzѣ, шїї че fїгѣрѣ мї se арѣта ла грїлеле kоnfesїоналылѣ, вn лo-кылѣ feцeї челлїeї галbene шї ofїante a вѣтрѣнeї? Fїгѣ-pa паллїdѣ шї кѣxtѣтѣpa plїнѣ de рѣstate шї рече a

Leliei. Atunci vorba-mi reţinea paralizată pe baze; o sadoare grea mi 'nşunda fruntea, şi se nşoră se lşa pe okii mei; mi se pşrea k'oiş sş morş. Limba mea kşta în vanş o formş de esorcismş, şitashş nînş şi nştele челлш Преа-Înalş; нş nşteamş învoka niş o nştere черешкş, şi ашеа алшчinare нş înчeta dekşş nşmaş la vocea рşgşnitş şi рşutş а вşтръней че-ми череа абсолшрнеа. Еş sş абсолвş, еş sş desleşş şşf-şлетеле, еş алş кşрш şşffлетş ера înkatenatş de o nştere inferналş! Dar din порочире Lelia нş maş è, s'a osндitş la мшчеле iadşлш; şi еş трешкş, voiş fi mintsitş! Кшчш о мъртşpisesкş, кşş а тритş ea, е-рамş în прada şnorş oppişие tentашішнш; nişte кшчетşрш мşлş maş destrşktive de кşş totş че-щш амş snşşş fermentaş în kşeeperш mei, şi se şineaş ачш viktorioase şиле întреш. Ачеште кшчетşрш, ера îndoieала, ера ateismşлş че нşрşndea în mine ka şнş veniş. Se întимла şиле кşндş eramş аттş de sşşлş de а mş maş лшntа, кşндş şneranşа mintsipш имш лшчша аттş de desілş mi аттş de denşrtatş, în кşş mş аршkamş earş din toate нşтеріе în viaşа presentş. Е vine! имш şічeamş, sş şimş ferічitş челлş нşşішş о şі, sş şimş omş, şіндş кş нş nştemş fi ашчеллş. Pentş че о леуе de moapte sş mş anşese ne mine? Pentş че sş konsimş еş а fi skosş а фарş din vieаа oamenilorş, dreпtş skimşş pentş о химерş de viitoriş? Şantş ferічіш, şantş liberш, чеі-л-алш! Еш respірş în voiş, şм-влş, kommandş, ізвешкş, трешкş; şi еş şantş şнş kadavrş întinsş ne şнş sikpіş, desпşіerea şнş omş prinş de о sfşрşmşşрş de релішішне! Еш -шш нşнş şneran-

ца în асeastъ виеащъ, о потѣ реаліса, кѣчї потѣ лѣкра. Шї кѣтре асeasta лѣкрѣрїле че vedemѣ esistѣ; femeia че о poate strinѣе чїне-ва вїн браде нѣ è о змѣрѣ. Еѣ амѣ нѣмаї сперанца знеї аате вїеде, мї чїне-шї ва resunde de dїnsa? Dѣmnezeялѣ меѣ, тѣ нѣ esistї аша дарѣ, daka тѣ лашї вїн прada асeastорѣ спїмїнтѣтоаре вчeptїтїsdїnї! Fost'-a знѣ тїмнѣ кѣндѣ гѣчеаї шїраколе спре а sѣsѣїне kpedїнѣа шовѣїндѣ а оашенїлорѣ; аї tpmїsѣ знѣ ашѣлѣ ка сѣ атїнгѣ к'знѣ кѣрѣне аnpїnsѣ вѣза мѣтѣ а лїї Isaia; te-aї арѣtatѣ вїн рѣгѣлѣ de fokѣ, вїн нѣорѣлѣ de арѣ, вїн азра пошїлорѣ; шї акѣм ентї сѣрдѣ, stаї vїndїferїnte ла ретѣчїрїле мї грешелеле поашtre. Цї-aї аsandonatѣ пошѣлѣлѣ, нѣ маї вїнзї мѣна челлї че се ретѣченте, нѣ маї вїдрентеzї нїчї о ворѣ де вїнмѣ шї de нѣтере челлї че sѣsѣpere мї се лѣнтѣ pentрѣ tїne.

— Аша влѣstematѣ мї тѣ лѣsamѣ а тѣ рѣпї вїн fokѣлѣ dorїнѣелорѣ. О! de ашѣ fї kѣtezatѣ а revїndeka narteя mea de vїащъ шї а носede ne Lelia нѣмаї прїн воїнѣ!... Vнsѣ нїчї асeasta нѣ kѣtezamѣ а о fache. Ера totѣ d'аvna вїн fѣndѣлѣ меѣ о temere тѣкѣтѣ мї stѣnїdѣ че-мї вїгїеца сѣнѣеле вїн челлѣ маї вїналѣ gradѣ алѣ spїrѣrїлорѣ. Satana нѣ voia нїчї а тѣ лѣа нїчї а тѣ лѣsa. Dѣmnezeѣ нѣ се вїдѣра нїчї а тѣ kїema нїчї а тѣ ре'mnїнѣе. Vнsѣ тоate kїnѣrїle мемe s'аѣ fїnїтѣ, кѣчї Lelia а шѣрїтѣ, мї тѣ вїторкѣ ла kpedїнѣ; ea а мѣрїтѣ вїн аdevѣрѣ, нѣ è ама?

Преотѣлѣ плекѣ канѣлѣ не sїнѣлѣ сѣѣ мї кѣзѣ вїнtr'о profѣndѣ vїsape. Stenїo fѣпї шї-лѣ лѣsѣ fѣр' а-ї лѣa seama.

## XXIV.

## VALMARINA.

Kъндѣ Stenio se întърна noantea spre orașe, întълни, la esirеа din munte, ne Edmeo kape, înkrъцишъндъ—ші nasъriаe, se 'nfъnda рънеде, mi fъръ a—лѣ vedea, în întъnekoаселе стріmtopi че ле лъsa de kъріndѣ.

— Ъnde алерѣ тѣ атълѣ de misteriosѣ ші атълѣ de гръbitѣ? zise Stenio жъnelѣ съѣ amikѣ. Тѣ, ne kape te—амѣ kъnoskътѣ totѣ d'аѣna de filosofѣ, аѣжрат'—аі аша даръ свъліma ta інделленчііне pentрѣ вре o passііне х—manъ, pentрѣ вре ѣнѣ interestѣ алѣ пъмінтълѣ? Воръеште—мі; амѣ сѣfferітѣ мълѣ de kъндѣ ne—аммѣ депърцитѣ ѣнълѣ de алълѣ, амѣ nevoіѣ ka съ мъ 'нкъраде чіне—ва а трѣі аѣ а мърі. Sѣffletълѣ меѣ а къзѣтѣ інтр'о stranіѣ стріmtopape. Mii de sperange шъ інвоіeskѣ, mii de снаіme шъ опрескѣ; опі ші че м'аі konsilia тѣ în ачестѣ minѣтѣ, оіѣ съ fakѣ. Еѣ пріvesкѣ ачeastѣ інтълпире ka o ловітъръ а soaptіі; воіѣ пріві voceа ta ka voceа destінълѣ. Spъне—ші ѣnde мерѣі în віeаѣъ? Spъне—мі че каѣѣі ші че еvіteзі, че kpeзі ші че търъѣешті? Spъне—мі daka —ѣі аі fъркѣтѣ адеѣerea інтре o modestѣ ferісіре ші o nobілъ sѣfferіnѣъ?...

Edmeo, пріdidітѣ de інтревърі, чедѣ ла дорінѣа amіkълѣ съѣ. Шезѣ алѣтъреа kъ dінсълѣ ne mъskіълѣ ѣneі стълчі, ла пісіорълѣ ѣneі kрѣчі de neatрѣ ne жѣ—

mătate sfârșimatъ, și anghkъ mъna лѣ Stenio în alle salle.

— Maī 'nainte de a—cī pesnъnde, zise eллѣ, permite ka съ te 'ntpeбѣ. Maī 'nainte d'a аччента ро-лѣлѣ de tatъ че тх—mī impъnī, кахъ съ mī akkopdezī n'ачелла de konfesope. Повестемте—mī vieааа ta de знѣ annѣ inkoa, snъne—mī sѣflетѣлѣ тѣ totѣ, întpeгѣ.

Stenio snъse amopълѣ съѣ, inчерtitădiniе salle, sѣfferingеле, dopingеле, speranца sa. Еллѣ vorbia кх fokѣ, frъntea—ī ardea съв пърѣлѣ челлѣ зmedѣ аллѣ ка-пѣлѣ, și mъna—ī tpeмъра în a жнелѣлѣ. Къндѣ a finitѣ, Edmeo i pesnъnse нѣmaī print'ънѣ sърpisѣ melankolikѣ; și, дънѣ че sa rīnditѣ кѣтѣ—ва timнѣ, konsimъi în fine a pesnъnde.

— Тх mī аī vorbitѣ, i zise, de o лъme че—mī este inkъ nekъnnoskътѣ, și alle кѣрпī mistepie ле ѣнцел-лерѣ кх toate ачестea. Totѣ че—mī аī zisѣ, o prezim-дisemѣ, o visasemѣ. De maī mълте opī inima—mī a пал-uitatѣ, de maī mълте opī frъntea mea a apсѣ ла snъ-nerеа transportъpilorѣ талле, ла idea speranцелорѣ талле. Însъ акъm ачесте химере пѣккѣте перѣ ка ва-поарea kpenъskълѣлѣ. Ъite ачeastъ stellъ алѣъ че се 'палцъ коло-жосѣ ne vîpfълѣ de mъnte плинѣ de neаоъ.

— Este Sirius, zise Stenio. Asta   oape зни-кѣлѣ obiekтѣ аллѣ кѣлѣлѣлѣ тѣѣ? Те—аī datѣ oape кх totѣлѣ eskъssivѣ ла mtiingъ?

Edmeo dette din kanѣ

— Кх toate кѣ амѣ авѣтѣ рѣстѣлѣ stădiелорѣ se-pioase, zise eллѣ, întpe vieааа intelliѣinget și vieааа inimeī, astѣ felѣ преkъm тх—mī o deskpiseшī, n'амѣ



— Însă ce era să kazdă lângă Lelia? ce mesajă aveați în pântec ea?

— Asta nu e un secret, pot să vă spun; mă dăceam să-ți cer să ajutoare pentru niște svîțpraci: ea mi a dată ce-va kape seamă a fi o sumă prea mare, kă a ceea-mi simplitate kă kape un altă mi-ap' fi dată un dinar.

— O! ea e mare, e bun, nu e așa? spiră Stenio.

— E avută mi liberal, pesunse Edmeo; nu știu de este bun. Ea a citită k'ună okiă skată skri-soarea ce-ți amă dată. Nu-mi a făcută nici o întrebare despre a ceea kape-ți o skrise. A sarpisă k'ndă i-amă vorbită de niște speranțe religioase și sociale. Apoi mi-a întinsă o mână înieptă, zikindă-mi:— Nu vorbi kă mine daka vreți a konserva kredința...

— Ea a priimită pe a ceea mesajă? zise Stenio kă aștăzine. E bine! nu știu pentru ce, sântă fericită de a ceea indifferință... Edmeo?

— Aștă-ai vr'odată vorbindă de Valmarina! zise k'altor.

— Tu pronunți un nume ce mă părănde niște la inimă, pesunse poet.

Totă ce-mi a spusă despre virtutea, devotamentă și karitatea a ceea omă mi s'a părută fabulosă. Existe oare în adevăr un omă kape se numește așa, și kape să fi făcută fantele ce i se atribuie?

— A ceea omă este mi mai pesnektabilă mi mai bine făcută de k'altă ilă kpede cine-va, pesunse Edmeo. Daka l'ai cunoaște, amice, ai pricene kă este





тревъиндезѣ жънеца. Simțiamă în mine marī instinkte d'energiă, marī necesității de inimă. Аморал mi se пѣреа о pasiune egoistă; штинца, о okkupaționне kape sskă; амбидионеа, о петречере konilăreaskă. Амă întîmplată vîrtstea în drămulă meă; m'amă lăsată а mă kondăche de dînsa. I-amă făkăț kăte-va sakrifіcie. Poate kă voiă avea а-і face ші маі marī. Simț kă ea mă poate rekompensa, mi kă пă-mі va пѣреа рѣ de dînsеле ničі odată.

— Limbașilă tăă simțis, pioasa ta konvikționне mă пѣtrăndă, zise Stenio. Voieskă să penșună l'amoră; dopeskă а lăsa toate snpe а te șpina. Șnde te dăчі tă akăm?

Мă ре'нторилă kătre ачелла kape m'a trimisă.

— Kondă-mă la dînsă. Voiă să mă vindече de neșna mea pasiune; voiă să-mі smălgă șfferința ші să-mі dea о ferісire kăpată de kape mă voiă șkă-ра făp'a tremăra nekontenită pentрă а doa-zi... Să plekămă imprenă!...

— Nă te notă dăche kă mine, zise Edméo. Gîndește-те la misterilă kă kape Valmarina і плаче а se învăli. Nă ă перmisă ničі-șnă din amicіi săі а-і presenta șnă noă dischenolă improviso. I voiă vorbі de tine, ші daka te va жădika de проприă а тьбла în а-чeastă karpіeră grea....

— Ші че are ea ama de greă? zise entăsiastilă Stenio. De kăndă esistă eă, viseză mărimіe penșunăpřiі la falsele văntății але lămii, ші konkăista văntățiloră imateriale. Kăndă, pentрă nenopăirea mea, амă întîmplată pe Lelia, aveamă imașinăționea

кх totxlă plinъ de Valmarina. Voiamă sъ mъ dxkă sъ-lă însogeskă. Acestă fânestă amoră m'a întopsă din калле; însъ инцеллегă, în minătlă ачеста, кх Провединца те тримите ла mine ка съ mъ skanî...

— Sъ te азъ Dămnezeă! Dea Domnă sъ sнi adevărlă, Stenio! Însъ permite-mi sъ mъ 'ndoieskă inkъ despre resoluşinea ta. O kăstăkrъ a Leliei va face-o а sьвpa k'acheastъ neaoъ de kăpîndă kăzătъ че асра о mătrъ impredisrlă nostră...

— Тх нх mъ вреi ne mine? zise Stenio кх идеалъ. Инцеллегă! Мъндрă de faşila ta инцелленçие, верçине de тоатъ affekşionea şmanъ, iui плаче а те îndoi de mine supе а mъ şmîi. Dă-mъ nîпъ kîndă entăsiasmălă mъ posedе, saă voiă kpede, Edméo, кх тоатъ viptătea este oproiă.

Edméo pemase mătă l'acheastъ akkasare. Iui înpîнъ dopinца d'a pesnunde; apoi, skălând-se, se prepapъ а lъsa ne Stenio. Acestă-lă mai çinş inkъ...

— E bine! zise жнеle esalată, тьчerea та stoikъ mъ лmineazъ, Edméo, mi akşm sntă sirşpъ de ceea че presimçiamă nşmaî. Mi-aă sнs'o ачеста, шî îndeshertă вреi sъ m'amъçeşî, Valmarina è че-ва mai mătă de kătă şнă omă binefăkştopă шî şнă konsolatoră inçeniosă. Fanta чеa sьntъ че împlineşî nş se măpçineşe în nişe акте partikşlarie de devotamentă. Шî тх îns-çî, Edméo, нх te-aî inkinată ла simlălă polă de limosinieră алă şнă şlantronă кх авççие. O misişne mai întinsъ çî-este inkpedingatъ. Авççиеle Leliei voră servi poate а peskşmnpъra kantivî шî а ажж-та sъpачî, нх însъ kantivî nefşemnaçî mi sъpачî de

рѣндѣ. Valmarina ва вѣрса poate сѣнцелe сѣѣ ѣмпре-  
нѣ кѣ асрѣлѣ; ши кѣтѣ nentрѣ line, тѣ аспірі ла че-ва  
маі мѣлѣ de кѣтѣ benedikѣіні de чершеторѣ; аі висатѣ  
лакрѣлѣ martіріѣлѣ. Нѣмаі nentрѣ асѣ-фелѣ de лѣкрѣрі,  
ши нѣ nentрѣ ателe, тѣмѣі сінгѣрѣ ми рѣнде poantea  
peche ши сіленѣіоасѣ.

— Нѣ-мі рeснѣnde, Edméo, адаосе Stenio вѣ-  
zіндѣ кѣ амікѣлѣ сѣѣ кѣтѣ a елде kestініe салe.  
Тѣ ещі ѣнкѣ преа жѣне ка сѣ vorбeщі, фѣрѣ тѣрѣраре,  
de аsemenea sekrete. Тѣ щіі сѣ таѣі; нѣ поѣі сѣ te  
prefaѣі. Ласѣ ініmeі мeллe бѣкѣріа de a te devіna mi  
delіkateгa de a нѣ te ѣнтрева маі мѣлѣ. Еѣ щіі че воіамѣ.

— Dar daka чеeа че-ѣі ѣнкѣщіі тѣ, zise Ed-  
méo, ар' fi аdevѣратѣ, аі venі кѣ mine?

— Щііѣ акѣм кѣ н'о notѣ аѣeаstа, рeснѣnse  
Stenio; щііѣ кѣ н'оіѣ сѣ fiѣ admisѣ лінгѣ Valmarina  
фѣрѣ nimte лѣнѣі ши terrібілe черкѣрі. Щііѣ кѣ маі  
'nainte de toate a сѣ-мі fiе прeскріsѣ de a рeснѣ-  
ѣа nentрѣ totѣ d'акѣа ла Lelia... О! о щііѣ аѣeаstа,  
кѣ toate лeгѣminteлe че знескѣ misteріoаса-і destіnatѣ  
кѣ алe voastpe destінѣрі eroіѣe, a сѣ mi se чеарѣ  
черкареа vіртѣѣіі melle, гаѣіѣлѣ пѣтеріі melle; н'оіѣ  
сѣ амѣ алѣлѣ a da de кѣтѣ нѣмаі аmopѣлѣ мeѣ ѣн-  
vіnsѣ, ши н'оіѣ сѣ-лѣ даѣ.

— Ерашѣ преа сігѣрѣ de аѣeаstа, zise Edméo k'ѣнѣ  
sѣsнінѣ. Амѣ вѣзѣтѣ ne Lelia! Adіo darpѣ, аmіѣe! Daka  
ѣнтр'о zi, еmітѣ dіn амѣѣіреа аѣestѣі прeстіѣіѣ саѣ des-  
гѣstatѣ ѣн сuеrangелe talе...

— Аша. ѣн аdevѣрѣ! stіріѣ Stenio stіріндѣ  
мѣна амікѣлѣ сѣѣ; апоі о лѣсѣ сѣ рeказѣ аѣѣогіндѣ:

Поате!... Ши дъпъ знѣ minstѣ вѣн ѡрмъ. сперанца, дешентъндъ-се вѣн инима са, и зичеа вѣчетѣ: Ницѣ о датъ!

Дъпъ къте-ва momente de la despърuirea лорѣ, Edméo че мерѣеа спре пордѣ, ажжънрѣндѣ вѣн вѣрѣлѣ мѣнтелѣ, вѣнтонѣ, аша прекум и promiseze лѣ Stenio, знѣ кътекѣ d'adio.

Stenio ретъсесе пе стѣнкъ ши шедеа аколо. Ноантеа ера кърпатъ ши рече, пѣмвѣнтелѣ ѡскатѣ ши аерѣлѣ сонорѣ. Вочеа maskълъ а лѣ Edméo кѣнтѣ ачестѣ имнѣ че ажжънсе кърпатѣ ши лѣмѣрѣтѣ ла ѡрекѣ амѣкълѣ лѣ сѣѣ:

„Sirius, реѣе алѣѣ попѣлорѣ лѣнѣ, соаре алѣѣ носоморѣтѣ иерне, тѣ кѣре емѣ вѣантеа реѣърѣсатѣлѣ зѣорѣлорѣ тоамна, ши те кѣсѣнзѣ вѣн орѣзонтеле нострѣ вѣн ѡрмѣ соарелѣ прѣмъ-вара! Срате алѣѣ соарелѣ, Sirius, монаркѣ алѣѣ firmamenteлѣ, тѣ че вѣспрѣнѣ алѣ лѣминъ а лѣнеѣ кѣндѣ toate чѣлѣ-л-алѣ астре пѣлескѣ вѣанте-ѣ, ши пѣспрѣнзѣ кѣ окѣлѣ тѣѣ de fokѣ вѣлѣлѣ дешѣ алѣѣ попѣлорѣ перѣроасе! молосѣ кѣ гѣра вѣнѣкѣратѣ, че тотѣ лѣнѣ нѣчѣорѣлѣ сѣнѣерѣндѣ алѣѣ terribilелѣлѣ Orion, ши ѡрматѣ де кортеѣлѣлѣ тѣѣ skinteѣторѣ, те сѣѣ вѣн вѣантеле реѣѣнѣ алѣ емѣпѣрѣлѣ, гѣрѣ егалѣ ши гѣрѣ рѣвалѣ! О чеа маѣ срѣмоасѣ, чеа маѣ шаре, чеа маѣ лѣминѣоасѣ дѣн гѣклѣеле попѣѣ, варѣѣ алѣеле-ѣѣ рѣзе пе пѣрѣлѣ канѣлѣ меѣ ѡмедѣ, дѣ сперанца сѣѣлетѣлѣ меѣ трѣмѣрѣндѣ ми нѣстѣеа мемѣрѣлорѣ меѣ вѣнѣеаѣ! Лѣ-минѣазѣ neste канѣлѣ меѣ, стрѣлѣченѣте вѣн калѣеа меа, варѣѣ-нѣ ѡнделе вѣнавѣрѣтѣ лѣлѣ лѣминѣ! Реѣе алѣѣ попѣѣ, вѣндрѣнтеазѣ-мъ лѣамѣкълѣ инѣмеѣ меѣлѣ. Прѣтеѣе кѣлѣлѣтѣрѣя-шѣ мѣстѣрѣоасѣ вѣн вѣнѣспѣрѣкѣ: ачѣлѣ ла кѣре

мъ дѣкѣ este, între oameni, ca și tine între mla-  
mea sekondariu a nenumerabilelor stele.

„Ca și tine, domnule meș este mare, ca și  
tine, are strălucirea și puterea; ca și tine, ești p-  
trunde k'o kăstătră че fлăкăреазъ; ca și tine varsă  
лмина; ca și tine, domnește peste noantea înriegată;  
ca și tine, ești apatъ капăтăлă frămoase.loră zиле!

„Sirius, tu nu ești steala amoroasă, nu ești  
astrul speranței. Privegietoarea nu se inspiră de  
maskă.ia ta frămoșe, mi flori. nu se deskidă sbełă  
a ta infăință aspră. Akšila mănăitoră te salută di-  
mineașă k'o voce tristă și sevătikă; neoașă se gră-  
mădește sbełă a ta kăstătră impasibilă, mi akšionele  
kăntă splendorile tale pe koardele d'aramă ale  
harpei sale лгăре.

„Astă felă sflăetă în kape domnești tu, o  
vîrtste! nu se mai deskide ničî la speranță ničî la ti-  
pered; ești sițiată ca și sikriș de п.л.т.е.ș.,  
ca noantea îperșoreșă la marșinile orizontale kăndă  
Sirius este la mezietatea kălătopiei sale. Este t-  
kăță ka iearna, obșkără ka și черă fърă лнă, mi  
străbătată d'o singură rază рече și pătrănzătoare ka  
oșe.лă. Este infășrată într'ună lințolă, nu mai are  
ničî transpoșri, ničî kăntече, ničî sșpășpă.

Sflăetă meș, este noante kiapă, spăș, tăcere;  
însă splendoarea ta, o vîrtste! ă paza lă Sirius stră-  
lăitoră mi sbełimă.“

Vocea se perđă în spaț. Stenio pemase kă-  
te-va mințe aspoșită; apoi desčindă în val. kă oki  
ajăntăși assura Venerii че pesăria la orizonte.

## XXV.

Примъвара revenise, ши кх динса кънтареа пазърлорѣ ши профѣмлялѣ флорлорѣ челлорѣ поѣе. Zioa se sfirșia, рѣшеаца апыѣмлялѣ се стерѣеа сѣѣ феѣеле violette алле понѣи: Lelia visa ne terraца villai Viola. Asta era o bogatъ kasъ че хнѣ Italianѣ о zidise nen-трѣ inamorata sa ла intrata ачеллорѣ мѣнѣи. Ea мѣ-prise ачи de intpistare; ми Italianѣлѣ не маї воиндѣ сѣ локѣiaskъ хнѣ локѣ чеї pekiema дѣрепоасе сѣввенірі, inkipiase ла ниште стрѣині грѣдинеле in kape era мор-мінтѣлѣ ши villa че нѣрта нѣмеле преа избитеї salle. Sѣнтѣ дѣрепї че се нѣтрескѣ de sine; сѣнтѣ алтеле earъ kape се сѣнѣинтѣ ши се нѣнѣ не фѣгъ ka ниште рѣмѣ-шкѣрї.

Моаме ми лѣноасъ ka аѣра, ka хнда, ka тоатъ zioa аѣеа de маїѣ атѣтѣ de дѣлѣ ши de somnѣлентѣ, Lelia, плекатѣ не валѣstrapѣ, се аѣнда кх кѣѣтѣѣра in чеа маї фѣмоасъ валле че пїчїорѣлѣ омѣлѣ чївї-ліsatѣ а кѣлкатѣ. Soarele deschindѣse дѣнѣ opizante, ми кх toate аѣестеа лѣкѣлѣ маї konserва хнѣ tonѣ рошѣ ka fokѣлѣ, ka кѣм antikѣлѣ zeѣ, че се прѣсѣнѣнеа кѣ реинтрѣ не fie-kape сеарѣ in валѣрї, s'ар' fi кѣѣндатѣ in адеѣрѣ in massa-ї transparentѣ.

Lelia visa. Ea askѣlata мѣрмѣрѣлѣ конфѣсѣ а.лѣѣ вѣїї, стрѣгрїле мїелѣмїлорѣ че veniaѣ сѣ inѣенѣкїе inainteа мѣмелорѣ лорѣ, sromotѣлѣ aneї кѣрїа inчenea а-ї deskide зѣгазеле, вочеа 'паллїлорѣ нѣсторї брон-зацї, че аѣ хнѣ профїлѣ грекѣ, nitoresче имѣрѣкѣмїnte.

ші каре кѣнтъ кѣ знѣ тонѣ гѣтѣралѣ дѣндѣсе жосѣ де не мѣнте, кѣ каравина не хтѣрѣ. Askalta assemenea клопоцелѣлѣ кѣ тимѣрѣ сѣвѣре че сѣнтъ ла гѣтѣлѣ вачелорѣ лѣнци т'грее, лѣтрѣтѣра сонорѣ ачеллорѣ кѣні марі де расѣ primitivѣ че факѣ сѣ салте екѣ не коаста вѣрронилорѣ.

Lelia ера линѣ ші radioasѣ ка черѣлѣ. Stenio addѣse харна, ші-і кѣнтѣ imnele салте челле маі frѣmoase. Не кѣндѣ кѣнта, noantea desѣindea, totѣ lentѣ ші solemnѣ, ка гравеле akkordѣрї алле харнеї, ка frѣmoasele note алле voceї sѣаве ші maskѣle а поетѣлѣї. Кѣндѣ а finitѣ, черѣлѣ се перѣдѣсе сѣв prima mantѣлѣ ченшиѣ кѣ каре noantea се peveste, атѣнчї кѣндѣ stellѣle тремѣрѣнде абїа кѣтеазѣ а се арѣта ін депѣртаре палїде ка о слаѣ снеранѣцѣ ін сїнѣлѣ індоїелеї. абїа о линѣ алѣ перѣдѣтѣ ін чеаѣцѣ се deseșna імуреѣїѣрѣлѣ orizontѣлѣї. Ачѣаста ера чеа дїн хртѣ лѣминѣ а тѣргѣлѣї sereї, чѣлѣї дїн хртѣ адїо алѣ зїлѣї. Атѣнчї браѣеле-ї кѣзѣрѣ ін жосѣ, сѣнетѣлѣ харнеї esnїрѣ, ші жѣнеле, ppostepnїндѣ-se їnaintea Lelїї, черѣ де ла дїнса о ворѣѣ де аморѣ, саѣ де nїetate, знѣ semnѣ de vieаѣцѣ орї де тїнерѣцѣ. Lelia лѣѣ тѣпа копїлѣлѣї, ші о дѣсе ла окїї сѣї: еа плѣнѣеа.

O! stirїѣ елѣ кѣ transnoptѣ, тѣ плѣнѣї! Totѣ маї трѣеутї аша дарѣ? Lelia -шї netreкѣ deїтеле ін пѣрѣлѣ profѣmatѣ алѣ лѣї Stenio, шї, аттѣргїндѣ-ї капѣлѣ ла сїнѣлѣ сѣѣ, їлѣї їмнѣлѣ кѣ сѣрѣтѣрї. Парѣ і се їntїmнѣase сѣ атїнѣ ачѣeastѣ frѣmoasѣ frѣnte кѣ гѣра. О mїngїїere а Lelїї ера знѣ дарѣ алѣ черѣлѣї атѣтѣ де парѣ ка шї о floare хїtatѣ де їсарнѣ, шї не



karе о гъсеште чине-ва имвобочиндѣ съб неаоъ. Ши ачеастъ фъръ штире ши инфлѣкъратъ профѣсiѣне пѣуинѣ а рemasѣ съ koste vieаца не копиллѣлѣ че приимise din бѣзеле речі алле Leliei prima сърстаре а аморѣлѣ. Deveni палидѣ, inima-ї inчетъ de а batte; апроаие съ моаръ, о ре'mninse din тоатъ пстереа-ї, къчї ничі о о датъ нѣ s'a темѣтѣ de моарте ка in ачелѣ минѣтѣ in karе vieаца i се ревела.

Авеа невоиѣ съ ворбеаскѣ ка съ skane de ачестѣ eschesѣ de ferісiре че ера dăreposѣ ка ши fri-гъриле.

— О! снѣне-мї, стрігѣ елѣ трѣриндѣ-se din брацеле еї, снѣне-мї кѣ мѣ избештї in fine!

— Нѣ-цї амѣ маї снѣс'о? i respănse ea кѣ о кѣштѣтѣрѣ ши хнѣ сѣррiсѣ че Murillo ар' fi datѣ Vergi-neї рѣuite in черѣрї de ачеллї.

— Нѣ, тѣ нѣ-мї аї снѣс'о ничі одатъ, i respănse елѣ; мї-аї снѣсѣ, intr'о zi кѣндѣ ераї съ морї, кѣ вреї съ избештї. Asta вреа съ зикѣ кѣ in минѣтѣлѣ de а перде vieаца iцї пѣреа рѣѣ кѣ n'аї трѣитѣ.

— Ши о kpezї ачеаста, Stenio? zise ea к'хнѣ tonѣ de koketѣрїѣ батжокоритоаре.

— Нѣ kpezѣ нимикѣ, дар кѣштѣ а te devina. О Lelia! мї-аї promisѣ съ inчерчї а изби; asta є totѣ че мї аї promisѣ.

— Фъръ inдоиеалъ, zise Lelia кѣ речеалъ, n'amѣ promisѣ кѣ воиѣ а рехши.

— Inсѣ сперї тѣ кѣ веї пѣтеа съ мѣ избештї in fine? zise елѣ к'о воче trіstѣ ши дѣлче че тѣрѣхрѣ totѣ сѣфлѣтѣлѣ Leliei.

Еа-лѣ кѣрпине ѓн браце ши-лѣ стрѣнсе ла сѣнѣ к'о форцѣ сѣпрасманѣ. Stenio, каре маѣ вреа сѣ-ї pesiste, se simѣi dominatѣ de асeastѣ нѣтинѣ че-лѣ ѓн-rieѣ de friкѣ. Сѣнцеле-ї клокотиа ка лава ши се ѓн-кiera ка динса.

Ачи-ї ера калдѣ, ачи фриѣ; ачи-ї ера рѣѣ, ачи бине. Ефектѣлѣ вѣкѣриеї ера оаре асеста, опї ала кѣ-нѣлѣ! Ера ши зна ши ала, ера ши маѣ мѣлѣ декѣтѣ асаста: ера аморѣлѣ ши рѣшinea, дорѣнѣа ши friка / estasea ши арониа.

Ѓн line кѣраѣлѣ і венї ла локѣ. Ши addѣse а-мinte кѣ кѣте ши маѣ кѣте дорѣнѣе delirante kiemase асea опѣ de тѣрѣраре ши de transportѣрї; ѓнї мѣстра timiditatea пѣсїланїмѣ че-лѣ ѣinea'н локѣ, ши авандо-пѣндѣ-se ла знѣ сѣорѣ че авеѣ чеѣа de desperatѣ, do-минѣ ши елѣ femeia, о стрѣнсе ѓн браце, ѣни бѣза-ї de асea гѣрѣ рече ала кѣрїа kontaktѣ totѣ ѓлѣ маѣ сѣѣмїнта... Ѓнсѣ Lelia, ре'мїнѣрѣндѣ-лѣ ѓндатѣ, і zise к'о воче ѣskатѣ ши аспрѣ.

— Ласѣ-мѣ, нѣ те маѣ ѣвѣскѣ!

Stenio кѣзѣ фѣрѣ simѣїре ne плачеле terrajeї. Tokмаѣ атѣнчї kpezѣ ѓн realitate кѣ ера апроане de ора морѣї simѣїндѣ фриѣлѣ desperѣрїї ши рѣшїнїї, ѓн-некѣндѣ deodatѣ асea тѣрѣре de аморѣ мї аселе fri-гѣрї de аутентаре.

Lelia се нѣсе ne рїсѣ; мѣнїа-лѣ панїмѣ, се skѣ-лѣ, мї delїберѣ знѣ мїнѣтѣ daka се кѣвїне s'о omмоа-ре. Ѓнсѣ асeastѣ femeїѣ ера атѣлѣ de indifferentѣ de вїсѣѣ, ѓнкѣтѣ нѣ маѣ ера мїзлокѣ de а-шї рѣсѣзна ас-сѣнра еї ѓнfriкoшѣндѣ-о. Stenio черкѣ сѣ fie filoso-

sofikhъ шѣ рече; dar abia azhi trei vorbe din gъra ei шѣ inchenъ съ пльнгъ.

Atъnci Lelia-лѣ имъръцишъ inkъ odatъ, шѣ fiindъ къ череа s'o mingie шѣ елѣ, ea-ї zise pe'mnirindъ-лѣ: — Iea seama, съ нъ ne perikълъmъtesavrele, съ нъ ле inkpedingъmъ capricielorъ mъrii.

— N'ai mai fi съ fiї! stigrъ елѣ врѣндъ съ se skoale шѣ съ fъгъ. Ea-лѣ рецинъ.

— Bino, i zise, vino la inima mea. Kъtъ te izbiamъ mai adineaora, kъndъ, fpikosъ шѣ naisъ, imi priimiaї съpъtъtъpеле kam fъpъ voia ta! Askълъ, kъndъ mī-aї zisъ aчeastъ vorbъ: *спери къ пstea-wei съ mъ is-beuti?* simyї къ te adoramъ. Eraї atъtъ de xмилъ а-тъncи! Ретъї astъ felъ, аша te izbescъ. Kъndъ te възъ tremъrъndъ шѣ fъyindъ de amorълъ че te kastъ, mi se pare къ съntъ mai жпъ шѣ mai inkpezъtoare dekъtъ tine.

Asta mъ face orgolioasъ шѣ mъ inkъntъ, viea-ца mъ face къ inimъ, kъчѣ imi inkinescъ atъncи къ-цї o notъ da; insъ kъndъ te имъръpъtezї, kъndъ тх-мї черѣ mai mълъ dekъtъ мї este in ustingъ a ksteza, nepdъ snepanъ. mъ inspikomezъ d'a izbї шѣ d'a тpы. Ssferъ шѣ-мї pare pъъ къ m'amъ амъyitъ шѣ алъ datъ.

— Svintъpatъ femeї! zise Stenio, inbinsъ de nietate.

— O! нъ поцї ретъnea ama fpikosъ шѣ palpitantъ съв mingiepile melle? i zise ea, атpъrindъ-ї ea-ръ кауълъ ne ченкї. Стѣ, ласъ-мъ съ-мї netpekъ мъ-на dъонъ rїtълъ тъъ челѣ алѣ шѣ stiklosъ ka o marъre antikъ, ласъ-мъ съ simyъ пърълъ тъъ atъtъ de mo-

ялде ши атѣѣ де млѣdiosѣ инкѣркѣндѣ-se ши ливиндѣ-se de деѣтеле шемле. Кѣтѣ ѣ де алѣѣ pentѣлѣ тѣѣ, жѣnel Кѣм иѣѣ batte inima de грѣѣ ши исте! Asta ѣ vine, копиллѣлѣ меѣ, инсѣ inima ачѣаста кѣнрпиде оаре ѣерми-пеле вре-ѣнеї вирѣѣѣѣ maskѣле? Стрѣbatte-ва оаре виеа-ѣа фѣр' а се корѣѣѣпне саѣ фѣр' а се ѣска? Еатѣ лѣна кѣ се иналѣѣѣ пе деассѣнра та ши-ми ресфрѣнѣе рѣза ин окїї тѣї. Реснїрѣ ин ачѣастѣ сеарѣ еарѣѣ ши ливадеа кѣ флорї. Рѣкѣнноскѣ emanajїznea lie-кѣрїї планте, ле симѣѣ трѣкїндѣ ѣна дѣнѣ алта ин аерѣлѣ че ле іеа. Акѣм тимѣлѣ селѣватїкѣ алѣѣ коллїнеї; маї адїнеаора пар-ѣїселе лѣкѣлѣ, ми акѣм ѣеранїеле грѣдїнеї. Кѣтѣ се ворѣ лї ѣѣкѣрїндѣ спїрїтеле аерѣлѣ кѣ се іеаѣ дѣнѣ а-чѣсте профѣѣѣрї сѣѣѣїрї ми се скалѣѣ интр'инселе! Тѣ ѣѣрїзї, граѣїосѣлѣ меѣ поетѣ, addormї astѣ-фелѣ.

— S'addormѣ! zise Stenio k'ѣнѣ tonѣ de сѣнрпї-сѣ ши де мѣстрѣпе.

— Pentѣ че нѣ? Нѣ ештї ин паче, нѣ ештї фе-рїче акѣм?

— Ферїче! да; инсѣ ин паче?

— E vine! тѣ нѣ іѣѣештї! zise ea ре'шїнрїн-дѣ-лѣ.

— Lelio, тѣ мѣ facї nenorocїтѣ, лѣсѣ-мѣ сѣ фѣгѣ d'ачї ши сѣ мѣ дѣкѣ.

— Lashѣ че ештї! Кѣм те темї де сѣлферїнѣѣ! Aїde, плѣакѣ.

— Нѣ нотѣ, реснѣнсе елѣѣ инсрѣнѣндѣ-se ка сѣ казѣ ин ѣенѣкї ла дїнса,

— Dѣмнезѣѣле! zise ea їмѣрѣѣїшѣндѣ-лѣ, пен-трѣ че сѣлферї? Нѣ штїї кѣтѣ те іѣѣескѣ; їмї плаче сѣ



## XXVI.

## V I O L A.

Ера, din жослă terraцелорѣ грьдінеі, знѣ mikѣ рїѣ че кърцеа сзѣ deasa змъръ а тиселорѣ ми чедрилорѣ ши се infнда sзѣ памъреле лорѣ атрпате. Сзѣтѣ зпа din а-честе болте misterioase, знѣ mormintѣ de мармъре алъ se orgindia în апъ, палидѣ în мизлокълѣ nosomoritelорѣ reflexse алле вердъреі. Авіа къте о сзѣларе фъришъ а акреі mimka зпгїрїло пъре ми тремърънде алле мармъреі ресфрънте în зндъ : pokia-rїndъничей кстронїсе коа-стеле-ї, ши-ші sзспенда гїрланделе кѣ клопоцеі алба-стри імпрецїсрѣлѣ skълнтърелорѣ innerpїте de плоаїъ ши зїтаре. Мъскїзлѣ kрemtea ne sїнълѣ ши не брацеле ста-тълорѣ інченъкїате : чїпаросїі кѣфндацїі în пльнsete, лъ-съндѣ сѣ казъ кѣ сфїршеалъ памъреле лорѣ не ачесте фрѣнцї лївїде, інвельаѣ акъм монѣментълѣ інкpedїнцатѣ ла протекцїянеа зїтърїі.

— Ачї, zїse Lelia, дъндѣ ла о парте еарѣа чеа лънръ че askъндеа їнскрїнцїянеа, ачї   mormїнтълѣ знеї femeї moarte de amorѣ ши de дъреpe!...

— Asta   знѣ monxmentѣ плинѣ de релицїяне ши de poesie, zїse Stenio. Зїте към патъра seamълъ кѣ este orgolioasъ кѣ-лѣ носеде! Към ачесте кънъне de флорї ілѣ імплетескѣ моалле, към ачестї аръзрї ілѣ ім-бръцїшеазъ, към ана-ї сърътѣ пїчїорълѣ кѣ тїнерецъ! Svїнтъратъ femeїъ moartъ de amorѣ! Svїнтъратъ ануеллѣ esїлатѣ не пъшїнтѣ ми петъчїтѣ не къїле змане, тѣ dormї

în fine în pacea mormîntului tău, nu mai sferi, Viola! tu dormi n'același rîușeu, și 'ntînzî în albia ta de marmure brădule făturate, n'acelși chiparosși plecatși asșupra ta. Lelia, iea această floare a mormîntului, pșne—o la nentș, respir'—o de mai multe ori, darț respir'—o kșpîndș mai 'nainte de a perde, senapatș de trșnkîș, acestș profșmș virșinalș kape è poate sșffletulș Violeti, sșffletulș znei femei ce a izbitș nînz a mșritș de amorș. Viola! daka este vr'o emanățune din tine în aceste flori, daka vr'o sșfflare de amorș mi de vieaș a trecutș din sînulș tău în acestș misteriosș kamicș, nu poți pștrșnde oare nînz în inima Leliei? Nu poți înflăkșra aerulș ce respirș ea mi sș faci ka sș nu mai fie aci, palidș, reche mi moartș, ka aceste statș ce se vînz șna l'alta k'șnș aerș melankolikș în rîușeu?

— Kopile! zise Lelia, arșnkîndș floarea în kșrșulș lenosș alș anei mi kșmșpînd'—o k'o kșxtțșrș dis-traktș, kpezi doarș kș nu—mi amș mi eș sșfferinșa mea, asprș mi profșndș ka așeeș ce a omșoritș n'aceastș femeiș? E! ce știi? Aci poate fș o vieaș foarte înavșuitș, foarte kompletș, foarte fekșndș. A trși kș amorș mi a mșri! asta è frșmosș nentș o femeiș! Sșz kape cherș de fokș te—ai nșskțș, Viola? De șnde ei fi lșatș o inimș atșș de enerșikș înkțș s'a sșșpîmatș în lokș de a se anșleka sșz greștatea viedei? Ce zeș sș fi nșș în tine aceastș neimșlșnzitș nștingș pe kape nu—mai moartea a nșst'—o destrona din sșffletulș tău? O mare, mare întpe toate kreățrele! tu nu—și ai plekatș kanșlș la jșrș, n'ai vrștș a așenta destinata, mi kș toate așeeșta niș nu—și ai grșșitș șoartea ka așello

fiinçe deșile че се оттоаръ ка съ skane de kinxpilе vindekъpîi. Тъ epaî atътъ de sigъpъ къ пх те веî kon-  
sola. inkътъ те аî vestejitъ кх inчetsлă фъръ а те да  
înapoî niчi кх знъ pasъ in vieaщъ, фъръ а inainta k'знъ  
pasъ кърте mormîntă. Moарtea а venitъ ши те-а лхатъ,  
слабъ, sfърîmatъ, moартъ kiarъ, însъ inрърдъчинатъ inkъ  
in amorлă тьă, zikîndă datъpeî: „remъî sъpъtoasъ, te  
despъpъeskъ ши пх voiъ skъpare. Цине-щî facherиле de  
vine, noesia аmъdîtoare, konsolantele vanitъщî, ши dîta-  
rea наркотикъ, ши sventîchismлă кх frъntea d'aramъ;  
щîne toate ачестea nentpъ чеî-л-алцî, еъ voiъ съ îbескъ  
opî съ мордъ!“

Viola! тх аî pe'mnînsъ kiarъ ши ne Dъmnezeđ,  
аî xpîtъ кх franкeщъ ачea нхтере че-щî dedese дрентъ  
лотъ dъperea ши singъpъtatea.

N'aî venitъ ла маллă ачестеî vnde, съ кърщî im-  
нърî melankolicе, кьm fache Stenio in zилеле къндъ ilă  
înpîstезъ; n'aî fostъ съ те ppostepnî in temple, кьm  
fache Magnus, къндъ demonлă disperъpîi intrъ in елă;  
пх-щî аî sъгръmatъ, ка Trenmor, simъdîbitatea priu me-  
ditare, пх-щî аî ommopîtъ, ка dъnsлă, patimеле кх sъндe-  
pече ка съ тpъiewtî mъndpъ ши in паче ne sfърîmътх-  
pеле лордъ; ши niчi ка Lelia n'aî...

Ea dîtъ а-щî artîkъла кхчетарea, ши, кх kotлă  
pezematъ de massoleđ, кх okîлă nemiшkatъ assъnpa вn-  
делордъ, n'a азitъ ne Stenio че о psra fepъinte а i се  
peвeла.

Da! zise ea dъnpъ о тьчере лхнгъ, а мъритъ! mi  
daka о inîmъ xmanъ а merîtatъ съ се dъкъ in черъpî,  
este а eî; ea а фькxтъ шаî mълтъ de чeea че-î epa im-



nșă: a băștă kșna de amărâciune nîpș la așezățărș; apoi, pe'mnîrîndă facheră de vine ce era a desăinde de șșșă dșuș cherkare, pefșșndă fakștatea de a șita mi de a nș-î maî pșsa de kină, a șnaptă kșna, mi a ăi- nășă venîșă în sînș-î ka șnă amară țesășă. Ea a mșpită! mșpită de înpistare! mi noî toăi, trîimă! Kiară țș, șșne, kare maî aî fakștăăă kș totăă noșe pentră dșere, trăieștî, șăă maî bine vorșeștî de sîșăidă, mi asta è maî lașă de kșă a șșșeri așeăștă vieăăă îti- nată.

Stenio, vșzînd'-o maî trîștă, încenș șă kșnte ka șă-î fakă distrakăiune. Pe kșndă kșntă, ūi kșrșeăă la- kșrșme din pleonele fatirate; însă mi-ăina dșereșe, mi kșșta în șșșletș-î nenștinăiosă însprăăișni supe a kon- sola pe Lelia. —

XXVII.

— Tș mi aî zîșă adesea, Lelia, kă eramă șșne mi kșrată ka șnă anăelăă din cherșrî; 'mi aî zîșă șșeopî kă mă îșăiăi.

Azî dîmîneăăă kiară mi aî șșpșșă zîkîdă: — Nș maî amă ferîăire de kșă în tine.— Așeară însă aî șî- tată toate, mi pestopî fșrș nîetate fșndamentele ferî- çîrîi melle.

Fîă! șfșrîmă-mă, arșnkă-mă la nșmîntă ka p'a- șeăștă floare ce respîrășî maî adîneaora mi pe kare akșm o așandoni pe țetrîșăăă pîșșeăăă. Daka, vș-



torțare ce năi în sânulă meă! Кътъ fericipe a fi nămaі жăкъріа ші viktima ta, a esnia, жне, къратѣ ші pesi-  
gnatѣ, vekiele nedrentѣді, мърмъреле, имплетѣділе гръ-  
мѣдите ne канлă тѣ! А! de ар' fi пѣтѣ чине-ва съ  
спеле мѣккелее жнѣ а.тѣ сѣллетѣ кѣ дѣрепеле сѣллетѣ-  
лѣ сѣ ші кѣ сѣнѣеле кѣлелорѣ салле, de ар' fi пѣ-  
тѣ сѣ-лѣ peskѣмнере ka жнѣ ноѣ Крїстѣ ші сѣ pe-  
нѣнѣe партеа sa de eternitate ka сѣ-лѣ skane din ni-  
mїчї!

Astă-fe.ă te iăveskѣ Lelia. Тѣ n'о шїї asta, кѣчї  
n'аї плѣчере s'о шїї. Нѣ черѣ de ла tine ka сѣ мѣ  
appreueші, ші інкѣ ші маї пѣдїнѣ ka сѣ мѣ плѣнї;  
vino ла mine nămaі kѣндѣ veї sѣлperi mi fѣ-мї totѣ рѣлă че  
veї voi, nămaі сѣ te distraї de ачелла kape te mistѣ...

Е vine! zise Lelia, sѣлperѣ de moapte în minѣ-  
тлă ачеста; мѣнїа ferbe în пентлă меă. Веї сѣ блѣ-  
stemї pentрѣ mine? Asta мѣ ва жѣра poate. Веї сѣ  
аржнї кѣ netpe ла черѣ, сѣ жлтраї ne Dăunezeçѣ, сѣ  
блѣstemї eternitatea, сѣ invocї mimikлă, сѣ adorї рѣ-  
лă, сѣ kiemi distrăkцинеа ne fantele Probedinçei, ші  
batжokѣра assѣра kѣлеллѣ сѣ? Сѣ vedemѣ, ешї ka-  
набилѣ сѣ ommopї ne Авел ka сѣ мѣ pesѣнї de Dă-  
mnezeçѣ tirannлă меă? Веї сѣ striçї ka жнѣ кѣне флѣ-  
mindѣ че vede лѣна semѣнѣндѣ fantasme ne мѣрї? Веї  
сѣ мѣмї пѣмїнтлă ші сѣ мѣнчї nisiуѣ ka Nabuchodo-  
nosor? Веї ka Iov сѣ-щї esalї мѣнїа ta mi u'a mea  
în крїучене impekăцинї? Веї, жне, кърате ші pioa-  
se, сѣ te affѣnzi în sѣcutїcїsmѣ nїнѣ în ritѣ ші сѣ te  
postorolї în avїsлă în kape eѣ esuipѣ? Sѣлperѣ, mi  
n'amѣ nѣtere сѣ stirѣ. Aїde, блѣstemѣ, în локлă меă!

Е vine! ȕ plъnъi!... Поцї plъnъe, ȕ? Feriçigї! de o sxtъ de opї feriçigї чеї че plъnrъ! Okїї mei sъntъ mai xskagї de kъtъ desertele de nisinъ xnde poa nъ kade niçї odatъ, шї inima-mї è mai xskatъ de kъtъ okїї. Tъ plъnъi? Е vine! askълтъ ka съ-цї façї distrakçione xнъ kъntekъ че амъ tradъsъ dintp'ъn poetъ стрпїнъ.



## XXVIII.

## LA DUMNEDEŪ.

— Че амъ гъkъtъ oape ka съ fiщ isbitъ de maledikçione? Pentpъ че te-aї petpasъ de mine? Tъ nъ pefxi soarele plantelorъ inepte, poa imnerçentibiелоръ graminee алле kъmъpїлоръ; daї stamineлоръ xneї flopї nъtepea d'a izbi шї madreporeї stъnide simçicixnile fericirїї. Шї mie, kape sъntъ assemenea o kreatъpъ a mъїnelopъ талле, mie, пе kape m'aї dotatъ k'o apparentъ авxцїт de opranisape, mї-aї petpasъ totълъ, m'aї traktatъ mai pъъ de kъtъ пе анçеллїї тїї fъaminacїї; kъçї eї mai аъ nъtepea de a xpї шї de a blasfema, mi eщ n'amъ niçї n'acheasta? M'aї traktatъ mai pъъ de kъtъ tina pїxлxї mi de kъtъ netpїиxлъ dpxmълxї; kъçї лxmea ле калкъ in niçioape, mi елле nъ simtъ. Eщ simtъ че sъntъ, шї nъ notъ mъшка niçiorълъ че mъ appasъ, niçї съ pedikъ daїnnaçionea че-mї kade greщ ka xнъ mъnte. — Pentpъ че m'aї traktatъ astъ-felъ, nъtepe neнъtpъnsъ a kъpїa mъпъ grea o simtъ intinzлndъ-se assъnpa mea?

Pentru ce m'ai fukstă a m' nante omă, daka vreai p'cină mai t'pziă s' m' skimbî în neatră, mi s' m' laui nefolositoriă afară din vieață? Nă k'om-va ka s' m' pedici mai presăș de togi, ori ka s' m' pleci mai josă, m'ai sf'rimată astă felă, D'omnezeală meă? Daka ačeasta este o destinată de predilekciune, f' celălă p'cină ka s'—mî f' d'ăce mi s'o dăkă f'p' s'fferință; daka è o vieață de pedeanș, pentru ce m'ai kondamnată la d'nsa? Bai! eramă oare k'labilă mai 'nainte de m' nante?

Și ce este ačestă s'ffletă ce mi l'ai dată? A-sta è čee a se n'imește ună s'ffletă de noetă? Mai mobilă de k'ută l'mina mi mai varabondă de k'ută vintă, totă d'asna nes'giosă, totă d'asna neliniștită, totă d'asna în aroniă, totă d'asna k'utândă afară d'inp'insă l'alimentele d'patei s'alle mi desek'ndă—le toate mai 'nainte de a le fi r'ostată celălă p'cină! O! vieață, o t'pmentă! a asp'ra totă mi a nă k'upinde nimikă, a in-dellețe totă mi a nă posede nimikă! a ač'ăne la s'čent'icizmală inime, ka Faust la s'čent'icizmală snipit'ală! Destinată mi mai sv'nt'pată de k'ută destinata lă Faust; k'uci čine de s'nsă s'ă tesas'pălă pass'ni.loră ž'ne mi ardente k'ape aă k'ocită în t'čere s'ă p'ăberea k'p'iloră mi dormită ne k'ndă inteli'pința veria; mi k'ndă Faust, fatirată de a k'asta p'afekciunea mi de a n'o a'la, s'ă 'n lokă, a'p'oane de a b'ăstema mi a p'enera totă. D'omnezeă ka s'—lă pedenseaskă i t'p'it'ne pe an'čel'ală p'osomopiteloră mi f'nestel'oră pass'ni. Ačestă an'čelălă se l'imește de d'nsă, l'ală p'eink'ăzește, l'ală p'ăž'ne, l'ală arde, l'ală p'et'česte, l'ală sf'șită, mi b'ătr'nală Faust

între în viață, және ми виваче, кълпавилъ malediktъ, да р'а totъ пстерникъ! Ажжъnsese н'п'аколо инкътъ съ нъ маї ибеаскъ не Dъmnezeъ, инсъ eatъ-лъ къ ибеенте не Margarita. Dъmnezeялъ меъ дъ-мї maledikciъnea л'аї Faust!

„Къчї нъ-мї ештї de ажжъnsъ, Dъmnezeяле! о штї ач'аста. Нъ вреї съ сїї totълъ nentpъ mine! нъ te revelї de ажжъnsъ ka съ te кърpinзъ ми съ te dominъ ми съ тъ linesкъ de tine eskъsivъ! Мъ attraпї, тъ мїnrїї k'о sъflape инвълъsмитъ а черешторъ талле аре, имї sъppїzi întpe dсої пзорї de аспъ, мї-annapї în vi-sеле мelle. тъ kiemї, тъ îndemнї ne 'нчетатъ съ-мї ieаъ аввїнтълъ кътpe tine, даp аї сїtatъ съ-мї даї apine. Ла че маї мї-аї datъ хнъ sъflaetъ nentpъ a te dopi? Тъ te askъnzї de mine ne'нчетатъ, инвълъї ачестъ фъmosъ черъ ми ачeastъ фъmoасъ natъpъ къ греї ми инънекошї авъpї, faчї съ sъflaе neste флорї хнъ вїнтъ de ла meазъ-zi kape ле mistъe, саъ faчї съ battъ neste mine хнъ а-кълone че тъ 'нriaгъ ми тъ kontpистъ нїнъ ла тъ-дъва oаселоръ. Ne даї зїлe de чеагъ ми попцї фъръ stelle, pestopнї вїетълъ nostrъ хпїversъ къ tempestъцї че ne annpїndъ, ne имбатъ, ми ne fakъ аsдaчїoшї ми atеї фъръ voia noastpъ! Шї daka în ачelle tpiste ope къ-demъ în індоieалъ, тъ demтeцї în пої бълъiele pемъш-кърпї, ми пдї о мъstrape în toate жъдекъцїлe пъмїн-тълъ ми черълї!

„ Nentpъ че, nentpъ че ne-аї фълкїтъ astъ-felъ? Че folosъ трапї din sъfferїncеле noastre? Че флорїъ ін-жосїpeа ми нимїчїа noastpъ адаогъ ла флорїа та? Ачесте търmente sъntъ oape neчesapie omълї ka съ-лъ fakъ съ

dopeaskъ черкълъ? Sперанца нѣ кѣтѣа este o floare  
слабѣ ши пълитъ че нѣ kreште нѣмаї п'нтре стѣпче, сѣс  
сѣллареа фартелор? Флоаре преціоасъ, сѣавѣ профѣтѣ,  
vino съ локѣменті ачѣастъ инимъ ѣскатъ ши devastatъ!..  
А! în deserto, demѣлтѣ акѣм тѣ te încерчі а о ражѣ-  
ні; рѣдѣчелѣ талѣ нѣмаї потѣ съ se lăneaskъ de пѣ-  
реції сѣї de арамъ, atmosfera-їнгіѣдѣтѣ te ѣскъ, tem-  
nestѣдѣлѣ-ї te смѣлгѣ ши te арѣнкъ ла пѣмїнтѣ сѣрѣ-  
матъ, vesteжитъ!... О сперанцѣ! нѣмаї поці оаре съ  
ре'нфлоренті nentрѣ mine?..!

— Ачѣсте кѣнтѣче сѣнтѣ дѣреоасѣ, ачѣастъ по-  
есіѣ este крѣдѣ, zise Stenio, смѣлгїндѣ-ї харна дїн мѣ-  
пѣ; тѣ афлі мѣлѣмїре în ачѣсте носомопїте вїсѣрїї,  
мѣ сѣшїї фѣрѣ пїетѣте. Нѣ ѣ аста tradѣкѣїѣнеа ѣнѣї  
poetъ стрїнѣ; текстѣлѣ ачѣстеї noeme este în фѣндѣлѣ  
сѣллетѣлѣї тѣѣ, Lelia, о штїѣ vine! О крѣдѣ ми інкѣра-  
вїлѣ! аскѣлтѣ астѣ пасѣре, ea кѣнтѣ маї vine de кѣтѣ  
tine, кѣнтѣ soapѣлѣ, прїмѣ-вара ми amorѣлѣ. Астѣ ми-  
кѣ fїнѣѣ este ama дарѣ маї vine dotѣтѣ de кѣтѣ tine  
че нѣ штїї кѣнта фѣрѣ нѣмаї дѣрепеа ши іndoїеала! —



## XXIX.

## ÎN DESERTŪ.

— Те амѣ addѣсѣ în ачѣастъ валѣ deserto че  
пїчїорѣлѣ тѣрмелорѣ н'о калкѣ пїчї о datѣ, ши sanda-  
лѣлѣ vїнѣторѣлѣї н'а їntinal'-o de локѣ. Те-амѣ kon-

dășă aci, Lelia, p'între rîne. Tă ai affrentatî fîrî fîrikî toate pericolele aचेतेi कल्लतोरिी; ai म्हास्रतă k'o क्खत्तव्रं लीनितित् क्रेण्त्तव्रंले चे ब्रह्मदां koastele profunde अले गिेदारिखळी, ले-ai त्रेकतित् ने o skindrî अप्रकतं de कल्लखजेle noastre शि kape त्रमत्रा d'assrapra वनोरं असे fîrî fîndă. Străbtat'-ai katarakuii, वशोरं मि अदरं ka बरजा चेा अलं चे se पणे din नेत्रं in नेत्रं, शि addoarme क्ख गित्तं कितित्, क्ख कण्णं in ekhilara, ने ज्ञा din गम्बेले-ि सव्विरी in मिळोकळ वळळी चे fîrî शि koteute, ने d'assrapra वारतरेलोरं चे वारं स्रग्ग्त्तं क्कंदं străbtat'. Tă n'ai त्रेमत्रतं निचि o dat', Lelia; शि एं, क्तं m'amă kstremत्रतं! De क्ते ओरि स्रग्ग्ते-मि a ग्गिेगतं मि inima-मि a inchetatं d'a batte वळ्ळिंद-ते त्रेकित्तं अत्तं fe.ळं ने d'assrapra अविखळी, क्ख नेपसारे distrakt', वित्तं-ते ला चरं मि desupreव्ळिंद d'a शि व्ळि-त्ति प्पणेai निचोारेले चेले सव्विरी! Emti foarte ब्रवळ, मि तारे, Lelia! क्कंदं जिचि क्ख स्र-ल्लेत्त-त्ति este desekat', मिण्णि; निचि व्ळं omă नं पोसेदे मां म्मत्त. inkpedere मि अदचित् ka tine.

— Че è аздачиа? peshanse Lelia, मि चिने n'o are? Чिने è kape iखेते विएा, in तिम्लं in kape ने अल्लं? Аचेस्तं नेपसारे se kiamt क्क्राचित् क्कंदं prodъचे व्ळं विने oape-kape; dar क्कंदं se म्त्रुविनेते a espъने o destinat' fîrî वलोारे, नं è क्कрат' i-नेरुत्ति ?

Inerția, Stenio! este प्खळं inimeलोरं noastre, este लापेलळळं चेळं शारे अल्लं अचेस्ति sekelळं अल्लं ल-मि. नं मां स्रंतं de क्तं विरुत्ति नेरतिवे in zioa de azi, स्रन्तेमं ब्रवि नेन्त्रं क्ख नं मां स्रन्तेमं क्कानाबिळी de a अवेा team'. Bai! अशा totă s'a strikat', क्कारं स्र-



бічизніле, кіарѣ вїдїзріле отхлївї. Нѣ маї авемѣ пѣте-  
rea каре фаче сѣ ізбеаскѣ чїне-ва віеаца к'хнѣ аморѣ  
пертіначе шї фрікошѣ. Къндѣ маї ера енерѣїѣ пре пѣ-  
мїнтѣ, се вѣтеа лѣмеа кѣ истегїме, кѣ прѣденѣѣ, кѣ  
калкѣлѣ. Віеаца ера о лѣнтѣ пернетѣѣ, о лѣнтѣ їн каре  
чеї маї бравї се трѣдеаѣ їн апої пѣїнчетатѣ їnainteа пѣ-  
ріколѣлѣ, кѣчї челѣ маї бравѣ ера ачелла каре трѣїа  
челѣ маї їнделѣнрѣ їмнѣ їн мїзлокѣлѣ перїколелорѣ шї  
зрѣї. Де къндѣ чїлїсаїїзнеа а фѣктѣ віеаца фачїлѣ шї  
лїнѣ пентрѣ тоїї, тоїї о аїлѣ монотонѣ мї пеплѣкатѣ ;  
о еспѣне пентрѣ о ворѣѣ, пентрѣ о кѣзѣтѣзрѣ. атѣтѣ є  
de пѣїнѣ преїѣ! Indifferїнїа віеїї а фѣктѣ дѣлѣлѣ їн  
пѣравѣріле поастре. Este хнѣ спектолѣ фѣктѣ спре а  
konstata anatїа секолѣлѣ, ачелла а дої оаменї лїпї-  
мїїї шї полїїї, трѣїндѣ ла сорїї каре ва оmmорї пѣ  
челѣ-алѣ фѣрѣ зрѣ, фѣрѣ мѣнїї шї фѣрѣ фолосѣ. Ваї!  
Stenio, нѣ маї сѣнтемѣ нїмїкѣ, нѣ маї сѣнтемѣ нїчї бзнї  
нїчї рѣї, нѣ сѣнтемѣ нїчї кіарѣ маї ламї, сѣнтемѣ їнерѣї.

— Lelia, аї дрентате, шї къндѣ мї арѣнкѣ о-  
кїї ассѣпра соїїетѣїї, сѣнтѣ їрїстѣ ка шї тїне. Їнсѣ те  
амѣ аддѣсѣ ачї ка сѣ те факѣ с'о хїїї челѣ пѣїнѣ кѣ-  
те-ва зїлїе. Bezї хнде не аїлѣмѣ, asta нѣ є сѣлїмѣ,  
шї поїї їндї ла алѣ че-ва де кѣтѣ ла Dѣмнезеѣ?  
Шезї п'ачестѣ мѣскиѣ верѣїне де пѣзрї хмане, шї bezї  
ла нїчїоаре-її дѣсептѣлѣ дѣсѣшѣрѣндѣ-шї марїле-ї про-  
фѣндїтѣїї.

Kontemnat'-аї вр'о датѣ че-ва маї селѣатїкѣ шї  
кѣ toate ачестеа маї їнсѣїїегїїѣ? Bezї кѣтѣ вігоаре їн  
ачеастѣ вегетїїїзне лїберѣ шї вагабондѣ, кѣтѣ мїшкаре  
їн асте пѣдѣрї че вїнїлѣ ле їнкovoаїѣ шї фаче а хндѣ,

În aceste marți stolarți de vâltarți ce pianț ғърț încetare împrețірѣлѣ чимелорѣ пline de чеацѣ, ши трекѣ, îн черкърți мишкѣтоаре, ка ниште инеле марți негре пе пîнзѣтра алѣ ши моарѣ а гедаріѣлѣ? Ахзї сгомотѣлѣ че се ґркѣ ши скобоарѣ de toate тѣрциле? Торрентеле че пльнґѣ ши се ваїтѣ ка сѣллетеле свїнтърпате, чербїї че братѣ к'о воче пльнґѣтоаре ши пасионатѣ, ахра че кѣнтѣ ши рїде îн мїрїче, вѣлтърпїї че цїпѣ ка ниште femeї îнспїмїнтате; ши ачелле-л-алте сгомоте странїе, мїстерїооазе, недескрїсе, че бѣбѣе сѣрдѣ îн тѣнцї, ачелле гїеде колосале че крѣкѣскѣ îн їнїма болованїлорѣ, ачелле зѣпезї че се сѣрпѣ ши тїррѣскѣ нїсїпѣлѣ, ачелле рѣдѣ-чїнї марți де арѣрї че се лѣнтѣ неїнчетатѣ кѣ пѣнтечеле пѣмїнтѣлѣ ши се тѣнческѣ а редїка скопелѣлѣ ши а деснїка схїстѣлѣ; ачелле вочї кѣпноскѣте, ачелле сѣспїне ваце каре пѣмїнтѣлѣ, totѣ d'агна îн прада сѣлперїнцелорѣ паштерпїї, есалѣ ачї прїп коастеле-ї îнпре-дескїсе: нѣ ле афїї toate ачестеа маї splendїде, маї armonїоазе де кѣтѣ театрѣлѣ?

— Este адеврѣтѣ кѣ toate ачестеа сѣнтѣ ғрѣмоазе ми ачї катѣ сѣ вїїѣ чїне-ва ка сѣ vazѣ че носеде пѣмїнтѣлѣ їнкѣ дїн жѣнеге ми вїгоаре. Мїсѣрѣ пѣмїнтѣ! ши елѣ totѣ аша се дѣче!

— Че снїї тѣ аколо, *Lelia*? Гїндештї кѣ пѣмїнтѣлѣ ми черѣлѣ сѣнтѣ кѣлпавїле де декренїтсдїнеа ноастрѣ моралѣ? Insolentѣ вїсѣтоаре, ши пе елле ле аккѣсї?

— Да, ле аккѣсѣ, респѣнсе еа, саѣ маї вїне аккѣсѣ леѣеа чеа маре а тїмнѣлѣ, че вреа ка toate сѣ се десече ши сѣ се сфїршеаскѣ. Нѣ везї кѣ валѣлѣ

sekoliloră ne țipramte și iea ne toți împreună, oameni și lumi, ca să ne îngițe în eternitate ca n'acela frânze askate ce fără către precinișă, țiprite de ana torpentăși? Bai! noi nă vomă lăsa nici kiară ačeastă plămîndă desăriere! Nă vomă înnota ne d'assăpra nici kiară k'aceste erbe vestejite ce păteskă kolo treste și șitate, asemenea ca nășălă din kapălă șnei femeii înnekată. Kăm va trece disolășionea ne kadavrele împereiloră, sfărîmășrele măte a.lle șmanitșii nă voră fi mai mătă de kătă ca grășnișii de nisină ai mării. Dămnezeș va kiti șniversășă ca șnă vestimîntă pștată ce se arșnă în vîntă, ca o mantă ce se desbrakă čine—va de dînsa kăči n'o mai vrea Atăni, Dămnezeș șinșrășă *ca fi*. Atăni, poate gloria și pșterea sa ștrășă—voră fără vășră. Înșă čine le va kontempla? Ate șipni našte—voră pre pășberăa noastră ka să vază saș ka să devină ne čelăș ce krează și distruče?

— Lămea se va dăče, o mișă, zise Stenio; va fi nevoiș înșă șpre a o distruče de atșii sekolii pre kătă cifra loră este idkalkălavilă în mintea oameniloră. Nă, nă, nă șntemă înkă în aronia sa. Ačeastă kășetare a năskătă în șffletășă ippitată a.lăș șnoră șčentici ka tine; înșă eș, șimșă bine kă lămea ă șnă; i-nima și rașionea mea mi șnășă 'kă nici n'a așkășășă înkă la șmățateă viecei șalle, a pșterii eșșii șalle, lămea ă în progresășă înkă; îi reșșne atșea lăkșrăși să mai înveče!

— Fără indoicală reșșășe ea kă ironiă, n'a

afiață înkъ sekretuă de a peskula morpui și de a  
faye ne chei vii immortali.

— Lelia, tа цї pizї totă d'азна, dap asku.тъ-мъ,  
нх rїndemti къ oamenii sântă mai бнї astzi de kтă  
epi, și prin xpımare? ...

— Nă kpeză, dapъ че faye asta? Noi нх ne  
їnvoimă assъpa etyui lъuii, eatъ totă.

— Ши de amă ști-o асeasta жstă, zise Ste-  
nio, totă n'amă fi mai inaintaї. Noi нх kъnoaștemă  
sekretele organıșpıi salle, нх știmă kтă timă o  
лме konstısitъ k'асeasta poate și trebbe a trı. Dapъ  
simă în inima mea къ пъșimă snpe lъminъ și vieayъ.  
Șperanța străлче în черuă nostră; șite kтă è de fră-  
mosă черuă! kтă è de vermiă mi de uenerosă! kъm  
șpıde mъncıoră че se їmъpъpъ de kapetele salle  
mi pșeskă d'amoră ka nıme veruini timide! Omă  
kpede în Dъmnezeă pentрă къ шă черeskă instinktă  
їлă revelъ. Assemenca, нх poate чıne-ва mъșpa e-  
ternitatea kъ komușuă știıncıoră esakte; їnsъ simte  
їn salkletuă să чсea че лмеa моралъ posede din  
șkkă mi freskeуъ. ppekъm simte în fiında sa fisikъ  
чсea че aeră kșurınde din pıncınie vıvıfikante și  
tonıche. E че! tа pesnıpi асestă vıntıleуă freskă apo-  
matıkă алă mъncıoră fъръ ka sъ te пъръnzъ? Beї  
асeastъ ауъ limıede mi їncıgatъ че are răstăł ismeї  
și чımъpъłı selbatıkă, fъръ sъ'-ї simıı saıoapea? Nă  
te simıı pажınitъ și pe'mıııatъ în асestă aeră vıđ mi  
șvıpıpe, n'їntpe асeste fıopı atătă de frămoase mi kape  
seamъntъ ауa de mъndre къ нх sântă datoape nımıkă  
rıjeloră omăłı? Įtoarче-te, și vezi асeste kпınrıpi

dese de pododendru; kŭtŭ sŭntŭ de fŭeske ūi de kŭpate aĉeste tŭffe de florŭ liliakii! kŭm se întorpŭ kŭtre ĉerŭ supe a se ŝita la azŭru-ŭi, snpe a-ŭi pekŭleue poa! Aĉeste florŭ sŭntŭ ūrŭmoase ka tine, Lelia, inkŭate ūi selbatŭĉe ka tine: nŭ priĉeni tŭ nasŭneĉa ĉe are ĉine-va nentŭ florŭ?

Lelia sŭrprŭise ūi viŭŭ în delŭnŭŭ, kŭ okii înŭnŭŭi assŭpra vŭii deserte.

— Fŭrŭ îndoiealŭ amŭŭ avea neĉesitate sŭ nŭtemŭ tŭpi aĉi, zise ea în fine, snpe a konseŭva nŭŭinŭŭŭ ĉe ne mai remŭne în inimŭ; însŭ aĉi n'omŭ tŭpi niĉi tŭei zŭlle fŭr'a vestŭŭi aĉeastŭ veĉetajŭne ūi fŭr'a întina aerŭŭ. Omŭŭ kŭtŭ merŭe totŭ deskide nŭntechere kŭeskŭtoarŭi sŭlle, desekŭndŭ nŭmintŭŭ ĉe l'a prodŭŭŭ. Elŭŭ vŭea totŭ d'ŭna a nŭne în ordine natŭra ūi a pefŭĉe lŭkŭŭŭ lŭi Dŭmnezeŭŭ. N'eŭi sŭ ūi tŭei zŭlle aĉi, ŭŭi snŭiŭ, fŭrŭ sŭ vŭei sŭ dŭĉi stŭnĉere mŭntelŭi în ūndŭŭŭ vŭii, ūi fŭrŭ sŭ vŭei sŭ kŭlŭtivŭ tŭestia adŭnĉimilorŭ ŭmede ne ĉŭma ŭskatŭ a mŭnŭilorŭ. Eŭi sŭ nŭmemŭi aĉeasta kŭ faĉi o gŭrdinŭ. Daka aŭ ūi venitŭ aĉi akŭm ĉinĉi-zetŭ de anni, aŭ ūi nŭŭŭ o statŭŭ mi o bolŭŭ tŭiatŭ.

— Totŭ d'ŭna gŭmeaŭŭ, Lelia! Tŭ noŭi pŭde ūi gŭmŭ aĉi în pŭesenĉa aĉesteŭ sĉene sŭlŭime! Fŭrŭ tine m'aŭŭ ūi nŭpostepnŭtŭ înaŭntea aŭtopŭŭŭi tŭtŭlorŭ aĉestorŭ lŭkŭŭŭ; însŭ tŭ, demonŭŭ meŭŭ, n'aŭi voitŭ. Kŭstŭ sŭ te askŭlŭŭ tŭgŭdŭindŭ totŭ, kŭarŭ ūrŭmŭseĉea natŭrei.

— E! n'o tŭgŭdŭeskŭ! stŭpirŭ ea. ĉe lŭkŭŭ aŭzŭtŭ-m'-aŭ vŭ'o datŭ tŭgŭdŭindŭ? ĉe kŭpedinŭŭ aflatŭ-

m'-a nesimțitoare la ceea ce avea ea noetikă să știe șare? Bai! pentru ce ai Dumnezeu i a plăcută a pune o astfel felă de disproporționare între iluziunile omului și realitate? Pentru ce să știe cine-va totă d'asna de o dorință de fericiție ce se revelează sub forma frumozității, și care planșă în toate visele noastre făr' a se pune vr'o dată pe pământ? Nu e numai sufletul nostru care știe de absența lui Dumnezeu, ci și înțelegerea noastră întreagă, vederea, carnea ce știe de neșarpea sa de rigoarea cerului. Și știe-mi, în ce klimă a pământului omul nu cunoaște simțiri ale eschive ale frigidității și ale căldurii? Ce valie nu este zmedă ieșită? Unde sunt muniile a căroră cară se nu în vestejite și desprăzinate de vânt? În Orientă speciile deservat vădit și lung, totă d'asna călcat, totă d'asna înert. Femeile se jigrăresc la zăbra harărilor; căci soarele le ar' călcat. Și apoi un vânt scată și corosiv vine de la mare, și aduce lăceastă stipe indolentă un fel de viteză ce naște krimini ori eroismuri nekunoscate la noaptea de dîncoace de soare. Atunci acești oameni se imbată de activitate; esală în rămoră ferocă, în plăceri sâncenarie, în desmierdări ne înfrinate, pentru ce dormia într'înșii. Pînă cândă deseacă de ștergându și de fatigă, pekadă pe divanurile lor, stăniți între toți oamenii! Și că toate astea acestia sunt cei mai bine temperați, cei mai energici între oameni, cei mai fericiți în renașă, cei mai izuiți în lucrare. Dite la cei din zonele torpide: pentru aceia soarele este ceneros în adevăr; plantele sunt virantesci, pământul este în

avândanț de frăkte, de profămări și de snektakole. Acolo este vanitate de lăksă în kcloare și în formă. Nasăriale și insektale skinteiează ka niute netre skămpne, flori ale esalg miroase îmățtătoare. Arbării însă—și as- kăndă niute miroase alese în cesățarele loră leșnoase. Nonșiale sântă kăpate ka zălele noastre de toamnă, stelale se arată de natră oră mai mară de kăță aci. Totăle é frămosă, totăle înăvșuită. Omăle inkă gposolapă și naivă, nă kănoamte o parte din peșele ce noi amăle inventă. Krezi însă kă este fericită? Nă. Se lăntă kă trăne de animale xidoase și feroci. Tigrală răce împreșă răle lokșinșei șale; șearșele, acesă monstră peșe și vlskosă de kape omăle îi este mai măle frikă ka de oră-kape ală inemikă, se strekoară nă și în leagășăle kopolăle șă. Apoi vine fărșna, așea mare kopolășne a șnei natră robăste kape șare în șășă ka șă țară în fărșoare, kape se sfășie pe sine ka șă leone vășperă. Kășă șă fărș omăle oră șă peară; vîșăle, fărșăle, torpentele ștrășkate peștoară și-ă iea koliba, șarșina și țarșele: în lie-kape șeară nă știe de va aveă o natră a dăoa zi; era foarte frămoasă, așeăș natră: Dășnezeș nă vrea șă-ă o lase. Pe totă anșăle șăle este datoră șă kăte ală noșă. Snektakolăle șăle omă fericită nă este plăkășă Domșăle: O Dășnezeșăle meș! mi ts șășferă noate, și s'ă șrășă noate în gloriă ta, fiândă kă ne faci atăta răș!

E vine! așei kopolăle ai șoareșăle ce în vîșele noastre de poeșăle îi învîșășăle ka ne prîvîșășăle nășășăle, fărșăle înđoieșăle se întreășă kăte odată de esiste o

parte de nămintă favorită de черă, че n'о бръсдеазь лавеле арзътоаре, че n'о мърърь вѣтърѣле деструктоаре; о parte de nămintă че се деunteантѣ димinea, netedь, каамъ ми тенидъ ка зѣоа де ерѣ. Се ѡтреабъ дака Дѣмнезеѣ, ѡн мърѣа са. а нѣсѣ претстѣденѣ пантепе се-тоае де сѣнѣе ми тѣпѣтоаре хѣдоае. Поате къ ачеѣ оашенѣ симплѣ вѣсеазь парадѣсѣлѣ лорѣ нăminteskѣ сѣе латѣдѣнѣле температе; поате къ ѡн вѣселе лорѣ еѣ вѣдѣ перѣра ми фрѣгѣлѣ десчѣндѣндѣ не аале лорѣ фрѣнѣѣ врон-зате ми ѡтснекѣндѣ-ле атмосфера де фокѣ. Ноѣ къндѣ вѣсѣмѣ, ведемѣ соаре.ле рошѣ ми каадѣ, къмпѣа skѣn-teindѣ, мареа ашпрѣнсѣ ми нѣсѣнѣлѣ арзѣндѣ сѣе нѣчѣоа-ре.ле поашре. Кѣемѣшѣ соаре.ле шерѣдѣоналѣ не ѣмерѣѣ nostri ѡнрѣаѣѣ, ми пошоаре.ле де мѣазь-зѣ ар' прѣѣми ѡн ѣенѣкѣ нѣкѣтѣре.ле нѣоѣѣ поашре не нѣнѣтѣре.ле лорѣ арденте. Аслѣ-фелѣ претстѣденѣ омѣлѣ сѣсфѣре ми мѣр-мѣрѣ; креатѣрѣ делѣкатѣ ми первоашѣ, с'а фѣкѣтѣ ѡн дарнѣ реѣеле креаѣѣнѣѣ, къѣѣ este чеа маѣ ѡфортнате вѣктѣмѣ а еѣ. Е сѣнѣрѣлѣ аѣмалѣ ѡн капе нѣтереа ѡн-телекѣтѣалѣ este ѡтпр'ѣнѣ рѣннортѣ аѣѣ де дѣсѣрѣошор-ѣѣонатѣ къ нѣтереа фѣсѣкѣ. Ла сѣнѣде.ле че елѣлѣ нѣмемте аѣмалѣ грѣошѣане, форѣа материалѣ доминѣ, ѡнстѣнкѣлѣ нѣ є де къѣлѣ елатерѣлѣ консерваторѣѣ алѣлѣ есѣнѣнѣѣ а-нѣмалѣ. ѡн омѣ, ѡнстѣнкѣлѣ, дѣсѣволатѣ нѣсте мѣрѣрѣ, арде ми тоѣтѣрѣ о фрѣѣѣлѣ ми мескѣнѣ орѣанѣзаѣѣне. Аре нѣнѣнѣнѣа молаѣсѣѣѣ ми поѣтеле тѣрѣлѣѣ; нѣсѣрѣа ми нѣчѣсѣтѣате.лѣ ѡнкѣдѣ ѡтпр'о ѣеашѣ де вѣроашѣ ѣестоашѣ; аѣнѣѣѣнѣа, ѡнкѣѣтѣдѣнеа ми ѡнлѣндѣ арѣне.ле де акѣѣлѣ ѡн креерѣѣ лѣѣ. Ар' воѣ с'аѣѣлѣ факѣлѣѣѣле рѣхнѣте аале ѣѣтѣлорѣ стѣрѣнѣлор, ѡнсѣ арѣ нѣмаѣ факѣлѣтеа де а воѣ



în deșertă. Se înconjură de prăzi; pântecule pământului își abandonează așchile și marțură; florile se lasă a se frământa, a se stoarce în profumări pentru răsunet; nășterile aerului lasă să kază spre a-l împodobi cele mai frumoase nene din arietele lor, bodirăvă și eiderăvă delasă, abandonă, coraça lor de faldă spre a-și reînălza membrii nesimțitor și pechi; lăna, blana, ceasta, mătasea, pântecule țării, dinții țării, penele țării-și-ale, sâncere și viețuitori țării aparținând omului. Viețuitori omului nu se alimentă de țară prin destrăcuire, și că toate acestea ce dăruoasă și scurte dăruoasă! Ceea ce niktorii și poezii au inventat mai rădă în fantaziile grotesce ale imaginației lor, și kază a o mărțurisi, ceea ce ni se arată mai adesea în somnuri celălalt greș, este ră săbată de kadavre vii, de skellette d'animale descurvate, sâncere, că petșiri monstruase, sursosități bizare, kanete de nasre pe trankisri de kală, kiperi de krokodil pe korșari de kumil. E totă d'asna o amestekătură de ossemente, o orșă a fricei ce simte karnăvăl, și cinete de dărepe, vorbe de amenințare profetice de animale ciontite. Krezi că visele sânt o kărată kombinășne a xasarăvării? Nu krezi că afară de leșile de asociare și de învășurile konsekrate în omă prin drentă și nătere, poate să existe în eală sekrete petșăkuri, fărț marșine, instinktive ce niși o ordine de ideși priimite n'a vrătă a mărțurisi săș enșuș, și kape se deskoneră prin terrore sânerșășni săș alășășurile somnăvării? De și oare-kam trăvșurile, deprinderea și kredinșă aș distășăș șnele realitășii ale

biecei noastre morale, întinzierea însă a remasă într'ună coluță ală kreerilor și se deșteantă kundă челе-а-ате faklytyi inteligente addormi.

Maî sântă și ate sensaționni intime de achestă uenă. Sântă sâvveniri че seamăntъ знеі ате биеце, кои каре се naskă kă dъperi че poate зиче чине-ва къ ле-ащ kontraktată în mormintă; къчи омăлă lasъ poate fpirăлă mormintăлăi supе а реінтра în пфăлă леартн-лăи. Чине utie? n'amă străbtătă оаре моартеа și хаос-лă? Ачесте імаџини terribile ne зртъpeskă în toate биселе noastre! Pentрă че ачестъ simpată pentрă нимте esistinge utepse? Pentрă че ачесте пъperi de рѣи mi ачестă amoră pentрă нимте liinge че n'ăл лъsată знă нѣме în istoria oamenciloră?

Нѣ є ама къ ачестă нѣме нѣмаі de memorіѣ poate нѣ се utie? Ми се nape къте о datъ къ амă кѣnoskată ne Shakspeare, къ амă нлѣnsă кѣ Torquato, къ амă străbtătă черѣлă și inferнăлă кѣ Dante. Знă нѣме din ziarele antice deșteantă în mine emoționni че seamăntъ а sâvveniri, kăm знеле профитъри de plante ексотиче ne pekiamъ локъриле че ле-ащ prodăсă. Атѣнч імаџинацінеа noastră се претмелъ n'аколо, ка кѣм ле ар' fi кѣnoskată, ка кѣм ниціoareле noastre ар' fi кѣlkată о datъ ачеа natră nekѣnoskată, каре кѣ toate ачестеа, sîntemă înkpedingăci нѣ ne-а възătă ниці нѣs-kindă ниці мѣpindă. Пѣкътowи оamenі, че utimă noi?

— Noi utimă нѣмаі къ нѣ nstemă uti, zise Stenio.

— E bine! eată че ne sâpъmъ, pesnănse ea; є nenstingă ачеста ne каре знă знивepсă întperă asser-



toate fакълтџиле desekъndъ-se prin абъсълл виеџеї; toate prinчииеле o datъ sakpe къzîndъ în dominiaлл diskъ-џiхnii ши serbindъ de жъкърїз конїлоръ, фъръ ka prinчииеле жнеї kpedinge поџе сџ ле импунеаскъ локълл!

Оаре къндъ, дънъ лътеле де омъ къ омъ, дънъ pestърнърїле де сочїетџї, лътеа, їнкъ жънъ ми вигъ-роасъ, се маї pedika ши-ши pekonstrъia edifiчїлл бънъ opї ръџ nentръ o поџъ nepїoadъ де sekolї. Asta нъ се ва маї їntїmїла. Noi нъ съntемъ нъмаї, към kpezi, їntр'ъна din ачелле adoa-zi де kpiсе їн kape snipїтлл жманъ fatiratъ addoarme ne къмпнлл баталїеї маї 'n-painte де а аупъка еаръ армеле елїбертїї. Totъ къ-zîndъ ши skълъndъ-se, totъ stъndъ їntїnsъ ne kôastъ mi аупъкъндъ еаръ snepанџа, вџzїndъ-ши panеле кџ се pedeskidъ ши се peĩnkїdъ, totъ бџtїndъ-se їн feарреле салле ши рџгъmїndъ а strїга ла черъ, kolosлл їмб-тръnemente ми се rїрбовеute; шовъeute акъм ka o рџї-нъ kape а сџ се депїме nentръ totъ d'ахна; їнкъ кџ-te-ва оре де aronїз kонвълсївъ, ми vїntлл еternїтџїї трече-ва їndїferentъ neste жнъ хаосъ де паџїхнї фъръ frїџ, pedъse а се dїspъta nentръ sfърїмътъреле жнеї лъмї жsate че нъ ва маї fi де ажжъnsъ ла neчesїтџїле лоръ.

— Kpezi їн аnpponїerea жџdїкџїї din жртъ? O trїsta mea Lelia! sъffлетлл тџъ teneбросъ наute а-чeste снаїме nemърџїnїte, кџчї este foarte mare nentръ аша де mїчї съnepstїџїхnї. Ѓnsъ, їн тоџї timnїї, snipїтлл omълл а fostъ npeokkъnatъ де ачeste ideї де шоарте. Sъffлетелоръ асчетїче ле а nлъккџтъ totъ d'ахна ачeste kontemплърї sїnїstre, ачeste їмаџїнї де kataklї-

smă și desolare universală. Tu nu ești un profet nou, Lelia; Ieremia a venit înaintea ta, și poezia—ți dantescă n'a creată nimic atît de ужасно ca apocalipsea kantată în noaptea delirante ale unei izbitoră sclipici pe stîncile din Patmos.

— O uită această; însă vrocea lui Ioan vizitorul și poeta a fostă azită și priimită; ea spîimîntă lumea; palidă prin frică la kredința krestină un mare număr de inteligențe mediokre ce sclipicitatea prechenteleor evanghelice nu pătuse atinze. Isăși des-kisese червлă spiritalistilor; Ioan des-kise infernal și skoase dînt'insăși moartea kălare pe kălmă s'ă palidă, despotismă kă sabia s'ăncerindă. peselă și fametea galopindă pe un skeleton de inkristor, spre a spîimînta vrăglă ce s'ăferia în linimite flăcel-lele sklavă, mi kare se infrikonă de dînsule kăm le v'ăz personifikate s'ăi o formă p'ăgă. Însă astăzi profesii stîră în desepți, mi nič o vroce nu le respunde, k'ăci lumea este indiferentă; este s'ărdă, se kăkă și—și astăpă krekă ca s'ă moartă în pace. În vană k'ăte—va грехе imurștiate de sektari nepătinčioși se încearkă a reapprinde o sk'ănteț de viptăte. Dătime p'ămînce ale păterii morale a omăi, voră plati ună mină ne d'assăpra abisăi, și se voră d'ăce apoi st. peinsocăskă челе—л—alte p'ămînce în f'ăndă aчелei m'ări f'ără църкă unde lumea kăstă s'ă peintre.

— O! nentă ce s'ă te desneri astă fe.ă, Lelia, de acei oameni sclipici ce asp'ă a p'ăddăce viptătea în sekolă nostră de f'ăpă? Dăkă m'ămă îndoi, kă tine,

de sꝑchեսялѣ лорѣ, п'ашѣ маї snꝑne-o. M'ашѣ teme съ нѣ kommittѣ o krime.

— Еѣ admirѣ п'ачеї oamenї, pesnꝑnse Lelia, шї ашѣ vrea съ сїѣ чеа дїн xpmъ d'їntpe дїнушїї. Їнсъ че ворѣ nꝑtea ачестї пꝑstopї, че поартъ o stellъ їн frꝑnte, їnainteaа mareлѣї monstꝑ аллѣ apokalinseї, їnaintea а-челлеї nemъsꝑrate шї terribile fїgꝑre че se deseamnъ ne primълѣ планѣ аллѣ tsꝑлорѣ tabлорїлорѣ profetълѣї? Ачеа femeїъ паллїдъ шї frꝑmoasъ їн vїцїѣ, ачеа mare prostitꝑatъ a naꝑїznїлорѣ, konerїтъ de авꝑїеле Orientъ-лѣї шї кълъpїндѣ ne o їдръ че варъ pїxꝑї de venїнѣ ne кїле xmane, este чїvїlїsаꝑїznea, xmanїtea деправатъ pїn лѣksѣ шї utїїngъ, torrentълѣ de venїнѣ че va їngїcї opї-че воръ de vїptate, тоатъ snepанꝑа de pe-ценераре.

O Lelia! spїrѣ poetълѣ pꝑnitѣ de sꝑnepstїgїzne, нѣ kꝑm-ва ewtї ts ачeastъ fantasmъ nenopочїтъ шї ter-рїvїлъ? De кꝑте opї ачeastъ frїkъ мї а kꝑpїnsѣ vї-селе! De кꝑте-opї мї-аї апꝑꝑꝑїѣ ka xнѣ tїнѣ аллѣ ne-snꝑseї sꝑfferїngꝑe їн kape суїpїтълѣ pечеркꝑpїї а арꝑn-катѣ ne omѣ! Nѣ kꝑm-ва nepsonnїfїcї, кꝑ frꝑmъsegea шї їntpїstapea ta, кꝑ tedїлѣ шї snentїcїsmълѣ цѣѣ, esче-сълѣ de dꝑpere prodъsѣ pїn авꝑсълѣ kꝑꝑetꝑpїї! Ачеа nꝑtepe моралъ, атїѣ de desvолатъ pїn esepчїdїzлѣ че ї аѣ datѣ артеа, poesїa шї utїїngꝑа, п'аї лїберат'-о, шї, ka съ zїkѣ аша, п'аї prostitꝑat'-о ла toate їmpresїznїle, ла toate petъчїpїle челле noѣe? Їн локѣ de a te лїvї, fїdelъ мї їncеллеantъ, de kꝑedїngꝑа sїmmъ a пꝑpїncїлорѣ тї шї de їnstїkтїva nenъsape че Dꝑmnezeѣ a nꝑs'-o їн omѣ nentꝑx penaосълѣ шї konsepвapea sa; їн локѣ de

a te înkide într'o vieağъ pe liçioasъ ши fъръ fastă, тъ te-aî abandonată ла sedăkçionile xnei ambicioase filosofii. Te-aî arănkată în torpentă.ă civilisaçionii че se pedika snpe a distruçе, ши kape, pentръ къ a aleprată foarte iste, a рxinată fьndaçionile, abia пăse, алле viitorixăi. Ши pentръ къ аî амъnată къ къте-ва zиле fanta seko.iloră, kpezi къ аî sfърimată ши оролоçixă de areпъ алă eterniçii! Este мълă orgoliă în ачeastъ дъреpe, Lelia! Însъ Dămnezeă мъsa-ва съ nase ачeastă валă de seko.î fьrtănomi kape pentръ dînsă.ă è пъ-май кътă o nikътъръ de ауз în mare. Iдра sfъшиçтоape мъри-ва din аinsъ de а.imente, ши din kadavră.ă съă, kape ва kopepi лъмеа, emi-ва o stipne поă, май forte ши май паçientă deкътă чеа vekiъ.

— Тъ vezi denaple, Stenio! Перsonifiçi pentръ mine natъpa, алă къria emti koni.ă.ă inkъ verçine. Тъ пъ çi аî limniă inkъ fakç.ă.ă; те kpezi immortă.ă pentръ къ те simçi жне, ка ачeastъ валле inkç.ă.ă че inflorente фъmoasъ ши мъндрă, фър'a се rîndi къ într'o zi ferră.ă apatră.ăi ши monstră.ă къ o sьтъ de браçе че се пъmente indăstriъ potă desuka sînxă.ă eî snpe а-î ръni tesăp.ă; тъ kpeuti inkpeçtopiă ши пре-схмеçă, фъръ съ преvezi vieağa че înainteазъ ми kape а съ те înrîç sь sарçina petçip.iloră să.ă, съ те des-лirçeze sь dpeç.ă.ă promisix.iloră. Аuteantъ, аuteantъ къçi-ва annî, ши veî zîçe ка ши noi: toate se dăkă!

— Nъ, toate нъ се dăkă! zise Stenio. Bezi ачeastă soape ши ачeastă пъmintă, ши ачeastă фъmosă черă, ми ачeste verçi ko.ă.ă, ши kiарă ачeastъ riаç, фpa-çiă.ă edificîă алă iepneloră че pesiste de seko.î ла pa-

zele verei. Aşa va prelua plămînda ptere a omş-  
lăi! Şi ce face kdereea kторă-va ceneraţiuni? Plămîci  
pentru atîtă de puţină lăcră, Lelia? kprezi prin puţin  
k o singură idee moare în universă? Acheastă moşte-  
pire nenepitoare nu se va reafila oare neattinsă în plă-  
berea stipniloră noastre stinse, prekăm însiraţiunile  
artei mi deskoneripile utiingei esă ne lie-kare zi vii  
din chenşa *Homneiei* saă din mormintele din *Memfis*?

O! marea şi minşnata provă a immortalităţii  
intelektuale! Profunde misterie se perdăseră în no-  
antea timpiloră, lămea —şi ritase etatea, şi krezîndă-se  
în kă jănă, se însirikă simşindă-se atîtă de cătră. Zicea ka tine, Lelia:

— Eată-mă aproape de sfirmită, kăci slăbeskă  
mi sântă atîtă de puţine zile de kndă m'amă nă-  
skă! Kă de puţină imi va lăsi ka să moră, fiindă  
kă atîtă de puţină a fostă de aşkă a mă face să  
trăieskă! Înşă kadavre şmană s'ă esămată oare kndă  
din sînlă Eşintă; Eşintă, ce vieşise etatea sa de  
civilisaţiune, şi kare mi vieşise etatea de barbară!  
Eşintă, unde se reapprinde vekia lămină îndelăngă  
perdăte, şi kare, penaosă şi răşnită, va veni kă-  
pîndă poate să wează ne făklia stinsă a lăminii no-  
stre; Eşintă, vie imăşine a momiloră saşă ce dor-  
miaş în plăberea secoliloră şi kare se deşteantă la  
lămina cea mare a utiingei şure a revela lămină chelei  
noşe etatea lăminii vekii! Şăne Lelia, asta nu è solemă  
şi terribă? În făndă pătăceloră şkate alle şăni  
kadavre şmană, kăşăşă kărioasă a secolăşăi noastre  
deskonere papăşă, misterioşă şi sakre monşmentă



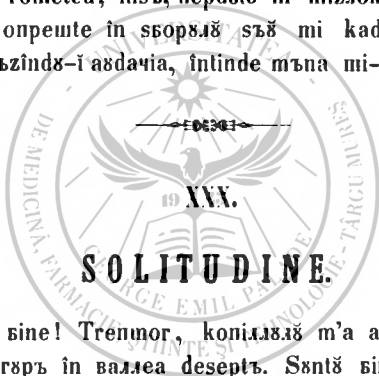
ааѣ етепеи пѣтепѣ а омѣлѣ; testimoniѣ инкѣ обскѣрѣ, дап инконтестабилѣ, ааѣ innocantei дѣпате а креациѣниѣ. Мѣпа noastră несѣциѣасѣ десѣшѣрѣ ачелле легѣтѣре имѣлѣсѣмите, слабе ши indisso.лѣиле линѣолие инainteа кѣрѣра destrѣкѣиѣнеа с'а arpestatѣ. Ачесте линѣолие ин кѣре ера инфѣшѣратѣ омѣлѣ, ачесте манѣскрипте че ре-паѣсаѣ сѣѣ коасте дескѣрпнате ин локѣлѣ че а кѣрпнѣсѣ ѣнѣ сѣффлетѣ, сѣнтѣ кѣѣетѣреа ѣманѣ енѣнѣатѣ прѣн штиин-ѣа ѣифрелѣрѣ ши transmisѣ прѣн аѣѣѣсторѣлѣ ѣнеѣ арте перѣѣте пентрѣ ноѣ ши реѣфлатѣ ин сенѣлкреле Orientѣлѣи, артеа де а дисѣста десѣѣѣереа морѣиѣлѣрѣ де ѣлтраѣеле коррѣнѣиѣниѣ кѣре есте чеа маѣ мѣре пѣтере а ѣнѣвер-сѣлѣи. О Lelia! Тѣрѣѣѣѣѣте дарѣ ѣѣнеѣеа лѣмиѣ, вѣ-зѣндѣ-ѣ арпестѣндѣ-се innocantѣ ши пѣивѣ инainteа лек-ѣиѣниѣлѣрѣ трекѣѣлѣи, ши инченѣндѣ а вѣѣѣѣи не рѣнеле ѣitate алле ѣнеѣ лѣмиѣ nekѣnnoskate.

— *A uiti, нѣ este а nstea* pesѣнѣсе Lelia. А инѣѣѣа еарѣ, нѣ este а инainteа; а vedeа, нѣ este а трѣи. Чѣне не ва да нѣтереа де а лѣкра, ши маѣ кѣ seamѣ артеа де а доѣнди ши де а консерѣа? Ноѣ аамѣѣ fostѣ foapte департе акѣм ка сѣ дѣтѣ инаноѣ. Чееа че ѣ репаѣсѣ пентрѣ ѣивѣлѣсѣиѣнѣе екѣлнѣсѣте, ва ѣи моарте пентрѣ ѣивѣлѣсѣиѣнеа noastră естенѣатѣ; пѣѣиѣнѣе ре-деѣенѣте ѣѣне алле Orientѣлѣи veni-ѣорѣ сѣ се имѣте дѣн венѣлѣлѣ че аамѣѣ вѣрѣсатѣ не пѣтѣнтѣлѣ nostrѣ. Кѣте-зѣпѣѣи ѣѣѣторѣ, ѣаменѣи ѣарѣбарѣеѣ пролѣнѣѣи-ѣорѣ поате кѣ кѣте-ѣа оре орѣѣа лѣксѣлѣи, ин поаутеа тѣмпѣлѣрѣ; инсѣ венѣлѣлѣ че ле ѣѣѣѣ лѣса де моштенѣре ва ѣи ин кѣрпѣндѣ мортѣлѣ пентрѣ дѣнѣѣи ка ши пентрѣ ноѣ, ши то-ѣлѣлѣ ва рекѣѣеа ин инѣнѣрѣкѣ!..... Е! нѣ vezi, Stenio

къ соареле се петраче де ла ної? Пъмїнтѣлѣ fatiratѣ  
 ın marșalѣ съѣ, пѣ derivѣ елѣ ıntr'ънѣ kinѣ simџitorїѣ  
 кѣтре ѣмѣрѣ шї хаосѣ? Съпцелѣ тѣѣ este atѣѣ de  
 aurrїnsѣ шї atѣѣ de жне, ın кѣтѣ съ пѣ simџъ пѣ-  
 trѣnderea frїгѣлѣ че се ıntinde ka o mѣntїѣ de dolїѣ  
 п'ачеастѣ planetѣ abandonatѣ destinѣлѣ, челѣлѣ маї пѣ-  
 ternїкѣ din тоџї zeїї? О! frїгѣлѣ! ачелѣлѣ пѣтрѣnzѣторїѣ  
 рѣѣ че ınїџе аче оцелїте prin тоџї порїї; ачеа sѣflare  
 maledїктѣ че оflеште flорїле шї ле арде ka fokѣлѣ;  
 ачелѣлѣ рѣѣ de o datѣ fisїкѣ шї моралѣ че фаче ınва-  
 sїgne ın sѣflїetѣ шї корпѣ, че пѣтрѣnde нїнѣ ın adїn-  
 кѣрїле кѣдетѣрїї шї paralїstѣ шї snїrїтѣлѣ шї съпцелѣ;  
 frїгѣлѣ demonѣлѣ sinїstrѣ, че pade ѣnїversѣлѣ кѣ арїна-ї  
 ѣmedѣ шї sѣflїѣ moaptea p peste nauїznїle konsternate!  
 frїгѣлѣ че обскѣрѣ totѣ, че-шї desfѣшѣрѣ вѣлѣлѣ кѣ-  
 рѣntѣ шї пѣrѣposѣ neste bogatele кѣлорї алле черѣлѣ,  
 neste peflessele aneї, neste sїnѣлѣ flорїлорѣ, neste fe-  
 целе верџїnїлорѣ! Frїгѣлѣ, че-шї арѣпкѣ лїпцолїлѣлѣ  
 алѣлѣ neste лїbezї, neste пѣдѣрї, neste лакѣрї, шї нїнѣ  
 шї neste пеллеа, нїна шї neste пелеле animalелорѣ!  
 frїгѣлѣ че dekolорѣ toate ın лѣmea materialѣ прекѣм  
 шї ın лѣmea intelektѣлѣлѣ, пеллеа ıenѣрѣлѣ шї а ѣрсѣ-  
 лѣї пѣ цѣртїї лѣї *Arkancelѣ*, пѣлѣчерїле отѣлѣлѣ шї ка-  
 рактерѣлѣ пѣравѣрїлорѣ salle ın toate цѣрїле че аѣ ıer-  
 ne! Bezї vine кѣ totѣлѣ се чїvїlїseazѣ, адїкѣ кѣ to-  
 тѣлѣ се речеште.

Наїznїle zoneї тоppїde ınченѣ а-шї deskїde  
 тѣна frїkoastѣ шї пѣ-ınkpeзѣтоаре ла кѣрсеle ındѣ-  
 strїeї noastre; тїрїї шї леонїї се dѣmesticeskѣ шї vїnѣ  
 din desепte supе а servi de пѣтречере ла попѣлїї Нор-

дългі. Animale че н'ащ пѣтѣтѣ нѣчѣ о датѣ а се аккли-  
mata ла пої ащ лѣсатѣ фър'а мѣри, снаре а трѣи њн да-  
mesticitate, соаре ле лорѣ маї пѣцѣнѣ фервѣнте, шѣ ащ  
ѣитатѣ ачеа аспрѣ шѣ мѣндрѣ ѡтпѣстаре че ле оmmora  
ѡн сервѣтѣдѣне. Касса є кѣ претѣлѣндѣнѣ сѣнѣтеле се  
ѡмнѣцѣнеазѣ шѣ ѡнрѣацѣ кѣ кѣтѣ ѡнстѣнкѣлѣ крѣште шѣ  
се десвѣлѣтѣ. Сѣлѣтелѣлѣ с'есалѣтѣ шѣ ласѣ пѣшѣнтѣлѣ ѡн-  
сѣлѣцѣнтѣлѣ ла пѣчесѣтѣцѣле салле, ка сѣ фѣре черѣлѣлѣ fo-  
кѣлѣ лѣи Prometeї; ѡнсѣ, пѣрдѣлѣ ѡн мѣзлокѣлѣ ѡнтѣнерѣ-  
кѣлѣлѣ, се ѡпрѣште ѡн себрѣлѣлѣ сѣлѣ мѣ каде; кѣчѣ Дѣ-  
мнезеѣ, вѣзѣндѣ-ї асдачѣа, ѡтѣнде мѣна мѣ-ї ѣеа сѣре ле.



Е вѣне! Треннор, копѣлѣлѣлѣ м'а аскѣлатѣлѣ: м'а  
лѣсатѣ сѣнѣрѣ ѡн валлеа десертѣ. Сѣнтѣ вѣне ачѣ: Ста-  
цѣѣнеа є плѣкѣтѣ. О колѣлѣлѣ аѣandonatѣ мѣ сервѣнте  
де петраѣере, мѣ, ѡн фѣ-каре дѣмѣнеацѣлѣ. пѣсторѣѣлѣ вѣѣ  
вечѣне мѣ аѣѣкѣлѣ ланте де капрѣ мѣ азѣмѣ де пѣѣне,  
коантѣ афарѣ ла аерѣ кѣ арѣѣрѣлѣ ѣскаѣѣ д'аї пѣѣѣрѣлѣ. Ѥнѣ  
натѣ де мѣрѣче ѣскаѣтѣ, о манта пѣнтрѣлѣ ноанте шѣ нѣште  
хаїне, астеа-мѣ сѣнтѣ де аѣѣѣнсѣлѣ ка сѣлѣ дѣкѣ о сѣнтѣ-  
мѣлѣлѣлѣ сѣлѣ дѣѣѣлѣ фър'а сѣлѣпѣрѣлѣ преа мѣлѣлѣ де вѣеаѣа ма-  
терѣалѣлѣ.

Прѣмѣле оре че амѣлѣ петрѣкѣтѣлѣ ѡн астѣлѣ модѣлѣ

mi s'aă nърxтă чeлe мaй фрѣmoașe din бeаdа meа. Цe  
цi noтă snъne totă, нѣ є aшa, Trenmop?

Kъ kътă Stenio se депърта, simțiamă rpestatea  
biegei аlinъndъ-se pe змерii mei. Mаi ъntiіă dъpereа  
sa, kъ se депърția de mine, рeнѣmnanцa, kъ mъ лъsa  
în ачeștă deșeptă. snаiмa, лакрѣмeлe фъръ mъstrъpi шi  
mînrіepіe-і фъръ амърѣиъne mъ фѣkъсеръ a mъ pe-  
nenti de рeșoлѣѣiъneа meа. Kъndă fъ de вaлe de pri-  
ma koustъ a Monteverdoruluі, вpъi сь-лă kiemă în а-  
noі: kъчi ъмeлетăлă сьă paralіsată mъ sfъшia. Шi а-  
noі ілă іzбeșkă. тѣ mтiі kъ-лă іzбeșkă din адiнкълă ini-  
mei; аffekѣiъneа santъ, нъръ, адевратъ, нѣ є moартъ  
în mine; o mтiі бiне, Trenmop; kъчi шi ne tine te іz-  
бeșkă. Nѣ te іzбeșkă ka ne dînsълă. N'amă pentрѣ tine  
aчea solлiçitădine фpіkoașъ, іnъpъ, апроaпe kopілъ-  
peașkъ, чe амă мeнтрѣ dînsълă de kъndă sșffere. Tѣ,  
нѣ sșffepi niçi odatъ mi n'ai лiнъ ka сь te іzбeашkъ çi-  
ne-вa în ачeștă kiнă! I амă фѣkътă semнă сь se іn-  
toарne; dar epa пpeа департе. Елă kpeзъ kъ-і adpe-  
samă знă xdio dъпъ xpmъ; рeșnънse лa dînsълă mі-шi  
xpmъ дрѣmълă. Atъnçi плънseі, kъчi simțiamă рѣлă  
чe-і фѣkъsemă konçediъndъ-лă, mi mъ рѣгаі лi Dъm-  
nezeă snpe a і-лă аlina. а-і trіmitte. dъпъ konsъețtdine,  
съnta noeșie, kape façe dъpereа пpeçioașъ шi лакрѣмeлe  
bine фѣkъtoарe.

Шi аnoі ілă kontemплаі іndелъnгă ka знă пзнтă  
neпepдăтă інкъ în адiнкъpіe въii. аçi аskъnzîndъ-se dъпъ  
o mъгъpъ, аçi dъпъ знă massivă de арѣxpі, шi аnoі а-  
pъtъndъ-se eаръ d'assъnpa знăi katappaktă saă ne koa-  
sta знăi върpone. Шi въzîndъ-лă dъkîndъ-se аma лeнтă

și melankolică, înțetămă de a-lă desideră; кѳчі, гін-  
diamă în mine, елă admiră акѳм сума torpenteлорă  
și вердѳра мѳцилорă, акѳм invoакъ не Dămnezeă, а-  
кѳм тѳ пѳне în пѳрѳі сѳі, акѳм akkoардѳ лира ѳені-  
лѳі сѳă, акѳм дѳ дѳреріі салле о formѳ че-і лѳрѳеште  
desvoltamentѳлă кѳ кѳтѳ ea-і impѳѳineазѳ ми mikшо-  
peазѳ intensitatea.

Pentрѳ че voiaі сѳ тѳ înspikomeză de destinata  
лѳі Stenio? Кѳ м'аі сѳкѳтѳ respnsabilѳ pentрѳ дін-  
сѳлă, кѳ-мї-'аі prezisă suaimă sa, asta   o pigoare  
injustѳ. Stenio este мѳлă маі пѳѳинă nenopocitѳ de  
кѳтѳ snсne ми kpede. O! кѳмă амă skimба вѳкѳposă  
esistинѳ mea кѳ а лѳі! Кѳте авѳѳіі sѳntă інтр'інсѳлă  
kape нѳ маі sѳntă în mine! Кѳтѳ   de жѳне! кѳтѳ    
de mare! кѳм kpede елă în vieаѳ!

Кѳндă se пѳнѳе маі мѳлă de mine, tokmaі а-  
тѳнчі   челă маі ferіche, кѳчі шѳ konsiderѳ ka o es-  
ченѳісne monstrѳoасѳ; кѳ кѳтѳ маі мѳлă pesnиѳе și  
kombatte simtimentele мelle, кѳ атѳлă маі мѳлă kpede  
în алле салле, кѳ атѳлă маі мѳлă se леарѳ кѳ дін-  
селе, кѳ атѳлă маі мѳлă are kpedиѳѳ în елă-інсѳ-ші.

O! а kpede în sine! сѳвлімѳ ми імѳечілѳ fatxi-  
tate а жѳнеѳеі! а-ші ашеза інсѳ-ші віиторіѳлă сѳă ми а  
visa destinata че вреа чине-ва, а арѳнка о кѳѳтѳѳрѳ de  
disnpреѳă сѳперѳă assѳнра кѳлѳторілорă fatiraѳі și ле-  
неші че імгле ѳліѳа, ми а kpede кѳ а сѳ се авѳінте лѳ  
ѳінтѳ, tare ми рѳпede ka кѳѳетареа, гѳр'а перде вр'о  
datѳ pesѳѳлареа, гѳр'а кѳдеа вр'о datѳ în дрѳмă! А  
ші атѳлă de пѳѳинă în кѳтѳ сѳ іea чине-ва dorиѳа

dreptă voinguz! O fericipe mi stănidemz insolentă! O fanfaronadă mi naivitate!

Къндă а devenită имперцентисилă în денъртаре, къхтаі сѣссеринца mea, ми n'о маі аглаі: мъ simyit' vshpatz ka de o pemyckare, мѣ întinsei ne libede, mi dormit' ka prisonierăлă кърѣа-і skotč feappelle, mi kare, dreptă primăлă хсѣ алаѣ либертъциі salie, адеце penaosăлă.

Ии апоі pedeschindă Monteverdorulă de partea desertăлă, ми пѣsei чина мѣнтелă інтре Stenio mi mine, інтре omă mi solitădine, інтре nasăne mi visăritz.

Totă че-ми snăseui de liniștea inkăntătoare че di se revelase dănză făptănele vieței, amă simyit'-o aflăndămъ singără în sine, de totă singără інтре пѣmintă mi черă. Нічі о firără хманъ ін ачeastă nemăруинире, нічі о fiinguz vie ін aeră нічі не мѣнцї. Пѣрea къ ачeastă solitădine се гъчea ахстеръ vi frămoasъ snpe а мъ priimi. Nă era нічі о сѣflare de vintă, нічі хнă sboră de pasăre ін снациă. Atăncи імі fă spikъ de mișkarea че venia din mine. Fie-kare firă de eară че mimkamă тѣмълăndă mi се пѣрea къ сѣflere mi се пълне. Desordinaі liniștea, insălamă тѣчerea. Мъ onpiti, імі inkpăцинаі брацелe ne nentă, mi-mi peциnăi respiraциănea.

O! De ap' fi fostă moaptea astă felă, de ap' fi fostă nămaі penaosă, kontemnlare, linimte, тѣчere! daka toate fакълăтциle че avemă snpe а ne вѣкѣра mi а сѣfepi s'ap' fi paralizată, de ne ap' fi pemasă nămaі о славъ konștiinguz, о имперцентисилă інтăitigăne а nimikničiei noastpe! de ap' fi nătătă чine-ва съ шеазă astă felă інтр'хнă aeră immobilă іnainteа хнă neisăciă de-

mertă și tăcută, să știe că a sferită, că nu va sferi mai mult, și că se penasez acolo să se protejeze Domnului! Dar care va fi oare ceea-ă-altă viață? Nu aflasem încă o formă să care să fi pătă-o dopi. Într'aci. sătă ori-ăe aspectă „mi s'ar' fi arătată, mi adăcea frică să pietate. De unde vine că n'amă închetă nici o zi că toate acestea de a o dopi? Care ă această dorință nekunoscută și arzătoare ce n'are obiectă konceptă și care mistăute ca o pasiune? Înima omului este un abis de sferință a cărei adâncime n'a fostă nici o dată măsurată și nici se va măsura.

— Stăți acolo câtă fă soarele ne d'assupra orizontului, și totă timpulă așela săi vine. Dar cândă nu mai remaseră ne ceră de câtă nimate reflexe, o înkietădine kreskândă se împuștă în pată. Vintă și începă, stellale p'ăea că se lăptă că vorii întărită. Pasăre de pradă mi înțară strigăre loră chelle mară și sorașă p'ăternică la ceră; cătăș ună căkășă nentă noapte, eșă țămentate de linsă, de frică. P'ăea sklave alle neșității, alle nepățineii mi depăderii, ca căm ar' fi fostă oamenii.

Această emoție la apropierea nopții se revela în chelle săi nici lăcrăși. Fășării de azășă, kară dormă la soare în eșăă cea mare, se pedikă ca neșăă supă a se dăce să se îngroape în așelle misterioase petăderii unde nu-ă află chine-ăa nici o dată.

Broaska verde a rovinălor și greșele că așele metalice începă a semăna aerășă de note triste și inkomplete ce prodășă assupra perbeloră

medie și felă de irritație tristă. Plantele chiară  
 porea că se înțoară la sfilarea zmedă a sepei. Etle  
 își inkideaș foile, își krisnaș anterele, își petruceaș  
 petălele în fndvâș kalichelă. Altele, amoroase la ora  
 așrei, ce se însărchinează kă mizlocirile și îmbrăți-  
 șirile loră, se întredeskideaș kokette, palnitante, kal-  
 de la nișită ka niște nentsrī omeneștī. Toate nș-  
 neaș la kalie nentpă dormită saș nentpă ivotă.

Mă simții pedevenindă singură. Kândă totvâș  
 porea inanimată, nșteamă a mă identifika kă desepțvâș  
 și face napte dintp'insvâș ka o neatpă, saș o țafă de  
 kringă mai mlată. Kândă vâzvi kă totvâș se întorcea  
 eară la vieaș, kă totvâș era în neastimnșpăș nentpă a  
 doa zi mi manifesta niște simtente de dopinș saș  
 de griș, mă sșpșrai kă n'amă și eș o voinș, o linș,  
 o frikă. Lșna pesșri, era frșmoaș; eară kolniče-  
 loră avea niște reflexe transparente ka smaragdă; dară  
 ce-mi pșsa mie de lșnă și de nontșrnele mașii? N'a-  
 ștentamă nimikă de la o oră mai mlată saș mai nș-  
 cină în kșpșvâș sșș; nișī o mișnipe, nișī o șperanș  
 nș se kollega nentpă mine kă frșpăvâș așelloră ore  
 ce întepesaș toată kreacșnea. Nentpă mine nimikă în  
 desepț, nimikă întpe oamenī, nimikă în noante, nimikă  
 în vieaș. Mă petpșsei în koliba mea, mi dormii șiș  
 somnă de xpită mai mlată de kătă de linș.

Somnăă este șiș dșche și frșmosă lșkș nent-  
 pă konii çei mișī, kapi nș visează de kătă fee și pa-  
 radisșri; nentpă pșșpșrele, ce se îndează plșninde mi  
 kalde în fșlșii mșmei loră; dar nentpă noi ce amă  
 așșșnsă la o estindepe neste mșșpă a fakșlșșiloră





mnăiă fъръ съ ieăă a minte la revoltele salue! Ци амă snăă'-o: snipitxalismăiă arătată nauăniăoră, mai ųntăiă ka o kredingă reliăioasă, apoi ka o leue ekklestiinsti- kă, a ажжănsă în чelle din xpimă съ treakă în нъра- вăpi, în denpinderi, în răstăpi. Аă dămesticită toate ne- Chesităăle řisice, аă vрăă съ poetizeze noftele ka ши simtimentele. Плăчerea a řăuită de natăriă de eară verde ши de леарănele de viă ka съ meargă съ se a- шtearpă ne katifea la mese inkăpkate de аăă. Вие- ца elegantă, slăbindă organelе ши săpraesăităndă sni- pitele, a inkisă pazeloră zillăi lokauiăă avăăioră; ea a anprinsă řăkliele snpe a lămina demtentarea loră, ши a năăă řăăă vieăii în opere че natăra însemna nentă abdikarea sa. Kăm съ pesiste чine-va л'ачeasă febrilă ши mortăz npinsoare? Kăm s'alerăe în ачeasă kăppieră anelantă fър'a se deseka mai 'nainte d'a ажжănăe la meziataea termenăăi săă?

De ачeа eaă-мă văpřnă ka kăm ашă fi de o miie de annī. Frămăseăea mea, че o лăăă lămea, nă este mai măăă de kăă o maskă amăăitoare săă kăpe se askăndă desekarea ши agonă. În annīi nasăniăoră enerăăe, noi nă mai avemă nasăni, nă mai avemă niăi kiară dopinge, аfăpă nămai de dopinga d'a lini odată kă fatira mi de a ne penaosa řtinăăi řntp'ăăă sikriă.

Kăăă desnpe mine, амă nepăăă somnăă. În a- devăpă, vai! nă mai ųtiă че este. Nă ųtiă kăm съ nă- mesăă ачeа ammorăăpe rpea ши dăpapoasă че-мi annasă kpeepiă ши-ī řimăe de vise mi de săřferingă kăte-va ore din noante. Dăpă ачeăă somnăă аăă konilăpriei melle, ачeăăă văăă, ачeăăă dăăe somnăă, аăăă de năăă, аăăă

de fpekă, atătă de vine-făkătoră; ачелă somnă че хнă аңцелă пѣреа кѣ-лă протеѣе кѣ арѣна са, ши пе каре о мѣшт-лă легѣна кѣнтѣндѣ-ї, ачелă sedată reparatoră алă ăndoiteї esistinѣе а ошѣлăї, ачѣа моамле кѣлдѣрѣ ăntinsă пе мембрії, ачѣа лѣнѣ ши регѣларѣї respiratione, ачелă вѣлă де ахрă ши d'azhрă лѣsată пе окї, ши ачѣа sѣflape aerіeană че аерѣлă понѣїї о face а străbalte ăn пѣрѣлă копїлѣлăї ши а dїflabe ămpreѣїрѣлăї rїtѣлăї лăї, ачелă somnă л'амă пѣрдѣтă ши пѣ-лă воїѣ реаflа пїчї о dată. Ынă felă де delїрă amară ши nosomorїtă планѣ пpeste sѣflatѣлă меѣ лїnsїtă де кѣлѣзѣтă. Pentăлă меѣ аспїnsă се pedїкă ăn sѣsă кѣ sforѣѣ фѣр'а пѣtea аsuїра профѣмѣріле sѣвѣпїї аме понѣїї. Noanteа пѣ маї арѣ nentрѣ mine де кѣтă о atmosferă аварă, ши каре хѣкă ши svїntă. Bїsele мѣле пѣ маї аѣ ачѣа desordine а-табїлă ши граѣіоасă, каре pesѣма о віѣаѣ ăntreарѣ де ănkѣntămїntă ăn кѣте-ва оре де ălăksїone. Bїsele мѣле аѣ хнă спѣїmїntălorїѣ karakteră де аdevѣрă; іе-smele ătkѣporă амѣпїрілорă мѣле, ши се аратă neїп-чѣtată, маї lamentабїле, маї хїдоасе ăn fie-каре noante. Орї-че fantasmă, орї-че monstрѣ evokată де nontѣрна sѣnpresїone este о аллѣгорїѣ кїарѣ ши пѣтрѣхнѣlоаре че resuănde ла вре о профăndă ши sekretă sѣflerїnѣтă а sѣflatѣлăї меѣ. Вѣзă fѣпїndă хмѣреле амїчїлорă че пѣ-ї маї ăvbeskă, азă strїгѣріле d'алармă аллѣ чѣллорă че sѣntă морѣї ши алă кѣрорă sѣflatăї petѣchemte ăn ăntѣ-пѣрїкѣлă чѣллѣї-л-алте віѣѣе. Аної desчїndă ши еѣ ăn-сѣмї palїdă ши desolată ăn абїsele ачѣлăї баратрѣ фѣрѣ făndă че се kїamă Eternitate, ши а кѣрѣїа гѣрѣ ши се nape totă d'ахна кѣskăndă ла пїчїорѣлă patѣлăї меѣ ка

зпѣ сепх.лкрѣ deskisѣ. Bisezѣ кѣ desчидѣ инчетѣ пе тре-  
пеле-ї. кѣзѣндѣ к'зпѣ okiѣ nestѣgiosѣ о слабѣ разѣ de  
speranzѣ in ачелле адичинї гѣрѣ марцинї, ши пе аслѣндѣ  
дрентѣ фѣклїз in каллеа mea декѣтѣ инфѣтѣрїеле рѣнезї  
алле знеї лѣминї de infernѣ, рошиє ши sinistrѣ, каре  
мї арде okiї нїнѣ in фѣндѣлѣ Kranixлї ши нѣ ретѣче-  
ште din че in че маї мѣлѣ.

Astѣ felлѣ sѣntѣ visele меле. Nekontenitѣ ра-  
цїзnea зманѣ este in лѣнтѣ кѣ дѣреѣа ши кѣ пенстїн-  
ца. Зпѣ asseminea somnѣ skѣpteazѣ vieaца in локѣ de  
a o пролѣзпї. Kieлѣшеште о енерѣїѣ foarte mare. Мѣнка  
кѣзѣтѣрїї, маї desordinatѣ, маї fantaskѣ in vise, este  
ши маї їzte ши маї asprѣ. Simѣїїzїнїе se deштеantѣ  
de o datѣ, aspre, terribїле ши sfѣшїїтоаре, ка кѣш ар'  
її inainteа реалїтѣїї. Жѣдикѣ ачеста, Trenmor, дѣпѣ  
impresїзnea че-її ласѣ репрезентаѣа dramatikѣ а вр'  
знеї насїзнї esupimate кѣ нѣтере. In visѣ, sѣffлетѣлѣ  
assiste ла спектаколеле челле маї terribїле, ши нѣ  
poate distїнѣе илїсїзnea верїтѣїї. Корїлѣ sare in sѣсѣ,  
se sѣчеште ши палїтѣ sѣб нїмте емоцїонї спїмїнтѣ-  
тоаре de terroаре ми de sѣffерїнцѣ, гѣрѣ ка snїpї-  
тѣлѣ сѣ аїѣз konuлїїнца ретѣчїрїї салле snpe а-шї да,  
ка ла театрѣ, нѣтереа d'a мерѣе нїнѣ ла канѣтѣ. Se de-  
штеantѣ omлѣ пїнѣ de sѣдоаре ши de лакрѣне, кѣ snї-  
pїтѣлѣ трѣснїтѣ d'o стѣнїдѣ konsternacїзне, ши fatiratѣ nentрѣ  
o zi їнтреарѣ de esepчїдїлѣ nefolosїторїѣ че i s'a импѣсѣ.

Sѣntѣ vise ми маї греле їнкѣ, прекѣм de а se  
kpede kondamnatѣ а импїнї вр'о sарчїнѣ estravarantѣ,  
vre-зпѣ лѣкрѣ imposїбїлѣ, de а нѣтера грѣнзеле, їнтр'о  
нѣдѣре, sѣз de а алерга рѣпедѣ ши зшорѣ ка аерѣлѣ,



atъѣ de белъ ши atъѣ de алъ. Attins'-амѣ Intrea-  
 къѣ, ne arinеле somnъѣ, ачелле търѣ Intinse a къ-  
 рора immensitate спѣимѣнтъ mintea. Intpekъѣ-амѣ къ  
 fъга навеле челле маѣ line велаторѣ ши марѣле pondъ-  
 нелле de прадъ. Въzъѣ-амѣ, in снагѣѣѣ ѣнеѣ оре, соа-  
 релѣ pesъpѣндѣ ла църмѣѣ Гречѣѣѣ ши annъѣндѣ dънъ  
 тънцѣѣ албастри аѣ *Лстѣѣ-ноѣѣ*. Амѣ въzъѣѣ съѣ пѣчѣоа-  
 релѣ мелле поноарелѣ ши имперѣеле. Амѣ kontem-  
 платъ de апроане фаѣа рошѣѣ а astrelоръ petyчѣnde in  
 solъtdinѣле аеръѣѣѣ ши in къmmѣеле черъѣѣѣ. Амѣ In-  
 timinatъ фаѣа efferatъ а ѣмбрелоръ pisinite printp'o сѣѣ-  
 flare а пощѣѣ. Че tesaxpe de имаѣнаѣѣѣне, че авъѣѣѣ  
 алле патъpѣѣ п'амѣѣ desekatъ in ачесте алъѣѣнъpѣѣ алле  
 somnъѣѣѣ? Ши ла че-мѣѣ а servitъ а кълъторѣ? Въ-  
 zъѣѣ-амѣ оаре вр'odatъ че-ва каре съ semene къ fan-  
 тасѣеле мелле? О! къѣѣ de съракъ мѣѣ а пърѣѣѣ па-  
 търа, черъѣѣ dekolopatъ мѣѣ marea стрѣмѣѣѣ, не лѣнгъ  
 пѣmintъpѣѣле, черъpѣѣле ши търѣѣле nресте каре амѣ tre-  
 къѣѣ in своръѣѣѣ меѣ immaterialъѣ! Че frъmъseѣѣ pе-  
 тънъѣ in вѣаѣа реалъ supе а ne inkъnta, че nътерѣ  
 sѣѣflетъѣѣѣ ѣmanъ supе а се въкъра мѣѣ admira, къндѣ  
 имаѣнаѣѣѣнеа ле а konsъmatъ de маѣ 'nainte ne toate  
 printp'ъn аѣsъѣ алъ форѣѣѣ салле?

Ачесте vise ераѣ Inсъ имаѣѣнеа вѣѣѣѣѣ: елле мѣѣ  
 о аръѣѣѣ обскъратъ de мълъѣѣ вѣа стръѣѣѣѣѣре а лъmѣнѣѣѣ  
 съpранатъpалѣ, прекъѣѣѣ fantеле вѣѣторѣѣѣѣѣ мѣѣ istoria лъ-  
 мѣѣѣ sъntъ skpise носоморѣѣѣ мѣѣ терpѣѣѣле in poesѣѣле  
 sakpe алле профѣѣѣлоръѣ. Тѣppѣѣѣ in ѣpma ѣнеѣѣ ѣмбрѣ  
 п'Intpe skонелелѣ, desertелѣ, inkъntъmѣнтелѣ ши abѣселѣ  
 вѣѣѣѣѣ, амѣ въzъѣѣѣ toate фър'а nътеа съ staѣ ѣnde-ва.



preste toate esistențele, timbrată melankolică ală o-  
loșieloră ții nșteră țără îndrăpare pasările ce faci  
către eternitate, și nșteră minșteloră ce treacă  
ții înrite kă totă. Ce grave și solemne sântă aceste  
voci ală timpăși ce se înalță ka șnă țință de moarte  
și mergă să se suargă indiferente ne mări sonori ai  
lokșinței celoră vii, să ne mormintele țără eko ală  
cimitirăși! Kșm te pțrândă mi te fakă a palnita de  
măni și de fiopi ne kăkșăș-ți ferbinte! Înă șna!  
imi zisei adesea, înă o parte din existența mea ce se  
desface! Înă o rază de speranță, ce se stințe! Înă  
ope! totă d'ășna ope pēdște, mi kape kadă toate în  
abisă treacăși, țăr'a addăce n'ăceea în kape mă voiș  
simți kă trăieskă!

Amă netreacă zioa de epă într'o mare anș-  
sare. Nș m'amă gindită la nimikă. Kredă kă amă  
avăș repaosă zășia înțeară; insă n'amă pșenșă kă  
șă repaosamă. Și atșpă la ce e bșnă repaosă?

Seara amă hotărșită să nș dormă de lokă, mi  
șă mă șerșeskă kă nștearea ce șășletă-mi reafă nen-  
tră vise, a șrtări ka ală dată o ideă. Este foarte  
indășnă de kândă nș mă măș șntă, niči kă veriearea  
niči kă șomșă. Astă noante amă vrășă să re'nșenș  
ășnta, mi, nentă kă în mine materia nș noate stințe  
șpiritășă, să fakă celăș nșșină ka șpiritășă să dșme-  
ștășeaskă materia. E bine! n'amă pștășă pēșmi. Șpi-  
vită mi de șna și de ală, netreacă noantea ștândă pe  
o slinkă, avândă la nișioarele-mi gēșarișă ce-lă țăcea  
ășna a șkinteia ka palătearea de diamante ală kōmmen-  
teloră arăbe, assșpra kapăși șeș șnă șeră kșrată și



pece, în care stelele respundeaș marî și albe ca niște lacrimi d'arșintă ne ză liniolă.

Acestă desepță è în adevără foarte frumosă, mi Stenio poetăș ar' fi netreacăș aci o noante de estase și de frigrî lirice! Eș însă, vai! n'amă simțită în kreerî mei de kță mânia și mърmърăș; kțăi acea țchere de moarte mi anșsa sșfletăș și-lă kinzia. Mă întrebamă la ce è bșnă acesit sșfletăș kriosă, nesșiosă, fъръ nache, inkapabilă a remșnea aci josă, snre a se dșche totă d'asna sș bată la ză cheră d'arșamă che niči o dată nș se întredskide la vederea sa, che niči o dată nș-î respșnde kș o vorș de snepaniș! Da, detestamă acea natșră radioasă și mърreauș, kțăi se direșea akolo, înaintea mea, ka o frșmșșeșe stuidă che sș mșș și mșndrș înaintea oameniloră, și kpede kă a fșkăș de ajșșșș arștșndș-se nșmaî. Anoi pekșdeamă în acesăș deskșrașentă kșetare.

— Kșndă *auș uti*, așă fi și șai de plșșș, ne *ntindă*. — Și în lokă de a kșdea într'o filozofî nepșștoare, kșdeamă în șrităș acesăș nimikă șnde esistșga mea este șintăită.

### XXXI.

E bine! Trenmor, lasă desepțăș. Mă dșkă într'zăș porokă sș kășă mișkape și sromotăș între oameni. Nș utiș șnde șș voiș dșche. Stenio s'a pesișgnată sș trșșkă o lșnș denapte de mine: de oiș nepșchere acesăș timnă aiči s'aș aipea, totă atșta face nentșș

dinsulă. Eă, voiă sь-mi fakă sokoteală desnre zăă lă-  
 kрх: sь utiă adikă de sьntă mai mьată saă mai пьuină  
 рьă ne пьmintă, kă saă гьрă affekciune. Къндă inче-  
 нă sь izbeskă ne Stenio, kpeză kă affekciunea a sь  
 mь iea mi sь mь dăkă dinkolo de пьmintăă znde m'ă  
 lьsată. Eрамă atăă de mьndрă de a kpede la o pe-  
 mьшицă de жнеце ши de amoră!... În sь toate аче-  
 stea аă kьzătă akьmă eară în Indoieală, mi пь mai utiă  
 че simăă niči че sьntă. Амă врătă solitădinea snpe  
 a-mi adăna mingiă, snpe a mь inлpea. Къчи а-ші а-  
 bandona чине-ва пьmai аша vieăăă гьрă rame ши гьрă  
 гьверпакьă ne o mare netedă ши тьkьтă, ва sь zikă  
 a face пьфрацiă în чeмăă mai tristă kină. Mai bine o  
 tempestate, mai bine zăă trьsnetă; чeмăă пьuină omăăă  
 se vede, se simte перindă.

În sь pentрă mine solitădinea ă pretăindenea mi  
 este o пьвзпiă a o kьăta în deseptă mai bine de kьă  
 aipea. Nьmai akolo este mai în паче, mai silențioasă.  
 E bine! asta mь omăară! amă deskonepită, kpedă, че-  
 ea-че mь mai sьșuine inkă în аeastă vieăăă de des-  
 inkьntьmintă mi lasădine: ă sьfferinăă. Sьfferinăă es-  
 cită, ре'nsьffлeăește, аnpinde первеле; face a sьпăе-  
 ра inima, skьptează aronia. Ea este konвьsiănea bio-  
 lentă, terribilă, kape ne pedikă de пре пьmintă, ши  
 ne dь пьtepea de a ne indрenta la черă snpe a бьstema  
 ши a stpira. A mьри în letарiăă пь ва sь zikă niči a  
 vieăăă niči a mьри; чи a перde toate avantăeăe, a пь  
 kьпnoашte toate volăntьăiăe mopăii!

Aчи toate fakьătьăiăe addormă. Pentрă zăă  
 kopăă infirmă în kape sьfflеtăăă s'ар sьșuine virăposăă

ші жъне, ачестѣ аерѣ виѣ, ачeastъ виеацъ арестъ, ачeastъ аѣсінцъ де сімѣісіні віоленте, ачeste лхнї оре нентрѣ репаосѣ, ачeste фрѣгале депіндерї ар' fi атѣта алте бїне-фачерї.

Даръ мїе, сѣфлетѣлѣ їмї фаче корнѣлѣ дебілѣ, шї, кѣтѣ ва сѣфперї елѣ, неанпѣратѣ къ корнѣлѣ тотѣ а сѣ дечепаръ, опї каре ар' fi салѣтарїеле инфлїнѣе алте аерѣлї шї реѣмѣлї анїмалѣ. Аша даръ, астѣ солїтѣдїне їмї стѣ пе їнїмъ їн мїнѣтѣлѣ ачеста. Странїѣ лѣкрѣ! Амѣ їѣвїт-о одатѣ атѣтѣ де мѣлѣтѣ, шї акѣмѣ п'о-маї їѣвѣскѣ де локѣ!

O! asta   infrikoual , Trenmor!

Кѣндѣ тотѣ пѣмїнѣлѣ нѣ мѣ маї ѣїнеа, мѣ ре-фѣїамѣ їн сїпѣлѣ лї Дѣмнезеѣ. Мѣ дѣѣеамѣ а-лѣ їн-вoka їн тѣчереа кѣмпѣрїлорѣ. Ёмї нѣѣѣа сѣ ремѣнѣ аколо зїлѣе, лѣне їнтреїї, абсорбїтѣ їнтр'о кѣѣетаре де вїїторїѣ маї ѣнїѣ. Астѣзї еатѣ-мѣ атѣтѣ де паралїсатѣ їн кѣтѣ сперанѣа кїарѣ нѣ мѣ маї сѣсїїне. Маї кредѣ їнкѣ нентрѣ къ дорескѣ; їнсѣ ачестѣ вїїторїѣ   атѣтѣ де мѣлѣтѣ департе шї ачeastъ вїеацъ нѣ се маї сфїрїеїте! Че! este oare p peste  stїnцъ а fi чїне-ва лератѣ де дїн-са шї а се мѣлѣїмї? S'a nepdїѣ оаре тотѣ нентрѣ тотѣ д'акна? Santѣ зїлѣе кѣндѣ о кредѣ ачeasta, шї ачeste зїлѣе нѣ sнтѣ челле маї крѣде; їн ачeste зїлѣе sнтѣ нїмїчїтѣ. Desnerarea este фѣрѣ їнчїтamentѣ, нї-мїчїа фѣрѣ terrорї. Ёнсѣ їн зїлѣеле кѣндѣ, кѣ о сѣфларе маї кѣлѣдѣроасѣ а аерѣлї, о разѣ кѣратѣ а дїмїнеѣї дечентеанѣ їн мїне о велеїтate де есїстїнцъ, sнтѣ чеа маї їнфортннатѣ дїн сїнѣе. Фрїка, anxietatea, їndoїcала мѣ podѣ.  nde сѣ фѣгѣ?  nde сѣ мѣ





temniцъ, Lelia суеръ k'a съ penaskъ prin пxтerea кx-рациx.лxi същ, in мизлокxлщ ачестei лxмi че xpá шi ачесторъ пльчepi че-ї addъчeaщ снаимъ. Ea хотърi a се lnvinце, a lnfrina револтеле суиритxлxi същ selvatikъ, a се арxнка in валxлщ виедei, a се микшора кxлщ-ва тиннъ, a се desmetичi пxцинъ, ka съ vazъ de аnпроане ачестъ гxпоиъ аллъ societъциi, шi a се peконцилия кx sine prin компарационе.

Lelia п'авеа вре-о simnatîъ de stirnea xманъ, de шi съfferia ачеллеашî peле шi pesъma in ea toate дъperиле семъnate пе фаца пъmintxлxi. Даръ ачeaстъ stirne оарбъ шi xърдъ шuи simъcia nenopочipea шi ln-жосipea фъръ a voi съ-шi dea кxвinte десне динселе. Xниi, inokpичi шi vanitowî, шi askъndeащ плацеле стx-лxi шi desekapea съпцелxi лоръ съб стpълxчipea xней вane poesii. Pъшиащ възиндъ-се атълщ de въртинi, атълщ de пaxперi in мизлокxлщ xней ценерационi кърpia пx-ї vedeащ въртинечеа шi стърчia арътъндъ-се din toate пър-циле; шi, ka съ се факъ жxнi ka ачeia че-ї kpedeaщ жxнi, минциащ, шuи pъmeniaщ toate идееле, шuи neraщ toate simtimentеле: epащ fanfaroni de innocинцъ mi de сиmпличитате, eї dekreпичi din lnсxшi стxлщ мxмелоръ лоръ! Алциi маi пxцинъ перxвинаци, се лъсащ a се лъа шi тирpi de seколi: лeпци шi desilî, се дъчeaщ кx лxмеа фър' a шuи, фър'a се lnтpeвa xнде è kassa, xнде è капътxлщ. Epащ de natъpъ foarte mediokpъ snpe a се тxръxpa мxлщ de xpитxлщ лоръ; мици шuи слаби, се жигърiaщ кx pesi-гнационе. Eї пx се lnтpeвaщ de пxteaщ аfла ажжxторъ in биръте opi in видищ; epащ d'onотpивъ маi npe жосъ mi de xна шi de алта. Фъръ kpedинцъ, фъръ ateismъ, лxни-



tatea armelor, vra, orgolii, familiei, fanatismul, toate pasiunile personale ce dau intensitate caracterelor, fisiionomia fantelor. Drent mobil al acelor aspre kraici era mai iusticie, jnecei distorse in dor dimine, mi ambiuinea viril, indurtnik, intinat, deplorabil iik a civilizaiunii.

Lelia, trist existina ofiit de simimintul degra-  
drii sale intelektuale, singur poate de ajans attentiv spre a o konstat, de ajans sincer spre a-i o mrtisi. Lelia, plngndu-i pasiunile stinse mi iusticie-  
nepdte, strbttea lmea fur' a ksta nietate, fur' a afla afekune intr'nsa. Ea stiea bine k acesti oameni, k toate aiuinea lor apelat mi kattiv n era mai aktiv, nihi mai vi de ktd dinsa; dar tot de o dat stiea k avea imundenca de a o nera a-  
ceasta sa stnitatea de a n o knnoaste. Ea assistea la agonia acestei stipni prekni profetul, stnd ne mnte, plngea ferusalimul, openta mi btrina des-  
frinat intins la nichoarele sale.



## XXXIII.

## LA VILLA BAMBUCCI.

Chel mai avt dintre prininii cei nihi ai st-  
tali da o srbtoare. Lelia se arat aci knd ornament kare lra okii, dar trist sbe strlucirea dia-  
mantelor, mi mai fericit de ktd cea din xrm din



expresele avute ce se pănăă kă orpoliă sbe fastăă 8-nei zime. Pentru dinsa ačeste naive plăcheri de femeie nă esistaă. Tîrră dnuă dinsa katifeaoa și atlasăă kă-sată kă așră, și kopdoanere de netre skămbe, și nepere čelle lănuți aeriane și moi, făr' a arșka în orlînzi ačea kăbtătră de vanitate kopilătreaskă ce pesmă toate gloriile și sckșă inkă kopilă în dekpenitădinea sa. Ea nă se jăka kă ačele salue de diamantă ka să-și arate măna čea albe și sbečire. Nă și netrečea deutele kă amoare în băklere părlăi. A-bia čiea kă ce kălori era ornată, kă ce stoffe o pevestiseră. Kă aerăă săă impasibiă. fărtea palidă și peče și skămpere-ī vestiminte, ar' fi lăat-o čine-va de bzlă seamă drentă șiă din ačele madone d'alăbastre ne kare devočieăa femeie-loră Italiane le kopere kă pokii de mătase și kă mișoane străvčite.

Lelia era nesimțitoare la frământarea sa, la ornamentăă săă ka verșinea de marșere la koroana-ī de așră sănată, și la vălă-ī de rază d'arșintă. Era indiferentă la kăbtătrele ačintate asșăpră-ī. Disprečă atăă de mătă ne toți ačei oamenī, în kăă ničī de kăm nă se inopoliă de lădele loră. Če venia ama dăpă să fakă la ba.ă? Če venia ači să kăste șiă spektakolă. Ačele marī tabloari mișkătoare, disnse kă mai mătă săă mai năčînă răstă mi indemăare în kădrlă șiă sărbători, eraă nentru dinsa șiă obiektă de apte de esamintă, kpitikată săă lăsdats în năpte săă în totă. Ea nă pričenea kă intr'o viață kăimă peče, șiă lokăingere, stăimte șiă disgrăioase, grămădeskă ne oamenī ka niște ba.ăotari de marfă intr'șiă autreno, ar'



sika, mînkîrile mi kostămele. E necesariu o noante de Spania saş de Italia, o noante nosomoritu mi fîră lăpt: kăci lăptă, kăndă împîrăuşte în cheră, vapsă assăpra oameni.loră o infăingă de lăngoare mi de melankoliă ce se refletă assăpra tătăloră simţicivni.loră. Se cere o noante freskă mi vine aerată, kă stelle ce avia strălăveskă n'între nşori, mi kare nă seamăntă kă-mi pîdă de îlmînăciuni. Se cheră grădine marī a kăropa profămări imăţytoare pătăndă în valări în apartamente. Miposăă portokălăăi mi posei de Konstantinopole sântă mai kă seamă proprie a desvolta esătareă inimēi mi a kreeriloră. Se cheră mînkări şiori, vinări răstoase, frăkte din toate kăimele mi florī din toate timăriale annăăi. Se cheră kă profăsiune lăkrări parī mi anevoiă de posedată. Kăci o sărbătoare kăţă să fîr realisărea dorinţeloră celoră mai kapricioase, pessimăăă imăginăciuni.loră celoră mai nesăcioase. Se cere, mai 'nainte de a da çine-va o sărbătoare, să se pătănză de şă lăkră: kă adikă omăăă avăă mi çivilisată nă mai afă plăcere în nimikă ală fîră nămai în speranţa imposibăăi. A-tănci kăţă a se anproia de imposibăă pre kăţă-i este permisă omăăă a o façe açeasta.

Prinçipale Bambucci era şă omă de răştă, çeeă ce è pentă şă omă kă avăăi kăalitateă çeeă mai eminentă şi çeeă mai pară. Sinăra vîrtăte ce se cere de la assemenea oameni, este de a şti să-mi kăitçeaskă frămosă vani. Kă açeastă kondiçione sântă kvită de opi ce ală merită; însă adeseă ei sântă mai josă de vo-

кациѣнеа лорѣ, ши трѣскѣ възпрешеће гър' а аѣдика ор-  
голіѣлѣ класеі лорѣ.

Bambucci ера челѣ d'ѣтііѣ омѣ дін лѣме че  
кѣмпѣра хнѣ калѣ, о femeіѣ, гър' а се маі токмі ши  
гър' а се лѣса съ се інчеле. Штіеа преѣлѣ лѣкрѣри-  
лорѣ піпѣ ла хнѣ ѣеккіѣ. Окіѣлѣ съѣ ера есерѣітѣѣ  
ка аѣлѣ хнѣ хіарѣ-преѣіторѣ саѣ аѣлѣ хнѣ перѣѣ-  
торѣ де скѣлѣ. Сімѣлѣ оѣфактіѣ ера атѣтѣ де мѣлѣ  
desvoltatѣ інтр'інесѣлѣ, ін кѣтѣ нѣтеа спѣне, нѣмаі дѣнѣ  
міросѣлѣ віпѣлѣ, нѣ нѣмаі кѣре ера градѣлѣ латіѣдініі  
ші нѣмеле деѣлѣлѣ кѣ віі, дарѣ інкѣ мі ла че ес-  
носіѣіѣне а соарелѣі ера сітѣатѣ коѣста коллінеі че-лѣ  
prodѣсесе. Нічі хнѣ артіфіѣіѣ, нічі о мінѣне де сімті-  
ментѣ саѣ де кокетѣріѣ нѣ ера ін стѣре съ-лѣ факѣ съ  
се інчеле нічі кѣ шеѣсе лѣні ассѣпра аннілорѣ хнеі ак-  
тріѣе: ера д'ажжѣнсѣ s'о вѣзѣ нѣмаі ѣнѣлѣндѣ ін фѣн-  
дѣлѣ театрѣлѣ, ши ачі і гѣѣеа ши актѣлѣ де наутѣре.  
Нѣмаі съ сі вѣзѣтѣ хнѣ калѣ фѣѣндѣ ін дістанѣѣ де о  
сѣтѣ де пѣші, мі нѣтеа семпѣлѣ дѣнѣ гамѣ лѣі есіс-  
тіѣѣа хнеі сѣре імпѣрѣтібілѣ ла деѣіте.е ветерінаріѣ-  
лѣі. Нѣмаі съ сі піпѣітѣ ітрѣлѣ хнѣ кѣіне де віпѣтѣ,  
ші нѣтеа спѣне ін че ѣенѣраѣіѣне дін кѣре се траѣе  
кѣрѣѣіа стірпії салѣе s'а стіркатѣ; ши не хнѣ таблѣѣ де  
skoалѣ florentінѣ саѣ flamандѣ, кѣте трѣсѣре де нін-  
селѣ s'аѣ датѣ де маѣстрѣ. Інтр'хнѣ кѣвінтѣ, ѣста ера  
хнѣ омѣ сѣперіорѣ ши ама де мѣлѣ рекѣнноскѣтѣ де  
астѣ фелѣ, ін кѣтѣ нічі елѣлѣ нѣ се маі нѣтеа індоі де-  
спѣне сіне.

Чѣеа дін хрѣмѣ сѣрѣѣтоѣре че dette нѣ нѣѣінѣ  
контрѣіѣі а сѣсѣіне іпѣлѣа пенѣтаѣіѣне че-ші кѣпѣтѣсе.

Base marī d'алабастръ, импръntiate în salеле, скъріле ші галерііле палатк.лхї съѣ, ераѣ пліне де флорі ексотіче, а кърора пѣше, формъ ші профѣмѣ ераѣ некѣнноскате ла чеа маї mare parte дін чеї че ле възврѣ. Авѣсесе грїжѣ а дїстрїбхї ін валѣ вр'о доѣ-зечї де самїенцї. Інсърчїнацї де а серві де *ciceroni* ла чеї їнпоранцї, шї а ле еспліка фърѣ аффектацїоне ѣсхлѣ шї преѣхлѣ лскрѣрїлорѣ че адміраѣ. Façada шї кърцїле villei скїнтеїаѣ де лмїні. Інсѣ грїдїнеде ераѣ лмїнате пѣмаї прїн рефлессхлѣ апартаментелорѣ. Кѣ кѣтѣ се децърта чїне-ва. пѣтеа а се їнгрона їнтр'о моалле шї мїстерїоасѣ обскрїпате. шї а се реуасса де мїнкѣре шї сромотѣ їн фѣндѣ л'ачеа ѣмѣрѣ а арѣхрїлорѣ ѣнде сонхрїле оркестреї ажжѣнѣаѣ дѣлчї шї слабе, їнтерпѣнте адезеа де їнфлареа рѣнеде а хнѣї вїнтѣ їнкѣркатѣ де профѣмѣрї. Тапечї де катїфеа верде ераѣ арѣнкацї шї ка шї хїтанцї не врасдеде де пѣмїнтѣ кѣ еарѣѣ верде, ка сѣ поатѣ шедеа чїне-ва фър' а-шї стрїка vestimentеле, шї, їн ѣнеде локхрї, клоночеї к'хнѣї тїмѣрѣ кѣратѣ шї дебілѣ ераѣ сѣспендѣцї де арборї, шї ла чеа маї мїкѣ сѣфларе а аерѣлхї, семѣлаѣ фрѣнзеде кѣ note їнчепте саѣ кѣ аккордхрї фърѣ шїрѣ, їн кѣтѣ ле-ар' fı пѣтѣтѣ лѣа чїне-ва дрентѣ воцї грачїле алле сіафелорѣ дештентате де балагѣареа флорїлорѣ ѣнде се ріемкїсерѣ.

Bambucci шїтеа кѣтѣ ера де їнпортантѣ кѣндѣ вреа чїне-ва сѣ дештенте волаптатае їн сѣфлетеле молешїте, а evita totѣ че noate addѣче fatira сімѣхрїлорѣ. Пе лїнгѣ ачєаста, їн їнтерїорхлѣ салелорѣ, лмїна пѣ ера атѣтѣ де мѣлѣ ардентѣ пентрѣ окїї делїкацї. Армонїа ера дѣлче шї фърѣ клѣнгрїрї де арапѣ. Данѣх-

ri.le eraş lente şi rapî. Nş era permisş жни.лорş а forma пшпероаше кадрилe. Къчи, în конвинщере къ о-мълş нş шtie ниçi че вреа, ниçi че i se къvine, filoso-фикъ. Bambucci пşсеше pretştindenî камбелланî че ре-гълаş dosa de активitate şi de репашоş а fie-кърѣia. А-чешî оamenî, обсерваторî îndемъпатичî şi сцентичî про-фънзî пşнеаş жнş фрîş ла ардоареа жпора ка съ нş се дешече преа кърîндş, мхстраş ленеа челлорş алцî ка съ нş шъ преа лентъ а се дешента. Еî чitiaş în окiап-пронiereа сащîжлî, шî ашаş мизлокş де а-лş превени фъкîндş-те съ skimбî локş шî петречере. Devinaş asse-menca, дiп inkietşdinea жмблетжлî тъş, дiп пречинитареа мишкърилорş, invasionea саş дешволтареа жнеî пашшнî; шî, daka преведеш вре-жнş пешлатъ immeziatъ skan-далоş, шtieаş съ-лş преîntîmnine, опî имвътъндş-те, саş импровîзъндş-цî о факълъ officioашъ че те дешрета де консектажîниe талле. Daka însъ vedeaş де фашъ двоî акторî еспериментажî în интрижъ, фъчеш тоате мизлоачеле пşтинчюаше спре а провока шî а протече ниште рашпортърî че иштеаş фаче ореле жшоаре ла ниште персоане бине аеше.

Шî кътре ачешта, нş ё нимикş маî повилş шî маî фъмосş ка кашеле де иншъ че се трактаş аколо. Ка омş де рѣшş, Bambucci алжгаше politica, жокълş шî diplomacia дiп сървѣторiе салле. I се пъреа къ а diskта требиле Statжлî, а жрзи комплотърî, а се рѣина, саş а kondъче negotiaцii în мизлокжлş плъчерилорş ба-жлî, ераş ниште лжкрърî де челлş маî жрîлş тонş.

Воiosжлş Bambucci инцеллежеша мжлтş маî бине виеаца. Nş ера стригаре попжларъ, ниçi мжртжръ сжбал-

terpъ kape s'ажжънъгъ ла зpekia sa kъндѣ era disnъsъ a петрече, вьнълъ prinчине! Opі че konsiliariѣ selbatikъ, opі че kъpetъtopъ de aгъpъ pъѣ, era pesninsъ din петречериле самле. Елѣ нъ voiа ачи де кътѣ oameni а-мабилі, oameni де арте, към се зиче astъzі, femeі де модъ. komplesanці, мълте персоане жъне, къте-ва femeі зрите, нъмаі ка съ факъ съ арте маі бине челле фрѣмоасе, ші іинде pidиколе, атътеа къте ераѣ де ажжънсъ snpe a face съ петреакъ чееа-л-алъ societate.

Чеа маі mare parte din konvivi era аша даръ де etatea ачееа іn kape маі sънтѣ інкъ ілѣsіsіnі, ші din ачелле класе intermediarie kape аѣ гъстѣ де ажжънсъ snpe a аплъaxди, нъ інсъ ші де ажжънсъ авъцие snpe a disnpeга. Ъста ера коркълъ іn оперъ, ера о parte a suektakолѣлѣ, о parte печесаріъ, ка декоръзиле ші чіна. Desnpe asta нъ се іndoiaѣ де локъ, ачесті вьні четъцені; даръ іndenіnіаѣ іn самоанеле лѣ Bambucci ро.лѣ де фігъранці. Еі іn адевърѣ авеаѣ, іn калитате де акторі, ші фолоаселе сървъторіі, адекъ. пълчереа; н'авеаѣ інсъ ші оноареа. Оноареа ера ресерватъ знѣі микъ нъмерѣ, ла о чертъ грънъ де епикъреі алевш кърора prinчинеле къста din тоатъ іnіша а ле лѣ okіі ші а-і інкънта ші ръпі. Ачеша ераѣ іn адевърѣ іnvітаціі, жъдекъторіі, amicіі че-і трактаѣ; ачеша мълчине sromotoastъ ші орнатъ че гъчеша съ тpeакъ ne din'nainteа okі.лоръ лоръ assъda кътѣ нътеа, kpezіndѣ къ лѣкра ачи нъмаі pentрѣ sokoteaza sa; admirabilъ жъdіціѣ алѣ prinчинелѣ de Bambucci!

Ачесте персоане де distinkціѣне ераѣ, чеа маі mare parte, гъкѣте а rivalisa prin лѣксъ ші ценіѣ къ амлі-

trionș. Bambucci știea bine că n'avea a face cu niște konii; de aceea o avea de onoare săpreună a-î învinșe în invenționii și în delikatețe de totș ценялш. Daka аш servitș în vase de vermilіш ла markішялш Panorio, Bambucci ostentà ne mesele șалле o vasелъріе de арș кр-ратș. Daka жідовялш Pandolfi а аръtatș ne nevastъ-sа încoronatș cu diamante, Bambucci нэnea diamante кіарș și ла pantofii înamorатеї șалле. Daka хаїна націлорș дъчелі Alini-и ера кэсътъ ку арș, а валецілорș не жошă аї kaseї лш Bambucci ера кэсътъ ку нъргърітарș фінш. Demнъ și шмілтоаре емълаціне între șверанії лшмі-паці аї націшнілорș інтеллігенте!

Съ нэ се аысе чіне-ва. Сарчина інтрепінсъ де прінчине нэ ера фачілъ: ера шш лкръ греш. Beriase ла дінса понці інтрעיі маї пайте де а о tentà. Се кэ-венія маї нтііш а інтрече, în кіелціалъ де банї și де суірітș, не тоці ачеї ривалї дешні де дінсялш. Ши апої, се кэвенія а решш супе а-ї імбѣта нінъ інтр'атъта де плъчере, în кэтș, штнндъ-мі орголішлș вълператș în ін-віншере, съ аїбъ și вьна кредінцъ де а о нъртърісі. Е bine! астъ інтрепіндепе немъсъратъ нэ спшмінтъ де локș імацінацішnea дігантескъ а лш Bambucci; се а-рхнкъ інтр'інса, сікрș де вікторіш, плінș де інкредере în мізлоачеле мі авціеле șалле și în ажжъторялș чер-рялш, де ла kape черșсе ку ноъ зілле маї 'пайте, прін органялș канеланялш съș, ка съ нэ плоъ тоатъ поanteа ачеа меморабілъ.

Інтрe ачелле інalte sommitъці ла kape тоатъ про-вінція ера servitș în коллацішне, стръина Lelia оккхпа прішялș рангș. Fiндș ку avea мълці банї, avea și ea



prinț familia și multă considerație acolo unde se afla. Cunoscut prin frumusețea, kiețzelele și singularitatea caracterului său, era obiectul celor mai înținoase atențiuni ale principelui și favorizilor săi.

Ea fusese introdusă mai întâi în viața din saloanelor splendide ce nu erau de puțin timp în urmă strălucirii progresive rezervate ocilor săi. Affidacii lui Bambucci erau înșurcinăți a pune ochii în locurile de destinate necei de krpindă veniții și de a întregine întepesul lor puțin kviințios. Se întinse așa dar ca junele principe Grekă Paolaggi să intre în achemăși timp cu Lelia, și kambelanii nu imagină nimic altă mai bine spre a-i okkupa de puțin a pune față și a alta achemă deosebite eminente sociale, în mizlocul și în popoale de avuții și de nobilitate mai puțin rang destinate a împini întepsticiele coroneilor și demerțului pavimentului de mozaic. Acest principine Grekă avea în adevăr puțină mai frumosă profilă din câte odinioară skiantă antikă a reprodusă. Era bronțată ca Otello, puțină era suneț mărș în familia sa, și okii săi ceși nerpi făcuseră de o lămină selbatikă; talia-i era sudețată ca finicula orientală. Era întprinsulă ce-va de puțină cedreț, de puțină kamașă a răb, de puțină Bedșin și de puțină gazellei. Toate mizerile erau neune de dunsulă.

Se apropie grațios de Lelia și-i sursăț muna, cu toate că o vază nentpră intia oară. Tsta era și omă ce avea niște maniere ale lui; femeiele-i ieptă multă originalitate nentpră consideraținea ardoaprii sunețului asiatic ce kpuca prin vinele sale.

Îi vorbi пхѳинѳ. însъ k'o voce atѳtѳ de armoni-  
oasъ mi k'xнѳ stiiѳ atѳtѳ de noetikѳ, kx nimte kѳxtѳ-  
tѳre atѳtѳ de пѳѳrѳnzѳtoare mi o frante atѳtѳ de in-  
spiratѳ, in kѳtѳ Lelia stette ѳinѳi minѳte ka sѳ-lѳ об-  
serve ka ne o minѳne; apoi kѳѳetѳ ла алѳ че-ва.

Kѳndѳ kontele Ascanio inтѳrѳ, kambellanii tri-  
miserѳ indatѳ sѳ kaste ne Bambucci. Ascanio era челлѳ  
maї ferice dintre oamenї: nimikѳ пѳ-lѳ sѳпѳrѳ, тоатѳ  
лѳмеа-лѳ izbia, mi izbia mi елѳ тоатѳ лѳмеа. Lelia,  
kare шtiea sekretѳлѳ filantropiei sale, ilлѳ vedea kѳ  
spaimѳ. Kѳm ilлѳ okiѳ, xнѳ пѳорѳї akkoneri frantea  
atѳtѳ de nosomorїtѳ. in kѳtѳ kambellanii spѳimintaѳї a-  
lerгарѳ пѳmaї de kѳtѳ la patronѳ snre a-lѳ dissinà.

— Asta vѳ tѳrѳѳrѳ? le zise Bambucci inѳetѳ  
арѳnkѳndѳ-mї kѳxtѳtѳra de аквилѳ assѳpra Leliei. Nѳ  
vedeѳї kѳ челлѳ maї amabilѳ dintre oamenї este nesѳfe-  
ribilѳ челлеї maї atrabilarie din femeї? ѳnde ар' fi me-  
ritele, xnde ар' fi ѳenїлѳ, xnde ар' fi тѳrїmea Leliei  
daka Ascanio ар' fi rezhitѳ sѳ aїѳ ѳrentate? Daka ар'  
fi pervenїtѳ a o inkpedїnѳa kѳ toate mergѳ bine in лѳ-  
me, kѳ че-mї ар' netreche ea timpѳлѳ? Afлaѳї darѳ, neїn-  
demѳnatїѳlorѳ, че ferїѳire mare є pentѳrѳ xnele snpї-  
te ka sѳ fiѳ лѳмеа plїnѳ de mōpositѳїї mi de vidїxpi,  
mi skѳnaѳї maї iste ne Lelia de aѳestѳ enikѳreѳ minѳ-  
natѳ; kѳѳї елѳ пѳ inѳelleѳe kѳ Lelia ар' aleѳe maї  
bine s'o omтoare de kѳtѳ s'o konsole.

Kambellanii se dѳserѳ frѳmosѳ sѳ роaѳe ne A-  
scanio ka sѳ fakѳ bine sѳ депѳrteze melankolia че se  
vѳrsà ne frѳmoasa frante a лѳї Paolaggi. Ascanio, kon-  
vїnsѳ kѳ a sѳ devїїѳ folositorѳ, inѳenѳ a trїzїmfà. Era

o bunătate de neomenosă, ce trăia numai din simpli-  
citată celor răi-ai; în petrecerea vieții să le probeze că  
era răi fericiți, ca nu cum-va să le ațarde vre-un  
interes; și, după ce le răia bărbia de a se kre-  
de interesanți, își răi mai mult de cât dăca i ar'  
fi dekanitată.

Bambucci dette bărbia Leliei, și o kondăse în  
salonul Egiptian. Ea admiră dekoraziunea, kritik  
frumosă câte-va amănunte de stil, și în fine cămin  
de letet pe săntul Bambucci deklarând că n'a  
mai vădit așa lucră minnată. În mințul ațella Pa-  
olaggi, kare se skăpase de Ascanio, omul ferice, re-  
apărbă ling Lelia. Pevestise răi kostamă din timbul  
antik. Pezemă de răi sfinksă de iasă, era celă mai  
însemnată ațidentă ală tabloulă, și Lelia nu-lă nu  
vedea făr să cherce ațellăși simțimentă d'admiraziune  
ce-i ar' fi inspirată o frumoză stată. să răi frumos  
sită.

Pe kândă împărtășia kă naivitate împresănilă  
sală lă Bambucci, ațesta se inflă ka răi tată kărbia-  
lărbă ține-va pe fi-să. Nu doară kă simția cea mai  
mikă afekziune nentă prințelă grekă, și nentă kă  
jăpelă prințelă era frumosă și bine ornată, și țchea  
mare efektă în sală Egiptiană: Bambucci ilă konsi-  
deră ka o mobilă prețioasă ce ar' fi inkriat-o nentă  
sepată ațea.

Ațelăși se năse să lărbă pe prințelă grekă.  
Dar fiindă kă, kă toată săperiopitateă cea mai bine sta-  
bilă, este foarte difițilă de a se preserba ține-va de  
nelăreă aminte în țamățul răi sərbătoră de kare are

toată kăra, se dît fărъ voiъ la stată lă Osiris, și îndatъ dăoъ ideі analoge viindă a se întăni din nenoprire în kreprii lă, i-a fostă neste nătinđu a le senarà.

— Da, zise eală, este o frămoasъ stată... Voiș sъ zikă kъ este nă omă distinsă. Vorăește ki-nezește ka și franțozește, și franțozește ka arabăește. Kopnalinele ce vezі la xpekile salle sântă de o valoare neestimabilă, prekă și malaxidiі inkpăstagi ne niăoare... Și apoi este nă kană de fokă, niște krepri preste kari soarele mi-a lăsală inflăinđa-i konsămătoare... Este nă kană din kape nimeni n'are koniъ, și ne kape l'amă kămpărată kă o miie de skăzi de la năală din acei xoi de Anri kari esploară Eđine-tălă... Čitită-i-ăđi poema la Delia și sonnetele la Zamora în modălă lă Petrarca?

Nă potă sъ vъ assirăpă kă kopnală este absolătă identikă. dară iasnală atălă de măată seamălă și propăriăle s'akkoră ama de bine...

Kăndă Bambucci simđi konfăsiănea sa, pemase inkpemenită. Dară întorăindă-și kanălă kă spăimă supre Lelia, i veni inima la lokă văzindă kă ea nă-lă askăta.



## XXXIV.

## PULCHERIA.

Toată lămea se îndesa snpe salonălă măpăeskă, și maestpii de čepemoniі nă năte:ă konteni desopdinea.

Џнѣ жѣне синіорѣ претіндеа къ а рекъноскаѣ съѣѣ ѣнѣ domino аластрѣ ка черѣлѣ не Zinzolina, чеа маі челе-врѣ кърѣсанѣ а лѣміі, кѣре де ѣнѣ аннѣ диспѣрѣсе ін-тр'ѣнѣ модѣ містеріосѣ дін џеарѣ. Фіе-кѣре воіа а се ассіѣра десне евеніментѣ: ачеіа кѣре нѣ къноскаѣсерѣ не Zinzolina допіаѣ съ аіѣъ опоареа д'а ведеа п'а-чеастѣ femeіѣ атѣѣ де лѣѣдатѣ; чеі че о къноскаѣсерѣ вреа а о маі реведеа. Інѣъ domino аластрѣ, мѣлді-оасѣ мі некѣпрінѣъ фанташѣ, диспѣреа індемѣнатікѣ ін мізлокѣлѣ мѣлѣмііі суре а репѣреа інтр'о алѣ самѣ ѣнде мѣлѣімеа се лѣа дѣпѣ дінѣѣлѣ мі аколо. Опі-чине авеа ѣнѣ domino аластрѣ ка черѣлѣ ера къ ассі-дѣітате ѣрматѣ мі інтрѣѣтѣ; мі, кѣндѣ фѣітівѣлѣ ера се-мнѣлатѣ, ѣнѣ стпргѣѣ де емоѣіоне реѣнѣа ін тотѣ пѣла-тѣлѣ. Дарѣ се стпкора маі найте д'а фі нѣтѣѣ конста-та чіне-ѣа есістенѣа Zinzolineі съѣѣ ачелѣ фіѣіторѣ ка-пѣшонѣ де атѣѣлѣ мі съѣѣ ачеа маскѣ де каліфеа. Ре-ѣмі ін ліне съ еасѣ ін грѣдіні. Атѣнѣ мѣлѣімеа се рѣнезі ін грѣдіні: сромотѣлѣ фѣ несте мѣѣѣрѣ; се ре-піндірѣ прін дѣмѣреѣе. Аманѣіі профітарѣ де ачѣастѣ інпреѣіѣрѣре ка съ скѣне де окіѣлѣ џеломіорѣ. Ор-хѣстра кінѣ ін зідѣріѣе демерте мі соноре. Femeі ѣрпте саѣ џелоасе лѣарѣ domino аластрѣ ка черѣлѣ ка съ грѣсеаскѣ аманѣіі, опі ка съ черче не чеі че авеаѣ. А fostѣ ѣнѣ сромотѣ мѣре, ѣнѣ рісѣ мѣре, о мѣре тѣрѣѣ-рѣре де мінте.

— Лѣсагі-і съ факѣ че орѣ вреа, зічеа Bambucci ла камбелланіі съі че нѣ маі нѣѣаѣ реѣѣлѣа. Еі іші нетрекѣ інтрѣ діншіі: Е віне! атѣла маі віне пен-трѣ воі, репѣвсагі-ѣѣ

Această k.iiu7 de ne7hni7 mi de kxpiositate dedese fisionomie.rop7 ce-va asup7 uii obstinat7 kape n7 este in obic7is7rile nat7rei 7ivilisate. Lelia, ce kpedea k7 snioneaz7 k7 at7ta 7kape a minte 7elle mai mi7i os-7i.7ia7i7ni a.7ie vie7ii ass7npa a7estei 77mei aronisante; Lelia, ce kons7ata ne fie-kape min7t7 n7as777 77pind7-77i, uii se mira k7-77 afl7 k7te-odat7 ama de vir7p7s7 uii n7mai de k7t7 ear7 ama de 7lab7, b777 de seam7 n7 uii77 7e str7in7 in dispozi7i7nea snipitel7op noantea a7ee7; uii ner7d7t7, 7itat7 in 7777ime, se n7se uii ea s7 str7bat7 777dinele snpe a ob7er7a de aproane a77iden-7ele fisio.7o7i7e ne a7est7 kadav77 de so7ietate 7e se batte k7 s777et777 uii k7nt7, uii kape, ka o b777in7 ko-7kett7, se s77imenente pi77 uii ne nat777 s77 de moapte.

D7np7 7e a 7777at7 77777, str777777 7777e 777pe k7 n77777 desn7etit7 uii netrek7t7 in miz-7ok777 7ne7 bak7pi7 febrile uii f777 karmeni, me77 fa-7irat7 intr'7n77 lok7 petras7 ce-77 777777 ni7te 77ia de Kina. Lelia se sim77i osuprimat7. Se 7it7 7a 7er7: stel-7ele str777777 d'ass7npa kan7777 s77, dar k77pe ori-7zonte era7 ask7nse s77t7 7n7 uii77 de n7opi. Lelia s777777. In fine v777 o pal7id7 7777in7 strek7777777e ne d'ass7npa ar7777777: era 7n7 f7.77777; uii in77777e n7-7mai de k7t7 ne77777777777777 7e in777777, k777i f77777777 77 kaks7 tot7 d'as7na 7n7 77777777, o inki7777777e ner7oas7 o ir77itate 7777777777, n7 uii77 7e in fine 7e toate feme-7ie.7e, daka n7 tot77i b777777777, a7 pesi7777777.

At7n7i o ann7k7 7na din a7elle desner777i f777777777 7e ne domin7 adesea f777777777777777777, dar7 kape s7nt7 tot7 d'as7na effekt777777777777777777 in-







tariș din aceea învințicimă pștere a vanitșii sociale ce se nșmește onoare.

Лъсъ съ-і казл мъпеле че ле пșsesе în alle Pulcheriei, ші pemase immobilъ, nimicitъ de нș штиș че позъ deskșraциаре, палидъ, кș корпșлș inkovoiatș în dșoъ ші кș къșтșкpa ацинтатъ ла nosomorita вердъръ xnde се стинџеа рефлексълș флџерелорș.

Pulcheria се кștreмъръ de ачеастъ attitș-dine nosomoritъ ші de sșppisлș amарș ші înpиека-цаіș че ретъчеа не възеле еі. Ūitъndș degradarea ла ре лșmeа o kondamnase, авș pietate de Lelia, атъț de мълș dșререа pestabilеште егалиtatea întpe еsi-stenџе.

— Astș felș даръ ешті тл іі zise ea кș блъп-деге ші кș tonлș кș kape o мџмъ ар' konsola не конилл-і întpistatș. Амș нетректș мџци anni департе de sșropъ meа, ші къndș o реафлș, eat-o ла нъmintș, ка xнș vestimintș пșrtatș че nimini нș-лș маі вреа, ін-некъndș-ші џinetеле кș kosіџеле пърълш ші sfъшиin-dș-ші sіnлș кș xngіlе! Astș felș ераі къndș te-amș sșppinsș, Lelia; ші акșm eatъ-te ші маі ръș, къчі пълъџеаі, ші акșm semenі а moартъ; трџаі prin sșffe-ринџъ, ші eatъ къ акșm нș маі трџiemті prin nimika. Ūite xnde аі ажжнșș, Lelia! O Dșmnezеле! ла че-џі аș fostș xне toate ачелле дарърі стрълхчite kape te фъ-чеаș атъț de mindръ! Ūnde te-a kondșș ачеллș дрџмш че аппșkasеші кș атъta sнерандъ ші konfidенџъ? În че абіșș de nenopочipe аі къzтș, тș че pretindeаі съ-џі пш пічіоареле пре канетеле noastre? Iеръsalimș, Ie-

рѣсалімѣ, вине џи зичеамѣ еѣ къ орголіаѣ а съ те nearзъ!

— Орголіаѣ! zise Lelia, kape se simџи вѣлпепатъ in partea cea mai irpitabilъ a sѣffletѣлѣи съѣ. Ёџи шеадѣ вине съ ворѣемѣи де ачеаста, съракъ ретѣчѣи! Kape din амѣндѣѣѣ с'а пердѣтѣ май 'nainte in ачестѣ de-septѣ, тѣ, опѣ еѣ?

— Nѣ шѣиѣ, Lelia, zise Pulcheria кѣ inтpистаре. Амѣ ѣмѣлатѣ мѣлѣ in ачeastъ вѣeаѣѣ, сѣнтѣ inкѣ жѣнѣ, inкѣ frѣmoасъ; амѣ sѣffepitѣ мѣлте; dar нѣ сѣнтѣ inкѣ fatiratъ, п'ѣмѣ zisѣ inкѣ: Dѣmнезѣлѣ шѣѣ, destѣлѣ! Kindѣ тѣ, Lelia...

— Аѣ дрентате, zise Lelia кѣ обѣсеалъ, еѣ амѣ desekatѣ totѣлѣ....

— Totѣлѣ, афаръ де пѣлчере! zise кѣptesana, pizindѣ к'ѣнѣ pѣсѣ де бакантѣ че о skimѣѣ де о datъ din канѣ nѣнѣ in нѣчѣoare.

Lelia тpесѣри ши се тpасе indѣрѣтѣ фѣрѣ воѣѣ; аноѣ, аnpponiindѣ—се кѣ вѣвачitate, лѣѣ браѣлѣ сѣpopeѣ sale.

— Ши тѣ, сѣpора mea, стpигѣ ea, тѣ аѣ rѣstat—о аша даръ пѣлчереа? N'аѣ desekat—о даръ? Eмѣи аша даръ totѣ femeѣѣ ши вѣeѣindѣ? Aѣде, дѣ—мѣ секрѣтѣлѣ тѣѣ, дѣ—мѣ din ferѣчѣirea ta, fiindѣ кѣ аѣ!

— N'amѣ ferѣчѣire, respѣnse Pulcheria. N'amѣ кѣstat—о. N'amѣ тpѣитѣ, ka tine, кѣ амѣѣpѣи. N'amѣ че-рѣѣ вѣeѣѣи май мѣлѣ де кѣтѣ imѣ нѣtea da. Амѣ ре-дѣсѣ toate амѣвѣдѣнѣе мѣлѣ in а ши съ пѣѣ вѣкѣрѣ де чѣеа че este. Амѣ нѣсѣ вѣptѣtea mea in а нѣ—лѣ despreѣѣи, inѣелѣпѣѣнеа mea in а нѣ дори май мѣлѣ

preste aceasta. Anacreonu a scrisă liturgia mea. Amă  
 luată antikitatea de modelă, și dreptă divinității zeicele  
 goale ale Greciei. Săferă retele civilizării asacera-  
 te în care amă ajansă; însă amă, spre a mă preserva  
 de desperare, religioznea plăcherii... O Lelia! cum te  
 știți la mine, cum mă askății kă nesăciș! Nă-ți măi  
 fakă dară spaimă! Nă măi sântă dară stănida și vîla  
 organizăznea de care te-ai depărtată odată kă atăta  
 desrăstă!

— Nă te-amă depărtată ničī odată săpora mea;  
 te plănăeamă. În această oră, mă miră nămaī kă n'amă  
 a te plănăce. Kăteza-voīă a zice kă mă văkără de a-  
 ceasta?

— Inkrijiți snipitkalisti, zise Pulcheria, vă te-  
 meți totă d'azna de a sankționa plăcherile de care nă  
 vă împărtășimă! O! tă plănăci akamă! Îți plăci kapăla,  
 nenorocita mea săporă! Eată-te inkovoiată mi sfărimă-  
 tă să greștatea ačestei, destinate ce ai ales-o! A kăi  
 e kăma? Dea Dămnezeă k'această lekzioznea săci fie fo-  
 lositoare! addă-ți aminte de čertele noastre, de lă-  
 ntele mi de senaraciznea noastră; noi ne-amă prezisă  
 zna alteia neirea noastră!

— Bai! ți-amă prezisă dispregăla oameniloră,  
 Pulheria, abandonăla, oppiziile vătrănece... Nă notă să  
 măi amă kvintă; grație čerăla, tă emă totă belă și  
 jăla. Însă akam n'ai simțită rășinea arzindă-te kă  
 ferăla ei čelă roșă? Toată această mălăzime nesăci-  
 oasă mi fără lăkră ce te kăstă în mințăla ăsta spre  
 a sătră o insolentă kviositate, n'o azăi mormăndă  
 ka o bestă nekărată? Nă-ī simți kălda săflăre ce te

зрѣте шѣ те инфектъ? Аскъятъ, еа те кѣмъ, те рекъамъ ка не о прадъ а са; къртесанъ, тѣ ешѣ а еѣ! О! дака ва венѣ нѣн'ачѣ, нѣ снѣне къ ешѣ съроръ меа! Дака не ва лѣа не зна дрентѣ ала! Дака ва къртеза съ нѣе не мѣне мѣнеле-ѣ имнѣре! Съракъ Pulcherio, еатъ домнѣлѣ тѣѣ, еатъ Дѣмнезеѣлѣ тѣѣ, еатъ амантѣлѣ тѣѣ! ачелѣ попѣлѣ, тотѣ попѣлѣлѣ ачелѣ! Тѣ аѣ афлатѣ плѣчереа ѣн ѣмбрѣшѣрѣле лѣѣ; веѣѣ бѣне, сѣрака меа съроръ, къ ешѣ маѣ вѣлѣ де кѣтѣ нѣлѣсереа нѣчѣоарелорѣ самѣ!

— О шѣѣ, зѣсе къртесана непрекѣндѣ-шѣ мѣна не фрѣнтеа-ѣ де арапъ, ка кѣм ар' сѣѣ гонѣтѣ нѣнѣ нѣорѣ де не дѣнса; ѣнсѣ еѣ, а ѣнфрѣнта рѣшѣнеа, аста ѣ вѣртѣтеа меа; аста ѣ нѣстепа меа, непрекѣм а та есте де а о еѣита; аста ѣ ѣнѣеленѣчѣнеа меа, ѣнѣ зѣкѣ, шѣ еа мѣ дѣче ла цѣнта меа, ѣнѣнѣе обѣтако.ѣе, сѣнравѣеѣеѣеѣе ла нѣште аронѣ тотѣ д'аѣна ренѣскѣнде, мѣ, дрентѣ преѣлѣ лѣнтеѣ. амѣ плѣчереа. Аста ѣ пѣза меа де соаре дѣнѣ фѣртѣнѣ; аста ѣ ѣнсѣла ѣнкѣнтатѣ нѣнде темнестеа мѣ арѣнкѣ, мѣ, дака сѣнтѣ авѣлѣтѣ, челѣ нѣцѣнѣ нѣ сѣнтѣ рѣдѣко.лѣ. А ѣ чѣне-ѣа неѣолосѣторѣ, Lelia, ѣа сѣ зѣкѣ а ѣ рѣдѣко.лѣ; а ѣ рѣдѣко.лѣ, ѣ маѣ рѣѣ де кѣтѣ а ѣ ѣнѣамѣ; а нѣ ѣ де ѣолосѣ ѣн ѣнѣверсѣ, есте маѣ де деснреѣѣѣтѣ де кѣтѣ а серѣ челѣорѣ маѣ дѣн зрѣмѣ тѣреѣнѣе.

— Поате! зѣсе Lelia к'нѣнѣ аерѣ носоморѣтѣ.

— Аѣарѣ де ачѣаста, зрѣмѣ къртесана, че-ѣ па-сѣ нѣнѣ сѣѣлѣетѣ ѣн адеѣѣрѣ тѣре де рѣшѣне? шѣѣ тѣ, Lelia, къ астѣ нѣстепа а оѣнѣнѣнѣ ѣнаѣнтеа кѣрѣа сѣѣлѣетѣле че се нѣмескѣ онесте сѣнтѣ атѣтѣ де серѣле, шѣѣ

тх къ нх ё vorba de кхтх de a fi чине-ва слабх спре а i se sьпнхне, къ тpeкхе а fi таpe спре а-ї pesiste? Biptate нхмештї хпх калкхлх de eroismх атхтх de faчиях de фхкхтх ми in кape totхлх te inkppaqe ми тe pekompensх? Kоmpapї тх лхкрхрїле, дхрерїле, eroismхрїле хней мхме de famїлїх кх аллe хней prostїtate? Кхндх амїндохх схнтх in лхнтх кх вїеаца, гїндештї къ ачееа мерїтх маї мхлтх глорїх, кape а авхтх маї нхуїнх кїнх? Дарх че! Lelia, вopбеле мelle нх te маї fakх сь te їnfїopї ka алтх datх? Нх-мї pesнхнзї nimїкх? Astх тх-чepe este ppozavь. Lelia, тх нх маї ештї дарх nimїкх! Eatх-te штеарсх ka o їнкpeдїтхрх de хндх, ka хпх нх-ме skpїсх ne nїсїнх? Nobїлхлх тхх сьпце нх se маї ап-пїnde лa epesїеле desfrїнхрїї, лa їмнхденцеле mate-рїей? Deshteantх-te дарх, Lelia, апхрх bїptatea, daka вpeї сь kpezх къ есїсте че-ва кape se нхмеште кх а-честх нхме!

— Bopбeute їnainte, pesнхнse Lelia k'хпх tonх sinїстрх. Te askхлх.

Їn fine, че ne їмнхне Dхмнезех пох пре нх-мїнтх? хрмх Pulcheria. A вїеухї, нх ё ama? Че ne їмнхне societatea? A нх фхpa. Societatea este astх-felх фхкхтх, їнкхтх мхлте indivїде n'ах алх че-ва нeнтрх а тpїї deкхтх o mesepїх аxtopїsatх de дїнса ми de дїнса ofїлтх к'хпх нхме хpїчїосх, вїуїлх. Штїї дїн че оцелх катх сь фїх аммештекатх o вїатх kpeатхрх ka сь тpїїаскх кх ачeastх mesepїх? Кх кхте ми маї кхте аффонтхрї кахтх сь o fakх а пхлтї слхвїчїхнїле че а de-skonepїтх дїн їнтїмларе ми вpсталїтхцїле че а сьхpаїдх? Сьвхтх че мхнте de pхшїнхрї ми nedpентхцїї ё nevoїтх

a se denpinde sъ doартъ, sъ змеле, sъ нъ amanti, къртесанъ ши мзмъ, trei kondiциѳни а.л.е destinatei femeiei de kape ниѳи o femeie пз skанъ, саѳ къ se va vinde printp'анѳ тiргъ de prostitutipe саѳ printp'анѳ контрактъ de mariaжѳ? O sъpora mea! Кътѳ de мълѳ си-инѳ.л.е desonorate вn пз.икѳ ши ne nedreutate sънтѳ вn dreптѳ a зpi мълѳимѳа че лe isъemte къ maledikци-зnea sa, дъпъ че лe—a вntinatѳ къ amorълѳ! Bezѳ тз, daka ѳ знѳ черѳ ши зп inferнѳ, черълѳ va fi nentpъ аче-ia kapi vorѳ fi sъfferitѳ маѳ мълѳ ши vorѳ fi аflatѳ ne patълѳ лорѳ de дъреpe внкъ къте-ва sъppisъpi de sъкъ-риъ, къте-ва bineкъвintъpi a trimitte кътpe Дъmnezeѳ; inferнълѳ nentpъ ачеia kapi vor fi akkanapatѳ чеa маѳ frъmoasъ parte a esistingei ши пз—i аѳ къnnoskътѳ bine прецълѳ. Къртесана Zinzolina, вn mizлокълѳ sua вmeлорѳ deградъpi sоciале, ши—a fi мъртъpisitѳ kpedица pемъ-индѳ kpedичоasъ волентъѳи; асчетика Lelia, вn fъндълѳ знеѳ vieде aspre mi pesnektate, a fi peneratѳ ne Дъmnezeѳ вn fie—че opъ вnkizиндѳ—ши okиѳ ми sъflетълѳ лa binefachepилe esistingei.

— Ваѳ! тз m'akkъzi, Pulcheria, ши пз шtiѳ daka a statѳ вn мъна mea sъ fakѳ вp'o а.л.е.дере ши sъ зp-mezѳ вp'анѳ планѳ вn vieдъ. Шtiѳ kape a fostѳ soарtea mea de къндѳ ne—ammѳ desпърѳитѳ noi?

Amѳ mtiътѳ че a zisѳ лъmea de tine, pes-пъnse къртесана; амѳ възътѳ пзмаѳ къ авсаѳ o esi-stinѳъ проблематикъ ka femeie. Амѳ шtiѳтѳ къ змелѳи вnkонѳipатъ de misterѳи ши affekциъne noetikъ, ши амѳ sъppisѳ de nietate гиндиндъ—мъ л'ачеa впокритъ вiртъte че

sъ в а се мъдри чине-ва къ непѣтуга саѣ гріка чел-  
лорѣ-алці.

— Ъмилеште-мъ, respnse Lelia; амѣ атѣѣ де  
пѣциъ инкредере в мине астѣ-зі, инкѣѣ пѣ аѣлѣ нимикѣ  
спре а мѣ жѣстѣика; инъ вреі съ азѣ истопѣ ачестѣ  
вѣеде атѣѣ де ѣскате ші палѣде, ші къ тоате ачестѣ  
атѣѣ де лѣнгъ ші амаръ? Имѣ вѣ спѣне апоі дѣка  
поате сі вр'ѣнѣ рѣмедѣѣ нѣнтрѣ нѣште дѣрѣпѣ аша де  
векѣ, нѣнтрѣ нѣште дескѣраѣерѣ аша де профѣнде.

— Askѣлѣ, respnse Pulcheria pezemѣндѣ-ші  
браѣлѣ потѣндѣ ші алѣѣ де нѣчѣорѣлѣ ѣнеі нѣмѣе де мар-  
мѣре че се askѣндеа сѣррѣзѣндѣ ші къ ѣнгѣшѣѣ в ра-  
мѣрѣе ѣмѣроасѣ. Ворѣеште, сорѣ, спѣне-мі мѣсерѣе  
destinateі талѣ. мі маі ѣнѣѣ лѣсѣ-мѣ съ-ѣі спѣѣ къ  
лѣ шѣѣ маі дѣн пѣнте. Кѣндѣ, палѣдѣ мі сѣѣѣре ка  
о сілѣдѣ, ѣмѣлаі в ѣндѣлѣ пѣдѣрѣлорѣ поастре пеze-  
matъ де браѣлѣ меѣ, attentѣѣ ѣа сѣорѣлѣ насѣрѣлорѣ,  
ѣа пѣанѣа флорѣлорѣ, ѣа skimѣѣторѣлѣ aspectѣ алѣѣ пѣо-  
рѣлорѣ, nesimѣѣтоаре ѣа кѣѣѣѣѣѣра жѣнѣлорѣ вѣнѣторѣ че  
трѣчаѣ ші не ѣрѣмаѣ къ okѣлѣ п'ѣнтре арѣорѣ, де а-  
тѣпѣі шѣеамѣ вѣне, Lelia, къ жѣнеѣа та а съ се кон-  
съме пѣрсеѣѣѣндѣ дешѣрте вѣсѣрѣ ші дешѣреѣѣндѣ сін-  
ѣрѣе авѣнтаѣе алѣе вѣеѣеі. Цѣ addѣѣі а мѣнте де а-  
чѣлѣ прѣмѣлѣрѣ infinite че гѣчѣамѣ в дѣррѣнеѣе поа-  
stre патѣрне, ші де ачѣлѣ лѣнѣі вѣсѣрѣі де сеарѣ,  
кѣндѣ, pezemate амѣндѣѣѣ де балѣѣstrata дѣѣрѣѣ а тер-  
раѣеі, не ѣѣтамѣ, тѣ ѣа стѣлѣе алѣе не фрѣнтеа кол-  
нѣчѣлорѣ, ші еѣ ѣа кѣвалѣрѣі пѣліні де пѣлѣре че дес-  
ѣндеаѣ не потѣкъ?

— Мі-addѣкѣ а мѣнте вѣне де тоате, respnse

Lelia. Тъ хрѣтаі к'ѣнѣ окіѣ attentivѣ не тоуі ачеі къл-  
лѣторі че періаѣ ін чеаца аупѣсѣлѣ. Аѣіа пѣтеаі di-  
stintpe vestimintele ші attitudinea лорѣ; інсѣ simjiaі pre-  
dilekѣіѣне саѣ dispредѣ pentрѣ lie-kape дінтр'іншіі, дѣпѣ  
axdacіа саѣ прекаѣіѣнеа кѣ kape се да жосѣ де не  
колліпѣ. Тѣ рідеаі гѣрѣ pietate де кавалерѣлѣ прѣdentѣ  
че deskѣліка ка сѣ трагѣ де фрїѣ каллѣлѣ сѣѣ челлѣ ін-  
чертѣ ші ленешѣ; апплаѣдіаі де департе п'ачелла кape,  
к'ѣпѣ пасѣ fermѣ ші sѣsѣіѣнѣтѣ, affрѣnta періколене коа-  
steі рѣнезі. Oдатѣ, mі-addѣкѣ aminte кѣ te-amѣ mѣ-  
stratѣ северѣ pentрѣ кѣ аі mішкѣтѣ, інтр'ѣнѣ transportѣ  
де admіраѣіѣне, батіста та ка сѣ імѣрѣвѣтезі не ѣнѣ  
жѣне невѣнѣ че се рѣнезіа кѣ imnetѣositate, ші kape,  
де дѣоѣ саѣ tpeі opі, sѣsѣіѣнѣ vіѣrѣposѣ каллѣлѣ сѣѣ че  
era anpoane а се postorолі ін рїпѣ.

— Ші кѣ toate аѣsteа елѣлѣ нѣ пѣтеа нїчі сѣ  
мѣ vazѣ nїчі сѣ m'axѣzѣ, zise Pulcheria. Тѣ ераі indir-  
natѣ, sѣрора mea selѣbatіkѣ, де interestѣлѣ че akkor-  
damѣ ѣнѣ omѣ; ла nіmіkѣ алѣтѣ нѣ ераі simjitoape де  
кѣтѣ пѣтаі ла nekѣnpіnsele frѣmѣsejі алле патрѣі, ла  
sѣnetѣлѣ, ла кѣлоареа, ші нїчі oдатѣ ла forma distіnk-  
тѣ ші палпавїлѣ. ѣнѣ кѣntekѣ депѣрлатѣ те гѣчеа сѣ  
верші лакрѣме. Інсѣ, індатѣ че пѣstorѣлѣ кѣ nїѣіоа-  
pele roale се арѣта не vіrfѣлѣ коллінеі, іцї інторѣіаі  
ін алѣ parte okіі кѣ desrѣslѣ; інѣetaі d'a-ī askѣlta во-  
чеа саѣ сѣ аfлі пѣѣчере інтр'інса. Кѣ totѣлѣ realitatea  
вѣлперѣ прїченерїле-цї foapte vїі ші dіstrѣѣeа sperан-  
ца та foapte pretенѣіоасѣ. Nѣ є адеѣрѣтѣ, Lelia?

— Este адеѣрѣтѣ, sѣрора mea, кѣ noі нѣ se-  
mѣnamѣ ѣна кѣ алта. Маі інѣelleantѣ ші маі ferіche де



kъtѣ mine, тѣ трѣіаі нѣмаі ка съ сії пайнѣ де мѣлѣми-  
ре; маі амбіціоасъ ші маі нѣїїнѣ сѣппѣсъ лѣі Dъmne-  
zeѣ poate, еѣ трѣіамѣ нѣмаі ка съ dopesкѣ. Ці addѣчі  
aminte de асееа зі де варѣ, атѣтѣ де греа ші де кѣл-  
дѣроасъ, кѣндѣ не опрірѣтѣ ла марѣїнеа рѣлѣі сѣѣ  
чедрїї вѣїї; іn асееа ретраѣере шістерїоасъ ші носомо-  
рїтѣ, ѣнде фреамѣтѣлѣ апеї че кѣдеа дїн стѣнкѣ іn  
стѣнкѣ се ammesteka кѣ трїста кѣнтаре а греерїлорѣ.  
Ne іntınсерѣтѣ не еарѣа верде, ші, totѣ ѣїтѣндѣ-не ла  
черѣлѣ арѣѣторѣ престе капетеле ноастре п'їntре арѣѣрї,  
не veni ѣнѣ somnѣ греѣ, о профѣндѣ непѣсаре. Ne de-  
шtentарѣтѣ аної ѣна іn браѣеле алтеїа гѣрѣ съ fi sim-  
їїтѣ кѣ ammѣ dорmїтѣ.

— Da! zise Pulcheria, dormїamѣ іn паче не еар-  
ѣа ѣмедѣ ші калѣтѣ. Чедрїї есалаѣ мїросѣлѣ лорѣ челѣ  
алесѣ де balsamѣ, ші vїntѣлѣ де меазѣ-зі trechea кѣ  
арїна-ї арѣѣтоаре престе алїе ноастре фрѣнїї ѣmede. Пї-  
п'атѣнчї, непѣѣтоаре ші воїоасъ, їмѣрѣїїшамѣ lie-kape  
зі а vїеѣї меїе ка о поѣѣ фачере де vїне. Ѥне опї  
нїште simїїїїznї neашtentate ші пѣтрѣнѣѣтоаре гѣчеаѣ  
съ-мї fearѣѣ сѣпѣеле. О ардоаре некѣпноскѣтѣ ші do-  
minã їмаїнаїїїнеа; natѣра мї се їnfѣїїїша сѣѣ нїште  
кѣлорї маі стрѣлѣѣїтоаре; жѣнеѣа палпїтã маі vїvache ші  
маі воїоасъ іn sїнѣлѣ меѣ; мї daka, тѣ ѣїтамѣ іn о-  
glїndѣ, тѣ vedeamѣ іn mїнѣтеле ачелїеа маі вертїлїѣ  
ші маі белѣ. Атѣнчї їмї venia съ тѣ їмѣрѣїїшеѣѣ іn  
асееа oglїndѣ че тѣ рѣflectã ші мї їnspirã ѣнѣ amorѣ  
неѣѣнѣ. Аної тѣ пѣнеамѣ не рїсѣ, ші алергамѣ маі  
forte ші маі ѣшоарѣ п'їn еарѣѣ ші п'їn флорї; кѣчї,  
nenтрѣ mine, нїчї ѣнѣ лѣкрѣ нѣ се ревелã п'їntре sѣfѣ-

pingъ. Nъ mъ fatiramъ ka tine a devinà; афламъ, пен-  
тръ къ нъ къxtамъ.

În аsea zi, feriche шi liniштitъ афлндѣмъ, знъ  
bisъ straniъ, delirantъ, neazzitъ, imi revelъ misterialъ  
nin'atъnчi перътрѣнсъ шi nin'atъnчi вn паче pespektalъ.  
O sъpora mea, търдѣште inflixinga черълѣ; търдѣ-  
ште sanktitatea плъчерii! Аi fi zisъ, daka аsea estase  
дi s'ар fi datъ, къ зн афчелъ, тримисъ ла tine din sînxлъ  
лѣ Dъmnezeъ, se вnsърчина a te iniçià ла черкъриле  
sakpe алле виедеi ѣmane. Еъ вnsъ visai foarte simnлъ  
знъ омъ къ пърълъ перъ че се влека snpe mine ka  
съ-mi atlingъ ѣшоръ бъзеле къ бъзеле salle каде шi  
vermie; mi mъ дешентаi аппъsatъ, палпитантъ, маi  
feriche de кътъ imi imаinасемъ къ oiъ съ liъ вp'o da-  
тъ. Mъ зiтaи imпречиърлъ меъ: soarele-шi semъnà  
reflessele preste profunditъциle selbei, аерълъ ера бнлъ  
шi sъавъ, шi чедриi вълцаъ къ smendoare алле лоръ  
рамъре marî diцитате, assemeni къ niunte браде nemъ-  
sъrate шi къ niunte mъnи лънчи intinse snpe черъ. Mъ  
зiтaи atъnчi ла tine. O sъpora mea, кътъ ераi de бел-  
лъ! Nъ te-amъ маi възѣтъ niчи odatъ astъ felъ маi 'na-  
inte de аsea zi. În kоmплъkста mea vanitate de жънъ  
fatъ, mъ пpeferiamъ ne mine маi mълѣ de кътъ ne  
tine; mi se пъrea къ ображii mei стрълъчиторi, къ ѣme-  
pii mei potъnzii, къ пърълъ меъ дахритъ mъ фъчаъ маi  
беллъ de кътъ tine; вn ачеллъ minxtъ simцлъ фрѣмъсе-  
цеi mi se revelà вntr'o алъ креатъръ.

Nъ mъ маi плъчеамъ sîngъръ; авеамъ печезi-  
tate съ афлъ афаръ din mine зн obiektъ d'admirape шi  
d'amоръ. Mъ skълаi вiншоръ, шi te kontemnлаi къ o

singulară k̄priositate, k'ō stranîș pl̄tchere. P̄r̄xl̄ș  
 t̄ș des̄ș și negr̄ș se liniã de fr̄nte-șii, și v̄k̄lele-ș  
 str̄nse se pot̄xl̄ș preste ēle-șnsele ka k̄m vr̄șn̄ș sim-  
 timent̄ș de vieașș le-ar' fi k̄risnat̄ș la r̄it̄xl̄ș t̄ș kati-  
 felat̄ș de șm̄br̄ș și șșdoare. Îm̄i netrek̄șii deșitele prin-  
 tr'insxl̄ș: mi se p̄r̄ș k̄ p̄r̄xl̄ș t̄ș mi le str̄nșea și  
 șș atr̄șșea șpre tine. K̄șmasha ta aleș și șșșșire,  
 str̄nșș ne s̄nș-șii, f̄șșea șș șii se vaz̄ș nellea ar̄șș de  
 soare și maș br̄șn̄ș de k̄t̄ș al̄ș dat̄ș; și l̄șșșe-șii  
 pleone, ingr̄șiate de somn̄ș, se desemnașș ne obr̄zi-șii  
 at̄șn̄șii animai d'șn̄ș tonș mai solid̄ș de k̄t̄ș ast̄zi. O!  
 eraș bel̄ș, Lelia! ins̄ș bel̄ș al̄ș fel̄ș de k̄t̄ș mine,  
 și așeasta n̄ș țr̄șșra intr'șn̄ș k̄n̄ș stranîș. Brașeșe  
 tal̄șe, maș slabe de k̄t̄ș ale mel̄șe, eraș kop̄p̄ite  
 k'șn̄ș imper̄centib̄l̄ș n̄șș negr̄ș șe k̄r̄eșe l̄șksxl̄ș l'-a  
 f̄șk̄șt̄ș apoi șș disp̄r̄ș. Șișioareșe-șii, at̄șt̄ș de per-  
 fekt̄ș fr̄șmoase, se șk̄l̄dașș in r̄ișșșșș, și niște l̄șșșii  
 vine aleast̄șe se desemnașș intr'ins̄șe. Resn̄șp̄r̄eșea ta  
 șii infl̄ã pent̄xl̄ș k'ō p̄r̄șșaritate șe sem̄n̄ã k̄ an-  
 n̄șșșșș șașea mi forșș; și in toate tr̄șșșșșe-șii, in  
 att̄ișșșșeșea, in formeșe-șii maș kont̄r̄pnate de k̄t̄ș ale  
 mel̄șe, in tink̄șra maș șșșșșș a nel̄șșșeș tal̄șe, maș  
 ales̄ș in așea esp̄șșșșne m̄șndr̄ș și p̄șe a feșșeș tal̄șe  
 addop̄m̄ite, era n̄ș știș șe mask̄xl̄ș și foște șe n'aci  
 n̄ș inpedika de a te p̄k̄șn̄noaște. Mi se p̄r̄șea k̄  
 semen̄i k̄ așel̄ș kop̄īl̄ș fr̄șmos̄ș k̄ p̄r̄xl̄ș negr̄ș șe-l̄ș  
 visasem̄ș, și șr̄șștaș brașxl̄ș t̄șș tr̄em̄șr̄șnd̄ș. At̄șn̄șii  
 deskisem̄i okīi, și k̄șt̄șșșra ta n̄ș p̄tr̄șnse k'ō p̄ș-  
 șine nek̄șn̄nosk̄t̄ș; n̄ș inopseș in kolo ka k̄m așș  
 fi f̄șk̄șt̄ș o fant̄ș k̄șn̄nab̄īș. K̄ș toate așeștea, Lelia,

ničí o káčetare impéř nž s'a presentatš ničí kiarš in snipitěłš meš. Kšm se va fi intímnatš ačeastá? Nž wtiemš nimikš. Priimiamš de la natěř wí de la Đsmnezeš, kreatorěłš wí domněłš meš, prima-mí lek-  
 ǰižne d'amorš, prima-ní simǰižne de dorinǰ. ... Kž-  
 stěřpa ta era batžokopitoare wí severě. Maí totš  
 aša amš intímnat'-o totš d'ášna, insě ničí o datě nž  
 m'a intimidatš ka in ačelěł miněłš... Nž-ǰi adděči a  
 minte de těřěřparea wí pošeajna mea?

— Mí adděkš a minte kiarš wí de o worě a  
 ta če nž-mí amš nřtat'-o esněika, respnse Lelia. M'ai  
 nřš sě mě plekš spre apě, wí mí-ai zisš: — Šite-te  
 la tine, soró: nž te afai belěł? Eš ǰi respnseí kž  
 eramš maí nřǰinš de křěłš tine. — O! ešú mřatš maí  
 mřatš belěł, penetaší: tš semení k'žnš běřbatš.

— Wí asta te fěkš sě dai dín žmerí kž dis-  
 preǰš, zise Pulcheria.

— Wí nž devinaí de lokš, respnse Lelia, kž  
 o destinatě se ímłinise pentř tine, de oare-če pen-  
 trě mine ničí o destinatě nž era sě se ímłineaskě  
 wr'ó datě.

— Ínčene-ǰi istoria, zise Pulcheria. Larpa  
 sěřěřtoríi s'a deněřtatš; ašž orkestra če re'nčene aria  
 íntprežntě; ne tine te-aš šítatš; ne mine penžnǰ de  
 a mě maí kžsta: nřtemš fi líbere křěłš-wa timš. Wor-  
 bešte.

